叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 加扎利的忏悔录(the Confessions Of Al Ghazzali) 000001

2. 加扎利的忏悔录(the Confessions Of Al Ghazzali) 000002

3. 加扎利的忏悔录(the Confessions Of Al Ghazzali) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

加扎利的忏悔录(The Confessions of Al Ghazzali)
第1/3页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] ['sɪri:z]
The Wisdom of the East Series
这 智慧 的 这 东方 系列

东方智慧系列

['edɪtɪd] [baɪ]
Edited by
编辑 经过

编辑

[el] . ['krænmɝ] - [bɪŋ]
L . CRANMER - BYNG
L . 克兰默 - 拜恩

L. 克兰默-宾

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [es] . [ə; eɪ] . [kə'pɑ:di:ə]
Dr . S . A . KAPADIA
博士 . S . 一个 . 卡帕迪亚

SA KAPADIA 博士

[ðə; ði] [kən'feʃnz] [ʌv; əv]
THE CONFESSIONS OF
这 忏悔 的

《忏悔录》

[ɑ:l] [gə'zɑ:li] [[ˌtu:'tu:]]
AL GHAZZALI [2]
AL 加扎利 [2]

阿尔·加扎利[2]

“ [hi:; hi] [hu:] [noʊz] [hɪm'self] [noʊz] [gɑ:d] .
“ He who knows himself knows God .
“ 他 WHO 知道 他自己 知道 上帝 .

认识自己的人就认识了上帝。

” ['seɪɪŋz] [ʌv; əv] [mʊ'hɑ:mɛd] . [[θri:]]
” Sayings of Muhammed . [3]
” 谚语 的 穆罕默德 . [3]

《穆罕默德的圣训》[3]

['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st]
WISDOM OF THE EAST
智慧 的 这 东方

东方智慧

[ðə; ði] [kən'feʃnz] [ʌv; əv]
THE CONFESSIONS OF
这 忏悔 的

《忏悔录》

[ɑːl] [gə'zɑːli]
AL **GHAZZALI**
AL 加扎利

阿尔·加扎利

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm]
TRANSLATED **FOR** **THE** **FIRST** **TIME**
翻译 为了 这 第一的 时间

首次翻译

['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ]
INTO **ENGLISH**
进入 英语

翻译成英语

[baɪ] [klɔːd] [fiːld] , [em] . [ə; eɪ] .
BY **CLAUD** **FIELD** **,** **M** **.** **A** **.**
经过 克劳德 场地 , M . 一个 .

作者：克劳德·菲尔德，硕士

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[dʒɑːn] ['mɜːrri] , ['ælbəˌmɑːrəl] [striːt] , ['dʌbljuː] . - [[fɔːr]]
JOHN **MURRAY** **,** **ALBEMARLE** **STREET** **,** **W** **.** **1909** **[** **4** **]**
约翰 默里 , 阿尔伯马尔 街道 , W . - [4]

约翰·默里，阿尔伯马尔街，W.1909[4]

['prɪntɪd] [baɪ]
PRINTED **BY**
打印 经过

印刷者

['hæzəl] , ['wɑːtsn] [ænd; ənd] ['vaɪni] , [ˌɛl'diː] .
HAZELL **,** **WATSON** **AND** **VINEY** **,** **LD** **.**
黑泽尔 , 沃森 和 维尼 , LD .

HAZELL、WATSON 和 VINEY，LD。

['lʌndən] [ænd; ənd] ['eɪlzbəri] . [[faɪv]]
LONDON **AND** **AYLESBURY** **.** **[** **5** **]**
伦敦 和 艾尔斯伯里 . [5]

伦敦和艾尔斯伯里。[5]

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ['sɛvən]
Introduction **7**
介绍 7

引言 7

- [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [truːθ] -
Ghazzali's **Search** **for** **Truth** **11**
- 搜索 为了 真相 -

加扎利的真理探寻 11

[ðə; ði] ['sʌbtərfjuːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɒfɪsts] -

The	Subterfuges	of	the	Sophists	15
这	诡计	的	这	诡辩家	-

诡辩家的诡计 15

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['siːkəz] ['æftər] [truːθ] -

The	Different	Kinds	of	Seekers	after	Truth	20
这	不同的	种类	的	探索者	后	真相	-

不同类型的真理追寻者 20

[ðə; ði] [eɪm] [ʌv; əv] [skə'læstɪk] [θi'ɑːlədʒi] [ænd; ənd] [ɪts] [rɪ'zʌlts] -

The	Aim	of	Scholastic	Theology	and	its	Results	21
这	目的	的	学乐出版社	神学	和	它是	结果	-

经院神学的目标及其成果 21

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [sekts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɪgmə] [ʌv; əv] [ˌɪnfɪ'deləti] [wɪtʃ] [ə'tætʃiz]

Concerning	the	Philosophical	Sects	and	the	Stigma	of	Infidelity	which	attaches
有关	这	哲学	教派	和	这	柱头	的	不忠	哪个	附件

[tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] -

to	them	all	25
到	他们	全部	-

关于哲学派别及其所附带的异端污名 25

[dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] -

Divisions	of	the	Philosophic	Sciences	27
部门	的	这	哲学	科学	-

哲学科学的分支 27

['suːfɪzəm] -

Sufism	41
苏菲主义	-

苏菲主义 41

[ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] : [ɪts] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] - [[sɪks]]

The	Reality	of	Inspiration	:	its	Importance	for	the	Human	Race	50	[	6	]
这	现实	的	灵感	:	它是	重要性	为了	这	人类	种族	-	[	6	]

灵感的现实：它对人类的重要性 50[6]

[ˌedɪ'tɔːriəl] [noʊt]

EDITORIAL	NOTE
社论	笔记

编者按

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['editəz][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['defɪnət] [wʌn] .

The	object	of	the	Editors	of	this	series	is	a	very	definite	one	.
这	目的	的	这	编辑	的	这	系列	是	一个	非常	定	一	.

本系列丛书编辑的目标非常明确。

[ðeɪ] [dɪ'zaɪər] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] , [ɪn][ðer; ðər]['hʌmb(ə)l] [wei] ,

They	desire	above	all	things	that	,	in	their	humble	way	,
他们	欲望	多于	全部	事物	那	,	在	他们的	谦逊的	方式	,

他们最渴望的是，以他们谦卑的方式，

[ðiːz] [bʊks] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [æm'bæsədərz] [ʌv; əv] [gʊd] - [wɪl] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [bɪ'twiːn]

these	books	shall	be	the	ambassadors	of	good	-	will	and	understanding	between
这些	图书	将	是	这	大使们	的	好的	-	将要	和	理解	之间

[iːst] [ænd; ənd] [west] — [ðə; ði][oʊld][wɜːrld][ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

East	and	West	—	the	old	world	of	Thought	and	the	new	of	Action	.
东方	和	西方	—	这	老的	世界	的	想法	和	这	新的	的	行动	.

这些书籍将成为东西方之间——思想的旧世界和行动的新世界——之间友好和理解的使者。

[ɪn] [ðɪs] [ɪn'devər] , [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [sfɪr] ,
In this endeavour , and in their own sphere ,
在 这 努力 , 和 在 他们的 自己的 领域 ,

在这项努力中，以及在他们自己的领域内，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bʌt; bət] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɪg'zæmp(ə)l][ɪn][ðə; ði][lænd] .
they are but followers of the highest example in the land .
他们 是 但 追随者 的 这 最高 例子 在 这 土地 .

他们只不过是追随国内最高榜样的追随者而已。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ] [diːpər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [aɪ'diːlz][ænd; ənd]['lɔːfti]
They are confident that a deeper knowledge of the great ideals and lofty
他们 是 自信的 那 一个 更深 知识 的 这 伟大的 理想 和 高远
[fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv][ˌɔːri'ent(ə)l] [θɔːt] [meɪ] [help][tuː; tə][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [truː] ['spɪrɪt][ʌv; əv]
philosophy of Oriental thought may help to a revival of that true spirit of
哲学 的 东方 想法 可能 帮助 到 一个 复兴 的 那 真的 精神 的
['tʃærəti] [wɪtʃ] ['niːðər] [dɪ'spaɪzɪz][nɔːr] [fɪrz] [ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kriːd] [ænd; ənd] ['kʌlər] .
Charity which neither despises nor fears the nations of another creed and colour .
慈善 哪个 两者都不 鄙视 也不 恐惧 这 国家 的 其他 信条 和 颜色 .

他们相信，深入了解东方思想的伟大理想和崇高哲学，有助于复兴真正的博爱精神，这种精神既不鄙视也不畏惧其他信仰和肤色的民族。

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

最后，

[ɪn] ['θæŋkɪŋ] [pres] [ænd; ənd]['pʌblɪk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] ['kɔːrdʒəl] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] “
in thanking press and public for the very cordial reception given to the “
在 谢谢 按 和 民众 为了 这 非常 亲切 接待 给定 到 这 “
['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ” ['sɪriːz] ,
Wisdom of the East ” Series ,
智慧 的 这 东方 ” 系列 ,

在感谢媒体和公众对“东方智慧”系列讲座的热情接待时，

[ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [noʊ] [peɪnz] [hæv; həv] [bɪn] [sperd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [best] ['speʃəlɪst]
they wish to state that no pains have been spared to secure the best specialists
他们 希望 到 状态 那 不 疼痛 有 到过 幸存 到 安全的 这 最好的 专家
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['sʌbdʒekts][æt; ət][hænd] .
for the treatment of the various subjects at hand .
为了 这 治疗 的 这 各种各样的 主题 在 手 .

他们希望声明，为了治疗各种相关疾病，他们不遗余力地聘请了最好的专家。

[el] . ['krænmɝ] - [bɪŋ] .
L . CRANMER - BYNG .
L . 克兰默 - 拜恩 .

L. 克兰默-宾。

[es] . [ə; eɪ] . [kə'pɑːdiːə] .
S . A . KAPADIA .
S . 一个 . 卡帕迪亚 .

SA KAPADIA。

['nɔrθˌbrʊk] [sə'saɪəti] , - [ˌpɪkə'dɪli] , ['dʌbljuː] . [['sɛvən]]
Northbrook Society , 185 Piccadilly , W . [7]
北布鲁克 社会 , - 皮卡迪利 , W . [7]

Northbrook Society，185 Piccadilly，W.[7]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[bɜːrθ][ʌv; əv] [gəˈzɑːli]
Birth **of** **Ghazzali**
出生 的 加扎利

加扎利的诞生

- - [mʊˈhɑːmɛd] [ˈɪbən] [moʊˈhɑːmɪd] [ɑːl] [gəˈzɑːli] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ðɪ][ˈsɪti][ʌv; əv][tʌs]
Aboû **Hâmid** **Muhammed** **Ibn** **Muhammad** **Al** **Ghazzali** **was** **born** **in** **the** **city** **of** **Tus**
- - 穆罕默德 伊本 穆罕默德 阿尔 加扎利 曾是 出生 在 这 城市 的 tus
[ɪn] [ˈkɔːrəˌsɑːn] ,
in **Khorassan** **,**
在 呼罗珊 ,

阿布·哈米德·穆罕默德·伊本·穆罕默德·加扎里 (Aboû Hâmid Muhammed Ibn Muhammad Al Ghazzali) 出生于呼罗珊省图斯市，

[ə; eɪ] . [diː] . - , [wʌn] [jɪr] [ˈæftər][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈpoʊət][ænd; ənd] [ˌfriːˈθɪŋkər] [ˈæbuː] - [el] - - [daɪd] .
a **.** **d** **.** **1058** **,** **one** **year** **after** **the** **great** **poet** **and** **freethinker** **Abu** **'** **l** **'** **Alā** **died** **.**
一个 . d . - , 一 年 后 这 伟大的 诗人 和 自由思想者 阿布 - 我 - - 死亡 .

公元 1058 年，伟大的诗人兼自由思想家阿布·阿拉逝世一年后。

[hiː; hɪ][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdiːlər] [ɪn][ˈkɑːt(ə)n] [θred] (-) , [wens] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
He **was** **the** **son** **of** **a** **dealer** **in** **cotton** **thread** **(** **Gazzâl** **)** **,** **whence** **his** **name** **.**
他 曾是 这 儿子 的 一个 经销商 在 棉布 线 (-) , 何处 他的 姓名 .

他是棉线商人（Gazzâl）的儿子，因此得名。

[ˈluːzɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðər][ɪn] [ˈɜːrli] [laɪf] , [hiː; hɪ][wʌz; wəz][kənˈfaɪdɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsuːfi] ,
Losing **his** **father** **in** **early** **life** **,** **he** **was** **confided** **to** **the** **care** **of** **a** **Sufi** **,**
输 他的 父亲 在 早期的 生活 , 他 曾是 坦白 到 这 关心 的 一个 苏菲派 ,

他幼年丧父，被托付给一位苏菲派人士照顾。

[huːz] [ˈɪnfluəns] [ɪkˈstendɪd] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈsʌbsɪkwənt] [kəˈrɪr] .
whose **influence** **extended** **through** **his** **subsequent** **career** **.**
谁 影响 扩展 通过 他的 随后的 职业 .

他的影响力一直延续到他后来的职业生涯中。

[ɑːn] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdiz] [hiː; hɪ][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [prəˈfesər] [ʌv; əv] [θiˈɑːlədʒi] [æt; ət][ˈbægdæd] .
On **finishing** **his** **studies** **he** **was** **appointed** **professor** **of** **theology** **at** **Bagdad** **.**
在 精加工 他的 研究 他 曾是 任命 教授 的 神学 在 巴格达 .

完成学业后，他被任命为巴格达神学教授。

[hɪr] [hiː; hɪ] [əˈtʃiːvd] [sʌtʃ] [ˈsplendɪd] [sək'ses] [ðæt] [ɔːl][ðə; ðɪ] - [bɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz] [ˈzeləs]
Here **he** **achieved** **such** **splendid** **success** **that** **all** **the** **Imāms** **became** **his** **zealous**
这里 他 已达成 这样的 灿烂 成功 那 全部 这 - 成为 他的 热心
[ˌpɑːtiˈzænz] .
partisans **.**
党派人士 .

他在这里取得了如此辉煌的成功，以至于所有的伊玛目都成了他的忠实拥护者。

[soʊ] [greɪt] , [ɪnˈdiːd] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [rɪˈnaʊn] , [soʊ]['ɑːrd(ə)nt][ðə; ðɪ][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][hiː; hɪ][ɪnˈspaɪərd] ,
So **great** **,** **indeed** **,** **was** **his** **renown** **,** **so** **ardent** **the** **admiration** **he** **inspired** **,**
所以 伟大的 , 的确 , 曾是 他的 名声 , 所以 热心 这 钦佩 他 灵感 ,
[ðæt] [ðə; ðɪ] ['sʌmtaɪmz] [sed] :
that **the** **Muhammedans** **sometimes** **said** **:**
那 这 穆罕默德人 有时 说 :

他的声望如此之大，他所激发的钦佩之情如此热烈，以至于穆斯林有时会说：

“ [ɪf] [ɔːl][ðə; ðɪ] [bʊks] [ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm][wɜːr; wər] [dɪˈstrɔɪd] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ]
“ **If** **all** **the** **books** **of** **Islam** **were** **destroyed** **,** **it** **would** **be** **but** **a**
“ 如果全部 这 图书 的 伊斯兰教 是 损毁 , 它 会 是 但 一个
[slaɪt] [lɔːs] ,
slight **loss** **,**
轻微 损失 ,

“即使伊斯兰教的所有经典都被销毁，也只是略有损失而已。”

[prə'vaɪdɪd][ɑːl] - [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [rɪˌvɪvəfə'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən]

provided	Al	Ghazzali's	work	on	the	Revivification	of	the	Sciences	of	Religion
假如	阿尔	-	工作	在	这	还原	的	这	科学	的	宗教

[wɜːr; wər] [prɪ'zɜːrv] .

were	preserved	.
是	保存完好	.

前提是阿尔·加扎利关于宗教科学复兴的著作得以保存。

" [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ʃɔːrt] ['triːtɪs] ['gɪvz] [[eɪt]]

"	The	following	short	treatise	gives	[	8	]
"	这	下列的	短的	论文	给予	[	8	]

"以下简短论述给出[8]

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [pər'suːt] [ʌv; əv] [truːθ] .

the	history	of	the	mind	of	this	remarkable	man	in	his	pursuit	of	truth	.
这	历史	的	这	头脑	的	这	卓越	男人	在	他的	追逐	的	真相	.

这位杰出人物在追求真理的过程中，其思想历程的记录。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][ɪ'næptli] [ber] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] " [kən'feʃnz] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'kwaɪərɪŋ]['spɪrɪt] .

It	might	not	inaptly	bear	the	title	"	Confessions	of	an	Inquiring	Spirit	.
它	可能	不是	不恰当地	熊	这	标题	"	忏悔	的	一个	查询	精神	.

它或许可以不恰当地命名为"求知者的自白"。

" [ɪn][ɪts] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['sʌt(ə)lti] [ˌaɪ 'tiː] [berz] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] ['nuːmənz] ['græmər]

"	In	its	intellectual	subtlety	it	bears	a	certain	resemblance	to	Newman's	Grammar
"	在	它是	知识分子	微妙之处	它	熊	一个	肯定	相似	到	纽曼的	语法

[ʌv; əv] [ə'sent] ,

of	Assent	,
的	同意	,

"从其思想上的精妙之处来看，它与纽曼的《同意的语法》有某种相似之处。"

[ænd; ənd][ɪn][ɪts]['ɔːlmoʊst][ˌpjʊrɪ'tænɪk(ə)l] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɛrərz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [kʌm] ,

and	in	its	almost	Puritanical	sense	of	the	terrors	of	the	world	to	come	,
和	在	它是	几乎	清教徒	感觉	的	这	恐怖	的	这	世界	到	来	,

并且，从近乎清教徒式的视角来看，它描绘了来世的种种恐怖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'kɪn][tuː; tə] ['bʌnjənz] [greɪs] [ə'baʊndɪŋ] .

it	is	akin	to	Bunyan's	Grace	Abounding	.
它	是	类似的	到	班扬的	优雅	丰富	.

它类似于班扬的《恩典丰盛》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] ['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [fjuː] ['spesɪmənz] [ʌv; əv]['dʒenjuɪn]

It	is	also	interesting	as	being	one	of	the	very	few	specimens	of	genuine
它	是	还	有趣的	作为	存在	一	的	这	非常	很少	标本	的	真的

['iːstərn] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] .

Eastern	autobiography	.
东	自传	.

它还很有意思，因为它是为数不多的真正的东方自传之一。

['æftər] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][æn; ən]['ɔːlmoʊst]

After	describing	the	difficulty	with	which	he	escaped	from	an	almost
后	描述	这	困难	和	哪个	他	逃脱	从	一个	几乎

[piˈrɒnik] ['skeptɪsɪzəm] ,

Pyrrhonic	scepticism	,
皮浪	怀疑论	,

在描述了他如何艰难地摆脱了近乎皮浪式的怀疑主义之后，

" [nɑːt][baɪ][ˌsɪstə'mætɪk] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [pruːfs] ,

"	not	by	systematic	reasoning	and	accumulation	of	proofs	,
"	不是	经过	系统	推理	和	积累	的	证明	,

"并非通过系统推理和证据积累，

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [wɪtʃ] [gɑːd][sent]['ɪntuː][maɪ][soʊl] ,

but	by	a	flash	of	light	which	God	sent	into	my	soul	,
但	经过	一个	闪光	的	光	哪个	上帝	发送	进入	我的	灵魂	,

但上帝赐予我灵魂的一道闪光，

" [hiː; hi] [rɪ'vjuːz] [ðə; ði] ['veriəs] [sekts] [huːm] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [truːθ] .

"	he	reviews	the	various	sects	whom	he	encountered	in	his	search	for	truth	.
"	他	评论	这	各种各样的	教派	谁	他	遭遇	在	他的	搜索	为了	真相	.

他回顾了自己在寻求真理的过程中遇到的各种教派。

[aɪ] . [ðə; ði] [skə'læstɪk] [ˌθiːə'loʊdʒən] , [huː] [prə'fes] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['riːz(ə)n][ænd; ənd][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

I	.	The	scholastic	theologians	,	who	profess	to	follow	reason	and	speculation	.
我	.	这	学术	神学家	,	WHO	宣称	到	跟随	原因	和	推测	.

一、自称遵循理性与思辨的经院神学家。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] , [huː] [kɔːl] [ðəm'selvz] ['mæstərz][ʌv; əv]['lɑːdʒɪk][ænd; ənd] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

The	philosophers	,	who	call	themselves	masters	of	Logic	and	Demonstration	.
这	哲学家	,	WHO	称呼	他们自己	大师	的	逻辑	和	示范	.

那些自诩为逻辑和论证大师的哲学家们。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði]['suː.fiz] , [huː] [kleɪm][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ,

The	Sufis	,	who	claim	an	immediate	intuition	,
这	苏菲派	,	WHO	宣称	一个	即时	直觉	,

苏菲派声称拥有直接的直觉，

[ænd; ənd] [huː] [pər'siːv] [ðə; ði]['riːəl][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [truːθ] [æz; əz] ['kɑːmən] [men] [pər'siːv] [mə'tɪriəl] [fə'nɑːmɪnə] .

and	who	perceive	the	real	manifestation	of	truth	as	common	men	perceive	material	phenomena	.
和	WHO	感知	这	真实的	表现	的	真相	作为	常见的	男人	感知	材料	现象	.

他们视真理的真实显现如同普通人视物质现象一般。

['æftər]['mæstərɪŋ][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['sɪstəmz] [ænd; ənd] [stɪl] ['faɪndɪŋ][ðə; ði] [greɪt] ['prɑːbləm] [ˌʌn'sɑːlvd] ,

After	mastering	the	first	two	systems	and	still	finding	the	great	problem	unsolved	,
后	掌握	这	第一的	二	系统	和	仍然	寻找	这	伟大的	问题	未解之谜	,

在掌握了前两个系统之后，仍然发现那个大问题没有得到解决，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [prə'naʊns] [fə'lɑːsəfi] [ɪn'kɑːmpɪtənt] ,

he	was	forced	to	pronounce	philosophy	incompetent	,
他	曾是	强制	到	发音	哲学	不称职的	,

他被迫宣称哲学是无能的，

[ænd; ənd][tuː; tə] [siːk] [ɪn][sʌm; səm] ['haɪər] ['fæk(ə)lti][ðæn; ðən]['riːz(ə)n][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dauts] .

and	to	seek	in	some	higher	faculty	than	reason	the	solution	of	his	doubts	.
和	到	寻找	在	一些	更高	学院	比	原因	这	解决方案	的	他的	疑虑	.

并试图在比理性更高的能力中寻求解决他心中疑惑的方法。

[ðə; ði][ˌɪntu'ɪʃ(ə)n][ɔːr] ['ekstəsi] (“ - ”) [ʌv; əv][ðə; ði]['suːˌfiz][wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ][sɔːrt] [[naɪn]

The	intuition	or	ecstasy	(	“	wajd	”	)	of	the	Sufis	was	to	him	a	sort	[	9	]	]
这	直觉	或者	狂喜	(	“	-	”	)	的	这	苏菲派	曾是	到	他	一个	种类	[	9	]	]

苏菲派的直觉或狂喜（“wajd”）对他来说是一种[9]

[ʌv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

of	revelation	.
的	启示	.

启示。

[hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [truːθ] ['ɑːkjupaɪd] ['sevrəl] ['jɪrz] ,

His	search	for	truth	occupied	several	years	,
他的	搜索	为了	真相	占领	一些	年	,

他寻求真理的过程持续了数年，

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ri'naunst] [hɪz; ɪz] [prə'fesərʃɪp] [ʌv; əv] [θi'ɑːlədʒi] [æt; ət]

in	the	course	of	which	he	renounced	his	professorship	of	theology	at
在	这	课程	的	哪个	他	放弃	他的	教授职位	的	神学	在

['bægdæd][ænd; ənd][went]['ɪntuː][dɪ'voʊʃən(ə)l][rɪ'taɪərmənt][æt; ət][dʒə'ruːsələm][ænd; ənd][də'mæskəs] ,

Bagdad	and	went	into	devotional	retirement	at	Jerusalem	and	Damascus	,
巴格达	和	去	进入	灵修	退休	在	耶路撒冷	和	大马士革	,

在此期间，他放弃了在巴格达的神学教授职位，并在耶路撒冷和大马士革过上了隐居的宗教生活。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] ['mekə] .

and	also	performed	the	pilgrimage	to	Mecca	.
和	还	执行	这	朝圣	到	麦加	.

并且还进行了前往麦加的朝圣之旅。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][tuː; tə] [ˌnɪ'ʃɑːpʊr] , [ðə; ði] ['bɜːrθpleɪs] [ʌv; əv]['oʊmɑːr] -

He	returned	for	a	short	time	to	Nishapur	,	the	birthplace	of	Omar	Khayyām
他	返回	为了	一个	短的	时间	到	尼沙普尔	,	这	出生地	的	奥马尔	-

,

,

,

他短暂地回到了奥马尔·海亚姆的出生地尼沙布尔。

[hɪz; ɪz]['eldər] [kən'tempəreri] , [huːm] , [æz; əz] [prə'fesər] [braʊn] [telz] [ˌjuː 'es][ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri]

his	elder	contemporary	,	whom	,	as	Professor	Browne	tells	us	in	his	History
他的	长老	当代的	,	谁	,	作为	教授	布朗	讲述	我们	在	他的	历史

[ʌv; əv] ['pɜːrʒn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

of	Persian	Literature	,
的	波斯语	文学	,

他的年长同代人，正如布朗教授在其《波斯文学史》中告诉我们的那样，

[hiː; hi][met][ænd; ənd] [dis'laikt] .

he	met	and	disliked	.
他	遇见	和	不喜欢	.

他遇到了，但并不喜欢他。

[hiː; hi]['faɪnəli] [went] [bæk] [tuː; tə] [tʌs] , [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [pleɪs] , [wer] [hiː; hi][daɪd] , [ə; eɪ] . [diː] . - .

He	finally	went	back	to	Tus	,	his	native	place	,	where	he	died	,	a	.	d	.	1111	.
他	最后	去	后退	到	tus	,	他的	本国的	地方	,	在哪里	他	死亡	,	一个	.	d	.	-	.

他最终回到了故乡图斯，并于公元 1111 年在那里去世。

[prəˈfesər] [diː] . [biː] . [məkˈdɑːn(ə)ld] , [ɪn][æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] [gəˈzɑːli] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
Professor D . B . Macdonald , in an article on Ghazzali in the Journal of the
教授 D . B . 麦克唐纳 , 在 一个 文章 在 加扎利 在 这 杂志 的 这
[əˈmerɪkən] [ˌɔːriˈent(ə)l][səˈsaɪəti] ,
American Oriental Society ,
美国人 东方 社会 ,

DB Macdonald教授在《美国东方学会杂志》上发表了一篇关于加扎利的文章，

[kˈwoʊts][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [æz; əz] [rɪˈleɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈɑːmɑːd] :
quotes the following account of his death as related by his brother Ahmad :
引号 这 下列的 帐户 的 他的 死亡 作为 有关的 经过 他的 兄弟 艾哈迈德 :

引用他兄弟艾哈迈德讲述的关于他去世的以下经过：

“ [ɑːn][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi][æt; ət] [dɑːn] [maɪ] [ˈbrʌðər] [pərˈfɔːrmd] [ðə; ði][əˈbluːʃ(ə)n][ænd; ənd] [preɪd] .
“ On Monday at dawn my brother performed the ablution and prayed .
“ 在 周一 在 黎明 我的 兄弟 执行 这 沐浴 和 祈祷 .

“星期一黎明时分，我的兄弟进行了净礼并做了祈祷。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , - [brɪŋ] [ˌem ˈiː][maɪ] [greɪv] - [kloʊðz] , - [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd]
Then he said , ' Bring me my grave - clothes , ' and he took them and
然后 他 说 , - 带来 我 我的 严重 - 衣服 , - 和 他 采取 他们 和
[kɪst] [ðem; ðəm] ,
kissed them ,
亲吻 他们 ,

然后他说：“把我的寿衣拿来。”他接过寿衣，亲吻了它。

[ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ɑːn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] ,
and laid them on his eyes and said ,
和 铺设 他们 在 他的 眼睛 和 说 ,

他把耳环敷在自己的眼睛上，说道：

- [aɪ] [hɪr] [ænd; ənd][əˈbeɪ][ðə; ði] [kəˈmænd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [kɪŋ] .
' I hear and obey the command to go into the King .
- 我 听到 和 服从 这 命令 到 去 进入 这 国王 .

“我听从命令，进入王宫。”

- [ænd; ənd][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz]
' And he stretched out his feet and went to meet Him and was
- 和 他 拉伸 出去 他的 脚 和 去 到 见面 他 和 曾是
['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] - [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd][moʊst] [haɪ] .
taken to the good - will of God Most High .
已采取 到 这 好的 - 将要 的 上帝 最多 高的 .

于是他伸出双脚去迎接他，被带到至高者的喜悦之中。

” [ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [wɪtʃ] [ɑːl] [gəˈzɑːli] ['rendərd] [tuː; tə][ðə; ði]['suː.fiz][wʌz; wəz] , [æz; əz]['mɪstər] .
” The great service which Al Ghazzali rendered to the Sufis was , as Mr .
” 这 伟大的 服务 哪个 阿尔 加扎利 渲染 到 这 苏菲派 曾是 , 作为 先生 .
[wɪnfiːld] [hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,
Whinfield has pointed out ,
惠恩菲尔德 有 尖 出去 ,

正如温菲尔德先生所指出的那样，加扎利对苏菲派做出的伟大贡献是：

[ɪn][ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mɑːs'nɑːvi] ,
in the preface to his translation of the Masnavi ,
在 这 前言 到 他的 翻译 的 这 玛斯纳维 ,

在他翻译的《玛斯纳维》的序言中，

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˌmetə'fɪzɪkl] [ˌtɜːrmɪ'nɑːlədʒi] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'raɪvd]

to	provide	them	with	a	metaphysical	terminology	which	he	had	derived
到	提供	他们	和	一个	形而上学的	术语	哪个	他	有	衍生的

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] [pləu'tainəs] [ðə; ði] ['niːoʊ] - ['pleɪtənɪst] .

from	the	writings	of	Plotinus	the	Neo	-	Platonist	.
从	这	著作	的	普罗提诺	这	新	-	柏拉图主义者	.

向他们提供一套形而上学术语，这套术语源自新柏拉图主义者普罗提诺的著作。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] . [-]

He	also	gave	them	a	secure	position	in	the	Church	of	Islam	.	[	10	]
他	还	给予	他们	一个	安全的	位置	在	这	教会	的	伊斯兰教	.	[	-	]

他还为他们在伊斯兰教中提供了一个稳固的地位。[10]

[ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm] [θi'ɑːlədʒi] [prə'fesər] [mək'dɑːn(ə)ld] [kɔːlz]

In	his	Development	of	Muslim	Theology	Professor	Macdonald	calls
在	他的	发展	的	穆斯林	神学	教授	麦克唐纳	呼叫

[gə'zɑːli] “ [ðə; ði] ['gretɪst] ,

Ghazzali	“	the	greatest	,
加扎利	“	这	最	,

麦克唐纳教授在其著作《穆斯林神学发展史》中称加扎利为“最伟大的”，

['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [moʊst] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['fɪgjər] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] ,

certainly	the	most	sympathetic	figure	in	the	history	of	Islam	,
当然	这	最多	交感神经	数字	在	这	历史	的	伊斯兰教	,

无疑是伊斯兰历史上最受同情的人物，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnli] ['tiːtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æftər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ['evər] [pʊt] [baɪ] [ə; eɪ]

and	the	only	teacher	of	the	after	generations	ever	put	by	a
和	这	仅有的	老师	的	这	后	几代人	曾经	放	经过	一个

['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɔːr] [greɪt] - .

Muslim	on	a	level	with	the	four	great	Imāms	.
穆斯林	在	一个	等级	和	这	四	伟大的	-	.

他是后世唯一一位被穆斯林与四大伊玛目相提并论的教师。

” [hiː; hi] ['fɜːrðər] [sez] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] : “ ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] [hæz; həz] ['nevər] [ˌaʊt'groʊn] [hɪm; ɪm] , [hæz; həz]

”	He	further	says	of	him	:	“	Islam	has	never	outgrown	him	,	has
”	他	更远	说道	的	他	:	“	伊斯兰教	有	绝不	长大了就不合适了	他	,	有

['nevər] ['fʊli] [ˌʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm] .

never	fully	understood	him	.
绝不	完全	理解	他	.

他还说：“伊斯兰教从未超越他，也从未完全理解他。”

[ɪn] [ðə; ði] ['renəsɑːns] [ʌv; əv] ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [vjuː] , [hɪz; ɪz] [taɪm] [wɪl] [kʌm]

In	the	renaissance	of	Islam	which	is	now	rising	to	view	,	his	time	will	come
在	这	复兴	的	伊斯兰教	哪个	是	现在	上升	到	看法	,	他的	时间	将要	来

,

,

,

随着伊斯兰复兴的浪潮日益高涨，他的时代终将到来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nuː] [laɪf] [wɪl] [proʊ'siːd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [rɪ'nuːd] ['stʌdi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrks] .

and	the	new	life	will	proceed	from	a	renewed	study	of	his	works	.
和	这	新的	生活	将要	继续	从	一个	更新	学习	的	他的	作品	.

新的生活将从重新研究他的作品开始。

” [siː] . [ef] . [-]

”	C	.	F	.	[	11	]
”	C	.	F	.	[	-	]

“CF[11]

[ðə; ði] [kən'feʃnz] [ʌv; əv][ɑ:l] [gə'zɑ:li]
THE CONFESSIONS OF AL GHAZZALI
这 忏悔 的 AL 加扎利

加扎利的忏悔录

- [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [tru:θ]
Ghazzali's Search for Truth
- 搜索 为了 真相

加扎利的真理探寻

“ [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['mɜ:rsɪf(ə)l][gɑ:d] .
“ In the name of the most merciful God .
“ 在 这 姓名 的 这 最多 仁慈 上帝 .

奉至仁至慈的真主之名。

” [kwoʊθ][ðə; ði][ɪ'mɑ:m] [gə'zɑ:li] :
” Quoth the Imām Ghazzali :
” 引用 这 阿訇 加扎利 :

伊玛目加扎利说道:

['glɔ:ri][bi:; bi][tu:; tə][gɑ:d] , [hu:z] [preɪz] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'si:d] ['evri] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['evri] [spi:tʃ] !
Glory be to God , Whose praise should precede every writing and every speech !
荣耀 是 到 上帝 , 谁 称赞 应该 先于 每一个 写作 和 每一个 演讲 !

荣耀归于上帝，赞美祂应当先于一切文字和言辞!

[meɪ] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv][gɑ:d][rest][ɑ:n] [mʊ'hɑ:mɛd] [hɪz; ɪz] ['prɑ:fɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'pɑ:sl] ,
May the blessings of God rest on Muhammed His Prophet and His Apostle ,
可能 这 祝福 的 上帝 休息 在 穆罕默德 他的 先知 和 他的 使徒 ,

愿真主的祝福降临于穆罕默德及其先知和使者。

[ɑ:n][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd][kəm'pænjənz] , [baɪ] [hu:z] ['gaɪd(ə)ns] ['erər] [ɪz] [ɪ'skeɪpt] !
on his family and companions , by whose guidance error is escaped !
在 他的 家庭 和 同伴 , 经过 谁 指导 错误 是 逃脱 !

在他的家人和同伴的指导下，他避免了犯错!

[ju:; jʊ][hæv; həv] [æskt] [ˌem 'i:] , [oʊ] ['brʌðər] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ] ,
You have asked me , O brother in the faith ,
你 有 问 我 , 哦 兄弟 在 这 信仰 ,

弟兄啊，你曾问我.....

[tu:; tə][ɪk'spaʊnd][ðə; ði][eɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ðə; ði]
to expound the aim and the mysteries of religious sciences , the
到 阐述 这 目的 和 这 谜团 的 宗教 科学 , 这
['baʊndriz] [ænd; ənd] [depθs] [ʌv; əv] [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] ['dɒktrɪnz] .
boundaries and depths of theological doctrines .
边界 和 深度 的 神学 教义 .

阐明宗教科学的目标和奥秘，以及神学教义的边界和深度。

[ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [noʊ] [maɪ] [iks'piəriənsiz] [waɪl] [ˌdɪsɪn'tæŋglɪŋ] [tru:θ] [lɔ:st][ɪn][ðə; ði] ['medli] [ʌv; əv]
You wish to know my experiences while disentangling truth lost in the medley of
你 希望 到 知道 我的 经历 尽管 解开 真相 丢失的 在 这 混合曲 的
[sekts][ænd; ənd][daɪ'vɜ:rdʒənsiz][ʌv; əv] [θɔ:t] ,
sects and divergencies of thought ,
教派 和 分歧 的 想法 ,

你想知道我在厘清迷失在各种教派和思想分歧中的真理时的经历吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][hæv; həv] [derd] [tu:; tə] [klaɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [loʊ] ['levlz] [ʌv; əv] [trə'dɪʃən(ə)l] [bɪ'li:f]
and how I have dared to climb from the low levels of traditional belief
和 如何 我 有 敢于 到 爬 从 这 低的 级别 的 传统的 信仰
[tu:; tə][ðə; ði]['tɑ:pmoʊst] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [ə'ʃʊrəns] .
to the topmost summit of assurance .
到 这 最顶层 首脑 的 保证 .

以及我如何勇敢地从传统信仰的低谷攀登到自信的巅峰。

[juː; jʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['bɔːroʊd] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][frʌm; frəm] [skə'læstɪk]

You	desire	to	learn	what	I	have	borrowed	,	first	of	all	from	scholastic
你	欲望	到	学习	什么	我	有	借来的	，第一的		的	全部	从	学术

[θi'ɑːlədʒi] ; [ænd; ənd] ['sekəndli] [frʌm; frəm] [-]

theology	;	and	secondly	from	[	12	]
神学	；	和	第二	从	[	-	]

你渴望学习我从经院神学中借鉴来的知识；其次是从[12]中借鉴来的知识。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [huː] , [ɪn] ['siːkɪŋ] [truːθ] , [rest][ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv]

the	method	of	the	Ta'limites	,	who	,	in	seeking	truth	,	rest	upon	the	authority	of
这	方法	的	这	-	，	WHO	，	在	寻求	真相	，休息		之上	这	权威	的

[ə; eɪ] ['liːdər] ;

a	leader	;
一个	领导者	；

塔利米特人的方法，即在寻求真理的过程中，依靠领袖的权威；

[ænd; ənd] [waɪ] , ['θɜːrdli] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [led][tuː; tə][rɪ'dʒekt] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] ['sɪstəmz] ; [ænd; ənd]

and	why	,	thirdly	,	I	have	been	led	to	reject	philosophic	systems	;	and
和	为什么	，	第三	，	我	有	到过	引领	到	拒绝	哲学	系统	；	和

['faɪnəli] ,

finally	,
最后	，

第三，我为何选择摒弃哲学体系；最后，

[wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ək'septɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['suː.fiz] ,

what	I	have	accepted	of	the	doctrine	of	the	Sufis	,
什么	我	有	公认	的	这	教义	的	这	苏菲派	，

我所接受的苏菲教义是：

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌm; səm]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [truːθ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['gæðərd] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] ['evri]

and	the	sum	total	of	truth	which	I	have	gathered	in	studying	every
和	这	和	全部的	的	真相	哪个	我	有	聚集	在	学习	每一个

[və'raɪəti][ʌv; əv][ə'pɪnjən] .

variety	of	opinion	.
种类	的	观点	.

以及我在研究各种观点的过程中所收集到的真理的总和。

[juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] [waɪ] , ['æftər] [rɪ'zaɪnɪŋ] [æt; ət]['bægdæd][ə; eɪ] ['tiːtʃɪŋ] [poʊst] [wɪtʃ] [ə'træktɪd] [ə; eɪ]

You	ask	me	why	,	after	resigning	at	Bagdad	a	teaching	post	which	attracted	a
你	问	我	为什么	，	后	辞职	在	巴格达	一个	教学	邮政	哪个	吸引	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hɪrər] ,

number	of	hearers	,
数字	的	听众	，

你问我为什么辞去了在巴格达的教职，那份教职吸引了不少听众，

[aɪ][hæv; həv] , [lɔːŋ] ['æftərwərdz] , [ək'septɪd] [ə; eɪ]['sɪmələr][wʌn][æt; ət] [ˌnɪ'ʃɑːpʊr] .

I	have	,	long	afterwards	,	accepted	a	similar	one	at	Nishapur	.
我	有	，	长的	然后	，	公认	一个	相似的	一	在	尼沙普尔	.

很久以后，我在尼沙普尔接受了类似的职位。

[kən'vɪnst] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪn'serəti] [wɪtʃ] ['prɑːmpts, 'prɑːmps][jʊr; jər][in'kwaiəriz] , [aɪ]

Convinced	as	I	am	of	the	sincerity	which	prompts	your	inquiries	,	I
确信	作为	我	是	的	这	诚意	哪个	提示	你的	查询	，	我

[proʊ'siːd][tuː; tə] ['ænsər] [ðem; ðəm] ,

proceed	to	answer	them	,
继续	到	回答	他们	，

我深信你们询问的诚意，因此我决定一一作答。

[ɪn'voʊkɪŋ] [ðə; ði] [help] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][gɑːd] .

invoking	the	help	and	protection	of	God	.
调用	这	帮助	和	保护	的	上帝	.

祈求上帝的帮助和庇佑。

[noʊ] [ðen] , [maɪ] ['brʌðərz] ([meɪ] [gɑːd][də'rekt][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [weɪ]) ,
Know then , my brothers (may God direct you in the right way) ,
知道 然后 , 我的 兄弟 (可能 上帝 直接的 你 在 这 正确的 方式) ,

所以，我的兄弟们，你们要知道（愿上帝指引你们走上正路），

[ðæt] [ðə; ði][daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ɪn] [bɪ'liːfs] [ænd; ənd][riː'lɪdʒənz] , [ænd; ənd][ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv]
that the diversity in beliefs and religions , and the variety of
那 这 多样性 在 信仰 和 宗教 , 和 这 种类 的
['dɒktrɪnz] [ænd; ənd][sekts] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪd][men] ,
doctrines and sects which divide men ,
教义 和 教派 哪个 划分 男人 ,

信仰和宗教的多样性，以及教义和教派的多样性，造成了人类的分裂。

[ɑːr; ər][laɪk][ə; eɪ] [diːp] ['oʊʃ(ə)n] [struːn] [wɪð; wɪθ] ['ʃɪpˌreks] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['veri] [fjuː] [ɪ'skeɪp] [seɪf]
are like a deep ocean strewn with shipwrecks , from which very few escape safe
是 喜欢 一个 深的 海洋 散落的 和 沉船 , 从 哪个 非常 很少 逃脱 安全的
[ænd; ənd] [saʊnd] .
and sound .
和 声音 .

就像一片布满沉船的深海，很少有人能安然无恙地逃脱。

[iːtʃ] [sekt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bɪ'liːvz] [ɪt'self][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][ʌv; əv]
Each sect , it is true , believes itself in possession of the truth and of
每个 教派 , 它 是 真的 , 相信 本身 在 拥有 的 这 真相 和 的
[sæl'veɪʃ(ə)n] ,
salvation ,
救恩 ,

每个教派都认为自己掌握了真理和救赎，这是不争的事实。

“ [iːtʃ] ['pɑːrti] , ” [æz; əz][ðə; ði] [kə'rɑːn] [seθ] , “ [ri'dʒɔisiz][ɪn][ɪts] [oʊn] [kriːd] ” ;
“ each party , ” as the Koran saith , “ rejoices in its own creed ” ;
“ 每个 派对 , ” 作为 这 《古兰经》 赛斯说 , “ 欢欣鼓舞 在 它是自己的 信条 ” ;

正如《古兰经》所说，“各党派都以自己的信条为乐”；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] , [huːz] [wɜːrd][ɪz]['ɔːlweɪz] ['truːθfl] , [hæz; həz][toʊld]
but as the chief of the apostles , whose word is always truthful , has told
但 作为 这 首席 的 这 使徒 , 谁 单词 是 总是 真实 , 有 讲述
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

但是，正如使徒之首，他的话语总是真实的，告诉我们的那样：

“ [maɪ]['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sev(ə)nti][sekts] , [ʌv; əv] [huːm] ['oʊnli][wʌn] [wɪl]
“ My people will be divided into more than seventy sects , of whom only one will
“ 我的 人们 将要 是 分割 进入 更多的 比 七十 教派 , 的 谁 仅有的 一 将要
[biː; bi] [seɪvd] .
be saved .
是 已保存 .

“我的子民将分为七十多个派别，其中只有一派能够得救。”

” [ðɪs] [prɪ'dɪkʃn] , [laɪk] [ɔːl] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] , [mʌst; məst][biː; bi] [fʊl'fɪld] .
” This prediction , like all others of the Prophet , must be fulfilled .
” 这 预言 , 喜欢 全部 其他的 的 这 先知 , 必须 是 已完成 .

“先知的所有其他预言，都必将实现。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ˌædə'les(ə)ns] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
From the period of adolescence , that is to say ,
从 这 时期 的 青春期 , 那 是 到 说 ,

从青春期开始，也就是说，

['priːviəs] [tuː; tə] [riːtʃɪŋ] [maɪ] ['twentiəθ] [jɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [wen] [aɪ][hæv; həv] [pæst]

previous	to	reaching	my	twentieth	year	to	the	present	time	when	I	have	passed
以前的	到	到达	我的	第二十	年	到	这	展示	时间	什么时候	我	有	通过了

[maɪ] ['fɪftiəθ] , [aɪ] [-]

my	fiftieth	,	I	[	13	]
我的	第五十	,	我	[	-	]

从我二十岁到如今我五十岁，我[13]

[hæv; həv] ['ventʃərd] ['ɪntuː] [ðɪs] [væst]['oʊʃ(ə)n] ; [aɪ][hæv; həv] ['fɪrləsli] ['saʊndɪd] [ɪts] [depθs] , [ænd; ənd] ,

have	ventured	into	this	vast	ocean	;	I	have	fearlessly	sounded	its	depths	,	and	,
有	冒险	进入	这	广阔的	海洋	;	我	有	无畏地	听起来	它是	深度	,	和	,

我已冒险进入这片浩瀚的海洋；我已无畏地探测过它的深处，并且，

[laɪk][ə; eɪ] ['rezəluːt] ['daɪvər] , [aɪ][hæv; həv] ['penətreɪtɪd] [ɪts] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [derd] [ɪts]['deindʒəz]

like	a	resolute	diver	,	I	have	penetrated	its	darkness	and	dared	its	dangers
喜欢	一个	坚决	潜水员	,	我	有	渗透	它是	黑暗	和	敢于	它是	危险

[ænd; ənd] [ə'bɪsiz] .

and	abysses	.
和	深渊	.

我像一位意志坚定的潜水员，潜入了它的黑暗，挑战了它的危险和深渊。

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'terəˌgeɪtid] [ðə; ði] [bɪ'liːfs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [sekt][ænd; ənd]['skruːtɪˌnaɪzd][ðə; ði] ['mistəriz]

I	have	interrogated	the	beliefs	of	each	sect	and	scrutinised	the	mysteries
我	有	审问	这	信仰	的	每个	教派	和	仔细审查	这	谜团

[ʌv; əv] [iːtʃ] ['dɑːktrɪn] ,

of	each	doctrine	,
的	每个	教义	,

我探究了各个教派的信仰，仔细研究了每一种教义的奥秘。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ˌdɪsɪn'tæŋg(ə)l] [truːθ] [frʌm; frəm] ['erər] [ænd; ənd]['ɔːrθədɑːksi][frʌm; frəm] ['herəsi] .

in	order	to	disentangle	truth	from	error	and	orthodoxy	from	heresy	.
在	命令	到	解开	真相	从	错误	和	正统	从	异端	.

为了将真理与谬误、正统与异端区分开来。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [met] [wʌn] [huː] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːn] [wɪ'ðaʊt]

I	have	never	met	one	who	maintained	the	hidden	meaning	of	the	Koran	without
我	有	绝不	遇见	一	WHO	维持	这	隐	意义	的	这	《古兰经》	没有

[ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] ,

investigating	the	nature	of	his	belief	,
调查	这	自然	的	他的	信仰	,

我从未见过有人不去探究自己信仰的本质，就坚持认为《古兰经》蕴含着某种隐晦的含义。

[nɔːr][ə; eɪ] ['pɑːrtəzn] [ʌv; əv][ɪts] [ɪk'stɪriər] [sens] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kwaɪərɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

nor	a	partisan	of	its	exterior	sense	without	inquiring	into	the	results	of	his
也不	一个	党派	的	它是	外部的	感觉	没有	查询	进入	这	结果	的	他的

['dɑːktrɪn] .

doctrine	.
教义	.

既不盲从其外在意义而不探究其理论的后果。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fə'lɑːsəfər] [huːz] ['sɪstəm] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['fæðəmd] ,

There	is	no	philosopher	whose	system	I	have	not	fathomed	,
那里	是	不	哲学家	谁	系统	我	有	不是	深邃	,

没有哪个哲学家的体系我没有理解过。

[nɔːr][ˌθiːə'loʊdʒən][ðə; ði] ['intrikəsiz] [ʌv; əv] [huːz] ['dɑːktrɪn] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['fɑːloʊd] [aʊt] .

nor	theologian	the	intricacies	of	whose	doctrine	I	have	not	followed	out	.
也不	神学家	这	错综复杂	的	谁	教义	我	有	不是	随后	出去	.

我也从未研究过某位神学家的教义细节。

['suːfɪzəm][hæz; həz][noʊ]['siːkrɪts]['ɪntuː] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt]['penətreɪtɪd] ;

Sufism	has	no	secrets	into	which	I	have	not	penetrated	;
苏菲主义	有	不	秘密	进入	哪个	我	有	不是	渗透	;

苏菲主义的秘密，我无所不知；

[ðə; ði] [dɪ'vaʊt] [ə'doʊrər][ʌv; əv]['deɪəti; 'diːəti][hæz; həz] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

the	devout	adorer	of	Deity	has	revealed	to	me	the	aim	of	his
这	虔诚的	崇拜者	的	神	有	揭晓	到	我	这	目的	的	他的

[ɔː'sterɪtiːz] ;

austerities	;
紧缩政策	;

这位虔诚的敬拜神明的人向我揭示了他苦行的目的；

[ðə; ði] ['eɪθiɪst] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'siːl] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][ðə; ði]['riːəl]['riːz(ə)n][ʌv; əv]

the	atheist	has	not	been	able	to	conceal	from	me	the	real	reason	of
这	无神论者	有	不是	到过	有能力的	到	隐藏	从	我	这	真实的	原因	的

[hɪz; ɪz] [ˌʌnbɪ'liːf] .

his	unbelief	.
他的	不信	.

这位无神论者没能向我隐瞒他不信教的真正原因。

[ðə; ði][θɜːrst][fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪ'neɪt] [ɪn][ˌem 'iː][frʌm; frəm][æn; ən]['ɜːrli] [eɪdʒ] ;

The	thirst	for	knowledge	was	innate	in	me	from	an	early	age	;
这	口渴	为了	知识	曾是	先天	在	我	从	一个	早期的	年龄	;

我从小就对知识充满渴望；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['sekənd]['neɪtʃər] [ɪm'plæntɪd] [baɪ][gɑːd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wɪl] [ɑːn][maɪ][pɑːrt] .

it	was	like	a	second	nature	implanted	by	God	,	without	any	will	on	my	part	.
它	曾是	喜欢	一个	第二	自然	植入式	经过	上帝	,	没有	任何	将要	在	我的	部分	.

这就像上帝赋予我的第二天性，并非出于我的意愿。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][aɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] ['bɔɪhʊd] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['broʊkən][ðə; ði]

No	sooner	had	I	emerged	from	boyhood	than	I	had	already	broken	the
不	很快	有	我	出现	从	童年	比	我	有	已经	破碎的	这

['fetərz] [ʌv; əv][trə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [friːd] [maɪ'self][frʌm; frəm] [hə'redɪteri] [bɪ'liːfs] .

fetters	of	tradition	and	freed	myself	from	hereditary	beliefs	.
镣铐	的	传统	和	自由	我	从	遗传	信仰	.

我刚离开童年不久，就已经挣脱了传统的束缚，摆脱了世袭的信仰。

['hævɪŋ] ['noʊtɪst] [haʊ] ['iːzəli] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['kristʃənz] [bɪ'kʌm] ['kristʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Having	noticed	how	easily	the	children	of	Christians	become	Christians	,	and	the
拥有	注意到	如何	容易地	这	孩子们	的	基督徒	变得	基督徒	,	和	这

['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['mɑːzləmz] [ɪm'breɪs] ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] ,

children	of	Moslems	embrace	Islam	,
孩子们	的	穆斯林	拥抱	伊斯兰教	,

注意到基督徒的孩子很容易成为基督徒，穆斯林的孩子很容易皈依伊斯兰教，

[ænd; ənd] [rɪ'membərɪŋ] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['seɪɪŋ] [ə'skraɪbd][tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːfɪt] ,

and	remembering	also	the	traditional	saying	ascribed	to	the	Prophet	,
和	记住	还	这	传统的	说	归因于	到	这	先知	,

此外，还要记住先知穆罕默德的一句传统格言：

“ ['evri] [tʃaɪld][hæz; həz][ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði][dʒɜːrm][ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] , [ðen] [-]

“	Every	child	has	in	him	the	germ	of	Islam	,	then	[	14	]
“	每一个	孩子	有	在	他	这	细菌	的	伊斯兰教	,	然后	[	-	]

“每个孩子身上都有伊斯兰教的种子，然后[14]

[hɪz; ɪz]['perənts] [meɪk] [hɪm; ɪm][dʒuː] , ['krɪstʃən] , [ɔːr][ˌzɔːroʊ'æstriən] ,

his	parents	make	him	Jew	,	Christian	,	or	Zoroastrian	,
他的	父母	制作	他	犹	,	基督教	,	或者	琐罗亚斯德教	,

他的父母让他成为犹太教徒、基督教徒或琐罗亚斯德教徒。

" [aɪ][wʌz; wəz] [muːvd] [baɪ][ə; eɪ] [kiːn] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ɪ'neɪt] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ɪn]
" I was moved by a keen desire to learn what was this innate disposition in
" 我 曾是 已搬 经过 一个 敏锐的 欲望 到 学习 什么 曾是 这 先天 处置 在
[ðə; ði][tʃaɪld] ,
the child ,
这 孩子 ,

"我当时非常渴望了解孩子身上这种与生俱来的特质是什么。"

[ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæksə'dent(ə)l] [bɪ'liːfs] [ɪm'poʊzd][ɑːn][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv]
the nature of the accidental beliefs imposed on him by the authority of
这 自然 的 这 偶然 信仰 强加 在 他 经过 这 权威 的
[hɪz; ɪz]['perənts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæstərz] ,
his parents and his masters ,
他的 父母 和 他的 大师 ,

他父母和老师强加给他的偶然信念的本质，

[ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði] [ʌn'riːznd] [kən'vikʃənz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [di'raivz] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
and finally the unreasoned convictions which he derives from their
和 最后 这 不合理的 定罪 哪个 他 衍生 从 他们的
[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
instructions .
指示 .

最后，还有他从他们的指示中得出的非理性信念。

[strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɒntrə'dɪkʃnz] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'kaʊntər] [ɪn] [ɪn'devər] [tuː; tə][ˌdɪsɪn'tæŋg(ə)l]
Struck with the contradictions which I encountered in endeavouring to disentangle
击中 和 这 矛盾 哪个 我 遭遇 在 努力 到 解开
[ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'pɪnjənz] ,
the truth and falsehood of these opinions ,
这 真相 和 谬误 的 这些 意见 ,

在试图厘清这些观点的真伪时，我被其中存在的矛盾所震惊。

[aɪ][wʌz; wəz][led][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'flekʃ(ə)n] :
I was led to make the following reflection :
我 曾是 引领 到 制作 这 下列的 反射 :

这让我产生了以下思考：

" [ðə; ði] [sɜːrtʃ] ['æftər] [truːθ] ['biːɪŋ] [ðə; ði][eɪm] [wɪtʃ] [aɪ][prə'poʊz][tuː; tə][maɪ'self] ,
" The search after truth being the aim which I propose to myself ,
" 这 搜索 后 真相 存在 这 目的 哪个 我 提出 到 我 ,

"追求真理是我给自己设定的目标，

[aɪ] [ɔːt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['beɪsiːz][ʌv; əv] ['sɜːrtɪtuːd] .
I ought in the first place to ascertain what are the bases of certitude .
我 应该 在 这 第一的 地方 到 探明 什么 是 这 基地 的 确定性 .

我首先应该弄清楚确定性的依据是什么。

" [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [aɪ] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðæt] ['sɜːrtɪtuːd] [ɪz][ðə; ði] [klɪr] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] ['nɑːlɪdʒ]
" In the next place I recognised that certitude is the clear and complete knowledge
" 在 这 下一个 地方 我 已确认 那 确定性 是 这 清除 和 完全的 知识
[ʌv; əv] [θɪŋz] ,
of things ,
的 事物 ,

"接下来我认识到，确定性是对事物的清晰而完整的了解。"

[sʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] [æz; əz] [liːvz] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [daʊt] [nɔːr][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['erər] [ænd; ənd]
such knowledge as leaves no room for doubt nor possibility of error and
这样的 知识 作为 树叶 不 房间 为了 怀疑 也不 可能性 的 错误 和
[kən'dʒektʃər] ,
conjecture ,
推测 ,

这种知识不容置疑，也不允许出错或臆测。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [noʊ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][fɔːr; fər] ['erər] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən] ['entrəns] .

so	that	there	remains	no	room	in	the	mind	for	error	to	find	an	entrance	.
所以	那	那里	遗迹	不	房间	在	这	头脑	为了	错误	到	寻找	一个	入口	.

这样一来，人的头脑中就没有一丝错误可乘之机。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd] , ['fɔːtifaid] [ə'genst] [ɔːl] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv]

In	such	a	case	it	is	necessary	that	the	mind	,	fortified	against	all	possibility	of
在	这样的	一个	案件	它	是	必要的	那	这	头脑	,	强化	反对	全部	可能性	的

['goʊɪŋ] [ə'streɪ] ,

going	astray	,
去	误入歧途	,

在这种情况下，必须使心灵强大到足以抵御一切误入歧途的可能性。

[ʃʊd; ʃəd] [ɪm'breɪs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] , [ɪf] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

should	embrace	such	a	strong	conviction	that	,	if	,	for	example	,
应该	拥抱	这样的	一个	强的	定罪	那	,	如果	,	为了	例子	,

应该抱有如此强烈的信念，例如，如果

['eni] [wʌn] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [stoʊn] ['ɪntuː][goʊld] , [ɔːr][ə; eɪ] [stɪk] ['ɪntuː]

any	one	possessing	the	power	of	changing	a	stone	into	gold	,	or	a	stick	into
任何	一	拥有	这	力量	的	变化	一个	石头	进入	金子	,	或者	一个	戳	进入

[ə; eɪ]['sɜːrpənt] ,

a	serpent	,
一个	蛇	,

任何拥有点石成金、化腐朽为神奇能力的人，

[ʃʊd; ʃəd] [siːk] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði]['beɪsiːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɜːrtɪtuːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'meɪn] [fɜːrm][ænd; ənd]

should	seek	to	shake	the	bases	of	this	certitude	,	it	would	remain	firm	and
应该	寻找	到	摇	这	基地	的	这	确定性	,	它	会	保持	公司	和

[ɪ'muːvəbl] .

immovable	.
不可移动的	.

即使试图动摇这种确定性的基础，它也依然会坚定不移。

[sə'poʊz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Suppose	,	for	instance	,	a	man	should	come	and	say	to	me	,
认为	,	为了	实例	,	一个	男人	应该	来	和	说	到	我	,

例如，假设有一个人来对我说：

[huː] [ˌeɪ 'em]['fɜːrmli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ten][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] , “ [noʊ] ; [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] ,

who	am	firmly	convinced	that	ten	is	more	than	three	,	“	No	;	on	the	contrary	,
WHO	是	牢牢	确信	那	十	是	更多的	比	三	,	“	不	;	在	这	相反	,

那些坚信十大于三的人会说：“不，恰恰相反，

[θriː] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [tʃeɪndʒ] [ðɪs] [rɑːd]['ɪntuː][ə; eɪ]

three	is	more	than	ten	,	and	,	to	prove	it	,	I	change	this	rod	into	a
三	是	更多的	比	十	,	和	,	到	证明	它	,	我	改变	这	杆	进入	一个

['sɜːrpənt] , [-]

serpent	,	[	15	]
蛇	,	[	-	]

三比十大，为了证明这一点，我把这根杖变成了一条蛇。[15]

” [ænd; ənd] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [dɪd][soʊ] ,

”	and	supposing	that	he	actually	did	so	,
”	和	假如	那	他	实际上	做过	所以	,

假设他真的这么做了，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [nʌn] [ðə; ði] [les] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːlsəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɜːrʃ(ə)n] ,

I	should	remain	none	the	less	convinced	of	the	falsity	of	his	assertion	,
我	应该	保持	没有任何	这	较少的	确信	的	这	虚假	的	他的	断言	,

尽管如此，我仍然确信他的说法是错误的。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz]['mɪrək(ə)l] [maɪt] [ə'raʊz] [maɪ] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][ɪn'stɪl] ['eni]
and **although** **his** **miracle** **might** **arouse** **my** **astonishment** **,** **it** **would** **not** **instil** **any**
和 虽然 他的 奇迹 可能 引起 我的 惊讶 , 它 会 不是 灌输 任何
[daʊt] ['ɪntuː][maɪ] [bɪ'liːf] .
doubt **into** **my** **belief** **.**
怀疑 进入 我的 信仰 .

虽然他的奇迹可能会让我感到惊讶，但不会动摇我的信仰。

[aɪ] [ðen] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ɔːl][fɔːrmz][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [duː][nɑːt][juˈnaɪt] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] (
I **then** **understood** **that** **all** **forms** **of** **knowledge** **which** **do** **not** **unite** **these** **conditions** **(**
我 然后 理解 那 全部 表格 的 知识 哪个 做 不是 团结 这些 状况 (
[im'pəːviəsnis] [tuː; tə] [daʊt] ,
imperviousness **to** **doubt** **,**
不透水 到 怀疑 ,

我那时才明白，所有不具备这些条件（不受怀疑、

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) [duː][nɑːt] [dɪ'zɜːrv] ['eni] ['kɑːnfɪdəns] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [bɪ'jɑːnd]
etc **.** **)** **do** **not** **deserve** **any** **confidence** **,** **because** **they** **are** **not** **beyond**
ETC .) 做 不是 应得 任何 信心 , 因为 他们 是 不是 超过
[ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [daʊt] ,
the **reach** **of** **doubt** **,**
这 抵达 的 怀疑 ,

等等）不值得信任，因为它们并非毫无疑虑。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][nɑːt][ɪm'pregnəb(ə)l][tuː; tə] [daʊt] ['kænɑːt] ['kɑːnstɪtuːt] ['sɜːrtɪtuːd] .
and **what** **is** **not** **impregnable** **to** **doubt** **cannot** **constitute** **certitude** **.**
和 什么 是 不是 坚不可摧 到 怀疑 不能 构成 确定性 .

凡是无可置疑的，就不能构成确定性。

[ðə; ði] ['sʌbtərfjuːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɒfɪsts]
The **Subterfuges** **of** **the** **Sophists**
这 诡计 的 这 诡辩家

诡辩家的诡计

[aɪ] [ðen] [ɪg'zæmɪnd] [wʌt] ['nɑːlɪdʒ] [aɪ] [pə'zest] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ɪn] [nʌn] [ʌv; əv]
I **then** **examined** **what** **knowledge** **I** **possessed** **,** **and** **discovered** **that** **in** **none** **of**
我 然后 检查 什么 知识 我 拥有 , 和 发现 那 在 没有任何 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

然后我审视了自己所拥有的知识，发现其中没有一样是：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [sens] - [pə'sɛpʃən] [ænd; ənd] ['nesəseri] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
with **the** **exception** **of** **sense** **-** **perceptions** **and** **necessary** **principles** **,**
和 这 例外 的 感觉 - 感知 和 必要的 原则 ,

除了感官知觉和必要原则之外，

[dɪd][aɪ][ɪn'dʒɔɪ] [ðæt] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['sɜːrtɪtuːd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] .
did **I** **enjoy** **that** **degree** **of** **certitude** **which** **I** **have** **just** **described** **.**
做过 我 享受 那 程度 的 确定性 哪个 我 有 只是 描述 .

我是否享受过我刚才描述的那种确定感？

[aɪ] [ðen] ['sædli] [rɪ'flektɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
I **then** **sadly** **reflected** **as** **follows** **:**
我 然后 令人遗憾的是 反映 作为 跟随 :

我随后悲伤地反思道：

“ [wiː; wi]['kænɑːt][hoʊp][tuː; tə][faɪnd][truːθ] [ɪk'sept][ɪn]['mætərz] [wɪtʃ] ['kæri][ðer; ðər]['evɪdəns] [ɪn]
“ We cannot hope to find truth except in matters which carry their evidence in
“ 我们 不能 希望 到 寻找 真相 除了 在 事情 哪个 携带 他们的 证据 在
[ðəm'selvz] — [ðæt][ɪz][tuː; tə][seɪ] ,
themselves — that is to say ,
他们自己 — 那 是 到 说 ,

“我们只能在那些本身就蕴含真理证据的事物中找到真理——也就是说，

[ɪn] [sens] - [pəˈsɛpʃən] [ænd; ənd]['nesəseri] ['prɪnsəp(ə)lz] ; [wiː; wi][mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [ɪ'stæblɪʃ]
in sense - perceptions and necessary principles ; we must therefore establish
在 感觉 - 感知 和 必要的 原则 ; 我们 必须 所以 建立
[ðiːz] [ɑːn][ə; eɪ][fɜːrm]['beɪsɪs] .
these on a firm basis .
这些 在 一个 公司 基础 .

在感官知觉和必要原则方面；因此，我们必须在坚实的基础上建立这些原则。

[ɪz][maɪ]['æbsəluːt] ['kɑːnfɪdəns][ɪn] [sens] - [pəˈsɛpʃən] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][ɪnˌfælə'bɪlətɪ][ʌv; əv]
Is my absolute confidence in sense - perceptions and on the infallibility of
是 我的 绝对 信心 在 感觉 - 感知 和 在 这 绝对正确 的
['nesəseri] ['prɪnsəp(ə)lz] [ə'næləgəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [wɪtʃ] [aɪ]['fɔːrmərli] [pə'zest] [ɪn]
necessary principles analogous to the confidence which I formerly possessed in
必要的 原则 类似的 到 这 信心 哪个 我 以前 拥有 在
['mætərz] [biˈliːvd] [ɑːn][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv] ['ʌðər] ?
matters believed on the authority of others ?
事情 相信 在 这 权威 的 其他的 ?

我对感官知觉和必然原则的绝对自信，是否等同于我以前对别人权威所相信的事情的自信?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [ə'næləgəs] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'laɪəns] [moʊst]['piːp(ə)l] [pleɪs] [ɑːn] [-]
Is it only analogous to the reliance most people place on [16]
是 它 仅有的 类似的 到 这 依赖 最多 人们 地方 在 [-]

这仅仅类似于大多数人对[16]的依赖。

[ðer; ðər]['ɔrgənz][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] , [ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['rɪgərəsli] [truː] [wɪ'ðaʊt] [əd'mɪkstʃər][ʌv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n][ɔːr]
their organs of vision , or is it rigorously true without admixture of illusion or
他们的 器官 的 想象 , 或者 是 它 严格地 真的 没有 混合物 的 错觉 或者
[daʊt] ?
doubt ?
怀疑 ?

是他们的视觉器官，还是完全真实，没有丝毫错觉或怀疑?

” [aɪ] [ðen] [set][maɪ'self] ['ɜːrnɪstli] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['nəʊʃnz] [wiː; wi] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði]
” I then set myself earnestly to examine the notions we derive from the
” 我 然后 放 我 切实 到 检查 这 概念 我们 派生 从 这
['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [saɪt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]
evidence of the senses and from sight in order to see if they could be
证据 的 这 感官 和 从 视线 在 命令 到 看 如果 他们 可以 是
[kɔːld] [ɪn] ['kwestʃən] .
called in question .
称为 在 问题 .

“然后，我认真地审视了我们从感官和视觉证据中得出的观念，看看它们是否可以受到质疑。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kerf(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ðæt] [maɪ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðem; ðəm][wʌz; wəz]
The result of a careful examination was that my confidence in them was
这 结果 的 一个 小心 考试 曾是 那 我的 信心 在 他们 曾是
['ʃeɪkən] .
shaken .
摇晃 .

仔细审查之后，我对他们的信任动摇了。

['aʊər; ɑːr] [saɪt] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [pər'hæps][ðə; ði][best] ['præktɪst] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['sensɪz] ,

Our	sight	for	instance	,	perhaps	the	best	practised	of	all	our	senses	,
我们的	视线	为了	实例	,	也许	这	最好的	已实践	的	全部	我们的	感官	,

[əb'zəːvz] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] ,

observes	a	shadow	,
观察	一个	阴影	,

例如，我们的视觉，或许是我们所有感官中最熟练的，能够观察到影子。

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [ə'pærəntli] ['steɪʃəneri] [prə'naunsiz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['muːvmənt] .

and	finding	it	apparently	stationary	pronounces	it	devoid	of	movement	.
和	寻找	它	显然	静止的	发音	它	缺乏	的	移动	.

发现它看似静止不动，就断定它没有运动。

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] , [haʊ'evər] , [ʃoʊ] ['sʌbsɪkwəntli] [ðæt] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [muːvz] [nɑːt]

Observation	and	experience	,	however	,	show	subsequently	that	a	shadow	moves	not
观察	和	经验	,	然而	,	展示	随后	那	一个	阴影	移动	不是

['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

suddenly	,	it	is	true	,
突然	,	它	是	真的	,

然而，观察和经验随后表明，影子并非突然移动，这是事实。

[bʌt; bət]['grædʒuəli][ænd; ənd] [ˌɪmpər'septəbli] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevər] ['riːəli] ['moʊʃnləs] .

but	gradually	and	imperceptibly	,	so	that	it	is	never	really	motionless	.
但	逐步地	和	不易察觉地	,	所以	那	它	是	绝不	真的	静止不动	.

但逐渐地、不易察觉地，它永远不会真正静止。

[ə'gen] , [ðə; ði] [aɪ] [siːz] [ə; eɪ][stɑːr][ænd; ənd] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]

Again	,	the	eye	sees	a	star	and	believes	it	as	large	as	a	piece	of
再次	,	这	眼睛	看到	一个	星星	和	相信	它	作为	大的	作为	一个	片	的

[goʊld] ,

gold	,
金子	,

同样，眼睛看到一颗星星，会觉得它像一块金子那么大。

[bʌt; bət][ˌmæθə'mætɪk(ə)l][ˌkælkjə'leɪʃənz] [pruːv] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]

but	mathematical	calculations	prove	,	on	the	contrary	,	that	it	is	larger	than
但	数学	计算	证明	,	在	这	相反	,	那	它	是	更大的	比

[ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	earth	.
这	地球	.

但数学计算证明，恰恰相反，它比地球还要大。

[ðiːz] ['nəʊʃnz] , [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sensɪz] [dɪ'kler] [truː] ,

These	notions	,	and	all	others	which	the	senses	declare	true	,
这些	概念	,	和	全部	其他的	哪个	这	感官	宣布	真的	,

这些观念，以及所有感官所宣称为真的其他观念，

[ɑːr; ər] ['sʌbsɪkwəntli] [ˌkɔntrə'diktid] [ænd; ənd] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv]['fɔːlsəti][ɪn][æn; ən] [ɪ'refrəgəbl] ['mænər]

are	subsequently	contradicted	and	convicted	of	falsity	in	an	irrefragable	manner
是	随后	矛盾	和	已定罪	的	虚假	在	一个	无可辩驳的	方式

[baɪ][ðə; ði]['vɜːrdɪkt][ʌv; əv]['riːz(ə)n] .

by	the	verdict	of	reason	.
经过	这	判决	的	原因	.

随后，理性以无可辩驳的方式驳斥并判定其为虚假。

[ðen] [aɪ] [rɪ'flektɪd] [ɪn][maɪ'self] : “ [sɪns] [aɪ]['kænɑːt] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][maɪ] ['sensɪz] ,

Then	I	reflected	in	myself	:	“	Since	I	cannot	trust	to	the	evidence	of	my	senses	,
然后	我	反映	在	我	:	“	自从	我	不能	相信	到	这	证据	的	我的	感官	,

然后我反思道：“既然我不能相信自己的感官所作的判断，

[aɪ][mʌst; məst][rɪ'laɪ]['oʊnli][ɑːn] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['nəʊʃnz] [beɪst] [ɑːn][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] , [sʌtʃ] [æz; əz]
I must rely only on intellectual notions based on fundamental principles , such as
我 必须 依靠 仅有的 在 知识分子 概念 基于 在 基本的 原则 , 这样的 作为
[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['æksiːəmz] :
the following axioms :
这 下列的 公理 :

我只能依赖于基于基本原则的理性概念，例如以下公理：

- [ten][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] .
' Ten is more than three .
- 十 是 更多的 比 三 .

十比三多。

[ˌæfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][nɪ'geɪʃ(ə)n]['kænɑːt][ˌkoʊɪg'zɪst] [tə'geðər] .
Affirmation and negation cannot coexist together .
肯定 和 否定 不能 共存 一起 .

肯定和否定不能同时存在。

[ə; eɪ] [θɪŋ] ['kænɑːt][bəuθ][biː; bi] [kri'eɪtɪd] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪg'zɪstənt][frʌm; frəm] [ɪ'tɜːrnəti] , ['lɪvɪŋ]
A thing cannot both be created and also existent from eternity , living
一个 事物 不能 两个都 是 创建 和 还 存在的 从 永恒 , 活的
[ænd; ənd] [ə'naɪəleɪtɪd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ,
and annihilated simultaneously ,
和 彻底消灭 同时地 ,

事物不可能既被创造又从永恒存在，既活着又毁灭。

[æt; ət][wʌns] ['nesəseri] [-]
at once necessary [17]
在 一次 必要的 [-]

立即需要[17]

[ænd; ənd][ɪm'pɑːsəb(ə)l] . -
and impossible . '
和 不可能的 . -

而且不可能。

” [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['nəʊʃnz] [aɪ] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][maɪ] ['sensɪz] [meɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [əb'dʒɛkʃənz] :
” To this the notions I derived from my senses made the following objections :
” 到 这 这 概念 我 衍生的 从 我的 感官 制成 这 下列的 反对意见 :

“对此，我从感官中获得的观念提出了以下反对意见：

“ [huː] [kæn; kən] [ˌgærən'tiː] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['riːz(ə)n]
“ Who can guarantee you that you can trust to the evidence of reason
“ WHO 能 保证 你 那 你 能 相信 到 这 证据 的 原因
[mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] ?
more than to that of the senses ?
更多的 比 到 那 的 这 感官 ?

谁能保证你相信理性证据胜过相信感官证据呢?

[juː; jʊ] [biˈliːvd] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['testɪmoʊni] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌkɔntrə'diktid] [baɪ][ðə; ði]['vɜːrdɪkt][ʌv; əv]
You believed in our testimony till it was contradicted by the verdict of
你 相信 在 我们的 见证 直到 它 曾是 矛盾 经过 这 判决 的
['riːz(ə)n] ,
reason ,
原因 ,

你们一直相信我们的证词，直到理性的判决推翻了它。

['ʌðərwaɪz] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
otherwise you would have continued to believe it to this day .
否则 你 会 有 持续 到 相信 它 到 这 天 .

否则你至今仍会相信这一点。

[wel] , [pər'hæps] , [ðer; ðər][ɪz] [ə'bʌv] ['riːz(ə)n] [ə'nʌðər] [dʒʌdʒ] [huː] , [ɪf] [hiː; hi] [ə'pɪrd] , [wʊd]
Well , perhaps , there is above reason another judge who , if he appeared , would
出色地 , 也许 , 那里 是 多于 原因 其他 法官 WHO , 如果 他 出现 , 会
[kən'vɪkt] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] ['fɔːlshʊd] ,
convict reason of falsehood ,
定罪 原因 的 谬误 ,

或许，还有一位法官，如果他出庭，会判定上述理由是虚假的。

[dʒʌst][æz; əz]['riːz(ə)n][hæz; həz][kən'fjuːtid][ˌjuː 'es] .
just as reason has confuted us .
只是 作为 原因 有 驳斥 我们 .

正如理性已经驳斥了我们一样。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][θɜːrd]['ɑːrbɪtər][ɪz][nɑːt] [jet] [ə'pærənt] ,
And if such a third arbiter is not yet apparent ,
和 如果 这样的 一个 第三 仲裁者 是 不是 然而 明显 ,

如果这样的第三仲裁者尚未出现，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst] .
it does not follow that he does not exist .
它 做 不是 跟随 那 他 做 不是 存在 .

但这并不意味着他不存在。

" [tuː; tə] [ðɪs] ['ɑːrgjumənt][aɪ] [rɪ'meɪnd] [sʌm; səm][taɪm] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'plaɪ] ;
" To this argument I remained some time without reply ;
" 到 这 争论 我 剩余 一些 时间 没有 回复 ;

对于这个论点，我沉默了一段时间，没有作答；

[ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv] [sliːp] ['diːpənd] [maɪ] [daʊt] .
a reflection drawn from the phenomena of sleep deepened my doubt .
一个 反射 绘制 从 这 现象 的 睡觉 加深 我的 怀疑 .

从睡眠现象中得出的结论加深了我的疑虑。

" [duː][juː; jʊ][nɑːt] [siː] , " [aɪ] [rɪ'flektɪd] ,
" Do you not see , " I reflected ,
" 做 你 不是 看 , " 我 反映 ,

"难道你看不见吗？"我心想。

" [ðæt] [waɪl] [ə'sliːp] [juː; jʊ] [ə'suːm] [jʊr; jər] [driːmz] [tuː; tə][biː; bi][ˌɪndɪ'spjuːtəbli]['riːəl] ?
" that while asleep you assume your dreams to be indisputably real ?
" 那 尽管 睡着了 你 认为 你的 梦境 到 是 无可争议地 真实的 ?

"你在睡梦中会认为自己的梦境是无可争议的真实事件吗？"

[wʌns] [ə'weɪk] , [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] — ['beɪsləs] [kaɪ'mɪrəz] .
Once awake , you recognise them for what they are — baseless chimeras .
一次 醒 , 你 认出 他们 为了 什么 他们 是 — 无根据的 嵌合体 .

一旦清醒过来，你就会认清它们的真面目——毫无根据的幻想。

[huː] [kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [ðen] , [ʌv; əv][ðə; ði][rɪˌlaɪə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['nəʊʃnz] [wɪtʃ] , [wen] [ə'weɪk] ,
Who can assure you , then , of the reliability of notions which , when awake ,
WHO 能 保证 你 , 然后 , 的 这 可靠性 的 概念 哪个 , 什么时候 醒 ,

那么，谁又能向你保证，那些在清醒状态下产生的观念是可靠的呢？

[juː; jʊ] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sensɪz] [ænd; ənd][frʌm; frəm]['riːz(ə)n] ?
you derive from the senses and from reason ?
你 派生 从 这 感官 和 从 原因 ?

你从感官和理性中得出结论吗？

[ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][jʊr; jər]['prez(ə)nt] [steɪt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['riːəl] ;
In relation to your present state they may be real ;
在 关系 到 你的 展示 状态 他们 可能 是 真实的 ;

就你目前的情况而言，它们可能是真实的；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['entər][ə'pɑːn] [ə'nʌðər] [steɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wɪtʃ]

but	it	is	possible	also	that	you	may	enter	upon	another	state	of	being	which
但	它	是	可能的	还	那	你	可能	进入	之上	其他	状态	的	存在	哪个

[wɪl] [ber] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][jʊr; jər]['prez(ə)nt] [steɪt] [æz; əz] [ðɪs] [dʌz] [tuː; tə][jʊr; jər]

will	bear	the	same	relation	to	your	present	state	as	this	does	to	your
将要	熊	这	相同的	关系	到	你的	展示	状态	作为	这	做	到	你的

[kən'dɪʃ(ə)n] [wen] [ə'sliːp] .

condition	when	asleep	.
状况	什么时候	睡着了	.

但你也有可能进入另一种存在状态，这种状态与你当前状态的关系，就像这种状态与你睡眠时的状态的关系一样。

[ɪn] [ðæt] [nuː] [sfɪr] [juː; jʊ] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ʌv; əv]['riːz(ə)n][ɑːr; ər]['oʊnli]

In	that	new	sphere	you	will	recognise	that	the	conclusions	of	reason	are	only
在	那	新的	领域	你	将要	认出	那	这	结论	的	原因	是	仅有的

[kaɪ'mɪrəz] .

chimeras	.
嵌合体	.

在那个新的领域里，你会认识到理性的结论只不过是幻想而已。

" [ðɪs] ['pɑːsəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][ɪz] , [pər'hæps] , [ðæt] [wɪtʃ] [-]

"	This	possible	condition	is	,	perhaps	,	that	which	[	18	]
"	这	可能的	状况	是	,	也许	,	那	哪个	[	-	]

"这种可能的情况或许就是[18]

[ðə; ði]['suː.fiz][kɔːl] " ['ekstəsi] " (" - ") , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ə; eɪ]

the	Sufis	call	"	ecstasy	"	(	"	hāl	"	)	,	that	is	to	say	,	according	to	them	,	a
这	苏菲派	称呼	"	狂喜	"	(	"	-	"	)	,	那	是	到	说	,	根据	到	他们	,	一个

[steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] ,

state	in	which	,
状态	在	哪个	,

苏菲派称之为"狂喜"("hāl")，也就是说，根据他们的说法，这是一种状态，在这种状态下，

[əb'zɔːrbd] [ɪn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sens] - [pə'sɛpʃən] , [ðeɪ] [hæv; həv]

absorbed	in	themselves	and	in	the	suspension	of	sense	-	perceptions	,	they	have
吸收	在	他们自己	和	在	这	暂停	的	感觉	-	感知	,	他们	有

['vɪʒənz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] .

visions	beyond	the	reach	of	intellect	.
愿景	超过	这	抵达	的	智力	.

他们沉浸在自我之中，感官知觉也随之消退，拥有了超越智力所能企及的视野。

[pər'hæps]['ɔːlsoʊ] [deθ] [ɪz] [ðæt] [steɪt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]

Perhaps	also	Death	is	that	state	,	according	to	that	saying	of	the	Prince	of
也许	还	死亡	是	那	状态	,	根据	到	那	说	的	这	王子	的

['prɔfits] :

prophets	:
先知	:

或许死亡也是那种状态，正如先知之王所说：

" [men][ɑːr; ər] [ə'sliːp] ; [wen] [ðeɪ] [daɪ] , [ðeɪ] [weɪk] .

"	Men	are	asleep	;	when	they	die	,	they	wake	.
"	男人	是	睡着了	;	什么时候	他们	死	,	他们	唤醒	.

"人都是沉睡的；当他们死去时，他们才会醒来。"

" ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt][laɪf][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər][ɪz][pər'hæps]['oʊnli][ə; eɪ] [driːm] ,

"	Our	present	life	in	relation	to	the	future	is	perhaps	only	a	dream	,
"	我们的	展示	生活	在	关系	到	这	未来	是	也许	仅有的	一个	梦	,

"我们现在的生活与未来相比，或许只是一场梦。"

[ænd; ənd][mæn] , [wʌns] [ded] , [wɪl] [siː] [θɪŋz] [ɪn][də'rekt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]
and **man** **,** **once** **dead** **,** **will** **see** **things** **in** **direct** **opposition** **to** **those** **now** **before** **his**
和 男人 , 一次 死的 , 将要 看 事物 在 直接的 反对 到 那些 现在 前 他的
[aɪz] ;
eyes **;**
眼睛 ;

人死后，将会看到与现在眼前所见截然相反的事物；

[hiː; hi] [wɪl] [ðen] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːn] ,
he **will** **then** **understand** **that** **word** **of** **the** **Koran** **,**
他 将要 然后 理解 那 单词 的 这 《古兰经》 ,

那时他就会理解《古兰经》中的这句话。

“ [tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][veɪl][frʌm; frəm] [ðaɪn] [aɪz] [ænd; ənd][ðaɪ] [saɪt] [ɪz]
“ **To** **-** **day** **we** **have** **removed** **the** **veil** **from** **thine** **eyes** **and** **thy** **sight** **is**
“ 到 - 天 我们 有 已移除 这 面纱 从 你的 眼睛 和 你的 视线 是
[kiːn] .
keen **.**
敏锐的 .

“今天我们揭开了你眼中的面纱，你的视力变得敏锐了。”

” [sʌtʃ] [θɔːts] [æz; əz] [ðiːz] ['θretnd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [maɪ]['riːz(ə)n] ,
” **Such** **thoughts** **as** **these** **threatened** **to** **shake** **my** **reason** **,**
” 这样的 想法 作为 这些 威胁 到 摇 我的 原因 ,

“诸如此类的想法几乎动摇了我的理智，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔːt] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
and **I** **sought** **to** **find** **an** **escape** **from** **them** **.**
和 我 寻求 到 寻找 一个 逃脱 从 他们 .

于是我试图逃离他们。

[bʌt; bət] [haʊ] ?
But **how** **?**
但 如何 ?

但是如何做到呢?

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ˌdɪsɪn'tæŋg(ə)l][ðə; ði] [nɑːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] , [ə; eɪ] [pruːf] [wʌz; wəz] ['nesəseri] .
In **order** **to** **disentangle** **the** **knot** **of** **this** **difficulty** **,** **a** **proof** **was** **necessary** **.**
在 命令 到 解开 这 结 的 这 困难 , 一个 证明 曾是 必要的 .

为了解开这个难题的结，需要进行证明。

[naʊ] [ə; eɪ] [pruːf] [mʌst; məst][biː; bi] [beɪst] [ɑːn]['praɪmeri] [ə'sʌmpʃnz] ,
Now **a** **proof** **must** **be** **based** **on** **primary** **assumptions** **,**
现在 一个 证明 必须 是 基于 在 基本的 假设 ,

现在，证明必须基于基本假设。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ðiːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [daʊt] .
and **it** **was** **precisely** **these** **of** **which** **I** **was** **in** **doubt** **.**
和 它 曾是 恰恰 这些 的 哪个 我 曾是 在 怀疑 .

而这正是我心存疑虑的地方。

[ðɪs] [ʌn'hæpi] [steɪt] ['læstɪd] [ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] , [nɑːt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
This **unhappy** **state** **lasted** **about** **two** **months** **,** **during** **which** **I** **was** **,** **not** **,** **it** **is** **true** **,**
这 不开心 状态 持续 关于 二 几个月 , 期间 哪个 我 曾是 , 不是 , 它 是 真的 ,

这种不愉快的状态持续了大约两个月，在此期间，我并没有，的确如此，

[ɪk'splɪsɪtli] [ɔːr][baɪ] [prə'feʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['mɔːrəli] [ænd; ənd] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] [ˌθɜːroʊ'goʊɪŋ] ['skeptɪk] .
explicitly **or** **by** **profession** **,** **but** **morally** **and** **essentially** **a** **thoroughgoing** **sceptic** **.**
明确地 或者 经过 职业 , 但 道德上 和 本质上 一个 彻底的 怀疑论者 .

无论是公开的还是职业上的，但从道德和本质上来说，他都是一个彻底的怀疑论者。

[gɑːd][æt; ət][læst] [deɪnd] [tuː; tə] [hiːl] [ˌem 'iː][ʌv; əv] [ðɪs] ['ment(ə)l]['mælədi] ; [maɪ][maɪnd] [rɪ'kʌvərd]

God	at	last	deigned	to	heal	me	of	this	mental	malady	;	my	mind	recovered
上帝	在	最后的	设计	到	愈合	我	的	这	精神的	弊病	;	我的	头脑	恢复

['sænəti][ænd; ənd] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] ,

sanity	and	equilibrium	,
理智	和	平衡	,

上帝最终还是治好了我的精神疾病；我的心智恢复了理智和平衡。

[ðə; ði]['praɪmeri] [ə'sʌmpʃnz] [ʌv; əv]['riːz(ə)n] [rɪ'kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɔːl][ðer; ðər]['strɪndʒənsi]

the	primary	assumptions	of	reason	recovered	with	me	all	their	stringency
这	基本的	假设	的	原因	恢复	和	我	全部	他们的	严格性

[ænd; ənd] [fɔːrs] .

and	force	.
和	力量	.

理性的基本假设在我身上恢复了它们所有的严谨性和力量。

[aɪ] [oʊd] [maɪ] [dɪ'lɪvərəns] , [nɑːt][tuː; tə][ə; eɪ] [kənˌkætə'neɪʃn] [ʌv; əv] [pruːfs] [ænd; ənd]['ɑːrgjuːmənts] ,

I	owed	my	deliverance	,	not	to	a	concatenation	of	proofs	and	arguments	,
我	欠款	我的	解救	,	不是	到	一个	级联	的	证明	和	论点	,

我的获救并非归功于一连串的证据和论证，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [gɑːd] [kɔːzd] [tuː; tə] ['penətreɪt] ['ɪntuː][maɪ] [hɑːrt] — [ðə; ði] [laɪt]

but	to	the	light	which	God	caused	to	penetrate	into	my	heart	—	the	light
但	到	这	光	哪个	上帝	导致	到	穿透	进入	我的	心	—	这	光

[wɪtʃ] [-]

which	[	19	]
哪个	[	-	]

但上帝使之照进我心中的光——那[19]

[ɪ'luːmɪneɪts] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][ɔːl] ['nɑːlɪdʒ] .

illuminates	the	threshold	of	all	knowledge	.
照亮	这	临界点	的	全部	知识	.

照亮了所有知识的门槛。

[tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] ['sɜːrtɪtuːd] [kæn; kən][biː; bi]['oʊnli] [beɪst] [ə'pɑːn]['fɔːrm(ə)l]['ɑːrgjuːmənts][ɪz][tuː; tə]

To	suppose	that	certitude	can	be	only	based	upon	formal	arguments	is	to
到	认为	那	确定性	能	是	仅有的	基于	之上	正式的	论点	是	到

['lɪmɪt][ðə; ði] ['baʊndləs] ['mɜːrsi][ʌv; əv][gɑːd] .

limit	the	boundless	mercy	of	God	.
限制	这	无边无际	怜悯	的	上帝	.

认为确定性只能建立在形式论证之上，就是限制了上帝无限的慈悲。

[sʌm; səm][wʌn] [æskt] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [bʊk] :

Some	one	asked	the	Prophet	the	explanation	of	this	passage	in	the	Divine	Book	:
一些	一	问	这	先知	这	解释	的	这	通道	在	这	神圣的	书	:

有人问先知，《古兰经》中这段经文是什么意思：

“ [gɑːd]['əupənz][tuː; tə]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huːm] [hiː; hi] [tʃuːziz] [tuː; tə][də'rekt] .

“	God	opens	to	Islam	the	heart	of	him	whom	He	chooses	to	direct	.
“	上帝	打开	到	伊斯兰教	这	心	的	他	谁	他	选择	到	直接的	.

”

”

”

“上帝会向他所拣选引导的人敞开心扉，接纳伊斯兰教。”

“ [ðæt] [ɪz]['spoʊkən] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] , “ [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [gɑːd] [ʃedz] [ɪn][ðə; ði]

“	That	is	spoken	,	”	replied	the	Prophet	,	“	of	the	light	which	God	sheds	in	the
“	那	是	说	,	”	回复	这	先知	,	“	的	这	光	哪个	上帝	棚屋	在	这

[hɑːrt] . ”

heart	.	”
心	.	”

“那是上帝赐予人心中的光芒，”先知回答说。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][mæn] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [laɪt] ?
“ And how can man recognise that light ?
” 和 如何 能 男人 认出 那 光 ?

“人如何才能认出那道光呢？”

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] .
” he was asked .
” 他 曾是 问 .

他被问到。

“ [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'tætʃmənt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wɜːrld][ʌv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['siːkrət] ['drɔːɪŋ]
“ By his detachment from this world of illusion and by a secret drawing
经过 他的 分离 从 这 世界 的 错觉 和 经过 一个 秘密 绘画
[tɔːrdz] [ðə; ðiː][ɪ'tɜːrn(ə)l][wɜːrld] ,
towards the eternal world ,
向 这 永恒 世界 ,

“他超脱于这个虚幻的世界，并暗自向往永恒的世界，

” [ðə; ðiː] ['prɑːfɪt] [rɪ'plaɪd] .
” the Prophet replied .
” 这 先知 回复 .

先知回答道。

[ɑːn] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] [hiː; hi] [sed] : “ [gɑːd][hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['kriːtʃərz] [ɪn] ['dɑːrknəs] ,
On another occasion he said : “ God has created His creatures in darkness ,
在 其他 场合 他 说 : “ 上帝 有 创建 他的 生物 在 黑暗 ,

他曾在另一场合说道：“上帝在黑暗中创造了他的造物，

[ænd; ənd] [ðen] [hæz; həz] [ʃed] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [laɪt] .
and then has shed upon them His light .
和 然后 有 棚 之上 他们 他的 光 .

然后祂将祂的光照耀在他们身上。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ðiː][help][ʌv; əv] [ðɪs] [laɪt] [ðæt][ðə; ðiː] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [truːθ] [mʌst; məst][biː; bi] ['kærid]
” It is by the help of this light that the search for truth must be carried
” 它 是 经过 这 帮助 的 这 光 那 这 搜索 为了 真相 必须 是 携带
[ɑːn] .
on .
在 .

“正是借助这道光，我们才能继续探寻真理。”

[æz; əz][baɪ][hɪz; ɪz]['mɜːrsi] [ðɪs] [laɪt] [dɪ'sendz] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [ə'mʌŋ] [men] ,
As by His mercy this light descends from time to time among men ,
作为 经过 他的 怜悯 这 光 下降 从 时间 到 时间 之中 男人 ,

因祂的慈悲，这光芒不时降临人间。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['siːsləsli] [biː; bi][ɑːn][ðə; ðiː] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
we must ceaselessly be on the watch for it .
我们 必须 不停地 是 在 这 手表 为了 它 .

我们必须时刻保持警惕。

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [kə'rɔbəˌreɪtid] [baɪ] [ə'nʌðər] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ə'pɑːsl] : “ [gɑːd] [sendz] [ə'pɑːn][juː; jʊ] ,
This is also corroborated by another saying of the Apostle : “ God sends upon you ,
这 是 还 证实 经过 其他 说 的 这 使徒 : “ 上帝 发送 之上 你 ,

使徒的另一句话也印证了这一点：“神会降福你们，

[æt; ət]['sɜːrt(ə)n] [taɪmz] , ['briːðɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] ; [biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
at certain times , breathings of His grace ; be prepared for them .
在 肯定 时代 , 呼吸 的 他的 优雅 ; 是 准备 为了 他们 .

在某些时候，祂的恩典会如呼吸般降临；要为此做好准备。

" [maɪ]['ɑ:bdʒekt][ɪn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɪz][tu:; tə] [meɪk] ['ʌðər] [ˌʌndər'stænd][wɪð; wɪθ] [wʌt] ['ɜ:rnɪstnəs]
" **My object in this account is to make others understand with what earnestness**
" 我的 目的 在 这 帐户 是 到 制作 其他的 理解 和 什么 认真
[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [tru:θ] ,
we should search for truth ,
我们 应该 搜索 为了 真相 ,

"我写这篇文章的目的是为了让其他人明白，我们应该以多么热忱的态度去追求真理。"

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [li:dz] [tu:; tə] [rɪ'zʌlts] [wi:; wi]['nevər] [dremt] [ʌv; əv] .
since it leads to results we never dreamt of .
自从 它 线索 到 结果 我们 绝不 梦见 的 .

因为它带来了我们从未梦想过的结果。

['praɪmeri] [ə'sʌmpʃnz] [hæv; həv][nɑ:t][gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [sɔ:t] [fɔ:r; fər] , [sɪns] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz]
Primary assumptions have not got to be sought for , since they are always
基本的 假设 有 不是 得到 到 是 寻求 为了 , 自从 他们 是 总是
['prez(ə)nt][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][maɪndz] ;
present to our minds ;
展示 到 我们的 思想 ;

基本假设无需刻意寻找，因为它们始终存在于我们的脑海中；

[ɪf] [wi:; wi][ɪn'geɪdʒ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] , [wi:; wi]['oʊnli][faɪnd][ðem; ðəm] [pər'sɪstəntli] [ɪ'lu:d] ['aʊər; ɑ:r]
if we engage in such a search , we only find them persistently elude our
如果 我们 从事 在 这样的 一个 搜索 , 我们 仅有的 寻找 他们 持续地 躲避 我们的
[græsp] . [-]
grasp . [20]
抓牢 . [-]

如果我们进行这样的寻找，只会发现它们总是难以捉摸。[20]

[bʌt; bət] [ðoʊz] [hu:] [pʊʃ] [ðer; ðər][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [bɪ'jɑ:nd] ['ɔ:rd(ə)neri]['limits][ɑ:r; ər] [seɪf] [frʌm; frəm]
But those who push their investigation beyond ordinary limits are safe from
但 那些 WHO 推 他们的 调查 超过 普通的 限制 是 安全的 从
[ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['neglɪdʒəns] [ɪn] [pər'sʊ] [wʌt] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [ri:tʃ] .
the suspicion of negligence in pursuing what is within their reach .
这 怀疑 的 疏忽 在 追求 什么 是 之内 他们的 抵达 .

但是，那些将调查推向正常范围之外的人，即使调查在他们力所能及的范围内，也不会被怀疑存在疏忽。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['si:kəz] ['æftər] [tru:θ]
The Different Kinds of Seekers after Truth
这 不同的 种类 的 探索者 后 真相

不同类型的真理追寻者

[wen] [gɑ:d][ɪn][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mɜ:rsi][hæd; həd] [hi:ld] [ˌem 'i:][ʌv; əv] [ðɪs] ['mælədi] ,
When God in the abundance of His mercy had healed me of this malady ,
什么时候 上帝 在 这 丰富 的 他的 怜悯 有 已治愈 我 的 这 弊病 ,

上帝以祂丰盛的慈悲治愈了我的这种疾病，

[aɪ] [æsə'teind] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [tru:θ] [meɪ] [bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd]
I ascertained that those who are engaged in the search for truth may be divided
我 已确定 那 那些 WHO 是 已订婚的 在 这 搜索 为了 真相 可能 是 分割
['ɪntu:] [θri:] [gru:ps] .
into three groups .
进入 三 团体 .

我发现，那些致力于寻求真理的人可以分为三类。

[aɪ] . [skə'læstɪk] [ˌθi:ə'loʊdʒən] , [hu:] [prə'fes] [tu:; tə]['fɑ:loʊ] ['θi:əri] [ænd; ənd][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
I . Scholastic theologians , who profess to follow theory and speculation .
我 . 学乐出版社 神学家 , WHO 宣称 到 跟随 理论 和 推测 .

一、经院神学家，他们声称遵循理论和思辨。

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] , [huː] [prə'fes] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ə'pɑːn]['fɔːrm(ə)l]['lɑːdʒɪk] .
The **Philosophers** **,** **who** **profess** **to** **rely** **upon** **formal** **logic** **.**
这 哲学家 , WHO 宣称 到 依靠 之上 正式的 逻辑 .

那些声称依靠形式逻辑的哲学家们。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði]['suː.fiz] ,
The **Sufis** **,**
这 苏菲派 ,

苏菲派，

[huː] [kɔːl] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [ɪ'lekt] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd] [pə'zesəz] [ʌv; əv][ˌɪntu'ɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
who **call** **themselves** **the** **elect** **of** **God** **and** **possessors** **of** **intuition** **and**
WHO 称呼 他们自己 这 选 的 上帝 和 拥有者 的 直觉 和
['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['ekstəsi] .
knowledge **of** **the** **truth** **by** **means** **of** **ecstasy** **.**
知识 的 这 真相 经过 方法 的 狂喜 .

他们自称是上帝的选民，并通过狂喜获得了直觉和真理的知识。

“ [ðə; ði] [truːθ] , ” [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] ,
“ **The** **truth** **,** **”** **I** **said** **to** **myself** **,**
“ 这 真相 , ” 我 说 到 我 ,

“真相，”我对自己说。

“ [mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [θriː] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [men] [huː] [dɪ'voʊt] [ðəm'selvz] [tuː; tə]
“ **must** **be** **found** **among** **these** **three** **classes** **of** **men** **who** **devote** **themselves** **to**
“ 必须 是 成立 之中 这些 三 课程 的 男人 WHO 奉献 他们自己 到
[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
the **search** **for** **it** **.**
这 搜索 为了 它 .

“必须在致力于寻找它的这三类人中找到。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [is'keips] [ðem; ðəm] , [wʌn][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] [ə'teinɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
If **it** **escapes** **them** **,** **one** **must** **give** **up** **all** **hope** **of** **attaining** **it** **.**
如果 它 逃脱 他们 , 一 必须 给 向上全部 希望 的 达到 它 .

如果他们没能得到，就必须放弃获得它的一切希望。

['hævɪŋ] [wʌns] [sə'rendərd] [blaɪnd] [bɪ'liːf] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
Having **once** **surrendered** **blind** **belief** **,** **it** **is** **impossible** **to** **return** **to** **it** **,**
拥有 一次 投降 瞎的 信仰 , 它 是 不可能的 到 返回 到 它 ,

一旦放弃了盲目信仰，就不可能再回到那种状态。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [bɪ'liːf] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ɪt'self] .
for **the** **essence** **of** **such** **belief** **is** **to** **be** **unconscious** **of** **itself** **.**
为了 这 本质 的 这样的 信仰 是 到 是 无意识 的 本身 .

因为这种信念的本质就是对自身没有意识。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [ʌn'kɑːnʃəsnəs] [siːsiz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃætərd] [laɪk] [ə; eɪ] [glæs] [huːz]

As	soon	as	this	unconsciousness	ceases	it	is	shattered	like	a	glass	whose
作为	很快	作为	这	无意识	停止	它	是	破碎	喜欢	一个	玻璃	谁

['frægmənts] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'gen] [ˌriːju'naɪtɪd] [ɪk'sept] [baɪ] ['biːɪŋ] [kæst] [ə'gen] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɜːrnɪs]

fragments	cannot	be	again	reunited	except	by	being	cast	again	into	the	furnace
片段	不能	是	再次	重聚	除了	经过	存在	投掷	再次	进入	这	炉

[ænd; ənd] [-]

and	[	21	]
和	[	-	]

这种无意识状态一旦停止，就会像玻璃一样破碎，碎片除非再次被扔进熔炉中，否则无法重新组合在一起[21]。

['riːfæʃənd] .

refashioned	.
改造	.

改造。

" [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðiːz] [pæðz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [aʊt] [ðiːz] ['sɪstəmz] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	Determined	to	follow	these	paths	and	to	search	out	these	systems	to	the
"	决定	到	跟随	这些	路径	和	到	搜索	出去	这些	系统	到	这

['bɑːtəm] ,

bottom	,
底部	,

"决心追寻这些路径，彻底探寻这些系统，"

[aɪ] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] : [skə'læstɪk] [θi'ɑːlədʒi] ;

I	proceeded	with	my	investigations	in	the	following	order	:	Scholastic	theology	;
我	继续	和	我的	调查	在	这	下列的	命令	:	学乐出版社	神学	;

[ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['sɪstəmz] ; [ænd; ənd] , ['faɪnəli] ['suːfɪzəm] .

philosophical	systems	;	and	,	finally	Sufism	.
哲学	系统	;	和	,	最后	苏菲主义	.

我的调查研究按以下顺序进行：经院神学；哲学体系；最后是苏菲主义。

[ðə; ði] [eɪm] [ʌv; əv] [skə'læstɪk] [θi'ɑːlədʒi] [ænd; ənd] [ɪts] [rɪ'zʌlts]

The	Aim	of	Scholastic	Theology	and	its	Results
这	目的	的	学乐出版社	神学	和	它是	结果

经院神学的目标及其结果

[kə'mensɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['saɪəns] , [aɪ] ['kerfəli] ['stʌdid] [ænd; ənd] ['medɪˌteɪtid] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː]

Commencing	with	theological	science	,	I	carefully	studied	and	meditated	upon	it
开始	和	神学	科学	,	我	小心	研究	和	冥想	之上	它

.

:
.

我首先从神学入手，仔细地学习和思考它。

[aɪ] [riːd] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ænd; ənd] [maɪ'self] [kəm'poʊzd]

I	read	the	writings	of	the	authorities	in	this	department	and	myself	composed
我	读	这	著作	的	这	当局	在	这	部门	和	我	由

['sevrəl] ['triːtiziz] .

several	treatises	.
一些	论文	.

我阅读了该领域权威人士的著作，并自己撰写了几篇论文。

[aɪ] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðæt] [ðɪs] ['saɪəns] , [waɪl] [sə'faisɪŋ] [ɪts] [oʊn] [ri'kwaiəmənt] ,

I	recognised	that	this	science	,	while	sufficing	its	own	requirements	,
我	已确认	那	这	科学	,	尽管	足够	它是自己的		要求	,

我意识到，这门科学虽然能够满足自身的要求，

[kʊd; kəd] [nɑːt] [ə'sɪst] [ˌem 'iː] [ɪn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [goʊl] .

could	not	assist	me	in	arriving	at	the	desired	goal	.
可以	不是	协助	我	在	抵达	在	这	想要的	目标	.

无法帮助我达成预期目标。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ɪts]['ɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv]['ɔːrθədɑːks] [bɪ'liːfs] [frʌm; frəm][ɔːl]

In	short	,	its	object	is	to	preserve	the	purity	of	orthodox	beliefs	from	all
在	短的	, 它是	目的	是	到	保存	这	纯度	的	正统	信仰	从	全部	

[hə'retɪk(ə)l] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] .

heretical	innovation	.
异端	创新	.

简而言之，它的目的是保护正统信仰的纯洁性，使其免受一切异端邪说的侵蚀。

[gɑːd] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɑːsl] ,

God	,	by	means	of	His	Apostle	,
上帝	, 经过		方法	的	他的	使徒	,

上帝通过祂的使者，

[hæz; həz] [rɪ'viːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kriːtʃərz] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [wɪtʃ] [ɪz] [truː] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðer; ðər]

has	revealed	to	His	creatures	a	belief	which	is	true	as	regards	their
有	揭晓	到	他的	生物	一个	信仰	哪个	是	真的	作为	问候	他们的

['tempərəl] [ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['ɪntrəsts] ;

temporal	and	eternal	interests	;
颞	和	永恒	兴趣	;

祂向祂的造物揭示了一种信仰，这种信仰对他们的今世和永恒利益都是真实的；

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [kə'rɑːn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] .

the	chief	articles	of	it	are	laid	down	in	the	Koran	and	in	the	traditions	.
这	首席	文章	的	它	是	铺设	向下	在	这	《古兰经》	和	在	这	传统	.

它的主要条款载于《古兰经》和圣训中。

['sʌbsɪkwəntli] , ['seɪtn] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə] ['ɪnəveɪtə(r)] ['prɪnsəp(ə)lz]['kɑːntreri][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv]

Subsequently	,	Satan	suggested	to	innovators	principles	contrary	to	those	of
随后	,	撒但	建议	到	创新者	原则	相反	到	那些	的

['ɔːrθədɑːksi] ; [ðeɪ] ['lisnd] ['griːdɪli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃənz] ,

orthodoxy	;	they	listened	greedily	to	his	suggestions	,
正统	;	他们	听着	贪婪地	到	他的	建议	,

随后，撒旦向革新者们灌输了与正统教义相悖的原则；他们贪婪地听从了他的建议。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [wʌz; wəz] ['menəst] .

and	the	purity	of	the	faith	was	menaced	.
和	这	纯度	的	这	信仰	曾是	受威胁	.

信仰的纯洁性受到了威胁。

[gɑːd] [ðen] [reɪzd] [ʌp][ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv] [ˌθiːə'loʊdʒən] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

God	then	raised	up	a	school	of	theologians	and	inspired	them	with	the
上帝	然后	提高	向上	一个	学校	的	神学家	和	灵感	他们	和	这

[dɪ'zaɪər][tuː; tə] [dɪ'fend] ['ɔːrθədɑːksi][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [pruːfs] [ə'dæptɪd][tuː; tə][ˌʌn'veɪl]

desire	to	defend	orthodoxy	by	means	of	a	system	of	proofs	adapted	to	unveil
欲望	到	保卫	正统	经过	方法	的	一个	系统	的	证明	改编	到	揭幕

[ðə; ði][dɪ'vaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['herɪtɪks] [ænd; ənd][tuː; tə][fɔɪl][ðə; ði] [ə'tæks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði]

the	devices	of	the	heretics	and	to	foil	the	attacks	which	they	made	on	the
这	设备	的	这	异端	和	到	挫败	这	攻击	哪个	他们	制成	在	这

['dɒktrɪnz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][trə'dɪʃ(ə)n] . [-]

doctrines	established	by	tradition	.	[	22	]
教义	已确立的	经过	传统	.	[	-	]

上帝随后兴起了一所神学学校，并激励他们通过一套证明体系来捍卫正统教义，以揭露异端的诡计，挫败他们对传统所确立的教义的攻击。[22]

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [skə'læstɪk] [θi'ɑːlədʒi] .

Such	is	the	origin	of	scholastic	theology	.
这样的	是	这	起源	的	学术	神学	.

这就是经院神学的起源。

['meni] [ʌv; əv] [ɪts] [ə'depts] , ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [haɪ] ['kɔːlɪŋ] ,

Many	of	its	adepts	,	worthy	of	their	high	calling	,
许多	的	它是	专家	,	值得	的	他们的	高的	呼叫	,

许多虔诚的信徒，不负其崇高的使命，

['væliəntli] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] ['ɔːrθədɑːks] [feɪθ] [baɪ] ['pruːviŋ] [ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv] ['prɑːfəsi] [ænd; ənd] [ðə; ði]

valiantly	defended	the	orthodox	faith	by	proving	the	reality	of	prophecy	and	the
英勇地	辩护	这	正统	信仰	经过	证明	这	现实	的	预言	和	这

['fɔːlsəti] [ʌv; əv] [hə'retɪk(ə)l] [ɪnə'veɪʃnz] .

falsity	of	heretical	innovations	.
虚假	的	异端	创新	.

他英勇地捍卫了正统信仰，证明了预言的真实性和异端创新的虚假性。

[bʌt; bət] , [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [duː] [soʊ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

But	,	in	order	to	do	so	,	they	had	to	rely	upon	a	certain	number	of
但	,	在	命令	到	做	所以	,	他们	有	到	依靠	之上	一个	肯定	数字	的

['premɪsɪz] ,

premises	,
前提	,

但是，为了做到这一点，他们必须依赖一些前提条件。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ək'septɪd] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['ædvərˌseriz] ,

which	they	accepted	in	common	with	their	adversaries	,
哪个	他们	公认	在	常见的	和	他们的	对手	,

他们与对手共同接受了这一点。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [kən'sent] [ɔːr] ['sɪmpli] [ðə; ði] [kə'rɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	which	authority	and	universal	consent	or	simply	the	Koran	and	the
和	哪个	权威	和	普遍的	同意	或者	简单地	这	《古兰经》	和	这

[trə'dɪʃnz] [ə'blaɪdʒd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ək'sept] .

traditions	obliged	them	to	accept	.
传统	有义务	他们	到	接受	.

而权威和普遍共识，或者仅仅是《古兰经》和传统，迫使他们接受。

[ðer; ðər] ['prɪnsəp(ə)l] ['efərt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ɪk'spoʊz] [ðə; ði] [self] - [kɒntrə'dɪkʃnz] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

Their	principal	effort	was	to	expose	the	self	-	contradictions	of	their
他们的	主要的	努力	曾是	到	暴露	这	自己	-	矛盾	的	他们的

[ə'poʊnənts] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kən'fjuːt] [ðem; ðəm] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['premɪsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

opponents	and	to	confute	them	by	means	of	the	premises	which	they
对手	和	到	驳斥	他们	经过	方法	的	这	前提	哪个	他们

[hæd; həd] [prə'fest] [tuː; tə] [ək'sept] .

had	professed	to	accept	.
有	声称	到	接受	.

他们的主要努力是揭露对手的自相矛盾之处，并用对手声称接受的前提来反驳他们。

[naʊ] [ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] [ˌɑːrgjumən'teɪʃ(ə)n] [laɪk] [ðɪs] [hæz; həz] ['lɪt(ə)l] ['vælјuː] [fɔːr; fər] [wʌn] [huː] ['oʊnli]

Now	a	method	of	argumentation	like	this	has	little	value	for	one	who	only
现在	一个	方法	的	论证	喜欢	这	有	小的	价值	为了	一	WHO	仅有的

[əd'mits] [self] - ['evɪdənt] [trʊθs] .

admits	self	-	evident	truths	.
承认	自己	-	明显	真相	.

对于只承认不证自明真理的人来说，这种论证方法几乎没有任何价值。

[skə'læstɪk] [θi'ɑːlədʒi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['kɑːnsɪkwentli] ['sætɪsfaɪ] [ˌem 'iː] [nɔːr] [hiːl] [ðə; ði] ['mælədi] [frʌm; frəm]

Scholastic	theology	could	not	consequently	satisfy	me	nor	heal	the	malady	from
学乐出版社	神学	可以	不是	最后	满足	我	也不	愈合	这	弊病	从

[wɪtʃ] [aɪ] ['sʌfərd] .

which	I	suffered	.
哪个	我	遭受	.

因此，经院神学既不能让我满意，也不能治愈我所患的疾病。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɪn][ɪts]['leɪtər] [dɪ'veləpmənt] [θi'ɑːlədʒi] [wʌz; wəz][nɑːt]['kɑːntent] ['mɪrli] [tuː; tə] [dɪ'fend]
It 它 **is** 是 **true** 真的 **that** 那 **in** 在 **its** 它是 **later** 之后 **development** 发展 **theology** 神学 **was** 曾是 **not** 不是 **content** 内容 **merely** 仅仅 **to** 到 **defend** 保卫
['dɔːgmə] ;
dogma 教条 **;** ;

诚然，神学在其后期发展中并不满足于仅仅捍卫教条；

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'tʊk] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)lz] , [ʌv; əv] ['sʌbstənsiz] ,
it 它 **betook** 贝托克 **itself** 本身 **to** 到 **the** 这 **study** 学习 **of** 的 **first** 第一的 **principles** 原则 **,** , **of** 的 **substances** 物质 **,** ,

它致力于研究基本原理和物质，

['æksədənts][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] ['gʌvərn][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [θruː] [wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ]
accidents 事故 **and** 和 **the** 这 **laws** 法律 **which** 哪个 **govern** 治理 **them** 他们 **;** ; **but** 但 **through** 通过 **want** 想 **of** 的 **a** 一个
['θɜːrəli] [ˌsaɪən'tɪfɪk]['beɪsɪs] ,
thoroughly 彻底 **scientific** 科学 **basis** 基础 **,** ,

事故及其规律；但由于缺乏彻底的科学基础，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][æd'væns][fɑːr][ɪn][ɪts] [rɪ'sɜːrtʃɪz] ,
it 它 **could** 可以 **not** 不是 **advance** 进步 **far** 远的 **in** 在 **its** 它是 **researches** 研究 **,** ,

它的研究未能取得太大进展。

[nɔːr] [sək'siːd] [ɪn] [dɪ'spelɪŋ] [ɪn'taɪərli][ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [əb'skjʊrəti] [wɪtʃ] [sprɪŋz] [frʌm; frəm]
nor 也不 **succeed** 成功 **in** 在 **dispelling** 驱散 **entirely** 完全 **the** 这 **overhanging** 悬垂 **obscurity** 朦胧 **which** 哪个 **springs** 弹簧 **from** 从
[dɪ'vɜːsɪtiːz] [ʌv; əv] [bɪ'liːf] .
diversities 多样性 **of** 的 **belief** 信仰 **.** .

也未能完全消除因信仰多样性而产生的挥之不去的迷雾。

[aɪ][duː][nɑːt] , [haʊ'evər] , [dɪ'naɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [mɔːr] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlt] [fɔːr; fər]
I 我 **do** 做 **not** 不是 **,** , **however** 然而 **,** , **deny** 否定 **that** 那 **it** 它 **has** 有 **had** 有 **a** 一个 **more** 更多的 **satisfactory** 令人满意的 **result** 结果 **for** 为了
['ʌðər] ;
others 其他的 **;** ;

但我并不否认，它对其他人来说可能取得了更令人满意的结果；

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [aɪ][æd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ;
on 在 **the** 这 **contrary** 相反 **,** , **I** 我 **admit** 承认 **that** 那 **it** 它 **has** 有 **;** ;

相反，我承认确实如此；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [ɪn] ['mætərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt]
but 但 **it** 它 **is** 是 **by** 经过 **introducing** 介绍 **the** 这 **principle** 原则 **of** 的 **authority** 权威 **in** 在 **matters** 事情 **which** 哪个 **are** 是 **not** 不是
[self] - ['evɪdənt] .
self 自己 **-** - **evident** 明显 **.** .

但这是通过将权威原则引入到那些不显而易见的事情中来实现的。

[mɔːr'oʊvər] , [maɪ]['ɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [-]
Moreover 而且 **,** , **my** 我的 **object** 目的 **is** 是 **to** 到 **explain** 解释 **[** [**23** - **]**]

此外，我的目的是解释[23]

[maɪ] [oʊn] ['ment(ə)l] ['ætɪtuːd] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [dɪ'spjuːt][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [faʊnd]

my	own	mental	attitude	and	not	to	dispute	with	those	who	have	found
我的	自己的	精神的	态度	和	不是	到	争议	和	那些	WHO	有	成立

['hiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

healing	for	themselves	.
康复	为了	他们自己	.

我自己的精神状态，并不想与那些已经找到治愈方法的人争论。

['remədiz] ['veri] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ; [ðoʊz] [wɪtʃ] ['benɪfɪt]

Remedies	vary	according	to	the	nature	of	the	disease	;	those	which	benefit
补救措施	各不相同	根据	到	这	自然	的	这	疾病	;	那些	哪个	益处

[sʌm; səm] [meɪ] ['ɪndʒər] ['ʌðər] .

some	may	injure	others	.
一些	可能	损伤	其他的	.

治疗方法因疾病性质而异；对某些人有益的治疗方法可能对另一些人有害。

[fə'lɑːsəfi] . — [haʊ] [fɑːr][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊpən][tuː; tə] ['senʃər] [ɔːr][nɑːt] — [ɑːn] [wʌt] [pɔɪnts] [ɪts]

Philosophy	.	—	How	far	it	is	open	to	censure	or	not	—	On	what	points	its
哲学	.	—	如何	远的	它	是	打开	到	谴责	或者	不是	—	在	什么	积分	它是

[ədˈhɪərənts] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [bɪ'liːvɝz] [ɔːr] [ˌʌnbi'liːvəz] ,

adherents	may	be	considered	believers	or	unbelievers	,
信徒	可能	是	经过考虑的	信徒	或者	不信者	,

哲学——它在多大程度上可以被批判——其信奉者在哪些方面可以被视为信徒或非信徒，

['ɔːrθədɑːks][ɔːr][hə'retɪk(ə)l] — [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truː] ['dɑːktrɪn] [tuː; tə]

orthodox	or	heretical	—	What	they	have	borrowed	from	the	true	doctrine	to
正统	或者	异端	—	什么	他们	有	借来的	从	这	真的	教义	到

['rendər][ðer; ðər] [kə'merɪkəl] ['θɪərɪz] [ək'septəb(ə)l] — [waɪ] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][men] [swɜːrv]

render	their	chimerical	theories	acceptable	—	Why	the	minds	of	men	swerve
使成为	他们的	奇美拉	理论	可接受	—	为什么	这	思想	的	男人	急转弯

[frʌm; frəm][ðə; ði] [truːθ] — [wʌt] [kraɪ'tɪriə][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] [hweə'wɪð] [tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] [pjʊr]

from	the	truth	—	What	criteria	are	available	wherewith	to	separate	the	pure
从	这	真相	—	什么	标准	是	可用的	以及	到	分离	这	纯的

[goʊld][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ælɔɪ] [ɪn][ðer; ðər] ['sɪstəmz] .

gold	from	the	alloy	in	their	systems	.
金子	从	这	合金	在	他们的	系统	.

正统还是异端——他们从真正的教义中借用了什么来使他们的虚构理论被接受——为什么人们的思想会偏离真理——有哪些标准可以用来将他们体系中的纯金与合金区分开来。

[aɪ] [prə'siːdid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [skə'læstɪk] [θi'ɑːlədʒi] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] .

I	proceeded	from	the	study	of	scholastic	theology	to	that	of	philosophy	.
我	继续	从	这	学习	的	学术	神学	到	那	的	哲学	.

我从经院神学的研究转向了哲学的研究。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ,

It	was	plain	to	me	that	,
它	曾是	清楚的	到	我	那	,

我很清楚，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wer] [ðə; ði] [prə'fesəz] [ʌv; əv] ['eni] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [hæv; həv]

in	order	to	discover	where	the	professors	of	any	branch	of	knowledge	have
在	命令	到	发现	在哪里	这	教授们	的	任何	分支	的	知识	有

[ə:d] ,

erred	,
犯错	,

为了找出各个学科领域的教授们犯了哪些错误，

[wʌn][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðæt] ['saɪəns] ; [mʌst; məst]['iːkwəl] , [neɪ] [sər'pæs] ,

one	must	make	a	profound	study	of	that	science	;	must	equal	,	nay	surpass	,
一	必须	制作	一个	深刻的	学习	的	那	科学	;	必须	平等的	,	不	超过	,

必须对这门科学进行深入研究；必须达到，甚至超越，

[ðoʊz] [huː] [noʊ] [moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['penətreɪt] ['ɪntuː] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

those	who	know	most	of	it	,	so	as	to	penetrate	into	secrets	of	it
那些	WHO	知道	最多	的	它	,	所以	作为	到	穿透	进入	秘密	的	它

[ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

unknown	to	them	.
未知	到	他们	.

那些了解最多内情的人，能够探寻他们所不知道的秘密。

['oʊnli][baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [kəm'pliːtli] ['ænsər] ,

Only	by	this	method	can	they	be	completely	answered	,
仅有的	经过	这	方法	能	他们	是	完全地	回答	,

只有通过这种方法才能彻底解答这些问题。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] ['meθəd] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][noʊ] [treɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌθiːə'loʊdʒən] [ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm]

and	of	this	method	I	can	find	no	trace	in	the	theologians	of	Islam
和	的	这	方法	我	能	寻找	不	痕迹	在	这	神学家	的	伊斯兰教

.

:

.

我在伊斯兰教神学家的著作中找不到任何关于这种方法的痕迹。

[ɪn] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['raɪtɪŋz] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [aɪ][hæv; həv]['oʊnli]

In	theological	writings	devoted	to	the	refutation	of	philosophy	I	have	only
在	神学	著作	奉献	到	这	反驳	的	哲学	我	有	仅有的

[faʊnd] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld] [mæs] [ʌv; əv] [freɪzɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [kɒntrə'dɪkʃnz] [ænd; ənd] [mɪ'steɪks] ,

found	a	tangled	mass	of	phrases	full	of	contradictions	and	mistakes	,
成立	一个	纠缠不清	大量的	的	短语	满的	的	矛盾	和	错误	,

在那些旨在反驳哲学的神学著作中，我只发现了一堆混乱不堪、充满矛盾和错误的语句。

[ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [di'siːvɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][maɪnd] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði]

and	incapable	of	deceiving	,	I	will	not	say	a	critical	mind	,	but	even	the
和	无法	的	欺骗	,	我	将要	不是	说	一个	批判的	头脑	,	但	甚至	这

['kɑːmən] [kraʊd] .

common	crowd	.
常见的	人群	.

而且不具备欺骗能力的，我说的不是有批判精神的人，而是普通大众。

[kən'vɪnst] [ðæt] [tuː; tə] [driːm] [-]

Convinced	that	to	dream	[	24	]
确信	那	到	梦	[	-	]

确信做梦[24]

[ʌv; əv] [ri'fjuːtɪŋ] [ə; eɪ] ['dɑːktrɪn] [bɪ'fɔːr] ['hævɪŋ] ['θɜːrəli] [ˌkɔmpri'hendid] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk]

of	refuting	a	doctrine	before	having	thoroughly	comprehended	it	was	like
的	反驳	一个	教义	前	拥有	彻底	理解	它	曾是	喜欢

['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

shooting	at	an	object	in	the	dark	,
射击	在	一个	目的	在	这	黑暗的	,

在没有彻底理解某种理论之前就去反驳它，就像在黑暗中射击一样。

[aɪ][dɪ'voʊtɪd][maɪ'self] ['zeləsli] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] ;

I	devoted	myself	zealously	to	the	study	of	philosophy	;
我	奉献	我	热忱地	到	这	学习	的	哲学	;

我全身心投入到哲学研究中；

[bʌt; bət][ɪn] [bʊks] ['oʊnli][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tiːtʃər] .

but	in	books	only	and	without	the	aid	of	a	teacher	.
但	在	图书	仅有的	和	没有	这	援助	的	一个	老师	.

但仅限于书本学习，没有老师的指导。

[aɪ] [geɪv] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrk][ɔːl][ðə; ði] ['liːʒər] [rɪ'meɪnɪŋ] [frʌm; frəm] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd][frʌm; frəm]

I	gave	up	to	this	work	all	the	leisure	remaining	from	teaching	and	from
我	给予	向上	到	这	工作	全部	这	闲暇	其余的	从	教学	和	从

[kəm'poʊzɪŋ] [wɜːrks][ɑːn] [lɔː] .

composing	works	on	law	.
构成	作品	在	法律	.

我把教书和撰写法律著作之余的所有空闲时间都投入到了这项工作中。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðen] [ə'tendɪŋ] [maɪ] ['lektʃərz] [θriː] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv]

There	were	then	attending	my	lectures	three	hundred	of	the	students	of
那里	是	然后	参加	我的	讲座	三	百	的	这	学生	的

['bægdæd] .

Bagdad	.
巴格达	.

当时有三百名巴格达学生来听我的课。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][gɑːd] , [ðiːz] ['stʌdiz] , ['kærid] [ɑːn][ɪn]['siːkrət] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

With	the	help	of	God	,	these	studies	,	carried	on	in	secret	,	so	to	speak	,
和	这	帮助	的	上帝	,	这些	研究	,	携带	在	在	秘密	,	所以	到	说话	,

在上帝的帮助下，这些研究，可以说是秘密进行的，

[pʊt][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['θɜːrəli] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['sɪstəmz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]

put	me	in	a	condition	to	thoroughly	comprehend	philosophical	systems	within	a
放	我	在	一个	状况	到	彻底	理解	哲学	系统	之内	一个

[speɪs] [ʌv; əv] [tuː] ['jɪrz] .

space	of	two	years	.
空间	的	二	年	.

使我在两年内能够彻底理解哲学体系。

[aɪ] [ðen] [spent] [ə'baʊt][ə; eɪ] [jɪr] [ɪn] ['mediteitiŋ] [ɑːn] [ðiːz] ['sɪstəmz] ['æftər] ['hævɪŋ] ['θɜːrəli]

I	then	spent	about	a	year	in	meditating	on	these	systems	after	having	thoroughly
我	然后	花费	关于	一个	年	在	冥想	在	这些	系统	后	拥有	彻底

[ˌʌndər'stʊd] [ðem; ðəm] .

understood	them	.
理解	他们	.

在彻底理解这些体系之后，我花了大约一年的时间冥想研究它们。

[aɪ] [tɜːrnd] [ðem; ðəm]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][maɪ][maɪnd] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɜːrəli] [klɪr] [ʌv; əv]

I	turned	them	over	and	over	in	my	mind	till	they	were	thoroughly	clear	of
我	转向	他们	超过	和	超过	在	我的	头脑	直到	他们	是	彻底	清除	的

[ɔːl][əb'skjʊrəti] .

all	obscurity	.
全部	朦胧	.

我反复思考，直到它们完全清晰明了，没有任何晦涩之处。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [aɪ] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] ['sʌbtərfjuːdʒ] [ænd; ənd]

In	this	manner	I	acquired	a	complete	knowledge	of	all	their	subterfuges	and
在	这	方式	我	获得	一个	完全的	知识	的	全部	他们的	诡计	和

['sʌtltiz] ,

subtleties	,
微妙之处	,

就这样，我彻底了解了他们的所有诡计和伎俩。

[ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [truːθ] [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪ'luːʒ(ə)n][ɪn][ðem; ðəm] .

of	what	was	truth	and	what	was	illusion	in	them	.
的	什么	曾是	真相	和	什么	曾是	错觉	在	他们	.

其中哪些是真相，哪些是幻象。

[aɪ] [naʊ] [proʊ'siːd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['rɛzʊˌmeɪ][ʌv; əv] [ðiːz] ['dɒktrɪnz] .

I	now	proceed	to	give	a	resumé	of	these	doctrines	.
我	现在	继续	到	给	一个	恢复	的	这些	教义	.

接下来，我将概述这些理论。

[aɪ] [æsə'teind] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['dɪfrənt] [və'raɪətiz] ,
I ascertained that they were divided into different varieties ,
我 已确定 那 他们 是 分割 进入 不同的 品种 ,

我确定它们被分为不同的品种，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][əd'hɪərənts] [maɪt] [biː; bi][reɪndʒd] ['ʌndər] [daɪ'vɜːrs] ['hedz] .
and that their adherents might be ranged under diverse heads .
和 那 他们的 信徒 可能 是 范围 在下面 各种各样的 头部 .

他们的追随者可能被归为不同的类别。

[ɔːl] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti] , [ɑːr; ər] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stæmp][ʌv; əv]
All , in spite of their diversity , are marked with the stamp of
全部 , 在 尽管如此 的 他们的 多样性 , 是 标记 和 这 邮票 的
[ˌɪnfɪ'deləti][ænd; ənd] [ˌɪrɪ'lɪdʒən] ,
infidelity and irreligion ,
不忠 和 无神论 ,

尽管他们各不相同，但都带有不忠和无宗教信仰的印记。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn] ,
although there is a considerable difference between the ancient and modern ,
虽然 那里 是 一个 大量 不同之处 之间 这 古老的 和 现代的 ,

尽管古代和现代之间存在相当大的差异，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][læst][ʌv; əv] [ðiːz] [fɪ'lɒsəfəz] ,
between the first and last of these philosophers ,
之间 这 第一的 和 最后的 的 这些 哲学家 ,

在这几位哲学家中，第一位和最后一位之间，

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [mɪst] [ɔːr][ə'prɑːksəˌmeɪtəd][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ɪn][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔːr]
according as they have missed or approximated to the truth in a greater or
根据 作为 他们 有 错过 或者 近似值 到 这 真相 在 一个 更大的 或者
[les] [dɪ'griː] . [-]
less degree . [25]
较少的 程度 . [-]

根据它们与真相的接近程度，或多或少都与真相相去甚远。[25]

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [sekts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪgmə] [ʌv; əv] [ˌɪnfɪ'deləti] [wɪtʃ] [ə'tætʃiz]
Concerning the Philosophical Sects and the Stigma of Infidelity which attaches
有关 这 哲学 教派 和 这 柱头 的 不忠 哪个 附件
[tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl]
to them all
到 他们 全部

关于哲学派别以及它们所附带的异端污名

[ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['sɪstəmz] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [ænd; ənd][və'raɪəti] , [meɪ] [biː; bi]
The philosophical systems , in spite of their number and variety , may be
这 哲学 系统 , 在 尽管如此 的 他们的 数字 和 种类 , 可能 是
[rɪ'djʊst] [tuː; tə] [θriː] :
reduced to three :
减少 到 三 :

尽管哲学体系数量众多、种类繁多，但可以归纳为三大类：

([wʌn]) [ðə; ði] [mə'tɪriəlɪst] ; ([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði]['nætʃərələsts] ; ([θriː]) [ðə; ði] ['θɪɪst] .
(1) The Materialists ; (2) The Naturalists ; (3) The Theists .
(1) 这 唯物主义者 ; (2) 这 自然学家 ; (3) 这 有神论者 .

（1）唯物主义者；（2）自然主义者；（3）有神论者。

([wʌn]) [ðə; ði] [mə'tɪriəlɪst] .
(1) The Materialists .
(1) 这 唯物主义者 .

（1）唯物主义者。

[ðeɪ] [rɪ'dʒekt][æn; ən][ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd][ɑ:m'nɪpətənt] [kri'eɪtər][ænd; ənd][dɪ'spoʊzər][ʌv; əv][ðə; ði]

They	reject	an	intelligent	and	omnipotent	Creator	and	Disposer	of	the
他们	拒绝	一个	聪明的	和	无所不能	创作者	和	垃圾处理器	的	这

['ju:nɪvɜ:rs] .

Universe	.
宇宙	.

他们拒绝承认宇宙中有一位智慧全能的创造者和主宰者。

[ɪn][ðer; ðər] [vju:] [ðə; ði][wɜ:rld][ɪg'zɪsts][frʌm; frəm][ɔ:l] [ɪ'tɜ:rnəti] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['ɔ:θər] .

In	their	view	the	world	exists	from	all	eternity	and	had	no	author	.
在	他们的	看法	这	世界	存在	从	全部	永恒	和	有	不	作者	.

在他们看来，世界从亘古就存在，没有创造者。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [kʌmz] [frʌm; frəm]['si:mən][ænd; ənd]['si:mən][frʌm; frəm][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ;

The	animal	comes	from	semen	and	semen	from	the	animal	;
这	动物	来	从	精液	和	精液	从	这	动物	;

这种动物来自精液，而精液则来自这种动物；

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ænd; ənd] [wɪl] ['ɔ:lweɪz][bi:; bi] ; [ðoʊz] [hu:] [meɪn'teɪn] [ðɪs] ['dɑ:ktrɪn]

so	it	has	always	been	and	will	always	be	;	those	who	maintain	this	doctrine
所以	它	有	总是	到过	和	将要	总是	是	;	那些	WHO	维持	这	教义

[ɑ:r; ər] ['eɪθɪɪst] .

are	atheists	.
是	无神论者	.

过去如此，将来也如此；坚持这种观点的人都是无神论者。

([ˌtu:'tu:]) [ðə; ði]['nætʃərələsts] .

(	2	)	The	Naturalists	.
(	2	)	这	自然学家	.

（2）博物学家。

[ði:z] [dɪ'voʊt] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['neɪtʃər][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:rvələs]

These	devote	themselves	to	the	study	of	nature	and	of	the	marvellous
这些	奉献	他们自己	到	这	学习	的	自然	和	的	这	奇妙

[fə'nɑ:mɪnə] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l][wɜ:rld] .

phenomena	of	the	animal	and	vegetable	world	.
现象	的	这	动物	和	蔬菜	世界	.

他们致力于研究自然以及动植物世界的奇妙现象。

['hævɪŋ] ['kerfəli] ['ænəlaɪzd]['ænɪm(ə)l]['ɔrgənz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ə'nætəmi] ,

Having	carefully	analysed	animal	organs	with	the	help	of	anatomy	,
拥有	小心	分析	动物	器官	和	这	帮助	的	解剖学	,

借助解剖学知识，仔细分析了动物器官之后，

[strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʌndɜ-z] [ʌv; əv]['gɑ:dz][wɜ:rk][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɪzdəm] [ˌðer'ɪn]

struck	with	the	wonders	of	God's	work	and	with	the	wisdom	therein
击	和	这	奇迹	的	神的	工作	和	和	这	智慧	其中

[rɪ'vi:ld] ,

revealed	,
揭晓	,

被上帝创造的奇迹和其中所揭示的智慧所深深震撼，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fɔ:rst] [tu:; tə][æd'mɪt][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪz] [kri'eɪtər] [hu:] [noʊz] [ðə; ði][end]

they	are	forced	to	admit	the	existence	of	a	wise	Creator	Who	knows	the	end
他们	是	强制	到	承认	这	存在	的	一个	明智的	创作者	WHO	知道	这	结尾

[ænd; ənd] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .

and	purpose	of	everything	.
和	目的	的	一切	.

他们被迫承认一位睿智的造物主的存在，祂知道万物的结局和目的。

[ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)nli][noʊ][wʌn][kæn; kən]['stʌdi] [ə'nætəmi] [ænd; ənd][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv]

And	certainly	no	one	can	study	anatomy	and	the	wonderful	mechanism	of
和	当然	不	一	能	学习	解剖学	和	这	精彩的	机制	的

['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [kən'fes] [ðə; ði] [prə'faʊnd] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:]

living	things	without	being	obliged	to	confess	the	profound	wisdom	of	Him	Who
活的	事物	没有	存在	有义务	到	承认	这	深刻的	智慧	的	他	WHO

[hæz; həz] [freɪmd] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][mæn] .

has	framed	the	bodies	of	animals	and	especially	of	man	.
有	框	这	身体	的	动物	和	尤其	的	男人	.

当然，任何人在研究解剖学和生物体的奇妙机制时，都不得不承认创造动物（尤其是人类）身体的造物主的深邃智慧。

[bʌt; bət] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] [ðeɪ] [bi'li:vd] [-]

But	carried	away	by	their	natural	researches	they	believed	[	26	]
但	携带	离开	经过	他们的	自然的	研究	他们	相信	[	-	]

但他们被自然的研究所吸引，相信[26]

[ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [ˌæbsə'lu:tli] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['prɑ:pər] [ˌi:kwɪ'lɪbriəm]

that	the	existence	of	a	being	absolutely	depended	upon	the	proper	equilibrium
那	这	存在	的	一个	存在	绝对地	取决于	之上	这	恰当的	平衡

[ʌv; əv][ɪts]['ɔ:rgənɪzəm] .

of	its	organism	.
的	它是	生物	.

生物的存在完全取决于其有机体的适当平衡。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [æz; əz][ðə; ði] ['lætər] ['periʃiz] [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'strɔɪd] ,

According	to	them	,	as	the	latter	perishes	and	is	destroyed	,
根据	到	他们	,	作为	这	后者	死亡	和	是	损毁	,

根据他们的说法，随着后者消亡和毁灭，

[soʊ][ɪz][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] ['fæk(ə)lti] [wɪtʃ] [ɪz] [baʊnd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ;

so	is	the	thinking	faculty	which	is	bound	up	with	it	;
所以	是	这	思维	学院	哪个	是	边界	向上	和	它	;

因此，与之相关的思维能力也是如此；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ə'sɜ:rt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌns] [dɪ'strɔɪd] [tu:; tə]

and	as	they	assert	that	the	restoration	of	a	thing	once	destroyed	to
和	作为	他们	断言	那	这	恢复	的	一个	事物	一次	损毁	到

[ɪg'zɪstəns] [ɪz] [ʌn'θɪŋkəbl] ,

existence	is	unthinkable	,
存在	是	不可思议	,

他们断言，将已毁灭的事物恢复原状是不可想象的。

[ðeɪ] [dɪ'naɪ][ðə; ði] [ˌɪmɔ:r'tæləti] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] .

they	deny	the	immortality	of	the	soul	.
他们	否定	这	不朽	的	这	灵魂	.

他们否认灵魂不朽。

['kɑ:nsɪkwentli] [ðeɪ] [dɪ'naɪ] ['hev(ə)n] , [hel] , [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] .

Consequently	they	deny	heaven	,	hell	,	resurrection	,	and	judgment	.
最后	他们	否定	天堂	,	地狱	,	复活	,	和	判断	.

因此，他们否认天堂、地狱、复活和审判。

[ək'nɑ:lɪdʒɪŋ; æk'nɑ:lɪdʒɪŋ] ['ni:ðər] [ə; eɪ] ['rekəmpens] [fɔ:r; fər] [gʊd] [di:dz] [nɔ:r][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər]

Acknowledging	neither	a	recompense	for	good	deeds	nor	a	punishment	for
承认	两者都不	一个	补偿	为了	好的	契约	也不	一个	惩罚	为了

['i:v(ə)l][wʌnz] ,

evil	ones	,
邪恶的	一个	,

既不承认善行有报，恶行亦无惩罚，

[ðeɪ] [flɪŋ] [ɔːf] [ɔːl] [əˈθɔːrəti] [ænd; ənd] [plʌndʒ] [ˈɪntuː] [ˈsenʃuəl] [ˈpleʒərz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [əˈvɪdəti] [ʌv; əv]

they	fling	off	all	authority	and	plunge	into	sensual	pleasures	with	the	avidity	of
他们	一扔	离开	全部	权威	和	暴跌	进入	感性的	快乐	和	这	热情	的

[bruːts] .

brutes	.
野蛮人	.

他们抛弃一切权威，像野兽一样贪婪地沉溺于感官享乐之中。

[ðiːz] [ˈɔːlsoʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ˈeɪθɪɪst] ,

These	also	ought	to	be	called	atheists	,
这些	还	应该	到	是	称为	无神论者	,

这些人也应该被称为无神论者。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [truː] [feɪθ] [dɪˈpendz] [nɑːt] [ˈoʊnli] [ɑːn] [ðə; ði] [əkˈnɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv] [gɑːd] ,

for	the	true	faith	depends	not	only	on	the	acknowledgment	of	God	,
为了	这	真的	信仰	取决于	不是	仅有的	在	这	致谢	的	上帝	,

因为真正的信仰不仅取决于对上帝的承认，

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əˈpɑːsl] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈdʒʌdʒmənt] .

but	of	His	Apostle	and	of	the	Day	of	Judgment	.
但	的	他的	使徒	和	的	这	天	的	判断	.

但祂的使徒和审判日却与祂有关。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [əkˈnɑːlɪdʒ] [gɑːd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əˈtrɪbjuːts] , [ðeɪ] [dɪˈnaɪ] [ə; eɪ] [ˈdʒʌdʒmənt]

And	although	they	acknowledge	God	and	His	attributes	,	they	deny	a	judgment
和	虽然	他们	承认	上帝	和	他的	属性	,	他们	否定	一个	判断

[tuː; tə] [kʌm] .

to	come	.
到	来	.

虽然他们承认上帝及其属性，但他们否认末日审判。

([θriː]) [nekst] [kʌm] [ðə; ði] [ˈθiɪst] .

(	3	)	Next	come	the	Theists	.
(	3	)	下一个	来	这	有神论者	.

（3）接下来是神论者。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈrekənd] [ˈsɑːkrəˌtiːz] , [huː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [ʌv; əv] [ˈpleɪtoʊ]

Among	them	should	be	reckoned	Socrates	,	who	was	the	teacher	of	Plato
之中	他们	应该	是	估计	苏格拉底	,	WHO	曾是	这	老师	的	柏拉图

[æz; əz] [ˈpleɪtoʊ] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ˈærɪˌstɑːtl] .

as	Plato	was	of	Aristotle	.
作为	柏拉图	曾是	的	亚里士多德	.

其中应该包括苏格拉底，他是柏拉图的老师，正如柏拉图是亚里士多德的老师一样。

[ðɪs] [ˈlætər] [druː] [ʌp] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [ˈlɑːdʒɪk] , [ˈɔːrgənaɪzd] [ðə; ði]

This	latter	drew	up	for	his	disciples	the	rules	of	logic	,	organised	the
这	后者	画	向上	为了	他的	门徒	这	规则	的	逻辑	,	有组织的	这

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

sciences	,
科学	,

后者为他的弟子们制定了逻辑规则，整理了各门科学。

[ɪˈluːsɪˌdeɪtɪd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈfɔːrmərli] [əbˈskjʊr] , [ænd; ənd] [ɪkˈspaʊndɪd] [wʌt] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn]

elucidated	what	was	formerly	obscure	,	and	expounded	what	had	not	been
阐明	什么	曾是	以前	朦胧	,	和	阐述	什么	有	不是	到过

[ˌʌndərˈstʊd] .

understood	.
理解	.

阐明了以前晦涩难懂的内容，并阐述了以前不被理解的内容。

[ðɪs] [skuːl] [riˈfjuːtid] [ðə; ði] [ˈsɪstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈʌðər] , [aɪ] . [iː] . [ðə; ði] [məˈtɪriəlɪst] [ænd; ənd]

This	school	refuted	the	systems	of	the	two	others	,	i	.	e	.	the	Materialists	and
这	学校	驳斥	这	系统	的	这	二	其他的	,	我	.	e	.	这	唯物主义者	和

[ˈnætʃərələsts] ;

Naturalists	;
自然学家	;

该学派驳斥了另外两个学派（即唯物主义者和自然主义者）的体系；

[bʌt; bət][ɪn][ɪkˈspoʊzɪŋ][ðer; ðər][mɪˈsteɪkən][ænd; ənd] [pərˈvɜːrs] [bɪˈliːfs] , [ðeɪ] [meɪd] [juːz][ʌv; əv]

but	in	exposing	their	mistaken	and	perverse	beliefs	,	they	made	use	of
但	在	暴露	他们的	错误	和	变态	信仰	,	他们	制成	使用	的

[ˈɑːrgjuːmənts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] .

arguments	which	they	should	not	.
论点	哪个	他们	应该	不是	.

但在揭露他们错误和扭曲的信仰时，他们使用了不应该使用的论据。

“ [gɑːd] [səˈfaisiz] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði][ˈfeɪθf(ə)l][ɪn][wɔːr] ” ([kəˈrɑːn] , [ˌɛksˈɛksˈθriː] . -) . [-]

“	God	suffices	to	protect	the	faithful	in	war	”	(	Koran	,	xxxiii	.	25	)	.	[	27	]
“	上帝	足够了	到	保护	这	忠实	在	战争	”	(	《古兰经》	,	xxxiii	.	-	)	.	[	-	]

“真主足以保护信士在战争中免受伤害”(《古兰经》33:25)。[27]

[ˈærɪˌstɑːtl][ˈɔːlsoʊ] [kənˈtendid] [wɪð; wɪθ] [səkˈses] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈθɪərɪz] [ʌv; əv][ˈpleɪtoʊ] , [ˈsɑːkrəˌtiːz] ,

Aristotle	also	contended	with	success	against	the	theories	of	Plato	,	Socrates	,
亚里士多德	还	有争议	和	成功	反对	这	理论	的	柏拉图	,	苏格拉底	,

亚里士多德也曾成功地反驳柏拉图、苏格拉底的理论。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθiɪst] [huː] [hæd; həd] [ˌpriˈsiːdid] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈsepəreɪtɪd] [hɪmˈself] [ɪnˈtaɪərli]

and	the	theists	who	had	preceded	him	,	and	separated	himself	entirely
和	这	有神论者	WHO	有	之前	他	,	和	分开	他自己	完全

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] ;

from	them	;
从	他们	;

以及在他之前的有神论者，他与他们完全划清界限；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪˈlɪmɪneɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈdɑːktrɪn] [ðə; ði] [steɪnz] [ʌv; əv] [ˌɪnfɪˈdeləti]

but	he	could	not	eliminate	from	his	doctrine	the	stains	of	infidelity
但	他	可以	不是	排除	从	他的	教义	这	污渍	的	不忠

[ænd; ənd] [ˈherəsi] [wɪtʃ] [dɪsˈfɪgjər] [ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpriːdisesəz] .

and	heresy	which	disfigure	the	teaching	of	his	predecessors	.
和	异端	哪个	变丑	这	教学	的	他的	前任	.

但他无法从自己的教义中消除不信和异端的污点，这些污点玷污了他的前辈们的教义。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈðerfɔːr] [kənˈsɪdər][ðem; ðəm][ɔːl][æz; əz] [ˌʌnbiˈliːvəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][soʊ] -

We	should	therefore	consider	them	all	as	unbelievers	,	as	well	as	the	so	-
我们	应该	所以	考虑	他们	全部	作为	不信者	,	作为	出色地	作为	这	所以	-

[kɔːld] [ˈmʌsəlmən] [fɪˈlɒsəfəz] ,

called	Mussulman	philosophers	,
称为	穆斯林	哲学家	,

因此，我们应该将他们以及所谓的穆斯林哲学家都视为不信者。

[sʌtʃ] [æz; əz][ˈɪbən][ˈsinə] ([ˌævi'senə]) [ænd; ənd][ˌfɑːrəˈbiː] , [huː] [hæv; həv][əˈdɑːptɪd][ðer; ðər] [ˈsɪstəmz] .

such	as	Ibn	Sina	(	Avicenna	)	and	Farabi	,	who	have	adopted	their	systems	.
这样的	作为	伊本	新浪	(	阿维森纳	)	和	法拉比	,	WHO	有	已采用	他们的	系统	.

例如伊本·西那（阿维森纳）和法拉比，他们都采用了他们的体系。

[let] [ˌjuː ˈes] , [haʊˈevər] ,

Let	us	,	however	,
让	我们	,	然而	,

然而，让我们.....

[əkˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [əˈmʌŋ] [ˈmʌsəlmən] [fɪˈlɒsəfəz] [nʌn] [hæv; həv] [ˈbetər] [ɪnˈtɜːrprətɪd] [ðə; ði]

acknowledge	that	among	Mussulman	philosophers	none	have	better	interpreted	the
承认	那	之中	穆斯林	哲学家	没有任何	有	更好的	翻译	这

[ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ˈærɪˌstɑːtl] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈlætər] .

doctrine	of	Aristotle	than	the	latter	.
教义	的	亚里士多德	比	这	后者	.

承认在穆斯林哲学家中，没有人比后者更好地诠释了亚里士多德的学说。

[wʌt] [ˈʌðər] [hæv; həv] [ˈhændɪd] [daʊn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃɪŋ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈerər] , [kənˈfjuːʒ(ə)n] ,

What	others	have	handed	down	as	his	teaching	is	full	of	error	,	confusion	,
什么	其他的	有	递交	向下	作为	他的	教学	是	满的	的	错误	,	困惑	,

其他人传承下来的所谓他的教诲充满了错误和混乱。

[ænd; ənd] [əbˈskjʊrəti] [əˈdæptɪd] [tuː; tə] [ˌdɪskənˈsɜːrt] [ðə; ði] [ˈriːdər] .

and	obscurity	adapted	to	disconcert	the	reader	.
和	朦胧	改编	到	搅乱	这	读者	.

晦涩难懂的语言旨在迷惑读者。

[ðə; ði] [ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] [kæn; kən] [ˈniːðər] [biː; bi] [əkˈseptɪd] [nɔːr] [rɪˈdʒektɪd] .

The	unintelligible	can	neither	be	accepted	nor	rejected	.
这	无法理解	能	两者都不	是	公认	也不	拒绝	.

无法理解的事物既不能被接受，也不能被拒绝。

[ðə; ði] [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv] [ˈærɪˌstɑːtl] ,

The	philosophy	of	Aristotle	,
这	哲学	的	亚里士多德	,

亚里士多德的哲学

[ɔːl] [ˈsɪriəs] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [oʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [trænzˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [ˈlɜːrnɪd]

all	serious	knowledge	of	which	we	owe	to	the	translation	of	these	two	learned
全部	严肃的	知识	的	哪个	我们	欠	到	这	翻译	的	这些	二	学习

[men] ,

men	,
男人	,

我们今天所获得的所有重要知识都归功于这两位博学之士的翻译。

[meɪ] [biː; bi] [dɪˈvaɪdɪd] [ˈɪntuː] [θriː] [ˈpɔːʃənz] : [ðə; ði] [fɜːrst] [kənˈteɪnz] [ˈmætər] [ˈdʒʌstli] [ˈtʃɑːrdʒəbl] [wɪð; wɪθ]

may	be	divided	into	three	portions	:	the	first	contains	matter	justly	chargeable	with
可能	是	分割	进入	三	部分	:	这	第一的	包含	事情	公正地	收费	和

[ɪmˈpaɪəti] ,

impiety	,
不敬神	,

可以分为三部分：第一部分包含可被指控为亵渎神明的事物，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ɪz] [ˈteɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈherəsi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːrd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [rɪˈdʒekt]

the	second	is	tainted	with	heresy	,	and	the	third	we	are	obliged	to	reject
这	第二	是	受污染的	和	异端	,	和	这	第三	我们	是	有义务	到	拒绝

[ˌæbsəˈluːtli] .

absolutely	.
绝对地	.

第二个版本沾染了异端邪说，第三个版本我们必须绝对拒绝。

[wiː; wi] [proʊˈsiːd] [tuː; tə] [ˈdiːteɪlz] :

We	proceed	to	details	:
我们	继续	到	细节	:

接下来我们来看细节：

[dɪˈvɪʒnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪləˈsɑːfɪk] [ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz]

Divisions	of	the	Philosophic	Sciences
部门	的	这	哲学	科学

哲学科学的分支

[ðiːz] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][eɪm][wiː; wi][hæv; həv][set] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,
These sciences , in relation to the aim we have set before us ,
这些 科学 , 在 关系 到 这 目的 我们 有 放 前 我们 ,

这些科学，就我们设定的目标而言，

[meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][sɪks] ['sekʃnz] : ([wʌn]) [ˌmæθə'mætɪks] ; ([ˌtuː'tuː]) ['lɑːdʒɪk] ; ([θriː]) ['fɪzɪks]
may be divided into six sections : (1) Mathematics ; (2) Logic ; (3) Physics
可能 是 分割 进入 六 部分 : (1) 数学 ; (2) 逻辑 ; (3) 物理
; ([fɔːr]) [ˌmetə'fɪzɪks] ;
; (4) Metaphysics ;
; (4) 形而上学 ;

可分为六个部分：（1）数学；（2）逻辑；（3）物理；（4）形而上学；

([faɪv]) ['pɑːlətɪks] ; ([sɪks]) ['mɔːrəl] [fə'lɑːsəfi] . [-]
(5) Politics ; (6) Moral Philosophy . [28]
(5) 政治 ; (6) 道德 哲学 . [-]

（5）政治学；（6）道德哲学。[28]

[ˌmæθə'mætɪks] [kəm'praiziz][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌkælkjʊ'leɪʃ(ə)n] , [dʒi'ɑːmətri] , [ænd; ənd]
Mathematics comprises the knowledge of calculation , geometry , and
数学 包括 这 知识 的 计算 , 几何学 , 和
[kɑːz'mɑːgrəfi] : [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,
cosmography : it has no connection with the religious sciences ,
宇宙学 : 它 有 不 联系 和 这 宗教 科学 ,

数学包含计算、几何和宇宙学的知识：它与宗教科学没有任何关系。

[ænd; ənd] [pruːvz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːr] [ə'genst] [rɪ'lɪdʒən] ; [ˌaɪ 'tiː] [rests] [ɑːn][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
and proves nothing for or against religion ; it rests on a foundation of
和 证明 没有什么 为了 或者 反对 宗教 ; 它 休息 在 一个 基础 的
[pruːfs] [wɪtʃ] ,
proofs which ,
证明 哪个 ,

它既不能证明宗教的正确性，也不能证明宗教的错误性；它建立在一系列证据之上，这些证据：

[wʌns] [noʊn] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] , ['kænɑːt][biː; bi] [rɪ'fjuːtid] .
once known and understood , cannot be refuted .
一次 已知 和 理解 , 不能 是 驳斥 .

一旦被了解和理解，就无法反驳。

[ˌmæθə'mætɪks] [tend] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [prə'duːs] [tuː] [bæd] [rɪ'zʌlts] .
Mathematics tend , however , to produce two bad results .
数学 趋向 , 然而 , 到 生产 二 坏的 结果 .

然而，数学往往会产生两种糟糕的结果。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz] [ðɪs] : [huː'evər] ['stʌdiz] [ðɪs] ['saɪəns] [əd'maiəz][ðə; ði] ['sʌt(ə)lti] [ænd; ənd] ['klɪrnəs]
The first is this : Whoever studies this science admires the subtlety and clearness
这 第一的 是 这 : 谁 研究 这 科学 钦佩 这 微妙之处 和 清晰度
[ʌv; əv][ɪts] [pruːfs] .
of its proofs .
的 它是 证明 .

第一点是：凡是研究这门科学的人，都会赞叹其证明的精妙和清晰。

[hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [fə'lɑːsəfi] [ɪn'kriːsɪz] ,
His confidence in philosophy increases ,
他的 信心 在 哲学 增加 ,

他对哲学的信心日益增强。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ɔ:l][ɪts] [dɪ'pɑ:tmənts] [ɑ:r; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['klɪrnəs]

and	he	thinks	that	all	its	departments	are	capable	of	the	same	clearness
和	他	思考	那	全部	它是	部门	是	有能力的	的	这	相同的	清晰度

[ænd; ənd][sə'lɪdəti][ʌv; əv] [pru:f] [æz; əz][ˌmæθə'mætɪks] .

and	solidity	of	proof	as	mathematics	.
和	固体	的	证明	作为	数学	.

他认为，该学科的所有分支都能像数学一样，展现出同样清晰、可靠的证明。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] ['hi:rz] ['pi:p(ə)l] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnbɪ'li:f] [ænd; ənd][ɪm'paɪəti][ʌv; əv]

But	when	he	hears	people	speak	of	the	unbelief	and	impiety	of
但	什么时候	他	听到	人们	说话	的	这	不信	和	不敬神	的

[mæθə'mətɪʃnz] ,

mathematicians	,
数学家	,

但当他听到人们谈论数学家的不信和不敬神明时，

[ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'fest] [ˌdɪsrɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [lɔ:] , [wɪtʃ] [ɪz][noʊ'tɔ:riəs] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:]

of	their	professed	disregard	for	the	Divine	Law	,	which	is	notorious	,	it	is	true
的	他们的	声称	漠视	为了	这	神圣的	法律	,	哪个	是	臭名昭著	,	它	是	真的

[ðæt] ,

that	,
那	,

他们公然蔑视神圣律法，这已是众所周知的事实，的确如此。

[aʊt][ʌv; əv][rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər] [ə'θɔ:rəti] , [hi:; hi] ['ekoʊz] [ði:z] [ˌækju:'zeɪʃənz] ,

out	of	regard	for	authority	,	he	echoes	these	accusations	,
出去	的	看待	为了	权威	,	他	回声	这些	指控	,

出于对权威的尊重，他附和了这些指控。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sez] [tu:; tə][hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [tru:θ] [ɪn]

but	he	says	to	himself	at	the	same	time	that	,	if	there	was	truth	in
但	他	说道	到	他自己	在	这	相同的	时间	那	,	如果	那里	曾是	真相	在

[rɪ'lɪdʒən] ,

religion	,
宗教	,

但他同时又对自己说，如果宗教里有真理，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [dɪ'spleɪd] [soʊ] [mʌtʃ] ['ki:nnəs] [ʌv; əv]

it	would	not	have	escaped	those	who	have	displayed	so	much	keenness	of
它	会	不是	有	逃脱	那些	WHO	有	显示	所以	很多	敏锐	的

['ɪntəlekt] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ˌmæθə'mætɪks] .

intellect	in	the	study	of	mathematics	.
智力	在	这	学习	的	数学	.

对于那些在数学研究中展现出如此敏锐的才智的人来说，这绝不会逃不过他们的眼睛。

[nekst] ,

Next	,
下一个	,

下一个，

[wen] [hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnbɪ'li:f] [ænd; ənd][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɑ:n][ðə; ði]

when	he	becomes	aware	of	the	unbelief	and	rejection	of	religion	on	the
什么时候	他	变成	意识到的	的	这	不信	和	拒绝	的	宗教	在	这

[pɑ:rt][ʌv; əv] [ði:z] ['lɜ:rnɪd] [men] ,

part	of	these	learned	men	,
部分	的	这些	学习	男人	,

当他意识到这些博学之士对宗教的不信和拒绝时，

[hi:; hi] [kən'klu:dz] [ðæt] [tu:; tə][rɪ'dʒekt] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz]['ri:z(ə)nəb(ə)l] .

he	concludes	that	to	reject	religion	is	reasonable	.
他	结束	那	到	拒绝	宗教	是	合理的	.

他得出结论，拒绝宗教是合理的。

[haʊ] ['meni] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [men] [gɔ:n] [ə'streɪ] [aɪ][hæv; həv] [met] [hu:z] [soʊl]['ɑ:rgjumənt][wʌz; wəz] [ðæt]
How **many** **of** **such** **men** **gone** **astray** **I** **have** **met** **whose** **sole** **argument** **was** **that**
如何 许多 的 这样的 男人 已消失 误入歧途 我 有 遇见 谁 唯一 争论 曾是 那
[dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] .
just **mentioned** **.**
只是 提及 .

我见过多少误入歧途的人，他们唯一的理由就是刚才提到的那一点。

[ænd; ənd] [sə'poʊzɪŋ] [wʌn] [pʊts] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [əb'dʒekʃ(ə)n] :
And **supposing** **one** **puts** **to** **them** **the** **following** **objection** **:**
和 假如 一 放置 到 他们 这 下列的 异议 :

假设有人向他们提出以下反对意见：

“ [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['fɑ:loʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [ik'selz] [ɪn][wʌn] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ik'selz] [ɪn]
“ **It** **does** **not** **follow** **that** **a** **man** **who** **excels** **in** **one** **branch** **of** **knowledge** **excels** **in**
“ 它 做 不是 跟随 那 一个 男人 WHO 卓越 在 一 分支 的 知识 卓越 在
[ɔ:l] ['ʌðər] ,
all **others** **,**
全部 其他的 ,

“一个人在某一知识领域表现出色，并不意味着他在其他所有领域也同样出色。”

[nɔ:r] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [-]
nor **that** **he** **should** **be** **[** **29** **]**
也不 那 他 应该 是 [-]

也不认为他应该[29]

['i:kwəli] [vɜ:rst] [ɪn][ˌdʒʊrɪs'pru:d(ə)ns] , [θi'ɑ:lədʒi] , [ænd; ənd]['medɪs(ə)n] .
equally **versed** **in** **jurisprudence** **,** **theology** **,** **and** **medicine** **.**
同样地 精通 在 法理 , 神学 , 和 药品 .

精通法学、神学和医学。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi][ɪn'taɪərli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ˌmetə'fɪzɪks] , [ænd; ənd] [jet] [tu:; tə][bi:; bi]
It **is** **possible** **to** **be** **entirely** **ignorant** **of** **metaphysics** **,** **and** **yet** **to** **be**
它 是 可能的 到 是 完全 无知 的 形而上学 , 和 然而 到 是
[æn; ən] ['eksələnt] [grə'meriən] .
an **excellent** **grammarian** **.**
一个 出色的 语法学家 .

一个人可能对形而上学一窍不通，却仍然是一位优秀的语法学家。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][pæst]['mæstərz][ɪn] ['evri] ['saɪəns] [hu:] [ɑ:r; ər] [ɪn'taɪərli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['bræntʃɪz]
There **are** **past** **masters** **in** **every** **science** **who** **are** **entirely** **ignorant** **of** **other** **branches**
那里 是 过去的 大师 在 每一个 科学 WHO 是 完全 无知 的 其他 分支
[ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] .
of **knowledge** **.**
的 知识 .

各个科学领域都有一些曾经的专家，但他们对其他知识领域却一无所知。

[ðə; ði]['ɑ:rgju:mənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [fɪ'lɒsəfəz] [ɑ:r; ər]['rɪdʒɪdli] [dɪ'mɑ:nstrətɪv] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks]
The **arguments** **of** **the** **ancient** **philosophers** **are** **rigidly** **demonstrative** **in** **mathematics**
这 论点 的 这 古老的 哲学家 是 严格地 示范性的 在 数学
[ænd; ənd]['oʊnli][kən'dʒektʃərəl][ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['kwestʃənz] .
and **only** **conjectural** **in** **religious** **questions** **.**
和 仅有的 推测性的 在 宗教 问题 .

古代哲学家们的论证在数学上是严谨的论证，而在宗教问题上则只是推测。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðɪs] [wʌn][mʌst; məst][proʊ'si:d][tu:; tə][ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
In **order** **to** **ascertain** **this** **one** **must** **proceed** **to** **a** **thorough** **examination** **of**
在 命令 到 探明 这 一 必须 继续 到 一个 彻底 考试 的
[ðə; ði] ['mætər] .
the **matter** **.**
这 事情 .

为了查明这一点，必须对此事进行彻底的调查。

" [sə'poʊzɪŋ] , [aɪ] [seɪ] , [wʌn] [meɪks] [ðə; ði] [ə'bʌv] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] " [eɪps] [ʌv; əv] [ˌʌnbɪ'li:f] ,
" **Supposing** , **I** **say** , **one** **makes** **the** **above** **objection** **to** **these** " **apes** **of** **unbelief** ,
" 假如 , 我 说 , 一 制作 这 多于 异议 到 这些 " 猿猴 的 不信 ,

"假设，我说，有人对这些'不信的猿猴'提出上述反对意见，

" [ðeɪ] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [dɪs'teɪstf(ə)l] .
" **they** **find** **it** **distasteful** .
" 他们 寻找 它 令人厌恶的 .

他们觉得这令人反感。

['fɔ:lɪŋ] [ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['pæʃnz] , [tu:; tə] [ə; eɪ] [bɪ'sɑ:tɪd] ['vænəti] ,
Falling **a** **prey** **to** **their** **passions** , **to** **a** **besotted** **vanity** ,
坠落 一个 猎物 到 他们的 激情 , 到 一个 着迷 虚荣 ,

他们屈服于激情，屈服于盲目的虚荣心，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪʃ] [tu:; tə] [pæs] [fɔ:r; fər] ['lɜ:rnɪd] [men] ,
and **the** **wish** **to** **pass** **for** **learned** **men** ,
和 这 希望 到 经过 为了 学习 男人 ,

以及想要冒充博学之士的愿望

[ðeɪ] [pər'sɪst] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [prɪ] - ['emɪnəns] [ʌv; əv] [mæθə'mətɪʃnz] [ɪn] [ɔ:l] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]
they **persist** **in** **maintaining** **the** **pre** - **eminence** **of** **mathematicians** **in** **all** **branches** **of**
他们 坚持 在 保持 这 预 - 卓越 的 数学家 在 全部 分支 的
['nɑ:lɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

他们坚持认为数学家在所有知识领域都处于至高无上的地位。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['i:v(ə)l] ,
This **is** **a** **serious** **evil** ,
这 是 一个 严肃的 邪恶的 ,

这是严重的罪恶，

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ðoʊz] [hu:] ['stʌdi] [ˌmæθə'mætɪks] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [tʃekt] [frʌm; frəm]
and **for** **this** **reason** **those** **who** **study** **mathematics** **should** **be** **checked** **from**
和 为了 这 原因 那些 WHO 学习 数学 应该 是 已检查 从
['goʊɪŋ] [tu:] [fɑ:r] [ɪn] [ðer; ðər] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] .
going **too** **far** **in** **their** **researches** .
去 也 远的 在 他们的 研究 .

因此，应该制止那些学习数学的人在研究中走得太远。

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [fɑ:r] [rɪ'mu:vd] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
For **though** **far** **removed** **as** **it** **may** **be** **from** **the** **things** **of** **religion** ,
为了 尽管 远的 已移除 作为 它 可能 是 从 这 事物 的 宗教 ,

虽然它可能与宗教事物相去甚远，

[ðɪs] ['stʌdi] , ['sɜ:rvɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk]
this **study** , **serving** **as** **it** **does** **as** **an** **introduction** **to** **the** **philosophic**
这 学习 , 服务 作为 它 做 作为 一个 介绍 到 这 哲学
['sɪstəmz] ,
systems ,
系统 ,

这项研究，作为对这些哲学体系的介绍，

['kæsts] ['oʊvər] [rɪ'lɪdʒən] [ɪts] [mə'laɪn] ['ɪnfluəns] .
casts **over** **religion** **its** **malign** **influence** .
演员 超过 宗教 它是 诽谤 影响 .

对宗教施加恶意影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rerli] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [di'vəuts] [hɪm'self] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['rɔbiŋ] [hɪm'self] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

It	is	rarely	that	a	man	devotes	himself	to	it	without	robbing	himself	of	his
它	是	很少	那	一个	男人	奉献	他自己	到	它	没有	抢劫	他自己	的	他的

[feɪθ] [ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [rɪst'reɪnts] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

faith	and	casting	off	the	restraints	of	religion	.
信仰	和	铸件	离开	这	约束	的	宗教	.

很少有人能全身心投入其中而不丧失信仰，不抛弃宗教的约束。

[ðə; ði]['sekənd]['iːv(ə)l] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪn'sɪr] [bʌt; bət]['ɪgnərənt] ['mʌsəlmən] [huː] [θɪŋks]

The	second	evil	comes	from	the	sincere	but	ignorant	Mussulman	who	thinks
这	第二	邪恶的	来	从	这	真诚	但	无知	穆斯林	WHO	思考

[ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [dɪ'fend] [rɪ'lɪdʒən][ɪz][baɪ] [ri'dʒektɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][ɪg'zækt]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

the	best	way	to	defend	religion	is	by	rejecting	all	the	exact	sciences	.
这	最好的	方式	到	保卫	宗教	是	经过	拒绝	全部	这	精确的	科学	.

第二个邪恶来自那些真诚但无知的穆斯林，他们认为捍卫宗教的最好方法是拒绝所有精确的科学。

[ə'kjuːzɪŋ] [ðer; ðər] [prə'fesəz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'streɪ] , [hiː; hi][rɪ'dʒɛkts, 'riːdʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'riːdʒɛks][ðer; ðər]

Accusing	their	professors	of	being	astray	,	he	rejects	their
指控	他们的	教授们	的	存在	误入歧途	,	他	拒绝	他们的

['θɪərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'klɪpsɪz] [ʌv; əv] [-]

theories	of	the	eclipses	of	[	30	]
理论	的	这	日食	的	[	-	]

他指责他们的教授们错了，并驳斥了他们关于日食的理论[30]

[ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [muːn] , [ænd; ənd] [kən'demz] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] .

the	sun	and	moon	,	and	condemns	them	in	the	name	of	religion	.
这	太阳	和	月亮	,	和	谴责	他们	在	这	姓名	的	宗教	.

他以宗教的名义谴责太阳和月亮。

[ðiːz] [ˌækjuː'zeɪʃənz][ɑːr; ər] ['kærid] [fɑːr][ænd; ənd][waɪd] ,

These	accusations	are	carried	far	and	wide	,
这些	指控	是	携带	远的	和	宽的	,

这些指控传遍各地，

[ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] [huː] [noʊz] [ðæt] [ðiːz] ['θɪərɪz] [rest][ɑːn]

they	reach	the	ears	of	the	philosopher	who	knows	that	these	theories	rest	on
他们	抵达	这	耳朵	的	这	哲学家	WHO	知道	那	这些	理论	休息	在

[ɪn'fæləbl] [pruːfs] ;

infallible	proofs	;
绝对正确	证明	;

它们传到了哲学家的耳中，因为哲学家知道这些理论是建立在无可辩驳的证据之上的；

[fɑːr][frʌm; frəm] ['luːzɪŋ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [bɪ'liːvz] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] ,

far	from	losing	confidence	in	them	,	he	believes	,	on	the	contrary	,
远的	从	输	信心	在	他们	,	他	相信	,	在	这	相反	,

他不仅没有对他们失去信心，反而认为，

[ðæt] ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][hæz; həz] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'naɪəl][ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [pruːfs] [fɔːr; fər][ɪts]

that	Islam	has	ignorance	and	the	denial	of	scientific	proofs	for	its
那	伊斯兰教	有	无知	和	这	拒绝	的	科学	证明	为了	它是

['beɪsɪs] ,

basis	,
基础	,

伊斯兰教的根基在于无知和对科学证据的否定。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'vəʊʃ(ə)n][tuː; tə] [fə'lɑːsəfi] [ɪn'kriːsɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['heɪtrɪd][tuː; tə][rɪ'lɪdʒən] .

and	his	devotion	to	philosophy	increases	with	his	hatred	to	religion	.
和	他的	虔诚	到	哲学	增加	和	他的	仇恨	到	宗教	.

他对哲学的热爱随着他对宗教的憎恨而增加。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪndʒəri][tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv]

It	is	therefore	a	great	injury	to	religion	to	suppose	that	the	defence	of
它	是	所以	一个	伟大的	受伤	到	宗教	到	认为	那	这	防御	的

['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zækt]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

Islam	involves	the	condemnation	of	the	exact	sciences	.
伊斯兰教	涉及	这	谴责	的	这	精确的	科学	.

因此，认为捍卫伊斯兰教就意味着谴责精确科学，是对宗教的极大伤害。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [lɔː] [kən'teɪnz] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [ə'pruːvz] [ðem; ðəm][ɔːr] [kən'demz] [ðem; ðəm] ,

The	religious	law	contains	nothing	which	approves	them	or	condemns	them	,
这	宗教	法律	包含	没有什么	哪个	批准	他们	或者	谴责	他们	,

宗教律法中没有任何条款认可或谴责这些行为。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] [ðeɪ] [meɪk] [noʊ] [ə'tæk] [ɑːn] [rɪ'lɪdʒən] .

and	in	their	turn	they	make	no	attack	on	religion	.
和	在	他们的	转动	他们	制作	不	攻击	在	宗教	.

而他们自己却不对宗教进行任何攻击。

[ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] ,

The	words	of	the	Prophet	,
这	字	的	这	先知	,

先知的话语，

“ [ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ɑːr; ər] [tuː] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] ;

“	The	sun	and	the	moon	are	two	signs	of	the	power	of	God	;
“	这	太阳	和	这	月亮	是	二	标志	的	这	力量	的	上帝	;

“太阳和月亮是上帝力量的两个象征；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪ'klɪpst] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrθ][ɔːr][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ;

they	are	not	eclipsed	for	the	birth	or	the	death	of	any	one	;
他们	是	不是	日食	为了	这	出生	或者	这	死亡	的	任何	一	;

它们不会因为任何人的出生或死亡而黯然失色；

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ðiːz] [saɪnz] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn] [prer] [ænd; ənd][ɪn'voʊk][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd] ” —

when	you	see	these	signs	take	refuge	in	prayer	and	invoke	the	name	of	God	”	—
什么时候	你	看	这些	标志	拿	避难所	在	祷告	和	调用	这	姓名	的	上帝	”	—

[ðiːz] [wɜːrdz] ,

these	words	,
这些	字	,

当你看到这些迹象时，要祷告，呼求上帝的名”——这些话，

[aɪ] [seɪ] ,

I	say	,
我	说	,

我说，

[duː][nɑːt][ɪn] ['eni] [weɪ] [kən'dem] [ðə; ði][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l][ˌkælkjə'leɪʃənz] [wɪtʃ] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] ['ɔːbits] [ʌv; əv]

do	not	in	any	way	condemn	the	astronomical	calculations	which	define	the	orbits	of
做	不是	在	任何	方式	谴责	这	天文	计算	哪个	定义	这	轨道	的

[ðiːz] [tuː] ['bɑːdɪz] ,

these	two	bodies	,
这些	二	身体	,

绝不以任何方式否定确定这两个天体轨道的天文计算结果。

[ðer; ðər][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][pər'tɪkjələr] [lɔːz] .

their	conjunction	and	opposition	according	to	particular	laws	.
他们的	连词	和	反对	根据	到	特别的	法律	.

它们根据特定规律相互结合或对立。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [trə'dɪʃ(ə)n] , “ [wen] [gɑ:d] [rɪ'vi:lz] [hɪm'self] [ɪn] ['eniθɪŋ] ,
But **as** **for** **the** **so** **-** **called** **tradition** **,** **“** **When** **God** **reveals** **Himself** **in** **anything** **,**
但 作为 为了 这 所以 - 称为 传统 , “ 什么时候 上帝 揭示 他本人 在 任何事物 ,
[hi:; hi][ə'beɪsiz] [hɪm'self] [ˌðer'tu:] ,
He **abases** **Himself** **thereto** **,**
他 基地 他本人 到 ,

但就所谓的传统而言，“当上帝在任何事物中显现自己时，他都会降低自己与该事物的距离，

” [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌʌnɑ:'θentɪk] , [ænd; ənd][nɑ:t][faʊnd] [ɪn] ['eni] ['trʌstwɜ:rði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
” **it** **is** **unauthentic** **,** **and** **not** **found** **in** **any** **trustworthy** **collection** **of** **the**
” 它 是 不真实的 , 和 不是 成立 在 任何 值得信赖的 收藏 的 这
[trə'dɪʃnz] .
traditions **.**
传统 .

“它是不真实的，在任何可靠的传统汇编中都找不到。”

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['berɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:səb(ə)l]['deɪndʒər][ʌv; əv][ˌmæθə'mætɪks] .
Such **is** **the** **bearing** **and** **the** **possible** **danger** **of** **mathematics** **.**
这样的 是 这 轴承 和 这 可能的 危险 的 数学 .

这就是数学的意义所在及其潜在的危险。

([ˌtu:'tu:]) ['lɑ:dʒɪk] .
(**2** **)** **Logic** **.**
(2) 逻辑 .

（2）逻辑。

[ðɪs] ['saɪəns] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] , [-]
This **science** **,** **in** **the** **same** **manner** **,** **[** **31** **]**
这 科学 , 在 这 相同的 方式 , [-]

这项科学也以同样的方式[31]

[kən'teɪnz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ɔ:r] [ə'genst] [rɪ'lɪdʒən] .
contains **nothing** **for** **or** **against** **religion** **.**
包含 没有什么 为了 或者 反对 宗教 .

内容不涉及任何支持或反对宗教的内容。

[ɪts]['ɑ:bdʒekt][ɪz][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [pru:fs] [ænd; ənd]['sɪlə,dʒɪzəmz] ,
Its **object** **is** **the** **study** **of** **different** **kinds** **of** **proofs** **and** **syllogisms** **,**
它是 目的 是 这 学习 的 不同的 种类 的 证明 和 三段论 ,

它的研究对象是各种证明和三段论。

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hoʊld] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['premɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]
the **conditions** **which** **should** **hold** **between** **the** **premises** **of** **a** **proposition** **,** **the**
这 状况 哪个 应该 抓住 之间 这 前提 的 一个 主张 , 这
[wei] [tu:; tə][kəm'baɪn][ðem; ðəm] ,
way **to** **combine** **them** **,**
方式 到 结合 他们 ,

命题的前提之间应满足的条件，以及将它们结合起来的方式。

[ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ˌdefɪ'nɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['fɔ:mjuleitiŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
the **rules** **of** **a** **good** **definition** **,** **and** **the** **art** **of** **formulating** **it** **.**
这 规则 的 一个 好的 定义 , 和 这 艺术 的 制定 它 .

一个好的定义的规则，以及制定定义的艺术。

[fɔ:r; fər] ['nɑ:lɪdʒ] [kən'sɪsts][ʌv; əv] [kən'sepʃnz] [wɪtʃ] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ɔ:r][ʌv; əv]
For **knowledge** **consists** **of** **conceptions** **which** **spring** **from** **a** **definition** **or** **of**
为了 知识 由 的 概念 哪个 春天 从 一个 定义 或者 的
[kən'vikʃənz] [wɪtʃ] [ə'raɪz][frʌm; frəm] [pru:fs] .
convictions **which** **arise** **from** **proofs** **.**
定罪 哪个 出现 从 证明 .

知识由源于定义的概念或源于证明的信念构成。

[ðer; ðər][ɪz] ['ðerfɔ:r] ['nʌθɪŋ] ['senʃərəbl] [ɪn] [ðɪs] ['saɪəns] ,

There	is	therefore	nothing	censurable	in	this	science	,
那里	是	所以	没有什么	应受谴责的	在	这	科学	,

因此，这门科学没有任何值得谴责的地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][leɪd] ['ʌndər][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][baɪ] [ˌθi:ə'loʊdʒən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] [fɪ'lɒsəfəz] .

and	it	is	laid	under	contribution	by	theologians	as	well	as	by	philosophers	.
和	它	是	铺设	在下面	贡献	经过	神学家	作为	出色地	作为	经过	哲学家	.

它是由神学家和哲学家共同贡献的。

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [ju:z][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] [set][ʌv; əv] ['teknɪk(ə)l] ['fɔ:rmjəˌli:]

The	only	difference	is	that	the	latter	use	a	particular	set	of	technical	formulæ
这	仅有的	不同之处	是	那	这	后者	使用	一个	特别的	放	的	技术的	公式

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [pʊʃ] [ðer; ðər] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['sʌbdɪvɪʒnz] ['fɜ:rðər] .

and	that	they	push	their	divisions	and	subdivisions	further	.
和	那	他们	推	他们的	部门	和	细分	更远	.

唯一的区别在于后者使用一套特定的技术公式，并且进一步划分了部门和子部门。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [æskt] , [wʌt] , [ðen] , [ðɪs] [hæz; həz][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪv] ['kwestʃənz]

It	may	be	asked	,	What	,	then	,	this	has	to	do	with	the	grave	questions
它	可能	是	问	,	什么	,	然后	,	这	有	到	做	和	这	严重	问题

[ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

of	religion	,
的	宗教	,

有人可能会问，那么，这与宗教的严肃问题又有什么关系呢?

[ænd; ənd][ɑ:n] [wʌt] [graʊnd] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv]['lɑ:dʒɪk] ?

and	on	what	ground	opposition	should	be	offered	to	the	methods	of	logic	?
和	在	什么	地面	反对	应该	是	提供	到	这	方法	的	逻辑	?

反对逻辑方法的理由是什么?

[ðə; ði][əb'dʒektər] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [sed] ,

The	objector	,	it	will	be	said	,
这	反对者	,	它	将要	是	说	,

反对者会说，

[kæn; kən]['oʊnli][ɪn'spaɪər][ðə; ði] [lə'dʒɪʃn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'feɪvərəbl] [ə'pɪnjən][ʌv; əv][ðə; ði]

can	only	inspire	the	logician	with	an	unfavourable	opinion	of	the
能	仅有的	启发	这	逻辑学家	和	一个	不利	观点	的	这

[ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [feɪθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ædvərseri] ,

intelligence	and	faith	of	his	adversary	,
智力	和	信仰	的	他的	对手	,

只会让逻辑学家对其对手的智力和信仰产生不利看法。

[sɪns] [ðə; ði] ['lætɚz] [feɪθ] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [beɪst] [ə'pɑ:n] [sʌtʃ] [əb'dʒɛkʃənz] .

since	the	latter's	faith	seems	to	be	based	upon	such	objections	.
自从	这	后者的	信仰	似乎	到	是	基于	之上	这样的	反对意见	.

因为后者的信仰似乎是建立在这些反对意见之上的。

[bʌt; bət] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] , ['lɑ:dʒɪk][ɪz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][ə'bju:s] .

But	,	it	must	be	admitted	,	logic	is	liable	to	abuse	.
但	,	它	必须	是	承认	,	逻辑	是	容易	到	虐待	.

但是，必须承认，逻辑容易被滥用。

[loʊ'dʒɪʃənz][dɪ'mænd][ɪn] ['ri:zənɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n][kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [li:d] [tu:; tə] ['æbsəlu:t] ['sɜ:rt(ə)nti] ,

Logicians	demand	in	reasoning	certain	conditions	which	lead	to	absolute	certainty	,
逻辑学家	要求	在	推理	肯定	状况	哪个	带领	到	绝对	肯定	,

逻辑学家在推理中要求存在某些条件，这些条件能够得出绝对的确定性。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [tʌtʃ] [ɑːn] [rɪ'lɪdʒəs] ['kwestʃənz] , [ðeɪ] [kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər] ['pɑːstʃəleɪt] [ðiːz]
but **when** **they** **touch** **on** **religious** **questions** **,** **they** **can** **no** **longer** **postulate** **these**
但 什么时候 他们 触碰 在 宗教 问题 , 他们 能 不 更长 假定 这些
[kən'dɪʃ(ə)nz] ,
conditions **,**
状况 ,

但当他们触及宗教问题时，就不能再提出这些条件了。

[ænd; ənd] [ɔːt] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][rɪ'læks][ðer; ðər][hə'bɪtʃuəl] ['rɪgər] .
and **ought** **therefore** **to** **relax** **their** **habitual** **rigour** **.**
和 应该 所以 到 放松 他们的 习惯性的 严格 .

因此，他们应该放松以往的严格作风。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] , [ə'kɔːrdɪŋli] , [ðæt] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] [huː] [ɪz] [ɪ'næmərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌevɪ'denʃl]
It **happens** **,** **accordingly** **,** **that** **a** **student** **who** **is** **enamoured** **of** **the** **evidential**
它 发生 , 因此 , 那 一个 学生 WHO 是 坠入爱河 的 这 证据
['meθədz] [ʌv; əv]['lɑːdʒɪk] ,
methods **of** **logic** **,**
方法 的 逻辑 ,

因此，有时会出现这样的情况：一位学生迷恋于逻辑的证据方法，

['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃərz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [ˌɪrɪ'lɪdʒən] , [bɪ'liːvz] [ðæt] [-]
hearing **his** **teachers** **accused** **of** **irreligion** **,** **believes** **that** **[** **32** **]**
听力 他的 教师 被告 的 无神论 , 相信 那 [-]

听到老师们被指责不信教，他相信[32]

[ðɪs] [ˌɪrɪ'lɪdʒən] [rɪ'pəʊziz][ɑːn] [pruːfs] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv]['lɑːdʒɪk] , [ænd; ənd]
this **irreligion** **reposes** **on** **proofs** **as** **strong** **as** **those** **of** **logic** **,** **and**
这 无神论 休息 在 证明 作为 强的 作为 那些 的 逻辑 , 和
[ɪ'miːdiətli] ,
immediately **,**
立即地 ,

这种无宗教信仰建立在与逻辑一样强有力的证据之上，并且立即成立。

[wɪ'ðaʊt] [ə'temptɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ˌmetə'fɪzɪks] , ['ʃɛrz] [ðer; ðər] [mis'teik] .
without **attempting** **the** **study** **of** **metaphysics** **,** **shares** **their** **mistake** **.**
没有 尝试 这 学习 的 形而上学 , 分享 他们的 错误 .

不去尝试研究形而上学，就犯了同样的错误。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪrɪəs] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['lɑːdʒɪk] .
This **is** **a** **serious** **disadvantage** **arising** **from** **the** **study** **of** **logic** **.**
这 是 一个 严肃的 劣势 产生 从 这 学习 的 逻辑 .

这是逻辑学学习带来的一个严重缺点。

([θriː]) ['fɪzɪks] .
(**3** **)** **Physics** **.**
(3) 物理 .

（3）物理学。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['saɪəns] [ɪz][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [wɪtʃ] [kəm'poʊz][ðə; ði]
The **object** **of** **this** **science** **is** **the** **study** **of** **the** **bodies** **which** **compose** **the**
这 目的 的 这 科学 是 这 学习 的 这 身体 哪个 撰写 这
['juːnɪvɜːrs] :
universe **:**
宇宙 :

这门科学的目标是研究构成宇宙的各种天体：

[ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] , [ænd; ənd] , [hɪr] [bɪ'loʊ] , ['sɪmp(ə)l]['elɪmənts; 'eləmənts] [sʌtʃ] [æz; əz]

the	sky	and	the	stars	,	and	,	here	below	,	simple	elements	such	as
这	天空	和	这	明星	,	和	,	这里	以下	,	简单的	元素	这样的	作为

[er] ,

air	,
空气	,

天空和星辰，以及我们脚下这些简单的元素，例如空气。

[ɜːrθ] , ['wɔːtər] , ['faɪər] , [ænd; ənd]['kɑːmpaʊnd]['bɑːdɪz] — ['ænɪmlz] , [plænts][ænd; ənd]['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz]

earth	,	water	,	fire	,	and	compound	bodies	—	animals	,	plants	and	minerals
地球	,	水	,	火	,	和	化合物	身体	—	动物	,	植物	和	矿物

; [ðə; ði]['riːz(ə)nz][ʌv; əv][ðer; ðər]['tʃeɪndʒɪz] , [di'veləpmənts] , [ænd; ənd] [ˌɪntər'mɪkstʃər] .

;	the	reasons	of	their	changes	,	developments	,	and	intermixture	.
;	这	原因	的	他们的	变化	,	发展	,	和	混合	.

土、水、火和复合体——动物、植物和矿物；它们变化、发展和混合的原因。

[baɪ][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ɪts] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kloʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stʌdi][ʌv; əv]

By	the	nature	of	its	researches	it	is	closely	connected	with	the	study	of
经过	这	自然	的	它是	研究	它	是	密切	连接	和	这	学习	的

['medɪs(ə)n] ,

medicine	,
药品	,

由于其研究性质，它与医学研究密切相关。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] , [ɪts]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['sekənderi] ['ɔrgənz] ,

the	object	of	which	is	the	human	body	,	its	principal	and	secondary	organs	,
这	目的	的	哪个	是	这	人类	身体	,	它是	主要的	和	次要	器官	,

其研究对象是人体及其主要和次要器官。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] ['gʌvənz] [ðer; ðər]['tʃeɪndʒɪz] .

and	the	law	which	governs	their	changes	.
和	这	法律	哪个	统治	他们的	变化	.

以及规范这些变化的法律。

[rɪ'lɪdʒən] ['hævɪŋ] [noʊ] [fɔːlt] [tuː; tə][faɪnd][wɪð; wɪθ]['medɪk(ə)l] ['saɪəns] ['kænɑːt]['dʒʌstli][duː][soʊ][wɪð; wɪθ]

Religion	having	no	fault	to	find	with	medical	science	cannot	justly	do	so	with
宗教	拥有	不	过错	到	寻找	和	医疗的	科学	不能	公正地	做	所以	和

['fɪzɪk(ə)l] ,

physical	,
身体的	,

宗教对医学科学没有任何过错，因此也不能对生理学提出异议。

[ɪk'sept] [ɑːn][sʌm; səm]['speʃ(ə)l] ['mætərz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] [ɪn'taɪtld]

except	on	some	special	matters	which	we	have	mentioned	in	the	work	entitled
除了	在	一些	特别的	事情	哪个	我们	有	提及	在	这	工作	标题

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] .

The	Destruction	of	the	Philosophers	.
这	破坏	的	这	哲学家	.

除了我们在题为《哲学家的毁灭》的著作中提到的一些特殊事项之外。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] ['praɪmeri]['kwestʃənz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [sə'bɔːrdɪnət] [wʌnz] [di'pendiŋ] [ɑːn]

Besides	these	primary	questions	,	there	are	some	subordinate	ones	depending	on
除了	这些	基本的	问题	,	那里	是	一些	下属	一个	取决于	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

除了这些主要问题之外，还有一些次要问题取决于它们。

[ɑːn] [wɪtʃ] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] [ɪz]['oʊpən][tuː; tə][əb'dʒekʃ(ə)n] .

on	which	physical	science	is	open	to	objection	.
在	哪个	身体的	科学	是	打开	到	异议	.

物理科学对此存在争议。

[bʌt; bət][ɔ:l] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] [rests] , [æz; əz][wi:; wi] [bɪ'li:v] , [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] :

But	all	physical	science	rests	,	as	we	believe	,	on	the	following	principle	:
但	全部	身体的	科学	休息	,	作为	我们	相信	,	在	这	下列的	原则	:

但我们相信，所有物理科学都建立在以下原则之上：

['neɪtʃər] [ɪz] [ɪn'taɪərli] ['sʌbdʒekt][tu:; tə][gɑ:d] ; [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['æktɪŋ] [baɪ][ɪt'self] ,

Nature	is	entirely	subject	to	God	;	incapable	of	acting	by	itself	,
自然	是	完全	主题	到	上帝	;	无法	的	表演	经过	本身	,

自然完全受制于上帝；它无法自行行动。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtər] ; [sʌn] , [mu:n] , [stɑ:rz] ,

it	is	an	instrument	in	the	hand	of	the	Creator	;	sun	,	moon	,	stars	,
它	是	一个	乐器	在	这	手	的	这	创作者	;	太阳	,	月亮	,	明星	,

它是造物主手中的工具；太阳、月亮、星星，

[ænd; ənd]['elɪmənts; 'eləmənts][ɑ:r; ər]['sʌbdʒekt][tu:; tə][gɑ:d][ænd; ənd][kæn; kən] [prə'du:s] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]

and	elements	are	subject	to	God	and	can	produce	nothing	of
和	元素	是	主题	到	上帝	和	能	生产	没有什么	的

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

元素受上帝支配，自身不能产生任何东西。

[ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] , ['nʌθɪŋ] [ɪn]['neɪtʃər][kæn; kən][ækt] [spɑ:n'teɪniəsli] [ænd; ənd][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][gɑ:d] . [

In	a	word	,	nothing	in	nature	can	act	spontaneously	and	apart	from	God	.	[
在	一个	单词	,	没有什么	在	自然	能	行为	自发地	和	除	从	上帝	.	[

-]

33	]

-]

总之，自然界中没有任何事物能够脱离上帝而自发地发挥作用。[33]

([fɔ:r]) [ˌmetə'fɪzɪks] .

(	4	)	Metaphysics	.
(	4	)	形而上学	.

（4）形而上学。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['fru:tf(ə)l] ['bri:dɪŋ] - [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv] [fɪ'lɒsəfəz] .

This	is	the	fruitful	breeding	-	ground	of	the	errors	of	philosophers	.
这	是	这	卓有成效	选育	-	地面	的	这	错误	的	哲学家	.

这是哲学家谬误滋生的温床。

[hɪr] [ðeɪ] [kæn; kən][noʊ][lɔ:ŋgər]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['rɪgərəs] [ˌɑ:rgjumən'teɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz]

Here	they	can	no	longer	satisfy	the	laws	of	rigorous	argumentation	such	as
这里	他们	能	不	更长	满足	这	法律	的	严格的	论证	这样的	作为

['lɑ:dʒɪk] [dɪ'mændz] ,

logic	demands	,
逻辑	需求	,

在这里，它们已无法满足逻辑等严格论证的要求。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] [dis'pju:ts] [wɪtʃ] [ə'raɪz] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi]

and	this	is	what	explains	the	disputes	which	arise	between	them	in	the	study
和	这	是	什么	解释	这	争议	哪个	出现	之间	他们	在	这	学习

[ʌv; əv] [ˌmetə'fɪzɪks] .

of	metaphysics	.
的	形而上学	.

这就解释了他们在形而上学研究中产生的争论。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [moʊst] ['kloʊsli] [ə'kɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmuːˈhɑːmədən] ['dɑːktɚz][ɪz] [ðæt]

The	system	most	closely	akin	to	the	system	of	the	Muhammedan	doctors	is	that
这	系统	最多	密切	类似的	到	这	系统	的	这	穆罕默德	医生	是	那

[ʌv; əv]['ærɪˌstɑːtl][æz; əz] [ɪk'spaʊndid] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][ˌfɑːrə'biː][ænd; ənd][ˌævi'senə] .

of	Aristotle	as	expounded	to	us	by	Farabi	and	Avicenna	.
的	亚里士多德	作为	阐述	到	我们	经过	法拉比	和	阿维森纳	.

与穆斯林医生的体系最接近的体系是亚里士多德的体系，由法拉比和阿维森纳阐述给我们。

[ðə; ði][sʌm; səm]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] ['erərz] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['twenti] [ˌprɔpə'ziʃənz] :

The	sum	total	of	their	errors	can	be	reduced	to	twenty	propositions	:
这	和	全部的	的	他们的	错误	能	是	减少	到	二十	命题	:

[θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ˌɪrɪ'lɪdʒəs] ,

three	of	them	are	irreligious	,
三	的	他们	是	无宗教信仰者	,

他们的错误总和可以归结为二十条命题：其中三条是无宗教信仰的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌsev(ə)n'tiːn] [hə'retɪk(ə)l] .

and	the	other	seventeen	heretical	.
和	这	其他	十七	异端	.

其余十七人都是异端。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['kɑːmbæt][ðer; ðər] ['sɪstəm] [ðæt] [wiː; wi] [roʊt] [ðə; ði][wɜːrk] [dɪ'strʌkʃn]

It	was	in	order	to	combat	their	system	that	we	wrote	the	work	Destruction
它	曾是	在	命令	到	战斗	他们的	系统	那	我们	写道	这	工作	破坏

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] .

of	the	Philosophers	.
的	这	哲学家	.

正是为了对抗他们的制度，我们才写了《哲学家的毁灭》这部作品。

[ðə; ði] [θriː] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv]

The	three	propositions	in	which	they	are	opposed	to	all	the	doctrines	of
这	三	命题	在	哪个	他们	是	反对	到	全部	这	教义	的

['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

Islam	are	the	following	:
伊斯兰教	是	这	下列的	:

他们反对伊斯兰教所有教义的三点主张如下：

([wʌn]) ['bɑːdɪz] [duː][nɑːt][raɪz] [ə'gen] ; ['spɪrɪts][ə'loʊn] [wɪl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] [ɔːr] ['pʌnɪʃt] ;

(	1	)	Bodies	do	not	rise	again	;	spirits	alone	will	be	rewarded	or	punished	;
(	1	)	身体	做	不是	上升	再次	;	烈酒	独自的	将要	是	奖励	或者	受到惩罚	;

（1）肉体不会复活；只有灵魂会得到奖赏或惩罚；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

加扎利的忏悔录(The Confessions of Al Ghazzali)
第2/3页

['fju:tʃər] ['pʌnɪʃmənts] [wɪl] [bi:; bi] ['ðerfɔ:r] ['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd][nɑ:t] ['fɪzɪk(ə)l] .
future **punishments** **will** **be** **therefore** **spiritual** **and** **not** **physical** **.**
未来 惩罚 将要 是 所以 精神 和 不是 身体的 .

因此，未来的惩罚将是精神上的，而非肉体上的。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [raɪt] [ɪn][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ]['spɪrɪtʃuəl] ['pʌnɪʃmənts] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [sʌtʃ] ;
They **are** **right** **in** **admitting** **spiritual** **punishments** **,** **for** **there** **will** **be** **such** **;**
他们 是 正确的 在 承认 精神 惩罚 , 为了 那里 将要 是 这样的 ;

他们承认存在精神惩罚是正确的，因为确实存在这样的惩罚；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] [ɪn] [rɪ'dʒektɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l] ['pʌnɪʃmənts] ,
but **they** **are** **wrong** **in** **rejecting** **physical** **punishments** **,**
但 他们 是 错误的 在 拒绝 身体的 惩罚 ,

但他们拒绝体罚是错误的。

[ænd; ənd] [ˌkɔntrə'diktɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðə; ði] [ə'sɜ:ʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [lɔ:] .
and **contradicting** **in** **this** **manner** **the** **assertions** **of** **the** **Divine** **Law** **.**
和 矛盾的 在 这 方式 这 断言 的 这 神圣的 法律 .

这样就与神圣律法的主张相矛盾了。

([ˌtu:'tu:]) “ [gɑ:d] [teɪks] ['kɔgnizəns] [ʌv; əv] [ju:nɪ'vɜ:slz] , [nɑ:t][ʌv; əv] ['speʃlz] .
(**2** **)** **“** **God** **takes** **cognisance** **of** **universals** **,** **not** **of** **specials** **.**
(2) “ 上帝 需要 认知 的 普遍性 , 不是 的 特价 .

（2）上帝关注的是普遍性，而不是特殊性。

” [ðɪs] [ɪz] ['mænɪfestli] [ˌɪrɪ'lɪdʒəs] .
” **This** **is** **manifestly** **irreligious** **.**
” 这 是 显然 无宗教信仰者 .

“这显然是违背宗教信仰的。”

[ðə; ði] [kə'rɑ:n] [ə'sə:ts] ['tru:li] ,
The **Koran** **asserts** **truly** **,**
这 《古兰经》 断言 真的 ,

《古兰经》所言属实：

“ [nɑ:t][æn; ən]['æ.təmz] [weɪt] [ɪn] ['hev(ə)n] [ɔ:r] [ɜ:rθ] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] ” ([eks] . -
“ **Not** **an** **atom's** **weight** **in** **heaven** **or** **earth** **can** **escape** **His** **knowledge** **”** **(** **x** **.** **62**
” 不是 一个 原子的 重量 在 天堂 或者 地球 能 逃脱 他的 知识 ” (x . -
) .
) **.**
) .

“天地间没有一个原子的重量能逃过他的了解”(x. 62)。

([θri:]) [ðeɪ] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs][ɪg'zɪsts][frʌm; frəm][ɔ:l] [ɪ'tɜ:rnəti] [ænd; ənd] [wɪl] ['nevər] [end]
(**3** **)** **They** **maintain** **that** **the** **universe** **exists** **from** **all** **eternity** **and** **will** **never** **end**
(3) 他们 维持 那 这 宇宙 存在 从 全部 永恒 和 将要 绝不 结尾
. [-]
. **[** **34** **]**
. [-]

（3）他们认为宇宙从永恒存在到永无止境。[34]

[nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [ˌprɔpə'ziʃənz] [hæv; həv]['evər] [bɪn] [əd'mɪtɪd] [baɪ]['mɑ:zləmz] .
None **of** **these** **propositions** **have** **ever** **been** **admitted** **by** **Moslems** **.**
没有任何 的 这些 命题 有 曾经 到过 承认 经过 穆斯林 .

穆斯林从未承认过这些主张。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ðeɪ] [dɪ'naɪ] [ðæt] [gɑːd][hæz; həz] [ə'trɪbjuːts] ,
Besides this , they deny that God has attributes ,
除了 这 , 他们 否定 那 上帝 有 属性 ,

除此之外，他们还否认上帝具有属性。

[ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['es(ə)ns] ['oʊnli][ænd; ənd][nɑːt][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['eni]
and maintain that He knows by His essence only and not by means of any
和 维持 那 他 知道 经过 他的 本质 仅有的 和 不是 经过 方法 的 任何
[ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ək'sesəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['es(ə)ns] .
attribute accessory to His essence .
属性 配饰 到 他的 本质 .

并坚持认为祂只能通过祂的本质来认知，而不能通过祂本质之外的任何属性来认知。

[ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][mjuːtəzəlaːts] ,
In this point they approach the doctrine of the Mutazilites ,
在 这 观点 他们 方法 这 教义 的 这 穆塔齐莱 ,

在这一点上，他们接近了穆尔太齐赖派的教义。

['dɒktrɪnz] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'dem] [æz; əz] [ˌɪrɪ'lɪdʒəs] .
doctrines which we are not obliged to condemn as irreligious .
教义 哪个 我们 是 不是 有义务 到 谴责 作为 无宗教信仰者 .

我们没有义务谴责某些教义是无宗教信仰的。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ɪn]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] [ɪn'taɪtld] [kraɪ'tɪriə][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪd]
On the contrary , in our work entitled Criteria of the differences which divide
在 这 相反 , 在 我们的 工作 标题 标准 的 这 差异 哪个 划分
['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][frʌm; frəm]['eɪθɪzəm] ,
Islam from Atheism ,
伊斯兰教 从 无神论 ,

相反，在我们题为《区分伊斯兰教与无神论的差异标准》的著作中，

[wiː; wi][hæv; həv] [pruːvd] [ðə; ði] ['rɔːŋnəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ə'kjuːz] [ʌv; əv] [ˌɪrɪ'lɪdʒən] ['evriθɪŋ]
we have proved the wrongness of those who accuse of irreligion everything
我们 有 已证实 这 错误 的 那些 WHO 控 的 无神论 一切
[wɪtʃ] [ɪz] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] .
which is opposed to their way of looking at things .
哪个 是 反对 到 他们的 方式 的 寻找 在 事物 .

我们已经证明了那些指责一切与他们看待事物的方式相悖的事物都是不信教的人是错误的。

([faɪv]) [pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] .
(5) Political Science .
(5) 政治的 科学 .

（5）政治学。

[ðə; ði] [prə'fesəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'faɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['drɔːɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ruːlz] [wɪtʃ] ['regjuleɪt]
The professors of this confine themselves to drawing up the rules which regulate
这 教授们 的 这 局限 他们自己 到 绘画 向上 这 规则 哪个 调节
['tempərəl] ['mætərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['paʊər] .
temporal matters and the royal power .
颞 事情 和 这 皇家 力量 .

这些教授们只专注于制定规范世俗事务和王权的规则。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['bɔːroʊd] [ðer; ðər] ['θɪərɪz] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊks] [wɪtʃ] [gɑːd]
They have borrowed their theories on this point from the books which God
他们 有 借来的 他们的 理论 在 这 观点 从 这 图书 哪个 上帝
[hæz; həz] [rɪ'viːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɔfits] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentənsɪz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['seɪdʒɪz]
has revealed to His prophets and from the sentences of ancient sages
有 揭晓 到 他的 先知 和 从 这 句子 的 古老的 智者
,
,
,

他们在这方面的理论借鉴自上帝启示给先知的经典以及古代圣贤的格言。

['gæðərd] [baɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] .
gathered **by** **tradition** **.**
聚集 经过 传统 .

按照传统收集。

([sɪks]) ['mɔ:rəl] [fə'lɑ:səfi] .
(6) **Moral** **Philosophy** **.**
(6) 道德 哲学 .

（6）道德哲学。

[ðə; ði] [prə'fesəz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑ:kjupaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [dɪ'faɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'trɪbju:ts] [ænd; ənd]
The **professors** **of** **this** **occupy** **themselves** **with** **defining** **the** **attributes** **and**
这 教授们 的 这 占据 他们自己 和 定义 这 属性 和
['kwɑ:lətiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊl] ,
qualities **of** **the** **soul** **,**
品质 的 这 灵魂 ,

该领域的教授们致力于定义灵魂的属性和特质，

['gru:pɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['dʒi:nəs] [ænd; ənd] ['spi:ʃi:z] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [wei]
grouping **them** **according** **to** **genus** **and** **species** **,** **and** **pointing** **out** **the** **way**
分组 他们 根据 到 属 和 物种 , 和 指向 出去 这 方式
[tu:; tə] ['mɑ:dərət] [ænd; ənd] [kən'troʊl] [ðem; ðəm] .
to **moderate** **and** **control** **them** **.**
到 缓和 和 控制 他们 .

按属和种对它们进行分类，并指出调节和控制它们的方法。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['bɔ:roʊd] [ðɪs] ['sɪstəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['su:.fiz] .
They **have** **borrowed** **this** **system** **from** **the** **Sufis** **.**
他们 有 借来的 这 系统 从 这 苏菲派 .

他们从苏菲派那里借鉴了这套体系。

[ði:z] [dɪ'vaʊt] [men] , [hu:] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɪn'voʊkɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [gɑ:d] ,
These **devout** **men** **,** **who** **are** **always** **engaged** **in** **invoking** **the** **name** **of** **God** **,**
这些 虔诚的 男人 , WHO 是 总是 已订婚的 在 调用 这 姓名 的 上帝 ,

这些虔诚的信徒，总是念诵着上帝的名号，

[ɪn] ['kɔmbətɪŋ] [kən'kju:pɪs(ə)ns] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [gɑ:d] [baɪ] [ri'naunsɪŋ] [ðə; ði]
in **combating** **concupiscence** **and** **following** **the** **way** **of** **God** **by** **renouncing** **the**
在 对抗 贪欲 和 下列的 这 方式 的 上帝 经过 放弃 这
['pleʒərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] ,
pleasures **of** **this** **world** **,**
快乐 的 这 世界 ,

在与欲望作斗争、放弃世俗享乐、追随上帝之道的过程中，

[hæv; həv] [rɪ'si:vd] , [waɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [-]
have **received** **,** **while** **in** **a** **state** **of** **[** **35** **]**
有 已收到 , 尽管 在 一个 状态 的 [-]

已收到，同时处于[35]状态

['ekstəsi] , [ˌrevi'leiʃənz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['kwɑ:lətiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊl] , [ɪts] ['di:fekts; dɪ'fekts] [ænd; ənd] [ɪts]
ecstasy **,** **revelations** **regarding** **the** **qualities** **of** **the** **soul** **,** **its** **defects** **and** **its**
狂喜 , 启示 关于 这 品质 的 这 灵魂 , 它是 缺陷 和 它是
['i:v(ə)l] [ˌɪnklə'neɪʃənz] .
evil **inclinations** **.**
邪恶的 倾向 .

狂喜，关于灵魂的品质、缺陷和邪恶倾向的启示。

[ði:z] [ˌrevi'leiʃənz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['pʌblɪʃt] ,
These **revelations** **they** **have** **published** **,**
这些 启示 他们 有 已发布 ,

他们公布的这些爆料，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] ['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [ˌɪntrə'duːst] [ðem; ðəm]['ɪntuː]

and	the	philosophers	making	use	of	them	have	introduced	them	into
和	这	哲学家	制作	使用	的	他们	有	介绍	他们	进入

[ðer; ðər][oʊn] ['sɪstəmz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪm'belɪʃ] [ænd; ənd] [gɪv] ['kɜːrənsi] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fɔːlsˌhʊdz]

their	own	systems	in	order	to	embellish	and	give	currency	to	their	falsehoods
他们的	自己的	系统	在	命令	到	润	和	给	货币	到	他们的	谎言

.

:

.

而那些运用这些理论的哲学家们，为了美化和传播他们的谬论，将这些理论引入到他们自己的体系中。

[ɪn][ðə; ði][taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] , [æz; əz][æt; ət] ['evri] ['ʌðər] ['pɪriəd] ,

In	the	times	of	the	philosophers	,	as	at	every	other	period	,
在	这	时代	的	这	哲学家	,	作为	在	每一个	其他	时期	,

在哲学家时代，如同在其他所有时代一样，

[ðer; ðər][ɪg'zɪstɪd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['fɜːrvənt] ['mɪstɪks] .

there	existed	some	of	these	fervent	mystics	.
那里	存在	一些	的	这些	热切	神秘主义者	.

历史上确实存在一些这样的狂热神秘主义者。

[gɑːd] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'preɪv] [ðɪs] [wɜːrld][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪts] [səsteɪnɚz] ,

God	does	not	deprive	this	world	of	them	,	for	they	are	its	sustainers	,
上帝	做	不是	剥夺	这	世界	的	他们	,	为了	他们	是	它是	维持者	,

上帝不会剥夺这个世界拥有它们的权利，因为它们是世界的维系者。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [drɔː] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv]['hev(ə)n] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	they	draw	down	to	it	the	blessings	of	heaven	according	to	the
和	他们	画	向下	到	它	这	祝福	的	天堂	根据	到	这

[trə'dɪʃ(ə)n] :

tradition	:
传统	:

按照传统，他们会将上天的祝福引到它上面：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ] [əb'teɪn] [reɪn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [jʊr; jər]

“	It	is	by	them	that	you	obtain	rain	,	it	is	by	them	that	you	receive	your
“	它	是	经过	他们	那	你	获得	雨	,	它	是	经过	他们	那	你	收到	你的

[səb'sɪstəns] .

subsistence	.
生存	.

“你们靠它们获得雨水，靠它们获得食物。”

” [sʌtʃ] [wɜːr; wər] “ [ðə; ði] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , ” [huː] [lɪvd] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,

”	Such	were	“	the	Companions	of	the	Cave	,	”	who	lived	in	ancient	times	,
”	这样的	是	“	这	同伴	的	这	洞穴	,	”	WHO	居住地	在	古老的	时代	,

“这就是生活在古代的‘洞穴伙伴们’。”

[æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'rɑːn] ([ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .) .

as	related	by	the	Koran	(	xviii	.	)	.
作为	有关的	经过	这	《古兰经》	(	十八	.	)	.

古兰经（第十八章）中记载。

[naʊ] [ðɪs] ['mɪkstʃər][ʌv; əv]['mɔːrəl][ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] ['dɑːktrɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði]

Now	this	mixture	of	moral	and	philosophic	doctrine	with	the	words	of	the
现在	这	混合物	的	道德	和	哲学	教义	和	这	字	的	这

['prɑːfɪt] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['suː.fiz] ['gɪvz] [raɪz][tuː; tə] [tuː] ['deindʒəz] ,

Prophet	and	those	of	the	Sufis	gives	rise	to	two	dangers	,
先知	和	那些	的	这	苏菲派	给予	上升	到	二	危险	,

现在，将道德和哲学教义与先知的言论和苏菲派的言论混合在一起，会产生两种危险：

[wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði][ʌpˈhoʊldər][ʌv; əv] [ðoʊz] ['dɒktrɪnz] , [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [əˈpoʊnənt] .

one	for	the	upholder	of	those	doctrines	,	the	other	for	their	opponent	.
一	为了	这	拥护者	的	那些	教义	,	这	其他	为了	他们的	对手	.

一个代表这些教义的拥护者，另一个代表他们的反对者。

[ðə; ði]['deɪndʒər][fɔːr; fər][ðer; ðər] [əˈpoʊnənt] [ɪz] ['sɪriəs] .

The	danger	for	their	opponent	is	serious	.
这	危险	为了	他们的	对手	是	严肃的	.

他们的对手面临着严重的危险。

[ə; eɪ] ['næroʊ] - ['maɪndɪd][mæn] , ['faɪndɪŋ][ɪn][ðer; ðər] ['raɪtɪŋz] ['mɔːrəl] [fə'lɑːsəfi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]

A	narrow	-	minded	man	,	finding	in	their	writings	moral	philosophy	mixed	with
一个	狭窄的	-	有思想	男人	,	寻找	在	他们的	著作	道德	哲学	混合	和

[ˌʌnsəˈpɔːrtɪd] ['θɪərɪz] ,

unsupported	theories	,
不支持	理论	,

一个心胸狭隘的人，在他们的著作中发现道德哲学与未经证实的理论混杂在一起。

[bɪˈliːvz] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪnˈtaɪərli] [rɪˈdʒekt][ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə] [kənˈdem] [ðoʊz] [huː]

believes	that	he	ought	to	entirely	reject	them	and	to	condemn	those	who
相信	那	他	应该	到	完全	拒绝	他们	和	到	谴责	那些	WHO

[prəˈfes] [ðem; ðəm] .

profess	them	.
宣称	他们	.

他认为自己应该完全拒绝这些教义，并谴责那些信奉这些教义的人。

['hævɪŋ] ['oʊnli] [hɜːrd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [maʊθ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]

Having	only	heard	them	from	their	mouth	he	does	not	hesitate	in	his
拥有	仅有的	听到	他们	从	他们的	嘴	他	做	不是	犹豫	在	他的

['ɪgnərəns] [tuː; tə] [dɪ'kler] [ðem; ðəm] [fɔːls] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðoʊz] [huː] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ɑːr; ər][ɪn] ['erər] .

ignorance	to	declare	them	false	because	those	who	teach	them	are	in	error	.
无知	到	宣布	他们	错误的	因为	那些	WHO	教	他们	是	在	错误	.

他只是道听途说，却因无知而毫不犹豫地断言这些说法是错误的，因为教导这些说法的人犯了错误。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə][rɪ'dʒekt][ðə; ði] [prəˈfeʃ(ə)n] [ʌv; əv] [feɪθ] [meɪd] [baɪ]

It	is	as	if	some	one	was	to	reject	the	profession	of	faith	made	by
它	是	作为	如果	一些	一	曾是	到	拒绝	这	职业	的	信仰	制成	经过

['kristʃənz] ,

Christians	,
基督徒	,

这就好像有人要否定基督徒的信仰告白一样。

“ [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn][gɑːd] [-]

“	There	is	only	one	God	[	36	]
“	那里	是	仅有的	一	上帝	[	-	]

“只有一个神[36]

[ænd; ənd]['dʒiːzəs][ɪz][hɪz; ɪz] ['prɑːfɪt] ,

and	Jesus	is	His	prophet	,
和	耶稣	是	他的	先知	,

耶稣是他的先知。

” ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] ['proʊsi:dz] [frʌm; frəm] ['kristʃənz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ['weðər]
” **simply because it proceeds from Christians and without inquiring whether**
” 简单地 因为 它 收益 从 基督徒 和 没有 查询 无论
[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [kri:d] [ɔ:r][ðə; ði][dɪ'naɪəl][ʌv; əv] [mʊ'hɑ:mɛdz] [prə'fetɪk] ['mɪʃ(ə)n]
it is the profession of this creed or the denial of Muhammed's prophetic mission
它 是 这 职业 的 这 信条 或者 这 拒绝 的 穆罕默德的 预言 使命
[wɪtʃ] [meɪks] ['kristʃənz] ['ɪnfɪdəlˌɪnfɪdel] .
which makes Christians infidels .
哪个 制作 基督徒 异教徒 .

仅仅因为它是出自基督徒之口，却不去探究究竟是信奉这种信条，还是否认穆罕默德的先知使命，才使基督徒成为异教徒。

[naʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['oʊnli]['ɪnfɪdəlˌɪnfɪdel][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
Now , if they are only infidels because of their rejection of our
现在 , 如果 他们 是 仅有的 异教徒 因为 的 他们的 拒绝 的 我们的
['prɑ:fɪt] ,
prophet ,
先知 ,

如果仅仅因为他们拒绝我们的先知而被视为异教徒，

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][rɪ'dʒekt] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɒktrɪnz] [wɪtʃ] [du:][nɑ:t] [wer] [ðə; ði]
we are not entitled to reject those of their doctrines which do not wear the
我们 是 不是 标题 到 拒绝 那些 的 他们的 教义 哪个 做 不是 穿 这
[stæmp][ʌv; əv][ˌɪnfɪ'deləti] .
stamp of infidelity .
邮票 的 不忠 .

我们无权拒绝他们教义中那些没有背离信仰的部分。

[ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] , [tru:θ] [dʌz] [nɑ:t] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] [ə'mʌŋ]
In a word , truth does not cease to be true because it is found among
在 一个 单词 , 真相 做 不是 停止 到 是 真的 因为 它 是 成立 之中
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

总之，真理不会因为存在于他们之中而失去其真实性。

[sʌtʃ] , [haʊ'evər] , [ɪz][ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv] [wi:k] [maɪndz] :
Such , however , is the tendency of weak minds :
这样的 , 然而 , 是 这 趋势 的 虚弱的 思想 :

然而，这就是意志薄弱者的倾向：

[ðeɪ] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [tru:θ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [prə'fesəz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [ɪts] [prə'fesəz] [baɪ]
they judge the truth according to its professors instead of judging its professors by
他们 法官 这 真相 根据 到 它是 教授们 反而 的 评判 它是 教授们 经过
[ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] .
the standard of the truth .
这 标准 的 这 真相 .

他们根据教授们的观点来判断真理，而不是根据真理的标准来判断教授们的观点。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪbərəl]['spɪrɪt] [wɪl] [teɪk] [æz; əz][ɪts] [gaɪd] [ðɪs] ['mæksɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]
But a liberal spirit will take as its guide this maxim of the Prince of
但 一个 自由主义 精神 将要 拿 作为 它是 指导 这 格言 的 这 王子 的
[bɪ'li:vɝz] ,
believers ,
信徒 ,

但自由精神会以信徒之王的这句格言为指导：

['æli][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['æbu:]['tɑ:lɪb] : “ [du:][nɑ:t] [si:k] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:θ] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][men] ;
Ali the son of Abu Talib : “ Do not seek for the truth by means of men ;
阿里 这 儿子 的 阿布 塔利布 : “ 做 不是 寻找 为了 这 真相 经过 方法 的 男人 ;

阿布·塔利卜之子阿里说：“不要通过人来寻求真理；

[faɪnd][fɜːrst][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

find	first	the	truth	and	then	you	will	recognise	those	who	follow	it	.
寻找	第一的	这	真相	和	然后	你	将要	认出	那些	WHO	跟随	它	.

先找到真理，然后你就能认出那些遵循真理的人。

” [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [prə'siːdʒər] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][waɪz][mæn] .

”	This	is	the	procedure	followed	by	a	wise	man	.
”	这	是	这	程序	随后	经过	一个	明智的	男人	.

这是智者所遵循的程序。

[wʌns] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnz] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] ['veriəs] ['dɒktrɪnz] [wɪtʃ] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

Once	in	possession	of	the	truth	he	examines	the	basis	of	various	doctrines	which	come	before	him	,
一次	在	拥有	的	这	真相	他	检查	这	基础	的	各种各样的	教义	哪个	来	前	他	,

一旦掌握了真理，他便会审视摆在他面前的各种教义的根基。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ðem; ðəm] [truː] ,

and	when	he	has	found	them	true	,
和	什么时候	他	有	成立	他们	真的	,

当他发现这些说法属实时，

[hiː; hi] [ək'septs] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['trʌblɪŋ] [hɪm'self] ['weðər] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['tiːtʃɪz] [ðem; ðəm][ɪz] [sɪn'sɪr] [ɔːr][ə; eɪ] [dɪ'siːvər] .

he	accepts	them	without	troubling	himself	whether	the	person	who	teaches	them	is	sincere	or	a	deceiver	.
他	接受	他们	没有	令人不安的	他自己	无论	这	人	WHO	教导	他们	是	真诚	或者	一个	骗子	.

他欣然接受，并不在意教导他的人是真诚的还是欺骗的。

[mʌtʃ] ['ræðər] , [rɪ'membərɪŋ] [haʊ] [goʊld][ɪz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Much	rather	,	remembering	how	gold	is	buried	in	the	bowels	of	the	earth	,
很多	相当	,	记住	如何	金子	是	埋葬	在	这	肠道	的	这	地球	,

更确切地说，要记住黄金是如何埋藏在地底深处的。

[hiː; hi] [ɪn'devər] [tuː; tə][ˌdɪsɪn'geɪdʒ][ðə; ði] [truːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['erərz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [en'gʌlft] .

he	endeavours	to	disengage	the	truth	from	the	mass	of	errors	in	which	it	is	engulfed	.
他	努力	到	脱离接触	这	真相	从	这	大量的	的	错误	在	哪个	它	是	吞噬	.

他努力将真理从它所笼罩的大量错误中剥离出来。

[ðə; ði] [skɪld] [kɔɪn] - [ə'seɪər] [plʌndʒz] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði] [pɜːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði]['kɔɪnər][ʌv; əv] [fɔːls] ['mʌni] ,

The	skilled	coin	-	assayer	plunges	without	hesitation	his	hand	into	the	purse	of	the	coiner	of	false	money	,
这	熟练	硬币	-	化验员	暴跌	没有	犹豫	他的	手	进入	这	钱包	的	这	造币者	的	错误的	钱	,

技艺高超的钱币鉴定师毫不犹豫地将手伸进伪钞制造者的钱包里。

[ænd; ənd] , [ri'laiŋ] [ɑːn] [ɪk'spɪriəns] , ['seprəts] [gʊd] [kɔɪnz] [-]

and	,	relying	on	experience	,	separates	good	coins	[	37	]
和	,	依靠	在	经验	,	分离	好的	硬币	[	-	]

并凭借经验区分好币[37]

[frʌm; frəm][bæd] .

from	bad	.
从	坏的	.

坏的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈɪgnərənt] [ˈrʌstɪk] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [ɪkˈspɪriənst] [əˈseɪər] ,

It	is	the	ignorant	rustic	,	and	not	the	experienced	assayer	,
它	是	这	无知	乡村	,	和	不是	这	经验丰富的	化验员	,

是无知的乡巴佬，而不是经验丰富的化验员。

[huː] [wɪl] [æsk] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːls] [ˈkɔɪnər] .

who	will	ask	why	we	should	have	anything	to	do	with	a	false	coiner	.
WHO	将要	问	为什么	我们	应该	有	任何事物	到	做	和	一个	错误的	造币者	.

谁会问，我们为什么要和一个造假者有任何瓜葛？

[ðə; ði] [ˌʌnˈskɪld] [ˈswɪmər] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsiːʃɔːr] , [nɑːt][ðə; ði]

The	unskilled	swimmer	must	be	kept	away	from	the	seashore	,	not	the
这	非熟练工	游泳运动员	必须	是	保留	离开	从	这	海滨	,	不是	这

[ˈekspɜːrt][ɪn][ˈdaɪvɪŋ] .

expert	in	diving	.
专家	在	潜水	.

应该让游泳技术不好的人远离海边，而不是让潜水专家远离海边。

[ðə; ði][tʃaɪld] , [nɑːt][ðə; ði] [ˈtʃɑːrmər] , [mʌst; məst][biː; bi] [fərˈbɪdn] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l] [ˈsɜːpənts] .

The	child	,	not	the	charmer	,	must	be	forbidden	to	handle	serpents	.
这	孩子	,	不是	这	魔术师	,	必须	是	禁止	到	处理	蛇	.

应该禁止的是孩子，而不是耍蛇人，去接触蛇。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] , [men][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] ,

As	a	matter	of	fact	,	men	have	such	a	good	opinion	of	themselves	,
作为	一个	事情	的	事实	,	男人	有	这样的	一个	好的	观点	的	他们自己	,

事实上，男人往往对自己评价很高。

[ʌv; əv][ðer; ðər][ˈment(ə)l][suːˌpɪriˈɔːrəti][ænd; ənd] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [depθ] ;

of	their	mental	superiority	and	intellectual	depth	;
的	他们的	精神的	优势	和	知识分子	深度	;

他们拥有卓越的智力和深厚的学识；

[ðeɪ] [bɪˈliːv] [ðəmˈselvz] [soʊ] [skɪld] [ɪn] [dɪˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [truː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːls] ,

they	believe	themselves	so	skilled	in	discerning	the	true	from	the	false	,
他们	相信	他们自己	所以	熟练	在	有洞察力	这	真的	从	这	错误的	,

他们自认为非常擅长辨别真假。

[ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈerər] ,

the	path	of	safety	from	those	of	error	,
这	小路	的	安全	从	那些	的	错误	,

通往安全之路，远离错误之路

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fərˈbɪdn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði][pəˈruːz(ə)l][ʌv; əv] [ˌfɪləˈsɑːfɪk]

that	they	should	be	forbidden	as	much	as	possible	the	perusal	of	philosophic
那	他们	应该	是	禁止	作为	很多	作为	可能的	这	仔细阅读	的	哲学

['raɪtɪŋz] ,

writings	,
著作	,

应该尽可能禁止他们阅读哲学著作。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['deɪndʒər][dʒʌst] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

for	though	they	sometimes	escape	the	danger	just	pointed	out	,
为了	尽管	他们	有时	逃脱	这	危险	只是	尖	出去	,

虽然他们有时能够逃脱刚才提到的危险，

[ðeɪ] ['kænɑːt] [əˈvɔɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][əˈbaʊt][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] .

they	cannot	avoid	that	which	we	are	about	to	indicate	.
他们	不能	避免	那	哪个	我们	是	关于	到	表明	.

他们无法回避我们即将指出的事情。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['mæksəmz][faʊnd][ɪn][maɪ][wɜːrks] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən]

Some	of	the	maxims	found	in	my	works	regarding	the	mysteries	of	religion
一些	的	这	格言	成立	在	我的	作品	关于	这	谜团	的	宗教

[hæv; həv][met][wɪð; wɪθ][əb'dʒektəz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'fɪriər] [ræŋk][ɪn] ['saɪəns] ,

have	met	with	objectors	of	an	inferior	rank	in	science	,
有	遇见	和	反对者	的	一个	下	秩	在	科学	,

我著作中一些关于宗教奥秘的格言遭到了科学界地位较低的人的反对。

[huːz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['fæðəm] [sʌtʃ] [depθs] .

whose	intellectual	penetration	is	insufficient	to	fathom	such	depths	.
谁	知识分子	渗透	是	不足的	到	捉摸	这样的	深度	.

他们的智力不足以理解这种深度。

[ðeɪ] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ðiːz] ['mæksəmz][ɑːr; ər] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [fɪ'lɒsəfəz] ,

They	assert	that	these	maxims	are	borrowed	from	the	ancient	philosophers	,
他们	断言	那	这些	格言	是	借来的	从	这	古老的	哲学家	,

他们声称这些格言是从古代哲学家那里借鉴来的。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ˌmedɪ'teɪʃənz] ,

whereas	the	truth	is	that	they	are	the	fruit	of	my	own	meditations	,
然而	这	真相	是	那	他们	是	这	水果	的	我的	自己的	冥想	,

而事实上，它们是我沉思冥想的成果。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['prɑːvɜːrb] [sez] , “ ['sænd(ə)l] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [ɪm'pres] [ʌv; əv]['sænd(ə)l] . ” [[wʌn]]

but	as	the	proverb	says	,	“	Sandal	follows	the	impress	of	sandal	.	”	[	1	]
但	作为	这	谚语	说道	,	“	凉鞋	跟随	这	令人印象深刻	的	凉鞋	.	”	[	1	]

但正如谚语所说，“凉鞋会跟随凉鞋的印记。”[1]

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][faʊnd][ɪn]['aʊər; ɑːr] [bʊks] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [lɔː] ,

Some	of	them	are	found	in	our	books	of	religious	law	,
一些	的	他们	是	成立	在	我们的	图书	的	宗教	法律	,

其中一些可以在我们的宗教律法书中找到。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ɑːr; ər] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['suː.fiz] .

but	the	greater	part	are	derived	from	the	writings	of	the	Sufis	.
但	这	更大的	部分	是	衍生的	从	这	著作	的	这	苏菲派	.

但大部分源自苏菲派的著作。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɔːroʊd] [ɪk'skluːsɪvli] [-]

But	even	if	they	were	borrowed	exclusively	[	38	]
但	甚至	如果	他们	是	借来的	只	[	-	]

但即使它们完全是借来的[38]

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] ,

from	the	doctrines	of	the	philosophers	,
从	这	教义	的	这	哲学家	,

从哲学家们的学说中，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə][rɪ'dʒekt][æn; ən][ə'pɪnjən] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l][ɪn][ɪt'self] ,

is	it	right	to	reject	an	opinion	when	it	is	reasonable	in	itself	,
是	它	正确的	到	拒绝	一个	观点	什么时候	它	是	合理的	在	本身	,

如果某个观点本身是合理的，那么拒绝它是否正确?

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ]['sɑːlɪd] [pruːfs] , [ænd; ənd] [ˌkɔntrə'dɪktɪŋ] ['niːðər] [ðə; ði] [kə'rɑːn] [nɔːr][ðə; ði]

supported	by	solid	proofs	,	and	contradicting	neither	the	Koran	nor	the
有	经过	坚硬的	证明	,	和	矛盾的	两者都不	这	《古兰经》	也不	这

[trə'dɪʃnz] ?

traditions	?
传统	?

有确凿的证据支持，并且既不与《古兰经》相矛盾，也不与传统相矛盾?

[ɪf] [wiː; wi][ə'dɑːpt] [ðɪs] ['meθəd] [ænd; ənd][rɪ'dʒekt] ['evri] [truːθ] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['tʃænst] [tuː; tə]

If	we	adopt	this	method	and	reject	every	truth	which	has	chanced	to
如果	我们	采纳	这	方法	和	拒绝	每一个	真相	哪个	有	偶然	到

[hæv; həv] [bɪn] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][baɪ][æn; ən][ɪm'pɑːstər] ,

have	been	proclaimed	by	an	impostor	,
有	到过	宣布	经过	一个	骗子	,

如果我们采用这种方法，并拒绝接受任何可能被骗子宣称的真理，

[haʊ] ['meni] [trʊθs] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][rɪ'dʒekt] !

how	many	truths	we	should	have	to	reject	!
如何	许多	真相	我们	应该	有	到	拒绝	!

我们究竟要否定多少真相!

[haʊ] ['meni] [vəːsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːn] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔfits] [ænd; ənd]['suːfi]

How	many	verses	of	the	Koran	and	traditions	of	the	prophets	and	Sufi
如何	许多	诗句	的	这	《古兰经》	和	传统	的	这	先知	和	苏菲派

['diskɔːsiz] [ænd; ənd]['mæksəmz][ʌv; əv]['seɪdʒɪz][wiː; wi][mʌst; məst][kloʊz]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [tuː; tə]

discourses	and	maxims	of	sages	we	must	close	our	ears	to
论述	和	格言	的	智者	我们	必须	关闭	我们的	耳朵	到

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['triːtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] [ʌv; əv]['pjʊrəti][hæz; həz]

because	the	author	of	the	Treatise	of	the	Brothers	of	Purity	has
因为	这	作者	的	这	论文	的	这	兄弟	的	纯度	有

[in'səːtid] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['fɜːrðər] [hɪz; ɪz] [kɔːz] ,

inserted	them	in	his	writings	in	order	to	further	his	cause	,
插入	他们	在	他的	著作	在	命令	到	更远	他的	原因	,

有多少《古兰经》经文、先知圣训、苏菲教义和圣贤格言，因为《纯洁兄弟论》的作者为了推进自己的事业而插入到他的著作中，我们却不得不充耳不闻?

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [liːd] [maɪndz]['grædʒuəli] [ə'streɪ] [ɪn][ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv] ['erər] !

and	in	order	to	lead	minds	gradually	astray	in	the	paths	of	error	!
和	在	命令	到	带领	思想	逐步地	误入歧途	在	这	路径	的	错误	!

为了逐步误导人们走上错误的道路!

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [prə'siːdʒər] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [ɪm'pɑːstər] [wʊd] [snætʃ] [trʊθs] [aʊt]

The	consequence	of	this	procedure	would	be	that	impostors	would	snatch	truths	out
这	结果	的	这	程序	会	是	那	冒名顶替者	会	抢夺	真相	出去

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hændz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪm'belɪʃ] [ðer; ðər] [oʊn] [wɜːrks] .

of	our	hands	in	order	to	embellish	their	own	works	.
的	我们的	双手	在	命令	到	润	他们的	自己的	作品	.

这样做的后果是，骗子会从我们手中窃取真相，以美化他们自己的作品。

[ðə; ði][waɪz][mæn] , [æt; ət] [liːst] , [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [meɪk] ['kɑːmən] [kɔːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɪgət]['blaɪndɪd]

The	wise	man	,	at	least	,	should	not	make	common	cause	with	the	bigot	blinded
这	明智的	男人	,	在	至少	,	应该	不是	制作	常见的	原因	和	这	偏执狂	失明

[baɪ] ['ɪgnərəns] .

by	ignorance	.
经过	无知	.

至少，明智的人不应该与被无知蒙蔽的偏执狂沆瀣一气。

['hʌni] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [ɪm'pjʊr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [ɪn]

Honey	does	not	become	impure	because	it	may	happen	to	have	been	placed	in
蜂蜜	做	不是	变得	不纯	因为	它	可能	发生	到	有	到过	放置	在

[ðə; ði] [glæs] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɜːrdʒən]['juːzɪz][fɔːr; fər] ['kʌpɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

the	glass	which	the	surgeon	uses	for	cupping	purposes	.
这	玻璃	哪个	这	外科医生	用途	为了	拔罐	目的	.

蜂蜜不会因为碰巧被放入外科医生用于拔罐的玻璃杯中而变质。

[ðə; ði][ɪm'pjʊrəti][ʌv; əv] [blʌd] [ɪz] [duː] , [nɑːt][tuː; tə][ɪts]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [glæs] ,

The	impurity	of	blood	is	due	,	not	to	its	contact	with	this	glass	,
这	杂质	的	血	是	到期的	,	不是	到	它是	接触	和	这	玻璃	,

血液的不洁并非源于血液与这块玻璃的接触。

[bʌt; bət][tu:; tə][ə; eɪ][pɪˌkju:li'ærəti][ɪn'herənt][ɪn][ɪts][oʊn]['neɪtʃər] ; [ðɪs][pɪˌkju:li'ærəti] , [nɑ:t][ɪg'zɪstɪŋ][ɪn]
but 但 **to** 到 **a** 一个 **peculiarity** 特点 **inherent** 固有 **in** 在 **its** 它是 **own** 自己的 **nature** 自然 **;** ; **this** 这 **peculiarity** 特点 **,** , **not** 不是 **existing** 现存的 **in** 在
['hʌni] ,
honey 蜂蜜 **,** ,

但却具有其自身固有的特性；这种特性在蜂蜜中并不存在。

['kænɑ:t][bi:; bi] [kə'mju:nikeitid] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][baɪ][ɪts] ['bi:ɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kʌpɪŋ] [glæs] ;
cannot 不能 **be** 是 **communicated** 沟通 **to** 到 **it** 它 **by** 经过 **its** 它是 **being** 存在 **placed** 放置 **in** 在 **the** 这 **cupping** 拔罐 **glass** 玻璃 **;** ;

不能通过将其放入拔罐杯中来传递给它；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ðerfɔ:r] [rɔ:ŋ] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ɪm'pjʊr] .
it 它 **is** 是 **therefore** 所以 **wrong** 错误的 **to** 到 **regard** 看待 **it** 它 **as** 作为 **impure** 不纯 **.** .

因此，将其视为不洁是错误的。

[sʌtʃ] [ɪz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['wɪmzɪk(ə)l] [wei] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] [faʊnd][ɪn] ['nɪrli] [ɔ:l][men] .
Such 这样的 **is** 是 **,** , **however** 然而 **,** , **the** 这 **whimsical** 异想天开 **way** 方式 **of** 的 **looking** 寻找 **at** 在 **things** 事物 **found** 成立 **in** 在 **nearly** 几乎 **all** 全部 **men** 男人 **.** .

然而，这却是几乎所有男人看待事物的一种异想天开的方式。

['evri] [wɜ:rd] [prə'si:dɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ə'θɔ:rəti] [-]
Every 每一个 **word** 单词 **proceeding** 进行中 **from** 从 **an** 一个 **authority** 权威 **[** [-] **39** **]**

出自权威人士的每一句话[39]

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'pru:v] [ɪz] [ək'septɪd] [baɪ][ðem; ðəm] , ['i:v(ə)n][wɜ:r; wər][ˌaɪ 'ti:] [fɔ:ls] ;
which 哪个 **they** 他们 **approve** 批准 **is** 是 **accepted** 公认 **by** 经过 **them** 他们 **,** , **even** 甚至 **were** 是 **it** 它 **false** 错误的 **;** ;

他们认可的，即使是错误的，也会被他们接受；

['evri] [wɜ:rd] [prə'si:dɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [hu:m] [ðeɪ] [sə'spekt][ɪz][rɪ'dʒektɪd] , ['i:v(ə)n][wɜ:r; wər][ˌaɪ 'ti:]
every 每一个 **word** 单词 **proceeding** 进行中 **from** 从 **one** 一 **whom** 谁 **they** 他们 **suspect** 怀疑 **is** 是 **rejected** 拒绝 **,** , **even** 甚至 **were** 是 **it** 它
[tru:] .
true 真的 **.** .

他们怀疑某人说的每一句话，即使属实，也会被拒绝接受。

[ɪn] ['evri] [keɪs] [ðeɪ] [dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][tru:θ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [prə'fesəz] [ænd; ənd][nɑ:t][ʌv; əv]
In 在 **every** 每一个 **case** 案件 **they** 他们 **judge** 法官 **of** 的 **the** 这 **truth** 真相 **according** 根据 **to** 到 **its** 它是 **professors** 教授们 **and** 和 **not** 不是 **of** 的
[men] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][tru:θ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prə'fes] ,
men 男人 **according** 根据 **to** 到 **the** 这 **truth** 真相 **which** 哪个 **they** 他们 **profess** 宣称 **,** ,

无论在什么情况下，他们都根据宣称真理的人来判断真理，而不是根据人们所宣称的真理来判断人。

[ə; eɪ][en i:] [plʌs] ['ʌltrə] [ʌv; əv] ['erər] .
a 一个 **ne** ne **plus** 加 **ultra** 极端主义者 **of** 的 **error** 错误 **.** .

极致的错误。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['perəl][ɪn] [wɪtʃ] [fə'lɑ:səfi] [ɪn'vɑ:lvz] [ɪts] [ə'poʊnənts] .
Such 这样的 **is** 是 **the** 这 **peril** 危险 **in** 在 **which** 哪个 **philosophy** 哲学 **involves** 涉及 **its** 它是 **opponents** 对手 **.** .

这就是哲学与反对者之间产生冲突所带来的危险。

[ðə; ði]['sekənd]['deɪndʒər] ['θretənz] [ðoʊz] [hu:] [ək'sept][ðə; ði] [ə'pɪnjənz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] .
The 这 **second** 第二 **danger** 危险 **threatens** 威胁 **those** 那些 **who** WHO **accept** 接受 **the** 这 **opinions** 意见 **of** 的 **the** 这 **philosophers** 哲学家 **.** .

第二个危险威胁着那些接受哲学家观点的人。

[wen] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
When , **for** **instance** ,
什么时候 , 为了 实例 ,

例如，当

[wiː; wi] [riːd] [ðə; ði] ['triːtiziz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['brʌðərz] [ʌv; əv]['pjʊrəti] ” [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːrks][ʌv; əv]
we **read** **the** **treatises** **of** **the** **“** **Brothers** **of** **purity** **”** **and** **other** **works** **of**
我们 读 这 论文 的 这 “ 兄弟 的 纯度 ” 和 其他 作品 的
[ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,
the **same** **kind** ,
这 相同的 种类 ,

我们阅读了“纯洁兄弟会”的论著以及其他同类著作，

[wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðem; ðəm] ['sentənsɪz] ['spoʊkən][baɪ][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ænd; ənd][kwoʊ'teɪʃənz][frʌm; frəm]
we **find** **in** **them** **sentences** **spoken** **by** **the** **Prophet** **and** **quotations** **from**
我们 寻找 在 他们 句子 说 经过 这 先知 和 引文 从
[ðə; ði]['suːfiz] .
the **Sufis** .
这 苏菲派 .

我们在其中发现了先知所说的话和苏菲派的引语。

[wiː; wi] [ə'pruːv] [ðiːz] [wɜːrks] ; [wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm]['aʊər; ɑːr] ['kɑːnfɪdəns] ;
We **approve** **these** **works** **;** **we** **give** **them** **our** **confidence** **;**
我们 批准 这些 作品 ; 我们 给 他们 我们的 信心 ;

我们认可这些作品；我们对它们充满信心；

[ænd; ənd][wiː; wi] ['fɪnɪʃ] [baɪ] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['erərz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'teɪn] ,
and **we** **finish** **by** **accepting** **the** **errors** **which** **they** **contain** **,**
和 我们 结束 经过 接受 这 错误 哪个 他们 包含 ,

最后，我们接受其中存在的错误。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ə'pɪnjən][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn'spaɪərd]
because **of** **the** **good** **opinion** **of** **them** **with** **which** **they** **have** **inspired**
因为 的 这 好的 观点 的 他们 和 哪个 他们 有 灵感
[ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði]['aʊtset] .
us **at** **the** **outset** .
我们 在 这 开端 .

因为他们一开始就给我们留下了良好的印象。

[ðʌs] , [baɪ][ɪn'sensəb(ə)l] [dɪ'griːz] , [wiː; wi][ɑːr; ər][led] [ə'streɪ] .
Thus , **by** **insensible** **degrees** , **we** **are** **led** **astray** .
因此 , 经过 麻木不仁 学位 , 我们 是 引领 误入歧途 .

就这样，我们不知不觉地被引入歧途。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['deɪndʒər][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] ['raɪtɪŋz] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][veɪn]
In **view** **of** **this** **danger** **the** **reading** **of** **philosophic** **writings** **so** **full** **of** **vain**
在 看法 的 这 危险 这 阅读 的 哲学 著作 所以 满的 的 徒劳
[ænd; ənd] [dɪ'luːsɪv] [juː'toʊpiːəz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fər'bɪdn] ,
and **delusive** **utopias** **should** **be** **forbidden** **,**
和 虚幻的 乌托邦 应该 是 禁止 ,

鉴于这种危险，应该禁止阅读充斥着虚妄和幻想的乌托邦的哲学著作。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['slɪpəri] [bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər][ɑːr; ər] [fər'bɪdn] [tuː; tə][wʌn] [huː] [noʊz] [nɑːt]
just **as** **the** **slippery** **banks** **of** **a** **river** **are** **forbidden** **to** **one** **who** **knows** **not**
只是 作为 这 滑 银行 的 一个 河 是 禁止 到 一 WHO 知道 不是
[haʊ] [tuː; tə] [swɪm] .
how **to** **swim** .
如何 到 游泳 .

就像不会游泳的人不能靠近湿滑的河岸一样。

[ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːls] ['tiːtʃɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [pri'ventid] [dʒʌst][æz; əz][wʌn]

The	perusal	of	these	false	teachings	must	be	prevented	just	as	one
这	仔细阅读	的	这些	错误的	教义	必须	是	阻止	只是	作为	一

[prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] ['tʌtʃɪŋ] ['sɜːpənts] .

prevents	children	from	touching	serpents	.
阻止	孩子们	从	接触	蛇	.

必须阻止人们接触这些错误的教义，就像阻止孩子接触蛇一样。

[ə; eɪ] [sneɪk] - ['tʃɑːrmər] [hɪm'self] [wɪl] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] ['tʌtʃɪŋ] [sneɪks] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]

A	snake	-	charmer	himself	will	abstain	from	touching	snakes	in	the	presence	of
一个	蛇	-	魔术师	他自己	将要	弃权	从	接触	蛇	在	这	在场	的

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [tʃaɪld] ,

his	young	child	,
他的	年轻的	孩子	,

即使是耍蛇人，在年幼的孩子面前也不会触摸蛇。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] , [bɪ'liːvɪŋ] [hɪm'self][æz; əz]['klevər][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ,

because	he	knows	that	the	child	,	believing	himself	as	clever	as	his	father	,
因为	他	知道	那	这	孩子	,	相信	他自己	作为	聪明的	作为	他的	父亲	,

因为他知道，孩子自认为和父亲一样聪明，

[wɪl] [nɑːt][feɪl][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][lend] [mɔːr] [-]

will	not	fail	to	imitate	him	;	and	in	order	to	lend	more	[	40	]
将要	不是	失败	到	模拟	他	;	和	在	命令	到	借	更多的	[	-	]

必定会效仿他；并且为了借出更多[40]

[weɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['tʃɑːrmər] [wɪl] [nɑːt] [tʌtʃ] [ə; eɪ]['sɜːrpənt]['ʌndər][ðə; ði] [aɪz]

weight	to	his	prohibition	the	charmer	will	not	touch	a	serpent	under	the	eyes
重量	到	他的	禁令	这	魔术师	将要	不是	触碰	一个	蛇	在下面	这	眼睛

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] .

of	his	son	.
的	他的	儿子	.

受禁令约束，巫师不会在儿子的眼皮底下碰蛇。

[sʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][kən'dʌkt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] [mæn] [huː] [ɪz]['ɔːlsoʊ][waɪz] .

Such	should	be	the	conduct	of	a	learned	man	who	is	also	wise	.
这样的	应该	是	这	执行	的	一个	学习	男人	WHO	是	还	明智的	.

这才是既有学识又有智慧的人应有的行为。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sneɪk] - ['tʃɑːrmər] , ['æftər] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði]['sɜːrpənt][ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði]

But	the	snake	-	charmer	,	after	having	taken	the	serpent	and	separated	the
但	这	蛇	-	魔术师	,	后	拥有	已采取	这	蛇	和	分开	这

['venəm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æntidoʊt] ,

venom	from	the	antidote	,
毒液	从	这	解毒剂	,

但是，耍蛇人取下蛇后，将毒液与解药分离出来，

['hævɪŋ] [pʊt][ðə; ði] ['lætər] [ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['venəm] ,

having	put	the	latter	on	one	side	and	destroyed	the	venom	,
拥有	放	这	后者	在	一	边	和	损毁	这	毒液	,

将后者放在一边并销毁毒液后，

[ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][wɪð'hoʊld][ðə; ði]['æntidoʊt][frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

ought	not	to	withhold	the	antidote	from	those	who	need	it	.
应该	不是	到	扣压	这	解毒剂	从	那些	WHO	需要	它	.

不应该对需要解药的人隐瞒解药。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðə; ði] [skɪld] [kɔɪn] - [ə'seɪər] ,

In	the	same	way	the	skilled	coin	-	assayer	,
在	这	相同的	方式	这	熟练	硬币	-	化验员	,

同样，技艺精湛的钱币鉴定师，

['æftər] ['hævɪŋ] [pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði][bæg][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:ls] ['kɔɪnər] ,

after	having	put	his	hand	in	the	bag	of	the	false	coiner	,
后	拥有	放	他的	手	在	这	包	的	这	错误的	造币者	,

在把手伸进假币制造者的袋子之后，

['teɪkən] [aʊt] [ðə; ði] [gʊd] [kɔɪnz] [ænd; ənd] [θroʊn] [ə'weɪ] [ðə; ði][bæd][wʌnz] ,

taken	out	the	good	coins	and	thrown	away	the	bad	ones	,
已采取	出去	这	好的	硬币	和	抛掷	离开	这	坏的	一个	,

取出好的硬币，扔掉坏的硬币。

[ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə] [rɪ'fju:z] [ðə; ði] [gʊd] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ni:d] [ænd; ənd][æsk][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

ought	not	to	refuse	the	good	to	those	who	need	and	ask	for	it	.
应该	不是	到	拒绝	这	好的	到	那些	WHO	需要	和	问	为了	它	.

不应该拒绝向需要帮助并提出请求的人提供好处。

[sʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] [mæn] .

Such	should	be	the	conduct	of	the	learned	man	.
这样的	应该	是	这	执行	的	这	学习	男人	.

这才是博学之士应有的行为准则。

[ɪf] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [fi:lz] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][dɪs'laɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['æntidoʊt][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [noʊz] [ðæt]

If	the	patient	feels	a	certain	dislike	of	the	antidote	because	he	knows	that
如果	这	病人	感觉	一个	肯定	不喜欢	的	这	解毒剂	因为	他	知道	那

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sneɪk] [hu:z] ['bɑ:di][ɪz][ðə; ði][rɪ'septək(ə)l][ʌv; əv] ['pɔɪzn] ,

it	is	taken	from	a	snake	whose	body	is	the	receptacle	of	poison	,
它	是	已采取	从	一个	蛇	谁	身体	是	这	容器	的	毒	,

如果病人因为知道解毒剂取自一条体内充满毒液的蛇而对它产生某种反感，

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˌdɪsə'bju:zd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fæləsi] .

he	should	be	disabused	of	his	fallacy	.
他	应该	是	解除虐待	的	他的	谬论	.

应该纠正他的谬误。

[ɪf] [ə; eɪ] ['begər] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][goʊld] [wɪtʃ] [hi:; hi] [noʊz] [kʌmz] [frʌm; frəm]

If	a	beggar	hesitates	to	take	a	piece	of	gold	which	he	knows	comes	from
如果	一个	乞丐	犹豫	到	拿	一个	片	的	金子	哪个	他	知道	来	从

[ðə; ði] [pɜ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔ:ls] ['kɔɪnər] ,

the	purse	of	a	false	coiner	,
这	钱包	的	一个	错误的	造币者	,

如果一个乞丐犹豫着是否要接受一块他知道来自假币制造者的金子，

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][toʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [pjʊr] [mis'teik] [wɪtʃ] [wʊd] [dɪ'praɪv]

he	should	be	told	that	his	hesitation	is	a	pure	mistake	which	would	deprive
他	应该	是	讲述	那	他的	犹豫	是	一个	纯的	错误	哪个	会	剥夺

[hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [si:ks] .

him	of	the	advantage	which	he	seeks	.
他	的	这	优势	哪个	他	寻找	.

应该告诉他，他的犹豫完全是个错误，会让他失去他所追求的优势。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pru:vd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['kɑ:ntækt][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [kɔɪnz][wɪð; wɪθ]

It	should	be	proved	to	him	that	the	contact	of	the	good	coins	with
它	应该	是	已证实	到	他	那	这	接触	的	这	好的	硬币	和

[ðə; ði][bæd] [dʌz] [nɑ:t]['ɪndʒər][ðə; ði]['fɔ:rmər][ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t] [ɪm'pru:v] [ðə; ði] ['lætər] .

the	bad	does	not	injure	the	former	and	does	not	improve	the	latter	.
这	坏的	做	不是	损伤	这	以前的	和	做	不是	提升	这	后者	.

应该向他证明，好钱与坏钱接触不会损害前者，也不会改善后者。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðə; ði]['kɑ:ntækt][ʌv; əv] [tru:θ] [wɪð; wɪθ] ['fɔ:lshʊd] [dʌz] [nɑ:t] [tʃeɪndʒ] [tru:θ] ['ɪntu:]
In 在 **the** 这 **same** 相同的 **way** 方式 **the** 这 **contact** 接触 **of** 的 **truth** 真相 **with** 和 **falsehood** 谬误 **does** 做 **not** 不是 **change** 改变 **truth** 真相 **into** 进入
['fɔ:lshʊd] ,
falsehood 谬误 **,** ,

同样，真理与谬误的接触并不会使真理变成谬误。

['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:]['tʃeɪndʒɪz] ['fɔ:lshʊd] ['ɪntu:] [tru:θ] .
any 任何 **more** 更多的 **than** 比 **it** 它 **changes** 变化 **falsehood** 谬误 **into** 进入 **truth** 真相 **.** .

它不会比把谎言变成真理更有力量。

[ðʌs] [mʌtʃ] , [ðen] ,
Thus 因此 **much** 很多 **,** , **then** 然后 **,** ,

至此，就这些了。

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnkən'vi:njənsiz] [ænd; ənd]['deindʒəz] [wɪtʃ] [sprɪŋ]
we 我们 **have** 有 **to** 到 **say** 说 **regarding** 关于 **the** 这 **inconveniences** 不便之处 **and** 和 **dangers** 危险 **which** 哪个 **spring** 春天
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] . [-]
from 从 **the** 这 **study** 学习 **of** 的 **philosophy** 哲学 **.** . **[** [**41** - **]**]

我们必须谈谈哲学研究带来的不便和危险。[41]

['su:fɪzəm]
Sufism 苏菲主义

苏菲主义

[wen] [aɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [maɪ][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] ['dɒktrɪnz] [aɪ] [ə'plaɪd] [maɪ'self][tu:; tə]
When 什么时候 **I** 我 **had** 有 **finished** 完成的 **my** 我的 **examination** 考试 **of** 的 **these** 这些 **doctrines** 教义 **I** 我 **applied** 应用 **myself** 我 **to** 到
[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['su:fɪzəm] .
the 这 **study** 学习 **of** 的 **Sufism** 苏菲主义 **.** .

在研究完这些教义之后，我便开始研究苏菲主义。

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'ti:] ['θɜ:rəli] [wʌn][mʌst; məst][kəm'baɪn] ['θi:əri]
I 我 **saw** 锯 **that** 那 **in** 在 **order** 命令 **to** 到 **understand** 理解 **it** 它 **thoroughly** 彻底 **one** 一 **must** 必须 **combine** 结合 **theory** 理论
[wɪð; wɪθ] ['præktɪs] .
with 和 **practice** 实践 **.** .

我发现，要彻底理解它，必须将理论与实践结合起来。

[ðə; ði][eɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['su:.fiz][set] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][ɪz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :
The 这 **aim** 目的 **which** 哪个 **the** 这 **Sufis** 苏菲派 **set** 放 **before** 前 **them** 他们 **is** 是 **as** 作为 **follows** 跟随 **:** :

苏菲派信徒为他们设定的目标如下：

[tu:; tə] [fri:] [ðə; ði][soʊl][frʌm; frəm][ðə; ði][tə'rænɪk(ə)l] [joʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæʃnz] ,
To 到 **free** 自由的 **the** 这 **soul** 灵魂 **from** 从 **the** 这 **tyrannical** 强横 **yoke** 轭 **of** 的 **the** 这 **passions** 激情 **,** ,

为了将灵魂从情欲的暴政枷锁中解脱出来，

[tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ɪts] [rɔ:ŋ] [ˌɪnklə'neɪʃənz][ænd; ənd]['i:v(ə)l]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] ,
to 到 **deliver** 递送 **it** 它 **from** 从 **its** 它是 **wrong** 错误的 **inclinations** 倾向 **and** 和 **evil** 邪恶的 **instincts** 本能 **,** ,

为了使它摆脱错误的倾向和邪恶的本能，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][pjʊrəˌfaɪd] [hɑːrt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd]['oʊnli] [rɪ'meɪn] [ruːm] [fɔːr; fər][gɑːd][ænd; ənd]

in	order	that	in	the	purified	heart	there	should	only	remain	room	for	God	and
在	命令	那	在	这	纯化	心	那里	应该	仅有的	保持	房间	为了	上帝	和

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪnvə'keɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hoʊli] [neɪm] .

for	the	invocation	of	His	holy	name	.
为了	这	调用	的	他的	圣	姓名	.

好让纯净的心灵中只剩下上帝和呼求祂圣名的空间。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] ['iːzi] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðer; ðər] ['dɑːktrɪn] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,

As	it	was	more	easy	to	learn	their	doctrine	than	to	practise	it	,
作为	它	曾是	更多的	简单的	到	学习	他们的	教义	比	到	实践	它	,

因为学习他们的教义比实践它容易得多，

[aɪ] ['stʌdid] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bʊks] [wɪtʃ] [kən'teɪn][ˌaɪ 'tiː] : [ðə; ði] ['nɜːrɪʃmənt]

I	studied	first	of	all	those	of	their	books	which	contain	it	:	The	Nourishment
我	研究	第一的	的	全部	那些	的	他们的	图书	哪个	包含	它	:	这	营养

[ʌv; əv] ['hɑːrts] ,

of	Hearts	,
的	红心	,

我首先研读了他们著作中包含此内容的那些书籍：《心灵的滋养》

[baɪ]['æbuː]['tɑːlɪb][ʌv; əv] ['mekə] , [ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] [hɛrɪθ] [el] - ,

by	Abu	Talib	of	Mecca	,	the	works	of	Hareth	el	Muhasibi	,
经过	阿布	塔利布	的	麦加	,	这	作品	的	哈雷斯	el	-	,

麦加的阿布·塔利布所著，哈里斯·穆哈西比的作品

[ænd; ənd][ðə; ði]['frægmənts] [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ʌv; əv][dʒuː'naɪd] , ['ʃɪbli] ,

and	the	fragments	which	still	remain	of	Junaid	,	Shibli	,
和	这	片段	哪个	仍然	保持	的	朱奈德	,	希布利	,

还有朱奈德、希布利等人的遗迹残片

['æbuː] ['jɛzɪd] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ['lidər] ([huːz] [soʊlz] [meɪ] [gɑːd]['sæŋktɪfaɪ]) .

Abu	Yezid	Bustami	and	other	leaders	(	whose	souls	may	God	sanctify	)	.
阿布	耶齐德	-	和	其他	领导人	(	谁	灵魂	可能	上帝	圣化	)	.

阿布·耶齐德·布斯塔米和其他领导人（愿真主净化他们的灵魂）。

[aɪ] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'sɜːrtʃɪz] ,

I	acquired	a	thorough	knowledge	of	their	researches	,
我	获得	一个	彻底	知识	的	他们的	研究	,

我全面了解了他们的研究成果。

[ænd; ənd][aɪ] ['lɜːrnɪd] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['meθədz] [baɪ] ['stʌdi]

and	I	learned	all	that	was	possible	to	learn	of	their	methods	by	study
和	我	学习	全部	那	曾是	可能的	到	学习	的	他们的	方法	经过	学习

[ænd; ənd]['ɔːrəl] ['tiːtʃɪŋ] .

and	oral	teaching	.
和	口服	教学	.

我通过学习和口头传授，尽可能地了解了他们的方法。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [klɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði][læst][steɪdʒ][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [riːtʃt] [baɪ] [mɪr]

It	became	clear	to	me	that	the	last	stage	could	not	be	reached	by	mere
它	成为	清除	到	我	那	这	最后的	阶段	可以	不是	是	达到	经过	仅仅

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

instruction	,
操作说明	,

我逐渐明白，仅仅依靠指令是无法达到最后阶段的。

[bʌt; bət]['oʊnli][baɪ]['trænspɔːrt] , ['ekstəsi] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] ['biːɪŋ] .

but	only	by	transport	,	ecstasy	,	and	the	transformation	of	the	moral	being	.
但	仅有的	经过	运输	,	狂喜	,	和	这	转型	的	这	道德	存在	.

但只有通过神游、狂喜和道德存在的转变才能实现。

[tuː; tə] [dɪˈfaɪn] [helθ] [ænd; ənd] [səˈtaɪəti] , [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [ðer; ðər] [ˈkɔːzɪz] [ænd; ənd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,

To	define	health	and	satiety	,	to	penetrate	their	causes	and	conditions	,
到	定义	健康	和	饱腹感	,	到	穿透	他们的	原因	和	状况	,

为了界定健康和饱腹感，并探究其成因和条件，

[ɪz] [kwaɪt] [əˈnʌðər] [θɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [wel] [ænd; ənd] [ˈsætɪsfaɪd] .

is	quite	another	thing	from	being	well	and	satisfied	.
是	相当	其他	事物	从	存在	出色地	和	使满意	.

这与身心健康、感到满足是完全不同的两件事。

[tuː; tə] [dɪˈfaɪn] [ˈdrʌŋkənnəs] , [-]

To	define	drunkenness	,	[	42	]
到	定义	酒醉	,	[	-	]

为了定义醉酒，[42]

[tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ] [ˈveɪpəz] [wɪtʃ] [raɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈstʌmək] [ænd; ənd]

to	know	that	it	is	caused	by	vapours	which	rise	from	the	stomach	and
到	知道	那	它	是	导致	经过	蒸汽	哪个	上升	从	这	胃	和

[klaʊd] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,

cloud	the	seat	of	intelligence	,
云	这	座位	的	智力	,

要知道，这是由于胃部升腾的气体蒙蔽了智慧之源所致。

[ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [drʌŋk] .

is	quite	a	different	thing	to	being	drunk	.
是	相当	一个	不同的	事物	到	存在	醉	.

这和醉酒完全是两回事。

[ðə; ði] [ˈdrʌŋkən] [mæn] [hæz; həz] [noʊ] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈdrʌŋkənnəs] ,

The	drunken	man	has	no	idea	of	the	nature	of	drunkenness	,
这	醉	男人	有	不	主意	的	这	自然	的	酒醉	,

醉汉根本不了解醉酒的本质。

[dʒʌst] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [ɪz] [drʌŋk] [ænd; ənd] [nɑːt] [ɪn] [ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ˈeniθɪŋ] ,

just	because	he	is	drunk	and	not	in	a	condition	to	understand	anything	,
只是	因为	他	是	醉	和	不是	在	一个	状况	到	理解	任何事物	,

仅仅因为他喝醉了，根本无法理解任何事情。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] , [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈdrʌŋkənnəs] , [noʊz] [ɪts] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [lɔːz] .

while	the	doctor	,	not	being	under	the	influence	of	drunkenness	,	knows	its	character	and	laws	.
尽管	这	医生	,	不是	存在	在下面	这	影响	的	酒醉	,	知道	它是	特点	和	法律	.

而医生，由于没有受到醉酒的影响，了解它的特性和规律。

[ɔːr] [ɪf] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [fɔːl] [ɪl] ,

Or	if	the	doctor	fall	ill	,
或者	如果	这	医生	落下	患病的	,

或者如果医生生病了，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˌθiːəˈretɪk(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [dɪˈpraɪvd] .

he	has	a	theoretical	knowledge	of	the	health	of	which	he	is	deprived	.
他	有	一个	理论	知识	的	这	健康	的	哪个	他	是	被剥夺的	.

他拥有一些关于健康的理论知识，但他却缺乏这些知识。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ˈnoʊɪŋ] [rɪˈnaʊnsmənt] ,

In	the	same	way	there	is	a	considerable	difference	between	knowing	renouncement	,
在	这	相同的	方式	那里	是	一个	大量	不同之处	之间	会心	放弃	,

[ˌkɔmpriˈhendɪŋ] [ɪts] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˈkɔːzɪz] ,

comprehending	its	conditions	and	causes	,
理解	它是	状况	和	原因	,

同样，知道放弃和理解放弃的条件和原因之间存在着相当大的区别。

[ænd; ənd] ['præktɪsɪŋ] [rɪ'naʊnsmənt] [ænd; ənd] [dɪ'tætʃmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld]

and	**practising**	**renouncement**	**and**	**detachment**	**from**	**the**	**things**	**of**	**this**	**world**
和	练习	放弃	和	分离	从	这	事物	的	这	世界

.

:

.

并实践舍弃和超脱世俗事物的修行。

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] ['su:fɪzəm] [kən'sɪsts] [ɪn] [iks'piəriənsiz] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɪn][ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] ,

I	**saw**	**that**	**Sufism**	**consists**	**in**	**experiences**	**rather**	**than**	**in**	**definitions**	**,**
我	锯	那	苏菲主义	由	在	经历	相当	比	在	定义	,

我发现苏菲主义注重的是体验而非定义。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['lækɪŋ] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði][doʊ'meɪn] , [nɑ:t][ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

and	**that**	**what**	**I**	**was**	**lacking**	**belonged**	**to**	**the**	**domain**	**,**	**not**	**of**	**instruction**	**,**
和	那	什么	我	曾是	缺乏	属于	到	这	领域	,	不是	的	操作说明	,

而我所缺乏的，属于领域本身，而非教导。

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['ekstəsi] [ænd; ənd] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] .

but	**of**	**ecstasy**	**and**	**initiation**	**.**
但	的	狂喜	和	引发	.

但却是狂喜和启蒙。

[ðə; ði] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][dɪ'voʊtɪd][maɪ'self] ,

The	**researches**	**to**	**which**	**I**	**had**	**devoted**	**myself**	**,**
这	研究	到	哪个	我	有	奉献	我	,

我曾全身心投入的研究，

[ðə; ði] [pæθ] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['trævəst] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['spekjələtɪv] ['bræntʃɪz]

the	**path**	**which**	**I**	**had**	**traversed**	**in**	**studying**	**religious**	**and**	**speculative**	**branches**
这	小路	哪个	我	有	穿越	在	学习	宗教	和	推测性的	分支

[ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] ,

of	**knowledge**	**,**
的	知识	,

我在研究宗教和思辨知识领域所走过的道路，

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:][ə; eɪ][fɜ:rm] [feɪθ] [ɪn] [θri:] [θɪŋz] — [gɑ:d] , [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]

had	**given**	**me**	**a**	**firm**	**faith**	**in**	**three**	**things**	**—**	**God**	**,**	**Inspiration**	**,**	**and**	**the**
有	给定	我	一个	公司	信仰	在	三	事物	—	上帝	,	灵感	,	和	这

[læst]['dʒʌdʒmənt] .

Last	**Judgment**	**.**
最后的	判断	.

它让我坚定地相信三件事——上帝、灵感和末日审判。

[ði:z] [θri:] [ˌfʌndə'ment(ə)l]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [bɪ'li:f] [wɜ:r; wər] [kən'fɜ:rmd] [ɪn][ˌem 'i:] , [nɑ:t] ['mɪrli] [baɪ]

These	**three**	**fundamental**	**articles**	**of**	**belief**	**were**	**confirmed**	**in**	**me**	**,**	**not**	**merely**	**by**
这些	三	基本的	文章	的	信仰	是	确认的	在	我	,	不是	仅仅	经过

['defɪnət] ['ɑ:rgju:mənts] ,

definite	**arguments**	**,**
定	论点	,

这三项基本信仰在我心中得到证实，并非仅仅依靠确凿的论证，

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['kɔ:zɪz] , ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ænd; ənd] [pru:fs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l]

but	**by**	**a**	**chain**	**of**	**causes**	**,**	**circumstances**	**,**	**and**	**proofs**	**which**	**it**	**is**	**impossible**
但	经过	一个	链	的	原因	,	情况	,	和	证明	哪个	它	是	不可能的

[tu:; tə] [rɪ'kaʊnt] .

to	**recount**	**.**
到	叙事	.

但这背后牵涉到一系列无法一一列举的原因、情况和证据。

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [wʌn][kæn; kən]['oʊnli][hoʊp][fɔ:r; fər][sæl'veɪʃ(ə)n][baɪ][dɪ'voʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:ŋkwest]

I	saw	that	one	can	only	hope	for	salvation	by	devotion	and	the	conquest
我	锯	那	一	能	仅有的	希望	为了	救恩	经过	虔诚	和	这	征服

[ʌv; əv] [wʌnz] ['pæʃnz] ,

of	one's	passions	,
的	一个人的	激情	,

我明白，人只有通过虔诚的信仰和战胜自己的欲望，才能获得救赎。

[ə; eɪ] [prə'si:dʒər] [wɪtʃ] [ˌpri:sə'pəʊziz] [rɪ'naʊnsmənt] [ænd; ənd] [dɪ'tætʃmənt] [frʌm; frəm] [-]

a	procedure	which	presupposes	renouncement	and	detachment	from	[	43	]
一个	程序	哪个	预设	放弃	和	分离	从	[	-	]

一个以放弃和脱离[43]为前提的程序

[ðɪs] [wɜ:rld][ʌv; əv] ['fɔ:lshʊd] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][tɜ:rn] [tɔ:rdz] [ɪ'tɜ:rnəti] [ænd; ənd][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ɑ:n][gɑ:d]

this	world	of	falsehood	in	order	to	turn	towards	eternity	and	meditation	on	God
这	世界	的	谬误	在	命令	到	转动	向	永恒	和	冥想	在	上帝

.

:

.

逃离这个虚假的世界，是为了转向永恒，冥想上帝。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sək'ses] [wʌz; wəz][tu:; tə]['sækrɪfaɪs] ['ɑ:nərz] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz]

I	saw	that	the	only	condition	of	success	was	to	sacrifice	honours	and	riches
我	锯	那	这	仅有的	状况	的	成功	曾是	到	牺牲	荣誉	和	财富

[ænd; ənd][tu:; tə]['sevər][ðə; ði][taɪz][ænd; ənd] [ə'tætʃmənts] [ʌv; əv] ['wɜ:rldli] [laɪf] .

and	to	sever	the	ties	and	attachments	of	worldly	life	.
和	到	断绝	这	领带	和	附件	的	世俗	生活	.

我发现，成功的唯一条件是牺牲荣誉和财富，斩断世俗生活的牵绊和情感。

['kʌmɪŋ] ['sɪriəsli] [tu:; tə][kən'sɪdər][maɪ] [steɪt] , [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [baʊnd] [daʊn] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] [baɪ]

Coming	seriously	to	consider	my	state	,	I	found	myself	bound	down	on	all	sides	by
未来	严重地	到	考虑	我的	状态	,	我	成立	我	边界	向下	在	全部	侧面	经过

[ði:z] [t'ræməlz] .

these	trammels	.
这些	束缚	.

认真审视自己的处境，我发现自己被这些束缚四面八方桎梏所困。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [maɪ] ['ækʃnz] , [ðə; ði][moʊst] [fer] - ['si:mɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][maɪ] ['lektʃərɪŋ]

Examining	my	actions	,	the	most	fair	-	seeming	of	which	were	my	lecturing
检查	我的	行动	,	这	最多	公平的	-	似乎	的	哪个	是	我的	讲课

[ænd; ənd][ˌproʊfə'sɔ:riəl; ˌprɑ:fə'sɔ:riəl] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] ,

and	professorial	occupations	,
和	教授	职业	,

审视我的行为，其中最看似公正的就是我的讲学和教授工作，

[aɪ] [faʊnd] [tu:; tə][maɪ] [sər'praɪz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'groʊst] [ɪn] ['sevrəl] ['stʌdiz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['vælju:] ,

I	found	to	my	surprise	that	I	was	engrossed	in	several	studies	of	little	value	,
我	成立	到	我的	惊喜	那	我	曾是	全神贯注	在	一些	研究	的	小的	价值	,

令我惊讶的是，我发现自己竟然沉迷于几项价值甚微的研究。

[ænd; ənd] ['prɑ:fɪtləs] [æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][maɪ][sæl'veɪʃ(ə)n] .

and	profitless	as	regards	my	salvation	.
和	无利可图	作为	问候	我的	救恩	.

对我的救赎毫无益处。

[aɪ] [proʊbd] [ðə; ði] ['məutivz] [ʌv; əv] [maɪ] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ,

I	probed	the	motives	of	my	teaching	and	found	that	,
我	探测	这	动机	的	我的	教学	和	成立	那	,

我探究了自己的教学动机，发现：

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [sɪn'sɪrli] ['kənsə,kreitid][tuː; tə][gɑːd] ,

in	place	of	being	sincerely	consecrated	to	God	,
在	地方	的	存在	真挚地	已祝圣的	到	上帝	,

而不是真心实意地奉献给上帝，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ][veɪn][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['ɑːnər] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

it	was	only	actuated	by	a	vain	desire	of	honour	and	reputation	.
它	曾是	仅有的	驱动	经过	一个	徒劳	欲望	的	荣誉	和	名声	.

这完全是出于对荣誉和名誉的虚荣欲望。

[aɪ] [pər'siːvd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'bɪs] ,

I	perceived	that	I	was	on	the	edge	of	an	abyss	,
我	感知	那	我	曾是	在	这	边缘	的	一个	深渊	,

我感觉自己正站在深渊边缘。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [kən'vɜːrʒ(ə)n][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [duːmd] [tuː; tə][ɪ'tɜːrn(ə)l]

and	that	without	an	immediate	conversion	I	should	be	doomed	to	eternal
和	那	没有	一个	即时	转换	我	应该	是	注定失败	到	永恒

['faɪər] .

fire	.
火	.

如果我不立即皈依，就必将遭受永火的折磨。

[ɪn] [ðiːz] [rɪ'flekʃnz] [aɪ] [spent] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

In	these	reflections	I	spent	a	long	time	.
在	这些	反思	我	花费	一个	长的	时间	.

我花了很长时间思考这些问题。

[stɪl] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] , [wʌn] [deɪ] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] ['bægdæd][ænd; ənd][tuː; tə]

Still	a	prey	to	uncertainty	,	one	day	I	decided	to	leave	Bagdad	and	to
仍然	一个	猎物	到	不确定	,	一	天	我	决定	到	离开	巴格达	和	到

[gɪv] [ʌp] ['evriθɪŋ] ;

give	up	everything	;
给	向上	一切	;

我仍然充满不确定感，有一天我决定离开巴格达，放弃一切；

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ] [geɪv] [ʌp] [maɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

the	next	day	I	gave	up	my	resolution	.
这	下一个	天	我	给予	向上	我的	解决	.

第二天我就放弃了我的决心。

[aɪ] [əd'vænst] [wʌn][step][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['riːlæpst; rɪ'læpst] .

I	advanced	one	step	and	immediately	relapsed	.
我	先进的	一	步	和	立即地	复发	.

我向前迈了一步，然后立即复发了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz] [sɪn'sɪrli] [rɪ'zɑːlvd] ['oʊnli][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][maɪ'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fjuːtʃər]

In	the	morning	I	was	sincerely	resolved	only	to	occupy	myself	with	the	future
在	这	早晨	我	曾是	真挚地	已解决	仅有的	到	占据	我	和	这	未来

[laɪf] ;

life	;
生活	;

早上我真心下定决心，只专注于未来的生活；

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]['kɑ:rn(ə)l] [θɔ:ts] [ə'seɪld] [ænd; ənd] [dɪ'spɜ:rst] [maɪ]
in **the** **evening** **a** **crowd** **of** **carnal** **thoughts** **assailed** **and** **dispersed** **my**
在 这 晚上 一个 人群 的 肉体 想法 遭受攻击 和 分散的 我的
[ˌrɛzə'lu:ʃənz] .
resolutions **.**
决议 .

到了晚上，一连串的肉欲念头袭来，打消了我的决心。

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][saɪd][ðə; ði][wɜ:rld] [kept] [ˌem 'i:] [baʊnd] [tu:; tə][maɪ][poʊst][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ʌv; əv]
On **the** **one** **side** **the** **world** **kept** **me** **bound** **to** **my** **post** **in** **the** **chains** **of**
在 这 一 边 这 世界 保留 我 边界 到 我的 邮政 在 这 链条 的
['kʌvətəsnəs] ,
covetousness **,**
贪婪 ,

一方面，这个世界用贪婪的枷锁将我束缚在我的岗位上；

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [kraɪd][tu:; tə][ˌem 'i:] , “ [ʌp] !
on **the** **other** **side** **the** **voice** **of** **religion** **cried** **to** **me** **,** **“** **Up** **!**
在 这 其他 边 这 嗓音 的 宗教 哭 到 我 , “ 向上 !

另一边，宗教的声音向我喊道：“起来！”

[ʌp] !
Up **!**
向上 !

向上!

[ðaɪ] [laɪf][ɪz] ['nɪrɪŋ] [ɪts][end] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] [meɪk] . [-]
thy **life** **is** **nearing** **its** **end** **,** **and** **thou** **hast** **a** **long** **journey** **to** **make** **.** **[** **44** **]**
你的 生活 是 临近 它是 结尾 , 和 你 哈斯特 一个 长的 旅行 到 制作 . [-]

你的生命即将走到尽头，你还有很长的路要走。[44]

[ɔ:l] [ðaɪ] [prɪ'tendɪd] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz] [nɔ:t] [bʌt; bət] ['fɔ:lshʊd] [ænd; ənd] ['fæntəsi] .
All **thy** **pretended** **knowledge** **is** **nought** **but** **falsehood** **and** **fantasy** **.**
全部 你的 假装 知识 是 零 但 谬误 和 幻想 .

你所假装拥有的知识，不过是谎言和幻想罢了。

[ɪf] [ðaʊ] [dʌst] [nɑ:t] [θɪŋk] [naʊ] [ʌv; əv] [ðaɪ] [sæl'veɪʃ(ə)n] , [wen] [wɪlt] [ðaʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ?
If **thou** **dost** **not** **think** **now** **of** **thy** **salvation** **,** **when** **wilt** **thou** **think** **of** **it** **?**
如果 你 朋友 不是 思考 现在 的 你的 救恩 , 什么时候 枯萎 你 思考 的 它 ?

如果你现在不考虑你的救赎，你何时才会考虑呢?

[ɪf] [ðaʊ] [dʌst] [nɑ:t] [breɪk] [ðaɪ] [tʃeɪnz] [tu:; tə] - [deɪ] , [wen] [wɪlt] [ðaʊ] [breɪk] [ðem; ðəm] ?
If **thou** **dost** **not** **break** **thy** **chains** **to** **-** **day** **,** **when** **wilt** **thou** **break** **them** **?**
如果 你 朋友 不是 休息 你的 链条 到 - 天 , 什么时候 枯萎 你 休息 他们 ?

你今日若不挣脱锁链，何时才能挣脱?

” [ðen] [maɪ] [rɪ'zɑ:lv] [wʌz; wəz] ['streŋθnd] , [aɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ɔ:l][ænd; ənd] [fli:] ;
” **Then** **my** **resolve** **was** **strengthened** **,** **I** **wished** **to** **give** **up** **all** **and** **flee** **;**
” 然后 我的 解决 曾是 加强 , 我 希望 到 给 向上全部 和 逃跑 ;

“那时我的决心更加坚定，我真想放弃一切，逃走；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['temptər] , [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tæk] , [sed] , “ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm]
but **the** **Tempter** **,** **returning** **to** **the** **attack** **,** **said** **,** **“** **You** **are** **suffering** **from**
但 这 诱惑者 , 返回 到 这 攻击 , 说 , “ 你 是 痛苦 从
[ə; eɪ]['trænzətɔ:ri] ['fi:lɪŋ] ;
a **transitory** **feeling** **;**
一个 短暂的 感觉 ;

但诱惑者又开始攻击，说道：“你正遭受一种短暂的感觉的折磨；

[dəunt] [gɪv] [wei] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [su:n] [pæs] .
don't **give** **way** **to** **it** **,** **for** **it** **will** **soon** **pass** **.**
不 给 方式 到 它 , 为了 它 将要 很快 经过 .

不要向它屈服，因为它很快就会过去。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'beɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] [faɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

If	you	obey	it	,	if	you	give	up	this	fine	position	,
如果	你	服从	它	,	如果	你	给	向上	这	美好的	位置	,

如果你服从它，如果你放弃这个好位置，

[ðɪs] ['ɑːnərəb(ə)l] [poʊst] [ɪg'zempt] [frʌm; frəm] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['raɪv(ə)lri] , [ðɪs] [siːt] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti]

this	honourable	post	exempt	from	trouble	and	rivalry	,	this	seat	of	authority
这	光荣的	邮政	豁免	从	麻烦	和	对抗	,	这	座位	的	权威

[seɪf] [frʌm; frəm] [ə'tæk] ,

safe	from	attack	,
安全的	从	攻击	,

这个尊贵的职位远离纷争和纷争，这个权力中心免受攻击。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] ['leɪtər] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] .

you	will	regret	it	later	on	without	being	able	to	recover	it	.
你	将要	后悔	它	之后	在	没有	存在	有能力的	到	恢复	它	.

你以后会后悔的，而且无法挽回。

" [ðʌs] [aɪ] [rɪ'meɪnd] , [tɔːrn] [ə'sʌndər] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['ɜːrθli] ['pæʃnz] [ænd; ənd]

"	Thus	I	remained	,	torn	asunder	by	the	opposite	forces	of	earthly	passions	and
"	因此	我	剩余	,	撕裂	分离	经过	这	对面的	力量	的	尘世的	激情	和

[rɪ'lɪdʒəs] [ˌæspɝ'eɪʃənz] ,

religious	aspirations	,
宗教	抱负	,

"于是，我就这样被世俗的激情和宗教的追求这两种截然相反的力量撕裂着。"

[fɔːr; fər] [ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mʌnθ] [rə'dʒæb] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [ə; eɪ] . [diː] . - .

for	about	six	months	from	the	month	Rajab	of	the	year	a	.	d	.	1096	.
为了	关于	六	几个月	从	这	月	拉贾布	的	这	年	一个	.	d	.	-	.

从公元1096年拉贾卜月起，持续约六个月。

[æt; ət] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [maɪ] [wɪl] ['jiːldɪd] [ænd; ənd] [aɪ] [geɪv] [maɪ'self] [ʌp] [tuː; tə] ['destəni] .

At	the	close	of	them	my	will	yielded	and	I	gave	myself	up	to	destiny	.
在	这	关闭	的	他们	我的	将要	产生	和	我	给予	我	向上	到	命运	.

故事结束时，我的意志屈服了，我把自己交给了命运。

[gɑːd] [kɔːzd] [æn; ən] [ɪm'pedɪmənt] [tuː; tə] [tʃeɪn] [maɪ] [tʌŋ] [ænd; ənd] [pri'ventid] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm]

God	caused	an	impediment	to	chain	my	tongue	and	prevented	me	from
上帝	导致	一个	障碍	到	链	我的	舌头	和	阻止	我	从

['lektʃərɪŋ] .

lecturing	.
讲课	.

上帝使我的舌头受了束缚，使我无法讲道。

['veɪnli] [aɪ] [dɪ'zaɪrd] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [maɪ] ['pjuːp(ə)lz] , [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['tiːtʃɪŋ] ,

Vainly	I	desired	,	in	the	interest	of	my	pupils	,	to	go	on	with	my	teaching	,
徒劳地	我	想要的	,	在	这	兴趣	的	我的	学生	,	到	去	在	和	我的	教学	,

为了学生的利益，我徒劳地希望继续教学。

[bʌt; bət] [maɪ] [maʊθ] [bɪ'keɪm] [dʌm] .

but	my	mouth	became	dumb	.
但	我的	嘴	成为	哑的	.

但我的嘴却哑了。

[ðə; ði] ['saɪləns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [wʌz; wəz] [kən'demd] [kæst] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [dɪ'sper] ;

The	silence	to	which	I	was	condemned	cast	me	into	a	violent	despair	;
这	沉默	到	哪个	我	曾是	谴责	投掷	我	进入	一个	暴力	绝望	;

我被迫陷入沉默，这种沉默使我陷入了极度的绝望之中；

[maɪ] ['stʌmək] [bɪ'keɪm] [wiːk] ; [aɪ] [lɔːst] [ɔːl] ['æpɪtaɪt] ;

my	stomach	became	weak	;	I	lost	all	appetite	;
我的	胃	成为	虚弱的	;	我	丢失的	全部	食欲	;

我的胃变得很虚弱；我完全没有食欲；

[aɪ][kʊd; kəd] ['niːðər] ['swɑːloʊ] [ə; eɪ]['mɔːrs(ə)l][ʌv; əv] [bred] [nɔːr][drɪŋk][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]['wɔːtər] .

I	could	neither	swallow	a	morsel	of	bread	nor	drink	a	drop	of	water	.
我	可以	两者都不	吞	一个	小块	的	面包	也不	喝	一个	降低	的	水	.

我既吃不下一小块面包，也喝不下一滴水。

[ðə; ði] [in'fiblmənt] [ʌv; əv][maɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['paʊɚz] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði]['dɑːktɚz] , [dɪ'sperɪŋ]

The	enfeeblement	of	my	physical	powers	was	such	that	the	doctors	,	despairing
这	衰弱	的	我的	身体的	权力	曾是	这样的	那	这	医生	,	绝望

[ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ˌem 'iː] ,

of	saving	me	,
的	保存	我	,

我的身体机能衰弱到医生们都绝望了，认为我已无力回天。

[sed] , “ [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] , [ænd; ənd][hæz; həz] [kə'mjuːnikeitid] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði]

said	,	“	The	mischief	is	in	the	heart	,	and	has	communicated	itself	to	the
说	,	“	这	恶作剧	是	在	这	心	,	和	有	沟通	本身	到	这

[hoʊl] ['ɔːrgənɪzəm] ; [ðer; ðər] [-]

whole	organism	;	there	[	45	]
所有的	生物	;	那里	[	-	]

他说：“祸患在心中，并已蔓延至整个机体；在那里[45]

[ɪz][noʊ][hoʊp] [ən'les] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['griːvəs] ['sædnəs] [biː; bi] [ə'restɪd] .

is	no	hope	unless	the	cause	of	his	grievous	sadness	be	arrested	.
是	不	希望	除非	这	原因	的	他的	严重的	悲伤	是	被捕	.

除非消除导致他极度悲伤的根源，否则没有任何希望。

” ['faɪnəli] , ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][maɪ] ['wiːknəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɑː'streɪʃn] [ʌv; əv][maɪ][soʊl] ,

”	Finally	,	conscious	of	my	weakness	and	the	prostration	of	my	soul	,
”	最后	,	有意识的	的	我的	弱点	和	这	俯伏	的	我的	灵魂	,

“最后，我意识到自己的软弱和灵魂的屈服，

[aɪ] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][gɑːd][æz; əz][ə; eɪ][mæn][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪm'self][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]

I	took	refuge	in	God	as	a	man	at	the	end	of	himself	and	without
我	采取	避难所	在	上帝	作为	一个	男人	在	这	结尾	的	他自己	和	没有

['riːsɔːrsɪz] .

resources	.
资源	.

当我走投无路、一无所有时，我向上帝寻求庇护。

“ [hiː; hi] [huː] ['hiːrz] [ðə; ði] ['retʃɪd] [wen] [ðeɪ] [kraɪ] ” ([kə'rɑːn] , [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] . -) [deɪnd]

“	He	who	hears	the	wretched	when	they	cry	”	(	Koran	,	xxvii	.	63	)	deigned
“	他	WHO	听到	这	可怜	什么时候	他们	哭	”	(	《古兰经》	,	xxvii	.	-	)	设计

[tuː; tə] [hɪr] [ˌem 'iː] ;

to	hear	me	;
到	听到	我	;

“聆听苦难者哭泣的主”(《古兰经》27:63）屈尊听我倾诉；

[hiː; hi] [meɪd] ['iːzi] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] ['ɑːnərz] , [welθ] , [ænd; ənd]['fæməli] .

He	made	easy	to	me	the	sacrifice	of	honours	,	wealth	,	and	family	.
他	制成	简单的	到	我	这	牺牲	的	荣誉	,	财富	,	和	家庭	.

他让我轻易地接受了牺牲荣誉、财富和家庭的现实。

[aɪ] [geɪv] [aʊt] ['pʌblɪkli] [ðæt] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] ['mekə] ,

I	gave	out	publicly	that	I	intended	to	make	the	pilgrimage	to	Mecca	,
我	给予	出去	公开	那	我	故意的	到	制作	这	朝圣	到	麦加	,

我公开表示过我打算去麦加朝圣。

[waɪl] [aɪ] ['siːkrətli] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['sirɪr] ,

while	I	secretly	resolved	to	go	to	Syria	,
尽管	我	偷偷	已解决	到	去	到	叙利亚	,

虽然我暗自决定要去叙利亚，

[nɑ:t] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['keɪlɪf] ([meɪ] [gɑ:d]['mægnɪfaɪ][hɪm; ɪm]) [ɔ:r][maɪ] [frendz] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [maɪ]

not	wishing	that	the	Caliph	(	may	God	magnify	him	)	or	my	friends	should	know	my
不是	祝	那	这	哈里发	(	可能	上帝	放大	他	)	或者	我的	朋友们	应该	知道	我的

[ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['setlɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .

intention	of	settling	in	that	country	.
意图	的	安顿	在	那	国家	.

不希望哈里发（愿真主赞美他）或我的朋友们知道我打算在那个国家定居。

[aɪ] [meɪd] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv]['klevər][iks'kju:ziz][fɔ:r; fər] ['li:vɪŋ] ['bægdæd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪkst] [ɪn'tenʃ(ə)n]

I	made	all	kinds	of	clever	excuses	for	leaving	Bagdad	with	the	fixed	intention
我	制成	全部	种类	的	聪明的	借口	为了	离开	巴格达	和	这	固定的	意图

[ʌv; əv][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] ['ðɪðər] .

of	not	returning	thither	.
的	不是	返回	那里	.

我编造了各种巧妙的借口离开巴格达，并且下定决心不再返回那里。

[ðə; ði] - [ʌv; əv][ɪ'ræk] ['krɪtɪsaɪz] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔ:rd] .

The	Imāms	of	Irak	criticised	me	with	one	accord	.
这	-	的	伊拉克	受到批评	我	和	一	符合	.

伊拉克的伊玛目们一致批评了我。

[nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][æd'mɪt] [ðæt] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['moʊtɪv] ,

Not	one	of	them	could	admit	that	this	sacrifice	had	a	religious	motive	,
不是	一	的	他们	可以	承认	那	这	牺牲	有	一个	宗教	动机	,

他们中没有一个人能承认这种牺牲是出于宗教动机。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [maɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ə'teɪnəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs]

because	they	considered	my	position	as	the	highest	attainable	in	the	religious
因为	他们	经过考虑的	我的	位置	作为	这	最高	可实现的	在	这	宗教

[kə'mju:nəti] .

community	.
社区	.

因为他们认为我的地位是宗教界所能达到的最高水平。

“ [bɪ'hoʊld] [haʊ] [fɑ:r][ðer; ðər] ['nɑ:lɪdʒ] [goʊz] !

“	Behold	how	far	their	knowledge	goes	!
“	看哪	如何	远的	他们的	知识	去	!

“瞧瞧他们的知识多么渊博！”

” ([kə'rɑ:n] , [li:] . -) .

”	(	Koran	,	liii	.	31	)	.
”	(	《古兰经》	,	liii	.	-	)	.

”(《古兰经》53.31)。

[ɔ:l] [kaɪndz][ʌv; əv][ˌeksplə'neɪʃənz][ʌv; əv][maɪ] [kən'dʌkt] [wɜ:r; wər] [ˌfɔ:rθ'kʌmɪŋ] .

All	kinds	of	explanations	of	my	conduct	were	forthcoming	.
全部	种类	的	解释	的	我的	执行	是	即将推出	.

针对我的行为，人们提出了各种各样的解释。

[ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ɪ'ræk] [ə'trɪbju:tɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [fɪr] [wɪð; wɪθ]

Those	who	were	outside	the	limits	of	Irak	attributed	it	to	the	fear	with
那些	WHO	是	外部	这	限制	的	伊拉克	归因于	它	到	这	害怕	和

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn'spaɪərd][ˌem 'i:] .

which	the	Government	inspired	me	.
哪个	这	政府	灵感	我	.

那些身处伊拉克境外的人将此归因于政府给我带来的恐惧。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][spɑːt][ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [wɪʃt] [tuː; tə] [dɪ'teɪn]
Those **who** **were** **on** **the** **spot** **and** **saw** **how** **the** **authorities** **wished** **to** **detain**
那些 WHO 是 在 这 点 和 锯 如何 这 当局 希望 到 扣留
[ˌem 'iː] ,
me **,**
我 ,

那些在现场目睹当局企图拘留我的人，

[ðer; ðər] [dɪs'pleʒər] [æt; ət][maɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd][maɪ][rɪ'fjuːz(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'kwest] , [sed]
their **displeasure** **at** **my** **resolution** **and** **my** **refusal** **of** **their** **request** **,** **said**
他们的 不满 在 我的 解决 和 我的 拒绝 的 他们的 要求 , 说
[tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
to **themselves** **,**
到 他们自己 ,

他们对我做出的决定以及拒绝他们的请求表示不满，心想：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kə'læməti] [wɪtʃ] [wʌn][kæn; kən]['oʊnli][ɪm'pjuːt][tuː; tə][ə; eɪ] [feɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz]
“ **It** **is** **a** **calamity** **which** **one** **can** **only** **impute** **to** **a** **fate** **which** **has**
“ 它 是 一个 灾害 哪个 一 能 仅有的 归因 到 一个 命运 哪个 有
[bɪ'fɔːlən] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] ! ” [-]
befallen **the** **Faithful** **and** **Learning** **!** **”** **[** **46** **]**
发生 这 忠实 和 学习 ! ” [-]

“这只能归咎于忠信和学问所遭受的命运！”[46]

[æt; ət][læst][aɪ][left]['bægdæd] , ['gɪvɪŋ] [ʌp][ɔːl][maɪ] ['fɔːrtʃən] .
At **last** **I** **left** **Bagdad** **,** **giving** **up** **all** **my** **fortune** **.**
在 最后的 我 左边 巴格达 , 给予 向上全部 我的 财富 .

最终我离开了巴格达，放弃了我所有的财产。

['oʊnli] , [æz; əz][lændz][ænd; ənd] ['prɑːpərti] [ɪn][ɪ'ræk][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [æn; ən] [ɪn'daʊmənt] [fɔːr; fər]['paɪəs]
Only **,** **as** **lands** **and** **property** **in** **Irak** **can** **afford** **an** **endowment** **for** **pious**
仅有的 , 作为 土地 和 财产 在 伊拉克 能 买得起 一个 捐赠基金 为了 虔诚的
['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,
purposes **,**
目的 ,

只有伊拉克的土地和财产才能负担得起用于宗教用途的捐赠，

[aɪ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['liːg(ə)l] [ˌɔːθərə'zeɪʃn] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz] ['nesəseri]
I **obtained** **a** **legal** **authorisation** **to** **preserve** **as** **much** **as** **was** **necessary**
我 获得 一个 合法的 授权 到 保存 作为 很多 作为 曾是 必要的
[fɔːr; fər][maɪ] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] ;
for **my** **support** **and** **that** **of** **my** **children** **;**
为了 我的 支持 和 那 的 我的 孩子们 ;

我获得了法律授权，可以保留足够维持我和孩子生活所需的资金；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] ['ʃʊrli] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['lɔːfl] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ðæn; ðən] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] [mæn]
for **there** **is** **surely** **nothing** **more** **lawful** **in** **the** **world** **than** **that** **a** **learned** **man**
为了 那里 是 一定 没有什么 更多的 合法的 在 这 世界 比 那 一个 学习 男人
[ʃʊd; ʃəd] [prə'vaɪd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz]['fæməli] .
should **provide** **sufficient** **to** **support** **his** **family** **.**
应该 提供 充足的 到 支持 他的 家庭 .

因为世界上没有比一个有学问的人应该有足够的钱养家糊口更合乎法律的事情了。

[aɪ] [ðen] [bɪ'tʊk] [maɪ'self][tuː; tə] ['sɪrɪr] , [wer] [aɪ] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] , [wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'voʊtɪd]
I **then** **betook** **myself** **to** **Syria** **,** **where** **I** **remained** **for** **two** **years** **,** **which** **I** **devoted**
我 然后 贝托克 我 到 叙利亚 , 在哪里 我 剩余 为了 二 年 , 哪个 我 奉献
[tuː; tə][rɪ'taɪərmənt] ,
to **retirement** **,**
到 退休 ,

之后我去了叙利亚，在那里待了两年，安享晚年。

[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪ'vaʊt] ['eksərsaɪzɪz] .

meditation	**,**	**and**	**devout**	**exercises**	**.**
冥想	,	和	虔诚的	练习	.

冥想和虔诚的修行。

[aɪ]['oʊnli] [θɔ:t] [ʌv; əv][self] - [ɪm'pru:vmənt] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

I	**only**	**thought**	**of**	**self**	**-**	**improvement**	**and**	**discipline**	**and**	**of**	**purification**	**of**
我	仅有的	想法	的	自己	-	改进	和	纪律	和	的	纯化	的

[ðə; ði] [hɑ:rt] [baɪ] [prer] [ɪn]['goʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['su:.fiz]

the	**heart**	**by**	**prayer**	**in**	**going**	**through**	**the**	**forms**	**of**	**devotion**	**which**	**the**	**Sufis**
这	心	经过	祷告	在	去	通过	这	表格	的	虔诚	哪个	这	苏菲派

[hæd; həd] [tɔ:t] [ˌem 'i:] .

had	**taught**	**me**	**.**
有	教授	我	.

我当时满脑子想的都是自我提升、自律以及通过祈祷净化心灵，而这一切都是通过苏菲派教给我的虔诚修行方式实现的。

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ]['sɑ:ləteri][laɪf][ɪn][ðə; ði] [mɑ:sk] [ʌv; əv][də'mæskəs] ,

I	**used**	**to**	**live**	**a**	**solitary**	**life**	**in**	**the**	**Mosque**	**of**	**Damascus**	**,**
我	用过的	到	居住	一个	孤	生活	在	这	清真寺	的	大马士革	,

我过去常常独自一人在大马士革清真寺里生活。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['spendɪŋ] [maɪ] [deɪz] [ɑ:n][ðə; ði][ˌmɪnə'ret]['æftər]['kloʊzɪŋ][ðə; ði]

and	**was**	**in**	**the**	**habit**	**of**	**spending**	**my**	**days**	**on**	**the**	**minaret**	**after**	**closing**	**the**
和	曾是	在	这	习惯	的	开支	我的	天	在	这	宣礼塔	后	结束	这

[dɔ:r] [bɪ'haɪnd][ˌem 'i:] .

door	**behind**	**me**	**.**
门	在后面	我	.

我习惯关上门后，整天待在宣礼塔上。

[frʌm; frəm] [ðens] [aɪ] [prə'si:did] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm] ,

From	**thence**	**I**	**proceeded**	**to**	**Jerusalem**	**,**
从	因此	我	继续	到	耶路撒冷	,

从那里我前往耶路撒冷，

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [sɪ'klu:dɪd] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði]['sæŋktʃueri][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] . [[ˌtu:'tu:]] ['æftər] [ðæt]

and	**every**	**day**	**secluded**	**myself**	**in**	**the**	**Sanctuary**	**of**	**the**	**Rock**	**.**	**[**	**2**	**]**	**After**	**that**
和	每一个	天	僻	我	在	这	避难所	的	这	岩石	.	[	2	]	后	那

[aɪ][felt][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] ,

I	**felt**	**a**	**desire**	**to**	**accomplish**	**the**	**Pilgrimage**	**,**
我	毛毡	一个	欲望	到	完成	这	朝圣	,

我每天都把自己关在岩石圣殿里。[2] 之后，我便萌生了完成朝圣之旅的愿望。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [fʊl] [ɪ'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv] [greɪs] [baɪ] ['vɪzɪtɪŋ] ['mekə] , [me'di:nə] ,

and	**to**	**receive**	**a**	**full**	**effusion**	**of**	**grace**	**by**	**visiting**	**Mecca**	**,**	**Medina**	**,**
和	到	收到	一个	满的	渗出液	的	优雅	经过	访问	麦加	,	麦地那	,

通过朝圣麦加、麦地那，获得丰盛的恩典。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] .

and	**the**	**Tomb**	**of**	**the**	**Prophet**	**.**
和	这	墓	的	这	先知	.

还有先知陵墓。

['æftər] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][gɑ:d] (['eɪbrəhæm]) , [aɪ][went][tu:; tə][ðə; ði]

After	**visiting**	**the**	**shrine**	**of**	**the**	**Friend**	**of**	**God**	**(**	**Abraham**	**)**	**,**	**I**	**went**	**to**	**the**
后	访问	这	神社	的	这	朋友	的	上帝	(	亚伯拉罕	)	,	我	去	到	这

- .

Hedjāz	**.**
-	.

参观完真主之友（亚伯拉罕）的陵墓后，我去了希贾兹。

['faɪnəli] ,
Finally **,**
最后 ,

最后，

[ðə; ði] ['lɔ:ŋɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] [ænd; ənd][ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] [brɔ:t] [ˌem 'i:] [bæk]
the **longings** **of** **my** **heart** **and** **the** **prayers** **of** **my** **children** **brought** **me** **back**
这 渴望 的 我的 心 和 这 祈祷 的 我的 孩子们 带来 我 后退
[tu:; tə][maɪ] ['kʌntri] ,
to **my** **country** **,**
到 我的 国家 ,

我内心的渴望和孩子们的祈祷让我回到了我的祖国。

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ]['fɜ:rmli] [rɪ'zɑ:lvd] [æt; ət][fɜ:rst]['nevər][tu:; tə][ˌri:'vɪzɪt][ˌaɪ 'ti:] .
although **I** **was** **so** **firmly** **resolved** **at** **first** **never** **to** **revisit** **it** **.**
虽然 我 曾是 所以 牢牢 已解决 在 第一的 绝不 到 重访 它 .

尽管我一开始就下定决心绝不重温那段往事。

[æt; ət]['eni] [reɪt] [aɪ] [ment] , [ɪf] [aɪ][dɪd] [rɪ'tɜ:rn] , [tu:; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər]['sɑ:ləteri][ænd; ənd][ɪn] [rɪ'lɪdʒəs]
At **any** **rate** **I** **meant** **,** **if** **I** **did** **return** **,** **to** **live** **there** **solitary** **and** **in** **religious**
在 任何 速度 我 意思是 , 如果 我 做过 返回 , 到 居住 那里 孤 和 在 宗教
[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ; [-]
meditation **;** **[** **47** **]**
冥想 ; [-]

总之，如果我回去，我打算独自一人在那里进行宗教冥想；[47]

[bʌt; bət] [ɪ'vents] , ['fæməli] ['kɛrz] , [ænd; ənd] [vi'sisitju:dz] [ʌv; əv][laɪf] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [ˌrɛzə'lu:ʃənz]
but **events** **,** **family** **cares** **,** **and** **vicissitudes** **of** **life** **changed** **my** **resolutions**
但 活动 , 家庭 关心 , 和 变迁 的 生活 已更改 我的 决议
[ænd; ənd] ['trʌbld] [maɪ] ['medɪteɪtɪv] [kɑ:m] .
and **troubled** **my** **meditative** **calm** **.**
和 麻烦 我的 冥想 冷静的 .

但是，生活中发生的各种事件、家庭琐事和变故改变了我的决心，也扰乱了我的冥想平静。

[haʊ'evər] [ɪ'regjələr] [ðə; ði] ['ɪntərvlz] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [tu:; tə][dɪ'voʊʃən(ə)l] ['ekstəsi] ,
However **irregular** **the** **intervals** **which** **I** **could** **give** **to** **devotional** **ecstasy** **,**
然而 不规律的 这 间隔 哪个 我 可以 给 到 灵修 狂喜 ,

然而，无论我能投入虔诚狂喜的间隔多么不规律，

[maɪ] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [dɪ'mɪnɪʃ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ][wʌz; wəz][daɪ'vɜ:rtɪd][baɪ]
my **confidence** **in** **it** **did** **not** **diminish** **;** **and** **the** **more** **I** **was** **diverted** **by**
我的 信心 在 它 做过 不是 减少 ; 和 这 更多的 我 曾是 改道 经过
['hɪndrənsiz] ,
hindrances **,**
障碍 ,

我对它的信心丝毫未减；而且我越是受到阻碍，就越是动摇了。

[ðə; ði] [mɔ:r] ['stedfæstli] [aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
the **more** **steadfastly** **I** **returned** **to** **it** **.**
这 更多的 坚定不移 我 返回 到 它 .

我越是坚定地回到它身边。

[ten] ['jɪrz] [pæst] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] .
Ten **years** **passed** **in** **this** **manner** **.**
十 年 通过了 在 这 方式 .

十年就这样过去了。

['dʊrɪŋ] [maɪ] [sək'sesɪv] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ðer; ðər][wɜːr; wər] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] [θɪŋz]

During	my	successive	periods	of	meditation	there	were	revealed	to	me	things
期间	我的	连续	时期	的	冥想	那里	是	揭晓	到	我	事物

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] .

impossible	to	recount	.
不可能的	到	叙事	.

在我连续的冥想过程中，我领悟到了一些无法言喻的事情。

[ɔːl] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] [ɪz] [ðɪs] :

All	that	I	shall	say	for	the	edification	of	the	reader	is	this	:
全部	那	我	将	说	为了	这	启迪	的	这	读者	是	这	:

为了启发读者，我只想说：

[aɪ] [lɜːrnt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃʊr] [sɔːrs] [ðæt] [ðə; ði]['suː.fiz][ɑːr; ər][ðə; ði] [truː] [ˌpaɪə'nɪr] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ]

I	learnt	from	a	sure	source	that	the	Sufis	are	the	true	pioneers	on	the	path
我	学会了	从	一个	当然	来源	那	这	苏菲派	是	这	真的	先驱者	在	这	小路

[ʌv; əv][gɑːd] ;

of	God	;
的	上帝	;

我从可靠渠道得知，苏菲派才是真主道路上的真正先驱；

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðer; ðər][laɪf] , [nɔːr] [mɔːr] ['preɪzwɜːrði] [ðæn; ðən]

that	there	is	nothing	more	beautiful	than	their	life	,	nor	more	praiseworthy	than
那	那里	是	没有什么	更多的	美丽的	比	他们的	生活	,	也不	更多的	值得称赞	比

[ðer; ðər] [ruːl] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] ,

their	rule	of	conduct	,
他们的	规则	的	执行	,

他们的生活无比美好，他们的行为准则无比值得称赞。

[nɔːr]['pjʊrɝ][ðæn; ðən][ðer; ðər][mə'rælətɪ] .

nor	purer	than	their	morality	.
也不	更纯净	比	他们的	道德	.

他们的道德并不比他们的更纯洁。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] ['θɪŋkəz] , [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [fɪ'lɒsəfəz] ,

The	intelligence	of	thinkers	,	the	wisdom	of	philosophers	,
这	智力	的	思想家	,	这	智慧	的	哲学家	,

思想家的智慧，哲学家的才智，

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['lɜːrnɪd] ['dɑːktɝz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːl] [wʊd] [ɪn][veɪn] [kəm'baɪn]

the	knowledge	of	the	most	learned	doctors	of	the	law	would	in	vain	combine
这	知识	的	这	最多	学习	医生	的	这	法律	会	在	徒劳	结合

[ðer; ðər] ['efərts] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['mɑːdɪfaɪ][ɔːr] [ɪm'pruːv] [ðer; ðər] ['dɑːktrɪn] [ænd; ənd] ['mɔrəlz] ;

their	efforts	in	order	to	modify	or	improve	their	doctrine	and	morals	;
他们的	努力	在	命令	到	调整	或者	提升	他们的	教义	和	德	;

即使最有学识的法学博士们齐心协力，也无法改变或改进他们的理论和道德观；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

it	would	be	impossible	.
它	会	是	不可能的	.

这不可能。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['suː.fiz] , [rɪ'poʊz] [ænd; ənd] ['muːvmənt] , [ɪk'stɪrɪər] [ɔːr] [ɪn'tɪrɪər] ,

With	the	Sufis	,	repose	and	movement	,	exterior	or	interior	,
和	这	苏菲派	,	休息	和	移动	,	外部的	或者	内部的	,

对苏菲派而言，静止与运动、外在与内在，都是不可或缺的。

[ɑːr; ər] [iˈljuːmind] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [ˈproʊsiːdz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈreɪdiəns] [ʌv; əv]

are	illumined	with	the	light	which	proceeds	from	the	Central	Radiance	of
是	照明	和	这	光	哪个	收益	从	这	中央	辐射	的

[ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] .

Inspiration	.
灵感	.

被源自中央灵感之光的光芒所照亮。

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈʌðər] [laɪt] [kʊd; kəd] [ʃaɪn] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ?

And	what	other	light	could	shine	on	the	face	of	the	earth	?
和	什么	其他	光	可以	闪耀	在	这	脸	的	这	地球	?

还有什么其他的光芒能够照耀大地?

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [wʌt] [kæn; kən][wʌn][ˈkrɪtɪsaɪz][ɪn][ðem; ðəm] ?

In	a	word	,	what	can	one	criticise	in	them	?
在	一个	单词	,	什么	能	一	批评	在	他们	?

总之，它们有什么可批评的呢?

[tuː; tə][pɜːrdʒ][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][gɑːd][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][step][ɪn]

To	purge	the	heart	of	all	that	does	not	belong	to	God	is	the	first	step	in
到	清除	这	心	的	全部	那	做	不是	属于	到	上帝	是	这	第一的	步	在

[ðer; ðər] [kəˈθɑːrtɪk] [ˈmeθəd] .

their	cathartic	method	.
他们的	泻药	方法	.

清除心中所有不属于上帝的东西是他们净化心灵方法的第一步。

[ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [baɪ] [prer] [ɪz][ðə; ði] [ˈkiːstoʊn] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

The	drawing	up	of	the	heart	by	prayer	is	the	keystone	of	it	,
这	绘画	向上	的	这	心	经过	祷告	是	这	基石	的	它	,

以祈祷来净化心灵是其中的关键所在。

[æz; əz][ðə; ði][kraɪ] “ [ˈɑːləˌhuː]['ækbɑː] ” ([gɑːd][ɪz] [greɪt]) [ɪz][ðə; ði] ['kiːstoʊn] [-]

as	the	cry	“	Allahu	Akbar	”	(	God	is	great	)	is	the	keystone	[	48	]
作为	这	哭	“	真主	阿克巴	”	(	上帝	是	伟大的	)	是	这	基石	[	-	]

“真主至大”的呼喊是基石[48]

[ʌv; əv] [prer] , [ænd; ənd][ðə; ði][læst][steɪdʒ][ɪz][ðə; ði] ['biːɪŋ] [lɔːst][ɪn][gɑːd] .

of	prayer	,	and	the	last	stage	is	the	being	lost	in	God	.
的	祷告	,	和	这	最后的	阶段	是	这	存在	丢失的	在	上帝	.

祷告的最后一个阶段是迷失在上帝之中。

[aɪ] [seɪ] [ðə; ði][læst][steɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [riːtʃt] [baɪ][æn; ən] ['efərt]

I	say	the	last	stage	,	with	reference	to	what	may	be	reached	by	an	effort
我	说	这	最后的	阶段	,	和	参考	到	什么	可能	是	达到	经过	一个	努力

[ʌv; əv] [wɪl] ;

of	will	;
的	将要	;

我所说的最后阶段，是指通过意志力努力所能达到的程度;

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði][fɜːrst][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]

but	,	to	tell	the	truth	,	it	is	only	the	first	stage	in	the	life	of
但	,	到	告诉	这	真相	,	它	是	仅有的	这	第一的	阶段	在	这	生活	的

[ˌkɑːntəmˈpleɪʃn] ,

contemplation	,
沉思	,

但说实话，这只是沉思生活的第一阶段。

[ðə; ði] ['vestɪbjuːl] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪˈnɪʃɪeɪtɪd] ['entər] .

the	vestibule	by	which	the	initiated	enter	.
这	前厅	经过	哪个	这	启动	进入	.

入会者进入的前厅。

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [set][aʊt][ɑːn] [ðɪs] [pæθ] , [ˌrevi'leiʃənz] [kə'mens] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

From	the	time	that	they	set	out	on	this	path	,	revelations	commence	for	them
从	这	时间	那	他们	放	出去	在	这	小路	,	启示	开始	为了	他们

.

:

.

从他们踏上这条道路的那一刻起，启示就开始降临到他们身上。

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [steɪt] ['eɪndʒəlz][ænd; ənd] [soʊlz] [ʌv; əv] ['prɔfits] ;

They	come	to	see	in	the	waking	state	angels	and	souls	of	prophets	;
他们	来	到	看	在	这	醒来	状态	天使	和	灵魂	的	先知	;

他们醒来后看到了天使和先知的灵魂；

[ðeɪ] [hɪr] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [waɪz] ['kaunsəlz] .

they	hear	their	voices	and	wise	counsels	.
他们	听到	他们的	声音	和	明智的	律师	.

他们听取了他们的声音和明智的建议。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] ['hev(ə)nli] [fɔːrmz][ænd; ənd] ['ɪmɪdʒɪz] [ðeɪ] [raɪz][baɪ]

By	means	of	this	contemplation	of	heavenly	forms	and	images	they	rise	by
经过	方法	的	这	沉思	的	天上	表格	和	图片	他们	上升	经过

[dɪ'griːz] [tuː; tə] [haɪts] [wɪtʃ] ['hjuːmən]['læŋgwɪdʒ] ['kænɑːt] [riːtʃ] ,

degrees	to	heights	which	human	language	cannot	reach	,
学位	到	高度	哪个	人类	语言	不能	抵达	,

通过对天体形态和图像的冥想，他们逐步提升到人类语言无法企及的高度。

[wɪtʃ] [wʌn] ['kænɑːt] ['iːv(ə)n] ['ɪndɪkeɪt] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [greɪt] [ænd; ənd][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['erərz] .

which	one	cannot	even	indicate	without	falling	into	great	and	inevitable	errors	.
哪个	一	不能	甚至	表明	没有	坠落	进入	伟大的	和	不可避免的	错误	.

甚至无法指出这一点，否则就会犯下巨大且不可避免的错误。

[ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv][prɑːk'sɪməti][tuː; tə]['deɪəti; 'diːəti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'teɪn] [ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][sʌm; səm]

The	degree	of	proximity	to	Deity	which	they	attain	is	regarded	by	some
这	程度	的	邻近	到	神	哪个	他们	达到	是	认为	经过	一些

[æz; əz] [ˌɪntər'mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] (-) ,

as	intermixture	of	being	(	haloul	)	,
作为	混合	的	存在	(	-	)	,

他们与神灵达到的接近程度，被一些人视为存在（haloul）的融合。

[baɪ] ['ʌðər] [æz; əz][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] (-) , [baɪ] ['ʌðər] [æz; əz] ['ɪntɪmət] ['juːniən] ([wɑːsl]) .

by	others	as	identification	(	ittihād	)	,	by	others	as	intimate	union	(	wasl	)	.
经过	其他的	作为	鉴别	(	-	)	,	经过	其他的	作为	亲密的	联盟	(	沃斯	)	.

被他人视为身份认同（ittihād），被他人视为亲密结合（wasl）。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðiːz] [ɪk'spreʃənz] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ɪn]['aʊər; ɑːr][wɜːrk]

But	all	these	expressions	are	wrong	,	as	we	have	explained	in	our	work
但	全部	这些	表达式	是	错误的	,	作为	我们	有	解释	在	我们的	工作

[ɪn'taɪtld] [ðə; ði] [tʃiːf] [eɪm] .

entitled	The	Chief	Aim	.
标题	这	首席	目的	.

但所有这些说法都是错误的，正如我们在题为《主要目标》的文章中所解释的那样。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðæt] [steɪdʒ][ʃʊd; ʃəd] [kən'faɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [vɜːrs]

Those	who	have	reached	that	stage	should	confine	themselves	to	repeating	the	verse
那些	WHO	有	达到	那	阶段	应该	局限	他们自己	到	重复	这	诗

一

二

二

那些达到那种境界的人应该只专注于重复这首诗——

[wʌt] [aɪ] [ɪk'spɪrɪəns] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [seɪ] ;
What I experience I shall not try to say ;
什么 我 经验 我 将 不是 尝试 到 说 ;

我的经历，我不会试图说出口；

[kɔːl] [ˌem 'iː] ['hæpi] , [bʌt; bət][æsk][ˌem 'iː][noʊ] [mɔːr] .
Call me happy , but ask me no more .
称呼 我 快乐的 , 但 问 我 不 更多的 .

你说我很高兴，但别再问我其他问题了。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [hiː; hi] [huː] [dʌz] [nɑːt] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪntu'ɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [trʊθs] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]
In short , he who does not arrive at the intuition of these truths by means of
在 短的 , 他 WHO 做 不是 到达 在 这 直觉 的 这些 真相 经过 方法 的
['ekstəsi] ,
ecstasy ,
狂喜 ,

简而言之，凡未能通过狂喜领悟这些真理的人，

[noʊz] ['oʊnli][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
knows only the name of inspiration .
知道 仅有的 这 姓名 的 灵感 .

只知道灵感的来源。

[ðə; ði] ['mɪrəklz] [rɔːt] [baɪ][ðə; ði][seɪnts][ɑːr; ər] , [ɪn][fækt] , ['mɪrli] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [fɔːrmz][ʌv; əv]
The miracles wrought by the saints are , in fact , merely the earliest forms of
这 奇迹 锻 经过 这 圣徒 是 , 在 事实 , 仅仅 这 最早 表格 的
[prə'fetɪk] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] .
prophetic manifestation .
预言 表现 .

圣徒们所行的神迹，实际上只是预言显现的最早形式。

[sʌtʃ] [-]
Such [49]
这样的 [-]

这样的[49]

[wʌz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːsl] [ʌv; əv][gɑːd] [wen] , [bɪ'fɔːr] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
was the state of the Apostle of God when , before receiving his commission ,
曾是 这 状态 的 这 使徒 的 上帝 什么时候 , 前 接收 他的 委员会 ,

这是上帝的使徒在接受委任之前的状态，

[hiː; hi][rɪ'taɪərd][tuː; tə] [maʊnt] ['hɪrə][tuː; tə] [gɪv] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] [prer]
he retired to Mount Hira to give himself up to such intensity of prayer
他 退休 到 山 希拉 到 给 他自己 向上 到 这样的 强度 的 祷告
[ænd; ənd][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['ærəbz] [sed] :
and meditation that the Arabs said :
和 冥想 那 这 阿拉伯人 说 :

他隐居到希拉山，潜心祈祷和冥想，以至于阿拉伯人说：

“ [mʊ'hɑːmɛd] [ɪz] [bɪ'kʌm] [ɪ'næmərd] [ʌv; əv][gɑːd] .
“ Muhammed is become enamoured of God .
“ 穆罕默德 是 变得 坠入爱河 的 上帝 .

“穆罕默德已经深深地爱上了上帝。”

” [ðɪs] [steɪt] , [ðen] , [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ɪn] ['ekstəsi] ,
” This state , then , can be revealed to the initiated in ecstasy ,
” 这 状态 , 然后 , 能 是 揭晓 到 这 启动 在 狂喜 ,

“那么，这种状态可以在极乐中向入门者揭示出来。”

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['ekstəsi] , [baɪ] [ə'biːdiəns] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ,
and to him who is incapable of ecstasy , by obedience and attention ,
和 到 他 WHO 是 无法 的 狂喜 , 经过 服从 和 注意力 ,

而对于那些无法体验极乐的人来说，服从和专注，

[ɑːn][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] ['friːkwənts] [ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv]['suː.fiz] [tɪl] [hiː; hi] [ə'raivz] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk]

on	condition	that	he	frequents	the	society	of	Sufis	till	he	arrives	,	so	to	speak
在	状况	那	他	常客	这	社会	的	苏菲派	直到	他	到达	,	所以	到	说话

,

,

,

条件是他要经常与苏菲派人士交往，直到他"抵达"彼岸。

[æt; ət][æn; ən] ['ɪmɪteɪtɪv] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] .

at	an	imitative	initiation	.
在	一个	模仿	引发	.

在模仿性的启蒙仪式上。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [feɪθ] [wɪtʃ] [wʌn][kæn; kən][əb'teɪn][baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

Such	is	the	faith	which	one	can	obtain	by	remaining	among	them	,
这样的	是	这	信仰	哪个	一	能	获得	经过	其余的	之中	他们	,

这就是与他们相处所能获得的信仰。

[ænd; ənd] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪz]['nevər]['peɪnf(ə)l] .

and	intercourse	with	them	is	never	painful	.
和	交往	和	他们	是	绝不	痛苦	.

与她们发生性关系从来不会感到疼痛。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər][sə'saɪəti] ,

But	even	when	we	are	deprived	of	the	advantage	of	their	society	,
但	甚至	什么时候	我们	是	被剥夺的	的	这	优势	的	他们的	社会	,

但即便我们失去了他们社会带来的优势，

[wiː; wi][kæn; kən][ˌkɑːmprɪ'hend][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] ([ˌrevə'leɪʃ(ə)n][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

we	can	comprehend	the	possibility	of	this	state	(	revelation	by	means	of
我们	能	理解	这	可能性	的	这	状态	(	启示	经过	方法	的

['ekstəsi]) [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv]['mænɪfest] [pruːfs] .

ecstasy	)	by	a	chain	of	manifest	proofs	.
狂喜	)	经过	一个	链	的	显现	证明	.

我们可以通过一系列显而易见的证据来理解这种状态（通过狂喜获得启示）的可能性。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['triːtɪs] [ɪn'taɪtld] ['mɑːvəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] ,

We	have	explained	this	in	the	treatise	entitled	Marvels	of	the	Heart	,
我们	有	解释	这	在	这	论文	标题	奇迹	的	这	心	,

我们在题为《心灵的奇迹》的论文中对此进行了解释。

[wɪtʃ] [fɔːrmz][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] , [ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

which	forms	part	of	our	work	,	The	Revival	of	the	Religious	Sciences	.
哪个	表格	部分	的	我们的	工作	,	这	复兴	的	这	宗教	科学	.

这是我们工作的一部分，即《宗教科学的复兴》。

[ðə; ði] ['sɜːrtɪtuːd] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [pruːfs] [ɪz] [kɔːld] " ['nɑːlɪdʒ] " ; ['pæsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [steɪt]

The	certitude	derived	from	proofs	is	called	"	knowledge	"	;	passing	into	the	state
这	确定性	衍生的	从	证明	是	称为	"	知识	"	;	通过	进入	这	状态

[wiː; wi] [dɪ'skraɪb] [ɪz] [kɔːld] " ['trænspɔːrt] " ;

we	describe	is	called	"	transport	"	;
我们	描述	是	称为	"	运输	"	;

从证明中获得的确定性称为"知识"；进入我们所描述的状态称为"转变"；

[bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ænd; ənd]['ɔːrəl] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɪz] " [feɪθ] .

believing	the	experience	of	others	and	oral	transmission	is	"	faith	.
相信	这	经验	的	其他的	和	口服	传播	是	"	信仰	.

相信他人的经验和口口相传是"信仰"。

" [sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θriː] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] ,

"	Such	are	the	three	degrees	of	knowledge	,	as	it	is	written	,
"	这样的	是	这	三	学位	的	知识	,	作为	它	是	书面	,

"这就是知识的三个层次，正如经上所记：

“ [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [reɪz] [tuː; tə] [ˈdɪfrənt] [ræŋks] [ðoʊz] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [biˈliːvd] [ænd; ənd]
“ The Lord will raise to different ranks those among you who have believed and
“ 这 主 将要 增加 到 不同的 排名 那些 之中 你 WHO 有 相信 和
[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ˈnɑːlɪdʒ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ” ([kəˈrɑːn] ,
those who have received knowledge from Him ” (Koran ,
那些 WHO 有 已收到 知识 从 他 ” (《古兰经》 ,

“主将提升你们中信道者和从他那里获得知识者的地位。”（古兰经，19:10）

[ˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . -) .
lviii . 12) .
第五十八章 . -) .

lviii.12）。

[bʌt; bət] [bɪˈhaɪnd] [ðoʊz] [huː] [bɪˈliːv] [kʌmz] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈɪgnərənt] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [dɪˈnaɪ] [ðə; ði]
But behind those who believe comes a crowd of ignorant people who deny the
但 在后面 那些 WHO 相信 来 一个 人群 的 无知 人们 WHO 否定 这
[riˈæləti] [ʌv; əv] [ˈsuːfɪzəm] ,
reality of Sufism ,
现实 的 苏菲主义 ,

但是，在那些相信苏菲主义的人背后，还有一大群无知的人否认苏菲主义的现实。

[hɪr] [ˈdiskɔːsiz] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈkredʒələs] [ˈaɪrəni] , [ænd; ənd] [-]
hear discourses on it with incredulous irony , and [50]
听到 论述 在 它 和 难以置信 讽刺 , 和 [-]

听到有关此事的论述，感到难以置信的讽刺，[50]

[triːt] [æz; əz] [ˈʃɑːlətənz] [ðoʊz] [huː] [prəˈfes] [ˌaɪ ˈtiː] .
treat as charlatans those who profess it .
对待 作为 江湖骗子 那些 WHO 宣称 它 .

把那些自称信奉此道的人当作江湖骗子。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈɪgnərənt] [kraʊd] [ðə; ði] [vɜːrs] [əˈplaɪz] :
To this ignorant crowd the verse applies :
到 这 无知 人群 这 诗 适用 :

这句诗也适用于这群无知的人：

“ [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] [kʌm] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðiː] , [ænd; ənd] [wen]
“ There are those among them who come to listen to thee , and when
“ 那里 是 那些 之中 他们 WHO 来 到 听 到 你 , 和 什么时候
[ðeɪ] [liːv] [ðiː] ,
they leave thee ,
他们 离开 你 ,

“他们当中有些人来听你讲道，当他们离开你的时候，

[æsk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ˈnɑːlɪdʒ] , - [wʌt] [hæz; həz] [hiː; hi] [dʒʌst] [sed] ?
ask of those who have received knowledge , ' What has he just said ?
问 的 那些 WHO 有 已收到 知识 , - 什么 有 他 只是 说 ?

问问那些已经获得知识的人：“他刚才说了什么？”

- [ðiːz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [huːz] [ˈhɑːrts] [gɑːd] [hæz; həz] [siːld] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˈblaɪndnəs] [ænd; ənd] [huː] [ˈoʊnli]
' These are they whose hearts God has sealed up with blindness and who only
- 这些 是 他们 谁 心 上帝 有 密封 向上 和 失明 和 WHO 仅有的
[ˈfɑːloʊ] [ðer; ðər] [ˈpæʃnz] .
follow their passions .
跟随 他们的 激情 .

“这些人的心已被上帝蒙蔽，他们只追随自己的私欲。”

| | | |

[ðə; ði][fɜːrst] [sens] [rɪ'viːld] [tuː; tə][mæn][ɪz] [tʌtʃ] ,

The	first	sense	revealed	to	man	is	touch	,
这	第一的	感觉	揭晓	到	男人	是	触碰	,

人类最早觉醒的感官是触觉。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'siːvz] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [gruːp] [ʌv; əv]['kwɑːlətiz] — [hiːt] , [koʊld] ,

by	means	of	which	he	perceives	a	certain	group	of	qualities	—	heat	,	cold	,
经过	方法	的	哪个	他	感知	一个	肯定	团体	的	品质	—	热	,	寒冷的	,

[mɔɪst] , [draɪ] .

moist	,	dry	.
潮湿	,	干燥	.

通过这种方式，他可以感知到某些性质——热、冷、湿、干。

[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [tʌtʃ] [dʌz] [nɑːt] [-]

The	sense	of	touch	does	not	[	51	]
这	感觉	的	触碰	做	不是	[	-	]

触觉不会[51]

[pər'siːv] ['kʌlərz] [ænd; ənd][fɔːrmz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɪg'zɪst] .

perceive	colours	and	forms	,	which	are	for	it	as	though	they	did	not	exist	.
感知	颜色	和	表格	,	哪个	是	为了	它	作为	尽管	他们	做过	不是	存在	.

感知颜色和形状，而这些颜色和形状对它来说就好像不存在一样。

[nekst] [kʌmz] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [saɪt] , [wɪtʃ] [meɪks] [hɪm; ɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərz]

Next	comes	the	sense	of	sight	,	which	makes	him	acquainted	with	colours
下一个	来	这	感觉	的	视线	,	哪个	制作	他	熟人	和	颜色

[ænd; ənd][fɔːrmz] ;

and	forms	;
和	表格	;

其次是视觉，它使人熟悉颜色和形状；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ræŋk][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]

that	is	to	say	,	with	that	which	occupies	the	highest	rank	in	the	world	of
那	是	到	说	,	和	那	哪个	占据	这	最高	秩	在	这	世界	的

[sen'seɪʃ(ə)n] .

sensation	.
感觉	.

也就是说，与那些在感官世界中占据最高地位的事物。

[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [sək'siːdz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sensɪz] [ʌv; əv] [smel] [ænd; ənd] [teɪst] .

The	sense	of	hearing	succeeds	,	and	then	the	senses	of	smell	and	taste	.
这	感觉	的	听力	成功	,	和	然后	这	感官	的	闻	和	品尝	.

听觉先恢复，然后是嗅觉和味觉。

[wen] [ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kæn; kən] ['elɪveɪt] [hɪm'self] [ə'bʌv] [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [sens] , [tɔːrdz]

When	the	human	being	can	elevate	himself	above	the	world	of	sense	,	towards
什么时候	这	人类	存在	能	提升	他自己	多于	这	世界	的	感觉	,	向

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['sev(ə)n] ,

the	age	of	seven	,
这	年龄	的	七	,

当人能够超越感官世界时，大约在七岁左右，

[hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] ;

he	receives	the	faculty	of	discrimination	;
他	接收	这	学院	的	歧视	;

他获得了辨别能力；

[hi:; hi] ['entərz] [ðen] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [nu:] [feɪz] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][kæn; kən] [ɪk'spɪriəns] , [θæŋks]

he	enters	then	upon	a	new	phase	of	existence	and	can	experience	,	thanks
他	进入	然后	之上	一个	新的	阶段	的	存在	和	能	经验	,	谢谢

[tu:; tə] [ðɪs] ['fæk(ə)lti] ,

to	this	faculty	,
到	这	学院	,

于是他进入了一个新的存在阶段，并能凭借这种能力体验到：

[im'preʃəns] , [su:'pɪriər] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] , [wɪtʃ] [du:][nɑ:t] [ə'kɜ:r] [ɪn][ðə; ði] [sfɪr]

impressions	,	superior	to	those	of	the	senses	,	which	do	not	occur	in	the	sphere
印象	,	优越的	到	那些	的	这	感官	,	哪个	做	不是	发生	在	这	领域

[ʌv; əv][sen'seɪʃ(ə)n] .

of	sensation	.
的	感觉	.

印象，高于感官的印象，并且不属于感觉的范畴。

[hi:; hi] [ðen] ['pa:siz][tu:; tə] [ə'nʌðər] [feɪz] [ænd; ənd][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz]['ri:z(ə)n] , [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi]

He	then	passes	to	another	phase	and	receives	reason	,	by	which	he
他	然后	通过	到	其他	阶段	和	接收	原因	,	经过	哪个	他

[di'sə:nz] [θɪŋz] ['nesəseri] ,

discerns	things	necessary	,
辨别	事物	必要的	,

然后他进入另一个阶段，获得理性，通过理性他能够辨别事物的必要性。

['pɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪm'pɑ:səb(ə)l] ; [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] ,

possible	,	and	impossible	;	in	a	word	,
可能的	,	和	不可能的	;	在	一个	单词	,

可能，也不可能；总之，

[ɔ:l][ðə; ði] ['nəʊʃnz] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][kəm'baɪn][ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər]['steɪdʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

all	the	notions	which	he	could	not	combine	in	the	former	stages	of	his
全部	这	概念	哪个	他	可以	不是	结合	在	这	以前的	阶段	的	他的

[ɪg'zɪstəns] .

existence	.
存在	.

他在人生早期阶段无法融合的所有概念。

[bʌt; bət] [bɪ'jɑ:nd] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['haɪər] ['lev(ə)l][ə; eɪ] [nu:] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n][ɪz]

But	beyond	reason	and	at	a	higher	level	a	new	faculty	of	vision	is
但	超过	原因	和	在	一个	更高	等级	一个	新的	学院	的	想象	是

[bi'stəu] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,

bestowed	upon	him	,
授予	之上	他	,

但是，超越理性，在更高的层次上，他被赋予了一种新的视觉能力。

[baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pə'si:vz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [θɪŋz] ,

by	which	he	perceives	invisible	things	,
经过	哪个	他	感知	无形的	事物	,

他借此感知看不见的事物。

[ðə; ði] ['si:krɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər][ænd; ənd] ['ʌðər] ['kɑ:nsɛpts, 'kɑ:nsɛps][æz; əz][ˌɪnək'sesəb(ə)l][tu:; tə]

the	secrets	of	the	future	and	other	concepts	as	inaccessible	to
这	秘密	的	这	未来	和	其他	概念	作为	无法进入	到

['ri:z(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['kɑ:nsɛpts, 'kɑ:nsɛps][ʌv; əv]['ri:z(ə)n][ɑ:r; ər][ˌɪnək'sesəb(ə)l][tu:; tə] [mɪr]

reason	as	the	concepts	of	reason	are	inaccessible	to	mere
原因	作为	这	概念	的	原因	是	无法进入	到	仅仅

[dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [pər'si:vd] [baɪ][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['sensɪz] .

discrimination	and	what	is	perceived	by	discrimination	to	the	senses	.
歧视	和	什么	是	感知	经过	歧视	到	这	感官	.

未来的秘密以及其他理性无法理解的概念，就像理性的概念无法通过简单的辨别力和感官感知到的概念一样。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][mæn] [pə'zest] ['oʊnli][ʌv; əv][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n][rɪ'dʒɛkts, 'ri:dʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'ri:dʒɛks]

Just	as	the	man	possessed	only	of	discrimination	rejects
只是	作为	这	男人	拥有	仅有的	的	歧视	拒绝

[ænd; ənd] [dɪ'naɪz] [ðə; ði] ['nəʊʃnz] [ə'kwaɪrd] [baɪ]['ri:z(ə)n] ,

and	denies	the	notions	acquired	by	reason	,
和	否认	这	概念	获得	经过	原因	,

正如只有辨别力的人会拒绝和否认通过理性获得的观念一样，

[soʊ][du:]['sɜ:rt(ə)n] ['ræʃnəlɪst] [rɪ'dʒekt][ænd; ənd][dɪ'naɪ][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

so	do	certain	rationalists	reject	and	deny	the	notion	of	inspiration	.
所以	做	肯定	理性主义者	拒绝	和	否定	这	概念	的	灵感	.

所以有些理性主义者拒绝并否认灵感的概念。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'faʊnd] ['ɪgnərəns] ; [fɔ:r; fər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['ɑ:rgjumənt] , [ðeɪ] [-]

It	is	a	proof	of	their	profound	ignorance	;	for	,	instead	of	argument	,	they	[-]
它	是	一个	证明	的	他们的	深刻的	无知	;	为了	,	反而	的	争论	,	他们	[

52]

这证明了他们的无知；因为他们没有进行论证，而是[52]

['mɪrli] [dɪ'naɪ][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [sfɪr] [ˌʌn'noʊn] [ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [noʊ]['ri:əl] [ɪg'zɪstəns] .

merely	deny	inspiration	as	a	sphere	unknown	and	possessing	no	real	existence	.
仅仅	否定	灵感	作为	一个	领域	未知	和	拥有	不	真实的	存在	.

仅仅否认灵感是一个未知的领域，它不具有真实存在性。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ə; eɪ][mæn][blaɪnd][frʌm; frəm][bɜ:rθ] ,

In	the	same	way	,	a	man	blind	from	birth	,
在	这	相同的	方式	,	一个	男人	瞎的	从	出生	,

同样，一个天生失明的人，

[hu:] [noʊz] ['ni:ðər] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] [nɔ:r][baɪ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌt] ['kʌlərz] [ænd; ənd][fɔ:rmz][ɑ:r; ər] ,

who	knows	neither	by	experience	nor	by	information	what	colours	and	forms	are	,
WHO	知道	两者都不	经过	经验	也不	经过	信息	什么	颜色	和	表格	是	,

既无经验也无信息可知色彩和形状是什么的人，

['ni:ðər] [noʊz] [nɔ:r] [ˌʌndə'stændz] [ðem; ðəm] [wen] [sʌm; səm][wʌn] [spi:ks] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] .

neither	knows	nor	understands	them	when	some	one	speaks	of	them	to	him	for	the	first	time	.
两者都不	知道	也不	明白	他们	什么时候	一些	一	说话	的	他们	到	他	为了	这	第一的	时间	.

当有人第一次向他提起这些事时，他既不知道也不理解。

[gɑ:d] , ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə]['rendər][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tu:; tə][men][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,

God	,	wishing	to	render	intelligible	to	men	the	idea	of	inspiration	,
上帝	,	祝	到	使成为	可理解的	到	男人	这	主意	的	灵感	,

上帝为了让世人理解灵感的思想，

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [glɪmps] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [sli:p] .

has	given	them	a	kind	of	glimpse	of	it	in	sleep	.
有	给定	他们	一个	种类	的	一瞥	的	它	在	睡觉	.

让他们在睡梦中瞥见了它。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[mæn] [pə'siːvz] [waɪl] [ə'sliːp] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][wɜːrld] ['iːðər] ['klɪrli] ['mænɪfest]
man perceives while asleep the things of the invisible world either clearly manifest
男人 感知 尽管 睡着了 这 事物 的 这 无形的 世界 任何一个 清楚地 显现
[ɔːr]['ʌndər][ðə; ði][veɪl][ʌv; əv]['æləgɔːri][tuː; tə][biː; bi] ['sʌbsɪkwəntli] ['lɪftɪd][baɪ] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] .
or under the veil of allegory to be subsequently lifted by divination .
或者 在下面 这 面纱 的 寓言 到 是 随后 抬起 经过 占卜 .

人在睡梦中感知到不可见世界的事物，这些事物要么清晰地显现出来，要么隐藏在寓言的面纱之下，随后可以通过占卜揭开。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə][seɪ][tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd]['nevər][hɪm'self]
If , however , one was to say to a person who had never himself
如果 , 然而 , 一 曾是 到 说 到 一个 人 WHO 有 绝不 他自己
[ɪk'spɪriənst] [ðiːz] [driːmz] [ðæt] ,
experienced these dreams that ,
经验丰富的 这些 梦境 那 ,

然而，如果有人对一个从未经历过这些梦境的人说：

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['leθərdʒi] [rɪ'zemblɪŋ] [deθ] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
in a state of lethargy resembling death and during the complete suspension of
在 一个 状态 的 昏睡 类似 死亡 和 期间 这 完全的 暂停 的
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,

处于类似死亡的昏睡状态，并且完全丧失视力。

['hɪrɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['sensɪz] , [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l]
hearing , and all the senses , a man can see the things of the invisible
听力 , 和 全部 这 感官 , 一个 男人 能 看 这 事物 的 这 无形的
[wɜːrld] ,
world ,
世界 ,

通过听觉和所有感官，人可以看到看不见的世界。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [ɪk'skleɪm] ,
this person would exclaim ,
这 人 会 惊叹 ,

这个人会惊呼：

[ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði][ɪmˌpɑːsə'bɪlәti][ʌv; əv] [ðiːz] ['vɪʒənz][baɪ][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['ɑːrgjumənt]
and seek to prove the impossibility of these visions by some such argument
和 寻找 到 证明 这 不可能 的 这些 愿景 经过 一些 这样的 争论
[æz; əz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
as the following :
作为 这 下列的 :

并试图通过如下论证来证明这些设想是不可能的：

“ [ðə; ði] ['sensətɪv] ['fækltiz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][pər'sepʃ(ə)n] .
“ The sensitive faculties are the causes of perception .
“ 这 敏感的 学院 是 这 原因 的 洞察力 .

“感觉器官是感知的原因。”

[naʊ] , [ɪf] [wʌn][kæn; kən] [pər'siːv] ['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [wen] [wʌn][ɪz][ɪn] [fʊl] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðiːz]
Now , if one can perceive certain things when one is in full possession of these
现在 , 如果 一 能 感知 肯定 事物 什么时候 一 是 在 满的 拥有 的 这些
['fækltiz] ,
faculties ,
学院 ,

如果一个人完全具备这些能力，就能感知到某些事物，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪz][ðer; ðər] [pər'sepʃ(ə)n] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [wen] [ðiːz] ['fækltiz] [ɑːr; ər] [sə'spendɪd] .

how	much	more	is	their	perception	impossible	when	these	faculties	are	suspended	.
如何	很多	更多的	是	他们的	洞察力	不可能的	什么时候	这些	学院	是	暂停	.

当这些能力丧失时，他们的感知能力岂不是更加不可能了？

" [ðə; ði]['fɔːlsəti][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːrgjumənt][ɪz] [ʃoʊn] [baɪ] ['evɪdəns] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] .

"	The	falsity	of	such	an	argument	is	shown	by	evidence	and	experience	.
"	这	虚假	的	这样的	一个	争论	是	所示	经过	证据	和	经验	.

"这种论点的谬误之处已被证据和经验所证明。"

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz]['riːz(ə)n]['kɑːnstəˌtuːts][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] [feɪz] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɪn]

For	in	the	same	way	as	reason	constitutes	a	particular	phase	of	existence	in
为了	在	这	相同的	方式	作为	原因	构成	一个	特别的	阶段	的	存在	在

[wɪtʃ] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps][ɑːr; ər] [pər'siːvd] [-]

which	intellectual	concepts	are	perceived	[	53	]
哪个	知识分子	概念	是	感知	[	-	]

就像理性构成了存在的特定阶段，在这个阶段中，智力概念得以被感知[53]

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['hɪd(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sensɪz] , ['sɪmələrli] ,

which	are	hidden	from	the	senses	,	similarly	,
哪个	是	隐	从	这	感官	,	相似地	,

同样地，那些感官无法感知的事物，

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪnər] [aɪ] [dis'kʌvəz] , [rɪ'viːld] [baɪ][ə; eɪ]

inspiration	is	a	special	state	in	which	the	inner	eye	discovers	,	revealed	by	a
灵感	是	一个	特别的	状态	在	哪个	这	内	眼睛	发现	,	揭晓	经过	一个

[sə'lestʃ(ə)l] [laɪt] ,

celestial	light	,
天体	光	,

灵感是一种特殊的状态，在这种状态下，内在之眼在天光的照耀下发现……

['mistəriz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv]['riːz(ə)n] .

mysteries	out	of	the	reach	of	reason	.
谜团	出去	的	这	抵达	的	原因	.

超出理性范畴的谜团。

[ðə; ði] [dauts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [reɪzd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'leɪt] ([wʌn]) [tuː; tə][ɪts][ˌpɑːsə'bɪləti] ,

The	doubts	which	are	raised	regarding	inspiration	relate	(	1	)	to	its	possibility	,
这	疑虑	哪个	是	提高	关于	灵感	涉及	(	1	)	到	它是	可能性	,

人们对灵感的质疑主要集中在以下几个方面：（1）灵感的可能性；

([ˌtuː'tuː]) [tuː; tə][ɪts]['riːəl][ænd; ənd]['æktʃuəl] [ɪg'zɪstəns] , ([θriː]) [tuː; tə][ɪts][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ɔːr]

(	2	)	to	its	real	and	actual	existence	,	(	3	)	to	its	manifestation	in	this	or
(	2	)	到	它是	真实的	和	实际的	存在	,	(	3	)	到	它是	表现	在	这	或者

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n] .

that	person	.
那	人	.

（2）它的真实存在，（3）它在这个人或那个人身上的体现。

[tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ]

To	prove	the	possibility	of	inspiration	is	to	prove	that	it	belongs	to	a
到	证明	这	可能性	的	灵感	是	到	证明	那	它	属于	到	一个

['kætəgɔːri][ʌv; əv] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ]['riːz(ə)n] .

category	of	branches	of	knowledge	which	cannot	be	attained	by	reason	.
类别	的	分支	的	知识	哪个	不能	是	已达到	经过	原因	.

要证明灵感的可能性，就必须证明它属于理性无法获得的知识范畴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ]['medɪk(ə)l] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ə'strɑːnəmi] .

It	is	the	same	with	medical	science	and	astronomy	.
它	是	这	相同的	和	医疗的	科学	和	天文学	.

医学和天文学也是如此。

[hiː; hi] [huː] ['stʌdiz] [ðem; ðəm][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'raɪvd] ['soʊlli]

He	who	studies	them	is	obliged	to	recognise	that	they	are	derived	solely
他	WHO	研究	他们	是	有义务	到	认出	那	他们	是	衍生的	仅

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['speʃ(ə)l] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd] .

from	the	revelation	and	special	grace	of	God	.
从	这	启示	和	特别的	优雅	的	上帝	.

研究这些经文的人必须认识到，这些经文完全来源于上帝的启示和特殊恩典。

[sʌm; səm][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] ['oʊnli] [ə'kɜːr] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ;

Some	astronomical	phenomena	only	occur	once	in	a	thousand	years	;
一些	天文	现象	仅有的	发生	一次	在	一个	千	年	;

有些天文现象千年一遇;

[haʊ] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [noʊ] [ðem; ðəm][baɪ] [ɪk'spɪriəns] ?

how	then	can	we	know	them	by	experience	?
如何	然后	能	我们	知道	他们	经过	经验	?

那么我们如何通过经验来了解它们呢?

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]

We	may	say	the	same	of	inspiration	,	which	is	one	of	the	branches	of
我们	可能	说	这	相同的	的	灵感	,	哪个	是	一	的	这	分支	的

[ˌɪntjuː'ɪʃənl] ['nɑːlɪdʒ] .

intuitional	knowledge	.
直觉	知识	.

我们也可以用同样的说法来形容灵感，灵感是直觉知识的一个分支。

['fɜːrðər] ,

Further	,
更远	,

更远，

[ðə; ði] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [ɪz]['oʊnli][wʌn]

the	perception	of	things	which	are	beyond	the	attainment	of	reason	is	only	one
这	洞察力	的	事物	哪个	是	超过	这	素养	的	原因	是	仅有的	一

[ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,

of	the	features	peculiar	to	inspiration	,
的	这	特征	奇特	到	灵感	,

感知超越理性范畴的事物只是灵感特有的特征之一。

[wɪtʃ] [pə'zesiz] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

which	possesses	a	great	number	of	others	.
哪个	拥有	一个	伟大的	数字	的	其他的	.

它还拥有许多其他的。

[ðə; ði] [ˌkerəkˈtə'rɪs.tɪk] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ɪz]['oʊnli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

The	characteristic	which	we	have	mentioned	is	only	,	as	it	were	,
这	特征	哪个	我们	有	提及	是	仅有的	,	作为	它	是	,

我们提到的这个特征，就好像是.....

[ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

a	drop	of	water	in	the	ocean	,
一个	降低	的	水	在	这	海洋	,

大海中的一滴水

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['piːp(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [wʌt] [ɪz] [ə'næləgəs]

and	we	have	mentioned	it	because	people	experience	what	is	analogous
和	我们	有	提及	它	因为	人们	经验	什么	是	类似的

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [driːmz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ʌv; əv]['medɪs(ə)n][ænd; ənd] [ə'strɑːnəmi] .

to	it	in	dreams	and	in	the	sciences	of	medicine	and	astronomy	.
到	它	在	梦境	和	在	这	科学	的	药品	和	天文学	.

我们之所以提到它，是因为人们在梦境、医学和天文学等领域都会经历类似的现象。

[ðiːz] ['brænʧɪz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪʤ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv] [prə'fetɪk] ['mɪrəklz] ,

These	branches	of	knowledge	belong	to	the	domain	of	prophetic	miracles	,
这些	分支	的	知识	属于	到	这	领域	的	预言	奇迹	,

[ænd; ənd]['riːz(ə)n] ['kænɑːt] [ə'teɪn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	reason	cannot	attain	to	them	.
和	原因	不能	达到	到	他们	.

这些知识分支属于预言奇迹的领域，理性无法企及。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [-]

As	to	the	other	characteristics	of	inspiration	,	[	54	]
作为	到	这	其他	特征	的	灵感	,	[	-	]

至于灵感的其他特征，[54]

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ə'depts][ɪn]['suːfɪzəm][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ɪk'stætɪk]

they	are	only	revealed	to	adepts	in	Sufism	and	in	a	state	of	ecstatic
他们	是	仅有的	揭晓	到	专家	在	苏菲主义	和	在	一个	状态	的	欣喜若狂

['trænspɔːrt] .

transport	.
运输	.

它们只在苏菲主义的精通者处于狂喜状态时才会显现。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][wiː; wi] [oʊ] [tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd]

The	little	that	we	know	of	the	nature	of	inspiration	we	owe	to	the	kind
这	小的	那	我们	知道	的	这	自然	的	灵感	我们	欠	到	这	种类

[ʌv; əv] ['laɪknəs] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][ɪn] [sliːp] ;

of	likeness	to	it	which	we	find	in	sleep	;
的	相似	到	它	哪个	我们	寻找	在	睡觉	;

我们对灵感的本质知之甚少，这要归功于我们在睡眠中发现的那种与灵感相似的体验；

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ˌkɔmprɪ'hendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli]

without	that	we	should	be	incapable	of	comprehending	it	,	and	consequently
没有	那	我们	应该	是	无法	的	理解	它	,	和	最后

[ʌv; əv] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

of	believing	in	it	,
的	相信	在	它	,

如果没有它，我们就无法理解它，因此也无法相信它。

[fɔːr; fər] [kən'vɪkʃn] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] .

for	conviction	results	from	comprehension	.
为了	定罪	结果	从	理解	.

信念源于理解。

[ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ['ɪntuː]['suːfɪzəm] [ɪg'zɪbɪts] [ðɪs] ['laɪknəs] [tuː; tə][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]

The	process	of	initiation	into	Sufism	exhibits	this	likeness	to	inspiration	from
这	过程	的	引发	进入	苏菲主义	展品	这	相似	到	灵感	从

[ðə; ði][fɜːrst] .

the	first	.
这	第一的	.

苏菲主义的入门过程从一开始就展现出与最初的灵感相似的特质。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['ekstəsi] [prə'pɔːrʃənd] [tuː; tə][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

There	is	in	it	a	kind	of	ecstasy	proportioned	to	the	condition	of	the
那里	是	在	它	一个	种类	的	狂喜	比例匀称	到	这	状况	的	这

['pɜːrs(ə)n] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ,

person	initiated	,
人	启动	,

其中蕴含着一种与接受者自身状态成正比的狂喜。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['sɜːrtɪtuːd] [ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] [wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ]

and	a	degree	of	certitude	and	conviction	which	cannot	be	attained	by
和	一个	程度	的	确定性	和	定罪	哪个	不能	是	已达到	经过

['riːz(ə)n] .

reason	.
原因	.

以及一种理性无法达到的确定性和信念。

[ðɪs] ['sɪŋg(ə)l][fækt][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

This	single	fact	is	sufficient	to	make	us	believe	in	inspiration	.
这	单身的	事实	是	充足的	到	制作	我们	相信	在	灵感	.

仅凭这一点就足以让我们相信灵感的存在。

[wiː; wi] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [dauts] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

We	now	come	to	deal	with	doubts	relative	to	the	inspiration	of	a
我们	现在	来	到	交易	和	疑虑	相对的	到	这	灵感	的	一个

[pər'tɪkjələr] ['prɑːfɪt] .

particular	prophet	.
特别的	先知	.

现在我们要讨论的是与某个先知的灵感来源相关的疑问。

[wiː; wi][ʃəl][ʃəl][nɑːt] [ə'raɪv] [æt; ət] ['sɜːrtɪtuːd] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪk'sept] [baɪ] [ˌæsə'teɪn] ,

We	shall	not	arrive	at	certitude	on	this	point	except	by	ascertaining	,
我们	将	不是	到达	在	确定性	在	这	观点	除了	经过	确定	,

只有通过查明，我们才能在这个问题上得出确切的结论：

['iːðər] [baɪ]['ɑːkjələr] ['evɪdəns] [ɔːr][baɪ][rɪ'laɪəb(ə)l][trə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][fækts][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] [ðæt]

either	by	ocular	evidence	or	by	reliable	tradition	,	the	facts	relating	to	that
任何一个	经过	眼部	证据	或者	经过	可靠的	传统	,	这	事实	相关	到	那

['prɑːfɪt] .

prophet	.
先知	.

无论是通过目击证据还是可靠的传统，与那位先知有关的事实。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [æsə'teind] [ðə; ði]['riːəl] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [proʊ'siːd] [tuː; tə]

When	we	have	ascertained	the	real	nature	of	inspiration	and	proceed	to
什么时候	我们	有	已确定	这	真实的	自然	的	灵感	和	继续	到

[ðə; ði] ['sɪriəs] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] ,

the	serious	study	of	the	Koran	and	the	traditions	,
这	严肃的	学习	的	这	《古兰经》	和	这	传统	,

当我们弄清了灵感的真正本质，并开始认真研究《古兰经》和圣训之后，

[wiː; wi][ʃəl; ʃəl] [ðen] [noʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [ðæt] [mʊ'hɑːmɛd] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['prɔfits] .

we	shall	then	know	certainly	that	Muhammed	is	the	greatest	of	prophets	.
我们	将	然后	知道	当然	那	穆罕默德	是	这	最	的	先知	.

到那时，我们就能确知穆罕默德是最伟大的先知。

['æftər] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['fɔːrtɪfaɪ]['aʊər; ɑːr] [kən'vɪkʃn] [baɪ] ['verɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

After	that	we	should	fortify	our	conviction	by	verifying	the	truth	of	his
后	那	我们	应该	强化	我们的	定罪	经过	核实	这	真相	的	他的

['priːtʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['sæljəteri] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə'pɑːn][ðə; ði][soʊl] .

preaching	and	the	salutary	effect	which	it	has	upon	the	soul	.
布道	和	这	有益的	影响	哪个	它	有	之上	这	灵魂	.

之后，我们应该通过验证他所宣讲的真理及其对灵魂的有益作用来巩固我们的信念。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['verɪfaɪ][ɪn] [ɪk'spɪriəns] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] ['sentənsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

We	should	verify	in	experience	the	truth	of	sentences	such	as	the	following	:
我们	应该	核实	在	经验	这	真相	的	句子	这样的	作为	这	下列的	:

我们应该通过经验来验证诸如此类的语句是否正确：

“ [hiː; hi] [huː] [meɪks] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz]

“	He	who	makes	his	conduct	accord	with	his	knowledge	receives
“	他	WHO	制作	他的	执行	符合	和	他的	知识	接收

[frʌm; frəm][gɑːd] [mɔːr] [-]

from	God	more	[	55	]
从	上帝	更多的	[	-	]

“凡行为与所学相符者，必从上帝那里获得更多[55]

['nɑːlɪdʒ] ” ; [ɔːr] [ðɪs] , “ [gɑːd] [di'livəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'presər] [hɪm; ɪm] [huː] ['feivəz] [ɪn'dʒʌstɪs] ” ;

knowledge	”	;	or	this	,	“	God	delivers	to	the	oppressor	him	who	favours	injustice	”	;
知识	”	;	或者	这	,	“	上帝	交付	到	这	压迫者	他	WHO	恩惠	不公正	”	;

[ɔːr] [ə'gen] ,

or	again	,
或者	再次	,

知识”；或者这样说，“上帝将偏袒不义之人交给压迫者”；或者再说，

“ [ˌhuːsoʊ'evər] [wen] ['raɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hæz; həz]['oʊnli][wʌn][æŋ'zaɪəti] ([tuː; tə] [pliːz] [gɑːd]) ,

“	Whosoever	when	rising	in	the	morning	has	only	one	anxiety	(	to	please	God	)	,
“	无论谁	什么时候	上升	在	这	早晨	有	仅有的	一	焦虑	(	到	请	上帝	)	,

“凡早晨醒来只怀着一件事（取悦真主）的人，

[gɑːd] [wɪl] [prɪ'zɜːrv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɔːl][æŋ'zaɪəti][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] .

God	will	preserve	him	from	all	anxiety	in	this	world	and	the	next	.
上帝	将要	保存	他	从	全部	焦虑	在	这	世界	和	这	下一个	.

上帝会保佑他今世和来世免受一切忧虑。

” [wen] [wiː; wi][hæv; həv]['verɪfaɪd] [ðiːz] ['seɪɪŋz] [ɪn] [ɪk'spɪriəns] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][taɪmz] ,

”	When	we	have	verified	these	sayings	in	experience	thousands	of	times	,
”	什么时候	我们	有	已验证	这些	谚语	在	经验	数千	的	时代	,

“当我们在经验中成千上万次验证了这些说法之后，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrtɪtuːd][ɑːn] [wɪtʃ] [daʊt] [kæn; kən][əb'teɪn][noʊ]

we	shall	be	in	possession	of	a	certitude	on	which	doubt	can	obtain	no
我们	将	是	在	拥有	的	一个	确定性	在	哪个	怀疑	能	获得	不

[hoʊld] .

hold	.
抓住	.

我们将拥有绝对的确定性，任何怀疑都无法在其上立足。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [pæθ] [wiː; wi][mʌst; məst] [trə'vɜːrs] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv]

Such	is	the	path	we	must	traverse	in	order	to	realise	the	truth	of
这样的	是	这	小路	我们	必须	横穿	在	命令	到	意识到	这	真相	的

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

inspiration	.
灵感	.

这就是我们为了领悟灵感的真谛所必须经历的道路。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ] [aʊt] ['weðər] [ə; eɪ][rɑːd][hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː]

It	is	not	a	question	of	finding	out	whether	a	rod	has	been	changed	into
它	是	不是	一个	问题	的	寻找	出去	无论	一个	杆	有	到过	已更改	进入

[ə; eɪ]['sɜːrpənt] ,

a	serpent	,
一个	蛇	,

这不是要找出一根棍子是否变成了一条蛇的问题，

[ɔːr] ['weðər] [ðə; ði] [muːn] [hæz; həz] [bɪn] [splɪt][ɪn] [tuː] . [[θriː]]

or	whether	the	moon	has	been	split	in	two	.	[	3	]
或者	无论	这	月亮	有	到过	分裂	在	二	.	[	3	]

或者月亮是否已经裂成了两半。[3]

[ɪf] [wiː; wi][rɪ'gɑːrd] ['mɪrəklz] [ɪn] [ˌaɪsə'leɪʃn] , [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['kaʊntləs] [ə'tendənt] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

If	we	regard	miracles	in	isolation	,	without	their	countless	attendant	circumstances	,
如果	我们	看待	奇迹	在	隔离	,	没有	他们的	无数	服务员	情况	,

如果我们孤立地看待奇迹，而忽略其无数伴随而来的情况，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [kən'faʊnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['mædʒɪk][ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] ,

we	shall	be	liable	to	confound	them	with	magic	and	falsehood	,
我们	将	是	容易	到	混杂	他们	和	魔法	和	谬误	,

我们可能会用魔法和谎言迷惑他们。

[ɔːr][tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][men] [ə'streɪ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

or	to	regard	them	as	a	means	of	leading	men	astray	,	as	it	is
或者	到	看待	他们	作为	一个	方法	的	领导	男人	误入歧途	,	作为	它	是

['rɪt(ə)n] ,

written	,
书面	,

或者将它们视为引诱人误入歧途的工具，正如经上所记：

“ [gɑːd] [ˌmis'liːdz] [ænd; ənd] [di'rekts] [æz; əz][hiː; hi] [tʃuːziz] ” ([kə'rɑːn] , [ˌɛks'ɛks'faɪv] .

“	God	misleads	and	directs	as	He	chooses	”	(	Koran	,	xxxv	.
“	上帝	误导	和	导演	作为	他	选择	”	(	《古兰经》	,	xxxv	.

“上帝可以随意误导和引导”(古兰经，35)。

[naɪn]) ; [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ɑːr'selvz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv]

9	)	;	we	shall	find	ourselves	involved	in	all	the	difficulties	which	the	question	of
9	)	;	我们	将	寻找	我们自己	涉及	在	全部	这	困难	哪个	这	问题	的

['mɪrəklz] ['reɪzɪz] .

miracles	raises	.
奇迹	提高	.

9)；我们将发现自己陷入了奇迹问题所引发的所有困难之中。

[ɪf] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] ['eləkwəns] [ʌv; əv] [staɪl] [ɪz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]

If	,	for	instance	,	we	believe	that	eloquence	of	style	is	a	proof	of	inspiration
如果	,	为了	实例	,	我们	相信	那	口才	的	风格	是	一个	证明	的	灵感

,

,

,

例如，如果我们认为文风优美是灵感的证明，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [æn; ən] ['eləkwənt] [staɪl] [kəm'poʊzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt] [meɪ] [ɪn'spaɪər]

it	is	possible	that	an	eloquent	style	composed	with	this	object	may	inspire
它	是	可能的	那	一个	雄辩	风格	由	和	这	目的	可能	启发

[ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːls] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [wiːldz] [ˌaɪ 'tiː] .

us	with	a	false	belief	in	the	inspiration	of	him	who	wields	it	.
我们	和	一个	错误的	信仰	在	这	灵感	的	他	WHO	挥舞	它	.

用这种物品创作的雄辩风格可能会让我们错误地相信使用它的人具有灵感。

[ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'stituənts] [wɪtʃ] [goʊ][tuː; tə][fɔːrm]

The	supernatural	should	be	only	one	of	the	constituents	which	go	to	form
这	超自然	应该	是	仅有的	一	的	这	成分	哪个	去	到	形式

['aʊər; ɑːr] [bɪ'liːf] ,

our	belief	,
我们的	信仰	,

超自然现象应该只是构成我们信仰的要素之一。

[wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] ['pleɪsɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [rɪ'laɪəns] [ɑːn] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ['diːteɪl] .

without	our	placing	too	much	reliance	on	this	or	that	detail	.
没有	我们的	放置	也	很多	依赖	在	这	或者	那	细节	.

我们不必过分依赖这个或那个细节。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [rɪ'zemb(ə)l] [-]

We	should	rather	resemble	[	56	]
我们	应该	相当	类似	[	-	]

我们应该更像[56]

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] , ['lɜːrnɪŋ] [ə; eɪ][fækt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] ,

a	person	who	,	learning	a	fact	from	a	group	of	people	,
一个	人	WHO	,	学习	一个	事实	从	一个	团体	的	人们	,

一个人从一群人那里了解到某个事实后，

['kænɑːt] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [mæn][æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪn'fɔːrmənt] , [ænd; ənd] [huː] ,

cannot	point	to	this	or	that	particular	man	as	his	informant	,	and	who	,
不能	观点	到	这	或者	那	特别的	男人	作为	他的	线人	,	和	WHO	,

无法指明是哪个人是他的线人，也无法指明是谁。

[nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , ['kænɑːt] [ɪk'spleɪn] [prɪ'saɪsli] [haʊ] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn]

not	distinguishing	between	them	,	cannot	explain	precisely	how	his	conviction
不是	区别	之间	他们	,	不能	解释	恰恰	如何	他的	定罪

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][fækt][hæz; həz] [bɪn] [fɔːrmd] .

regarding	the	fact	has	been	formed	.
关于	这	事实	有	到过	形成	.

由于没有对二者进行区分，因此无法准确解释他对这一事实的信念是如何形成的。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['sɜːrtɪtuːd] .

Such	are	the	characteristics	of	scientific	certitude	.
这样的	是	这	特征	的	科学	确定性	.

这就是科学确定性的特征。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['trænspɔːrt] [wɪtʃ] [pə'mits] [men][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] , [soʊ][tuː; tə]

As	to	the	transport	which	permits	men	to	see	the	truth	and	,	so	to
作为	到	这	运输	哪个	许可证	男人	到	看	这	真相	和	,	所以	到

[spiːk] ,

speak	,
说话	,

至于使人们能够看清真相的交通工具，可以说，

[tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['suːfiz] .

to	handle	it	,	it	is	only	known	to	the	Sufis	.
到	处理	它	,	它	是	仅有的	已知	到	这	苏菲派	.

只有苏菲派才知道如何处理它。

[wʌt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [sed] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [truː] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər]

What	I	have	just	said	regarding	the	true	nature	of	inspiration	is	sufficient	for
什么	我	有	只是	说	关于	这	真的	自然	的	灵感	是	充足的	为了

[ðə; ði][eɪm] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][prə'poʊzd][tuː; tə][maɪ'self] .

the	aim	which	I	have	proposed	to	myself	.
这	目的	哪个	我	有	建议的	到	我	.

我刚才所说的关于灵感的真正本质的内容，足以达到我为自己设定的目标。

[aɪ] [meɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt]['leɪtər] , [ɪf] ['nesəseri] .

I	may	return	to	the	subject	later	,	if	necessary	.
我	可能	返回	到	这	主题	之后	,	如果	必要的	.

如有必要，我以后可能会再讨论这个问题。

[aɪ] [pæs] [naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]

I	pass	now	to	the	causes	of	the	decay	of	faith	and	show	the	means	of
我	经过	现在	到	这	原因	的	这	衰变	的	信仰	和	展示	这	方法	的

['brɪŋɪŋ] [bæk] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [əːd] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] [ðem; ðəm]

bringing	back	those	who	have	erred	and	of	preserving	them
带来	后退	那些	WHO	有	犯错	和	的	保存	他们

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['deindʒəz] [wɪtʃ] ['θret(ə)n] [ðem; ðəm] .

from	the	dangers	which	threaten	them	.
从	这	危险	哪个	威胁	他们	.

现在我将探讨信仰衰落的原因，并指出使那些误入歧途的人回归正途以及保护他们免受威胁的危险的方法。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [daʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tɪŋ(k)tʃə] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

To	those	who	doubt	because	they	are	tinctured	with	the	doctrine	of	the
到	那些	WHO	怀疑	因为	他们	是	酊剂	和	这	教义	的	这

-

Ta'limites	,
-	,

对于那些因深受塔利米特教派教义影响而心存疑虑的人，

[maɪ] ['triːtɪs] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] [dʒʌst] ['bæləns] [ə'fɔːrdz] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [gaɪd] ;

my	treatise	entitled	The	Just	Balance	affords	a	sufficient	guide	;
我的	论文	标题	这	只是	平衡	提供	一个	充足的	指导	;

我的论文《公正的平衡》提供了充分的指导；

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [hɪr] .

therefore	it	is	unnecessary	to	return	to	the	subject	here	.
所以	它	是	不必要	到	返回	到	这	主题	这里	.

因此，这里没有必要再讨论这个问题了。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [veɪn] ['θɪərɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - , [aɪ] [hæv; həv] [gruːpt] [ðem; ðəm] [ɪn] ['sev(ə)n] ['klæsɪz] ,

As	to	the	vain	theories	of	the	Ibahat	,	I	have	grouped	them	in	seven	classes	,
作为	到	这	徒劳	理论	的	这	-	,	我	有	分组	他们	在	七	课程	,

至于伊巴哈特的那些虚妄理论，我将它们归纳为七类。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn'taɪtld] ['ælkəmi] [ʌv; əv] ['hæpinəs] .

and	explained	them	in	the	work	entitled	Alchemy	of	Happiness	.
和	解释	他们	在	这	工作	标题	炼金术	的	幸福	.

并在题为《幸福的炼金术》的著作中对此进行了解释。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huːz] [feɪθ] [hæz; həz] [bɪn] ['ʌndə'maind] [baɪ] [fə'lɑːsəfi] ,

For	those	whose	faith	has	been	undermined	by	philosophy	,
为了	那些	谁	信仰	有	到过	被削弱	经过	哲学	,

对于那些信仰因哲学而动摇的人来说，

[soʊ] [fɑːr] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'naɪ] [ðə; ði] [ri'ælәti] [ʌv; əv] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,

so	far	that	they	deny	the	reality	of	inspiration	,
所以	远的	那	他们	否定	这	现实	的	灵感	,

他们甚至否认灵感的真实存在。

[wiː; wi] [hæv; həv] [pruːvd] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

we	have	proved	the	truth	and	necessity	of	it	,
我们	有	已证实	这	真相	和	必要性	的	它	,

我们已经证明了它的真实性和必要性。

['siːkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [pruːfs] [ɪn][ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv] ['medsnz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

seeking	our	proofs	in	the	hidden	properties	of	medicines	and	of	the
寻求	我们的	证明	在	这	隐	特性	的	药物	和	的	这

['hev(ə)nli] ['bɑːdɪz] .

heavenly	bodies	.
天上	身体	.

我们在药物和天体的隐藏特性中寻找证据。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðɪs] ['triːtɪs] ,

It	is	for	them	that	we	have	written	this	treatise	,
它	是	为了	他们	那	我们	有	书面	这	论文	,

我们撰写这篇论文正是为了他们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər] [pruːfs] [-]

and	the	reason	for	our	seeking	for	proofs	[	57	]
和	这	原因	为了	我们的	寻求	为了	证明	[	-	]

以及我们寻求证据的原因[57]

[ɪn][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ʌv; əv]['medɪs(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'strɑːnəmi] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðiːz]

in	the	sciences	of	medicine	and	of	astronomy	is	because	these
在	这	科学	的	药品	和	的	天文学	是	因为	这些

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] .

sciences	belong	to	the	domain	of	philosophy	.
科学	属于	到	这	领域	的	哲学	.

在医学和天文学领域，这是因为这些学科属于哲学的范畴。

[ɔːl] [ðoʊz] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [ə'poʊnənts] [boʊst] [ʌv; əv] — [ə'strɑːnəmi] ,

All	those	branches	of	knowledge	which	our	opponents	boast	of	—	astronomy	,
全部	那些	分支	的	知识	哪个	我们的	对手	夸	的	—	天文学	,

['medɪs(ə)n] , ['fɪzɪks] ,

medicine	,	physics	,
药品	,	物理	,

我们的对手引以为傲的那些知识领域——天文学、医学、物理学，

[ænd; ənd] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] — [prə'vaɪd][juː 'es][wɪð; wɪθ]['ɑːrgjuːmənts][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] .

and	divination	—	provide	us	with	arguments	in	favour	of	the	Prophet	.
和	占卜	—	提供	我们	和	论点	在	偏爱	的	这	先知	.

占卜和预言——请为我们提供支持先知的论据。

[æz; əz][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] , [prə'fesɪŋ] [ə; eɪ][lɪp] - [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːfɪt] , [ə'dʌltəreɪt] [rɪ'lɪdʒən]

As	to	those	who	,	professing	a	lip	-	faith	in	the	Prophet	,	adulterate	religion
作为	到	那些	WHO	,	声称	一个	唇	-	信仰	在	这	先知	,	掺杂	宗教

[wɪð; wɪθ] [fə'lɑːsəfi] ,

with	philosophy	,
和	哲学	,

至于那些口头上信奉先知，却将宗教与哲学掺杂在一起的人，

[ðeɪ] ['riːəli] [dɪ'naɪ][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,

they	really	deny	inspiration	,
他们	真的	否定	灵感	,

他们真的否认灵感的存在。

[sɪns] [ɪn][ðer; ðər] [vjuː] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][seɪdʒ] [huːm] [ə; eɪ] [suː'pɪriər] ['destəni] [hæz; həz]

since	in	their	view	the	Prophet	is	only	a	sage	whom	a	superior	destiny	has
自从	在	他们的	看法	这	先知	是	仅有的	一个	圣人	谁	一个	优越的	命运	有

[ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [gaɪd] [tuː; tə][men] ,

appointed	as	guide	to	men	,
任命	作为	指导	到	男人	,

因为在他们看来，先知只不过是一位被上天选中来指引世人的智者。

[ænd; ənd] [ðɪs] [vjuː] [bɪ'laɪz] [ðə; ði] [truː] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

and	this	view	belies	the	true	nature	of	inspiration	.
和	这	看法	谎言	这	真的	自然	的	灵感	.

这种观点掩盖了灵感的真正本质。

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ɪz][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ə'bʌv] [ɪn'telɪdʒəns] [ə; eɪ] [sfɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ['vɪʒ(ə)n] [trʊθs] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][græsp][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,

To	believe	in	the	Prophet	is	to	admit	that	there	is	above	intelligence	a	sphere	in	which	are	revealed	to	the	inner	vision	truths	beyond	the	grasp	of	intelligence	,
到	相信	在	这	先知	是	到	承认	那	那里	是	多于	智力	一个	领域	在	哪个	是	揭晓	到	这	内	想象	真相	超过	这	抓牢	的	智力	,

信仰先知就是承认在智力之上存在一个领域，在这个领域中，超越智力理解的真理会向内在的视觉显现。

[dʒʌst][æz; əz] [θɪŋz] [siːn] [ɑːr; ər][nɑːt] [æprɪ'hend] [baɪ][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] ,

just	as	things	seen	are	not	apprehended	by	the	sense	of	hearing	,
只是	作为	事物	已见	是	不是	被捕	经过	这	感觉	的	听力	,

正如视觉无法感知听觉一样，

[nɔːr] [θɪŋz] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv] [tʌtʃ] .

nor	things	understood	by	that	of	touch	.
也不	事物	理解	经过	那	的	触碰	.

也不是通过触觉来理解的事物。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] [ə'poʊnənt] [dɪ'naɪz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['haɪər] ['riːdʒən] , [wiː; wi][kæn; kən] [pruːv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

If	our	opponent	denies	the	existence	of	such	a	higher	region	,	we	can	prove	to	him	,
如果	我们的	对手	否认	这	存在	的	这样的	一个	更高	地区	,	我们	能	证明	到	他	,

如果我们的对手否认存在这样一个更高的区域，我们可以向他证明：

[nɑːt]['oʊnli][ɪts][ˌpɑːsə'bɪlətɪ] , [bʌt; bət][ɪts][ˌæktʃu'ælətɪ] .

not	only	its	possibility	,	but	its	actuality	.
不是	仅有的	它是	可能性	,	但	它是	现实	.

不仅是可能性，而且是现实。

[ɪf] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [hiː; hi][əd'mɪts][ɪts] [ɪg'zɪstəns] ,

If	,	on	the	contrary	,	he	admits	its	existence	,
如果	,	在	这	相反	,	他	承认	它是	存在	,

相反，如果他承认它的存在，

[hiː; hi] ['rekəgnaɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn] [ðæt] [sfɪr] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] ['kænɑːt][græsp] ;

he	recognises	at	the	same	time	that	there	are	in	that	sphere	things	which	reason	cannot	grasp	;
他	认可	在	这	相同的	时间	那	那里	是	在	那	领域	事物	哪个	原因	不能	抓牢	;

他同时也认识到，在这个领域里，有些事物是理性无法理解的；

[neɪ] , [wɪtʃ] ['riːz(ə)n][rɪ'dʒɛkts, 'riːdʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'riːdʒɛks][æz; əz] [fɔːls] [ænd; ənd][əb'sɜːrd] .

nay	,	which	reason	rejects	as	false	and	absurd	.
不	,	哪个	原因	拒绝	作为	错误的	和	荒诞	.

不，理性认为这是错误和荒谬的。

[sə'poʊz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

Suppose	,	for	instance	,
认为	,	为了	实例	,

例如，假设

[ðæt] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv] [driːmz] [əˈkɜːrɪŋ] [ɪn] [sliːp] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [ˈkɑːmən] [ænd; ənd] [noʊˈtɔːriəs]
that **the** **fact** **of** **dreams** **occurring** **in** **sleep** **were** **not** **so** **common** **and** **notorious**
那 这 事实 的 梦境 发生 在 睡觉 是 不是 所以 常见的 和 臭名昭著
[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,
as **it** **is** **,**
作为 它 是 ,

睡眠中做梦这一事实并不像现在这样普遍和广为人知。

[ˈaʊər; ɑːr] [waɪz] [men] [wʊd] [nɑːt][feɪl][tuː; tə] [rɪˈpjuːdieɪt] [ðə; ði] [əˈsɜːrʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsiːkrɪts] [ʌv; əv]
our **wise** **men** **would** **not** **fail** **to** **repudiate** **the** **assertion** **that** **the** **secrets** **of**
我们的 明智的 男人 会 不是 失败 到 否认 这 断言 那 这 秘密 的
[ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l][wɜːrld][kæn; kən][biː; bi] [rɪˈviːld] [waɪl] [ðə; ði] [ˈsensɪz] [ɑːr; ər] ,
the **invisible** **world** **can** **be** **revealed** **while** **the** **senses** **are** **,**
这 无形的 世界 能 是 揭晓 尽管 这 感官 是 ,

我们的智者一定会驳斥这样一种说法：在感官尚存的情况下，不可见世界的秘密也能被揭示。

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [səˈspendɪd] . [-]
so **to** **speak** **,** **suspended** **.** **[** **58** **]**
所以 到 说话 , 暂停 . [-]

可以说，暂停了。[58]

[əˈgen] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [sed] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Again **,** **if** **it** **were** **to** **be** **said** **to** **one** **of** **them** **,**
再次 , 如果 它 是 到 是 说 到 一 的 他们 ,

再说一遍，如果这话是对他们中的一个说的，

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][ə; eɪ][greɪn] ,
“ **Is** **it** **possible** **that** **there** **is** **in** **the** **world** **a** **thing** **as** **small** **as** **a** **grain** **,**
“ 是 它 可能的 那 那里 是 在 这 世界 一个 事物 作为 小的 作为 一个 粮食 ,

“世界上是否有可能存在像谷物一样小的东西？”

[wɪtʃ] [ˈbiːɪŋ] [ˈkærid] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈsɪti][kæn; kən] [dɪˈstrɔɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ˈæftərwərdz] [dɪˈstrɔɪ] [ɪtˈself]
which **being** **carried** **into** **a** **city** **can** **destroy** **it** **and** **afterwards** **destroy** **itself**
哪个 存在 携带 进入 一个 城市 能 破坏 它 和 然后 破坏 本身
[soʊ] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnz] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] [ɔːr][ʌv; əv][ɪtˈself] ? ”
so **that** **nothing** **remains** **either** **of** **the** **city** **or** **of** **itself** **?** **”**
所以 那 没有什么 遗迹 任何一个 的 这 城市 或者 的 本身 ? ”

它若被带入一座城市，便能摧毁这座城市，之后自身也会毁灭，以至于这座城市和它自身都荡然无存？

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] , ” [hiː; hi] [wʊd] [ɪkˈskleɪm] , “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈdɪkjələs] .
“ **Certainly** **,** **”** **he** **would** **exclaim** **,** **“** **it** **is** **impossible** **and** **ridiculous** **.**
“ 当然 , ” 他 会 惊叹 , “ 它 是 不可能的 和 荒谬的 .

“当然，”他会惊呼道，“这既不可能，又荒谬。”

” [sʌtʃ] , [haʊˈevər] , [ɪz][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ˈfaɪər] ,
” **Such** **,** **however** **,** **is** **the** **effect** **of** **fire** **,**
” 这样的 , 然而 , 是 这 影响 的 火 ,

“然而，这就是火灾的影响。”

[wɪtʃ] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli][biː; bi][dɪˈspjuːtɪd][baɪ][wʌn] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [ˈwitnist] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
which **would** **certainly** **be** **disputed** **by** **one** **who** **had** **not** **witnessed** **it** **with** **his**
哪个 会 当然 是 争议 经过 一 WHO 有 不是 目击者 它 和 他的
[oʊn] [aɪz] .
own **eyes** **.**
自己的 眼睛 .

这对于没有亲眼目睹的人来说，肯定会提出异议。

[naʊ] , [ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [laɪf][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

Now	,	the	refusal	to	believe	in	the	mysteries	of	the	other	life	is	of	the	same
现在	,	这	拒绝	到	相信	在	这	谜团	的	这	其他	生活	是	的	这	相同的

[kaɪnd] .

kind	.
种类	.

如今，拒绝相信来世的奥秘也是同样的道理。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrθ] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] [ˌʌnbɪ'liːf] — [ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv] [feɪθ]

As	to	the	fourth	cause	of	the	spread	of	unbelief	—	the	decay	of	faith
作为	到	这	第四	原因	的	这	传播	的	不信	—	这	衰变	的	信仰

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bæd][ɪg'zæmp(ə)l][set][baɪ] ['lɜːrnɪd] [men] — [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [weɪz] [ʌv; əv]

owing	to	the	bad	example	set	by	learned	men	—	there	are	three	ways	of
欠款	到	这	坏的	例子	放	经过	学习	男人	—	那里	是	三	方式	的

['tʃekɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

checking	it	.
检查	它	.

至于导致不信蔓延的第四个原因——由于有学问的人树立了坏榜样而导致的信仰衰落——有三种方法可以遏制它。

([wʌn]) [wʌn][kæn; kən] ['ænsər] [ðʌs] :

(	1	)	One	can	answer	thus	:
(	1	)	一	能	回答	因此	:

（1）可以这样回答：

“ [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [mæn] [huːm] [juː; jʊ] [ə'kjuːz] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'beɪŋ] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [lɔː] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi]

“	The	learned	man	whom	you	accuse	of	disobeying	the	divine	law	knows	that	he
“	这	学习	男人	谁	你	控	的	违抗命令	这	神圣的	法律	知道	那	他

[ˌdɪsə'beɪz] ,

disobeys	,
违抗	,

“你指责那位博学之士违背了神圣的律法，但他自己也清楚他违背了律法，

[æz; əz][juː; jʊ][duː] [wen] [juː; jʊ][drɪŋk] [waɪn][ɔːr][ɪg'zækt]['juːʒəri][ɔːr] [ə'laʊ] [jɔːr'self] [ɪn]['iːv(ə)l] - ['spiːkɪŋ]

as	you	do	when	you	drink	wine	or	exact	usury	or	allow	yourself	in	evil	-	speaking
作为	你	做	什么时候	你	喝	葡萄酒	或者	精确的	高利贷	或者	允许	你自己	在	邪恶的	-	请讲

,

,

,

就像你喝酒、放高利贷或说恶言恶语时一样，

['laɪɪŋ] , [ænd; ənd]['slændər] .

lying	,	and	slander	.
说谎	,	和	诽谤	.

撒谎和诽谤。

[juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər][sɪn][ænd; ənd] [jiːld] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [nɑːt] [θruː] ['ɪgnərəns] ,

You	know	your	sin	and	yield	to	it	,	not	through	ignorance	,
你	知道	你的	罪	和	屈服	到	它	,	不是	通过	无知	,

你明知自己的罪却仍然屈服，并非出于无知。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['mæstərd] [baɪ] [kən'kjuːpɪs(ə)ns] .

but	because	you	are	mastered	by	concupiscence	.
但	因为	你	是	精通	经过	贪欲	.

但因为你被欲望所控制。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [mæn] .

The	same	is	the	case	with	the	learned	man	.
这	相同的	是	这	案件	和	这	学习	男人	.

学者的情况也是如此。

[haʊ] ['meni] [bɪ'li:v] [ɪn] ['dɑ:ktɝz] [hu:] [du:] [nɑ:t] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] [fru:t] [ænd; ənd] [koʊld] ['wɔ:tər] [wen]

How	many	believe	in	doctors	who	do	not	abstain	from	fruit	and	cold	water	when
如何	许多	相信	在	医生	WHO	做	不是	弃权	从	水果	和	寒冷的	水	什么时候

['strɪktli] [fər'bɪdn] [ðem; ðəm] [baɪ] [ə; eɪ] ['dɑ:ktər] !

strictly	forbidden	them	by	a	doctor	!
严格	禁止	他们	经过	一个	医生	!

有多少人会相信那些明明医生严令禁止却仍然吃水果、喝冷水的医生呢！

[ðæt] [dʌz] [nɑ:t] [pru:v] [ðæt] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['deɪndʒərəs] ,

That	does	not	prove	that	those	things	are	not	dangerous	,
那	做	不是	证明	那	那些	事物	是	不是	危险的	,

但这并不能证明这些东西不危险。

[ɔ:r] [ðæt] [ðer; ðər] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['sɑ:lɪdli] [ɪ'stæblɪʃt] .

or	that	their	faith	in	the	doctor	was	not	solidly	established	.
或者	那	他们的	信仰	在	这	医生	曾是	不是	稳固地	已确立的	.

或者说，他们对医生的信任还没有建立起来。

['sɪmələr] ['erərz] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪd] [men] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪm'pju:tɪd] ['soʊlli] [tu:; tə]

Similar	errors	on	the	part	of	learned	men	are	to	be	imputed	solely	to
相似的	错误	在	这	部分	的	学习	男人	是	到	是	估算	仅	到

[ðer; ðər] ['wi:knəs] . ” [-]

their	weakness	.	”	[	59	]
他们的	弱点	.	”	[	-	]

学者犯的类似错误，只能归咎于他们的软弱。”[59]

([ˌtu:'tu:]) [ɔ:r] [ə'gen] , [wʌn] [meɪ] [seɪ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [mæn] :

(	2	)	Or	again	,	one	may	say	to	a	simple	and	ignorant	man	:
(	2	)	或者	再次	,	一	可能	说	到	一个	简单的	和	无知	男人	:

（2）或者，也可以对一个单纯无知的人说：

“ [ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] [mæn] ['rekənz] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] [vaɪ'ætɪkəm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nekst]

“	The	learned	man	reckons	upon	his	knowledge	as	a	viaticum	for	the	next
“	这	学习	男人	估计	之上	他的	知识	作为	一个	灵柩	为了	这	下一个

[laɪf] .

life	.
生活	.

“有学问的人将自己的知识视为来世的灵丹妙药。”

[hi:; hi] [bɪ'li:vz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [wɪl] [seɪv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [pli:d] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvər] ,

He	believes	that	his	knowledge	will	save	him	and	plead	in	his	favour	,
他	相信	那	他的	知识	将要	节省	他	和	恳求	在	他的	偏爱	,

他相信自己的知识能够救他，并为他求情。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [su:ˌpɪri'ɔ:rəti] [wɪl] [ɪn'taɪt(ə)l] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒəns] ; ['læstli] ,

and	that	his	intellectual	superiority	will	entitle	him	to	indulgence	;	lastly	,
和	那	他的	知识分子	优势	将要	标题	他	到	放纵	;	最后	,

并且，他的智力优势将使他有权获得特权；最后，

[ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪn'kri:sɪz] [hɪz; ɪz] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] ,

that	if	his	knowledge	increases	his	responsibility	,
那	如果	他的	知识	增加	他的	责任	,

如果他的知识能增加他的责任，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ] [ɪn'taɪt(ə)l] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['haɪər] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

it	may	also	entitle	him	to	a	higher	degree	of	consideration	.
它	可能	还	标题	他	到	一个	更高	程度	的	考虑	.

这也可能使他有权获得更高的待遇。

[ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['pɑ:səb(ə)l] ; [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] [mæn] [hæz; həz] [nɪ'glektɪd] ['præktɪs] ,

All	that	is	possible	;	and	even	if	the	learned	man	has	neglected	practice	,
全部	那	是	可能的	;	和	甚至	如果	这	学习	男人	有	被忽视的	实践	,

一切皆有可能；即便学者疏于实践，

[hiː; hi][kæn; kən][æt; ət]['eni] [reɪt] [prə'duːs] [pruːfs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] .

he	can	at	any	rate	produce	proofs	of	his	knowledge	.
他	能	在	任何	速度	生产	证明	的	他的	知识	.

至少他可以拿出证据证明他掌握了这些知识。

[bʌt; bət][juː; jʊ] , [pʊr] , ['wɪtləs] [wʌn] , [ɪf] , [laɪk][hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [nɪ'glekt] ['præktɪs] , ['destɪtuːt] [æz; əz]

But	you	,	poor	,	witless	one	,	if	,	like	him	,	you	neglect	practice	,	destitute	as
但	你	,	贫穷的	,	愚蠢	一	,	如果	,	喜欢	他	,	你	忽视	实践	,	贫困	作为

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

you	are	of	knowledge	,
你	是	的	知识	,

但是你，可怜的、愚昧的人啊，如果你像他一样，因为缺乏知识而忽视实践，

[juː; jʊ] [wɪl] ['perɪʃ] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [pliːd] [ɪn][jʊr; jər] ['feɪvər] .

you	will	perish	without	anything	to	plead	in	your	favour	.
你	将要	沦	没有	任何事物	到	恳求	在	你的	偏爱	.

你将毫无辩解之力地走向灭亡。

" ([θriː]) [ɔːr][wʌn] [meɪ] ['ænsər] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['riːz(ə)n][ɪz][ðə; ði] [truː] [wʌn] :

"	(	3	)	Or	one	may	answer	,	and	this	reason	is	the	true	one	:
"	(	3	)	或者	一	可能	回答	,	和	这	原因	是	这	真的	一	:

"(3) 或者有人可能会这样回答，而这才是真正的理由：

“ [ðə; ði]['truːli] ['lɜːrnɪd] [mæn]['oʊnli][sɪnz] [θruː] ['kerləsnəs] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'meɪn] [ɪn][ə; eɪ]

“	The	truly	learned	man	only	sins	through	carelessness	,	and	does	not	remain	in	a
“	这	真的	学习	男人	仅有的	罪孽	通过	疏忽	,	和	做	不是	保持	在	一个

[steɪt] [ʌv; əv][im'penitəns,-tənsi] .

state	of	impenitence	.
状态	的	不悔改	.

“真正有学问的人只会因粗心大意而犯罪，并且不会一直处于不知悔改的状态。”

[fɔːr; fər]['riːəl] ['nɑːlɪdʒ] [ʃoʊz] [sɪn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dedli] ['pɔɪzn] ,

For	real	knowledge	shows	sin	to	be	a	deadly	poison	,
为了	真实的	知识	演出	罪	到	是	一个	致命	毒	,

因为真正的知识会告诉你，罪恶是一种致命的毒药。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld][tuː; tə][biː; bi][suː'pɪriər][tuː; tə] [ðɪs] .

and	the	other	world	to	be	superior	to	this	.
和	这	其他	世界	到	是	优越的	到	这	.

而另一个世界则比这个世界更优越。

[kən'vɪnst] [ʌv; əv] [ðɪs] [truːθ] , [mæn] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['preʃəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [vaɪl] .

Convinced	of	this	truth	,	man	ought	not	to	exchange	the	precious	for	the	vile	.
确信	的	这	真相	,	男人	应该	不是	到	交换	这	宝贵的	为了	这	卑鄙的	.

既然深信这一真理，人就不应该用珍贵的东西去交换卑贱的东西。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spiːk] [ɪz][nɑːt] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['sɔːrsɪz] [ək'sesəb(ə)l]

But	the	knowledge	of	which	we	speak	is	not	derived	from	sources	accessible
但	这	知识	的	哪个	我们	说话	是	不是	衍生的	从	来源	可访问

[tuː; tə]['hjuːmən]['dɪlɪdʒəns] ,

to	human	diligence	,
到	人类	勤勉	,

但我们所说的知识并非来源于人类勤奋所能获取的资料。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] ['prɑːgres] [ɪn] [mɪr] ['wɜːrldli] ['nɑːlɪdʒ] ['rendərz] [ðə; ði] ['sɪnər] [mɔːr]

and	that	is	why	progress	in	mere	worldly	knowledge	renders	the	sinner	more
和	那	是	为什么	进步	在	仅仅	世俗	知识	渲染	这	罪人	更多的

['hɑrdnd] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'voʊlt] [ə'genst] [gɑːd] .

hardened	in	his	revolt	against	God	.
硬化	在	他的	反叛	反对	上帝	.

这就是为什么世俗知识的进步反而会使罪人更加顽固地反抗上帝。

[truː] ['nɑːlɪdʒ] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] ,
True knowledge , on the contrary ,
真的 知识 , 在 这 相反 ,

相反，真正的知识，

[in'spaiəz][ɪn][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz] [ɪ'nɪʃieɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [fɪr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['revərəns] ,
inspires in him who is initiate in it more fear and more reverence ,
鼓舞人心 在 他 WHO 是 发起 在 它 更多的 害怕 和 更多的 尊敬 ,

它激发了那些已经掌握它的人更多的敬畏之心。

[ænd; ənd] ['reɪzɪz] [ə; eɪ] ['bæriər] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [bɪ'twiːn] [-]
and raises a barrier of defence between [60]
和 提高 一个 障碍 的 防御 之间 [-]

并在[60]之间建立起一道防御屏障

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][sɪn] .
him and sin .
他 和 罪 .

他和罪。

[hiː; hi] [meɪ] [slɪp][ænd; ənd]['stʌmb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [æz; əz][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l][wɪð; wɪθ][wʌn] [en'kʌmpəst]
He may slip and stumble , it is true , as is inevitable with one encompassed
他 可能 滑 和 绊倒 , 它 是 真的 , 作为 是 不可避免的 和 一 包括
[baɪ]['hjuːmən][ɪn'fɜːrməti] ,
by human infirmity ,
经过 人类 虚弱 ,

诚然，他可能会滑倒或跌倒，这对于一个受制于人类弱点的人来说是不可避免的。

[bʌt; bət] [ðiːz] [slɪps][ænd; ənd] ['stʌmblz] [wɪl] [nɑːt] ['wiːkən] [hɪz; ɪz] [feɪθ] .
but these slips and stumbles will not weaken his faith .
但 这些 滑倒 和 踉跄 将要 不是 削弱 他的 信仰 .

但这些失误和挫折不会动摇他的信仰。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

加扎利的忏悔录(The Confessions of Al Ghazzali)

[ðə; ði] [truː] ['mɑːzləm] [sə'kʌmz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə][temp'teɪʃ(ə)n] ,
The 这 **true** 真的 **Moslem** 穆斯林 **succumbs** 屈服 **occasionally** 偶尔 **to** 到 **temptation** 诱惑 **,** ,

真正的穆斯林偶尔也会屈服于诱惑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'pents] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [ˌpɜːrsə'vɪr] ['ɑːbstɪnətli] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['erər] .
but 但 **he** 他 **repents** 忏悔 **and** 和 **will** 将要 **not** 不是 **persevere** 坚持不懈 **obstinately** 顽固地 **in** 在 **the** 这 **path** 小路 **of** 的 **error** 错误 **.** .

但他悔改了，不会再执迷不悟地走上错误的道路。

[aɪ] [preɪ] [gɑːd][ðə; ði] [ɑːm'nɪpətənt] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] ,
I 我 **pray** 祈祷 **God** 上帝 **the** 这 **Omnipotent** 无所不能 **to** 到 **place** 地方 **us** 我们 **in** 在 **the** 这 **ranks** 排名 **of** 的 **His** 他的 **chosen** 选定 **,** ,

我祈求全能的上帝将我们列入祂的选民之列。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi][di'rekts][ɪn][ðə; ði][pæθ][ʌv; əv] ['seɪfti] ,
among 之中 **the** 这 **number** 数字 **of** 的 **those** 那些 **whom** 谁 **He** 他 **directs** 导演 **in** 在 **the** 这 **path** 小路 **of** 的 **safety** 安全 **,** ,

在祂指引走上安全道路的人群中，

[ɪn] [huːm] [hiː; hi][in'spaiəz] ['fɜːrvər] [lest] [ðeɪ] [fər'get][hɪm; ɪm] ; [huːm] [hiː; hi] [klenziz] [frʌm; frəm][ɔːl]
in 在 **whom** 谁 **He** 他 **inspires** 鼓舞人心 **fervour** 热情 **lest** 免得 **they** 他们 **forget** 忘记 **Him** 他 **;** ; **whom** 谁 **He** 他 **cleanses** 清洁 **from** 从 **all** 全部
[dɪ'faɪlmənt] ,
defilement 玷污 **,** ,

祂在他们心中激起热忱，免得他们忘记祂；祂洁净他们，使他们脱离一切污秽。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðem; ðəm] [ɪk'sept] [hɪm'self] ; [jeɪ] , [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi] [ɪn'dwel]
that 那 **nothing** 没有什么 **may** 可能 **remain** 保持 **in** 在 **them** 他们 **except** 除了 **Himself** 他本人 **;** ; **yea** 是的 **,** , **of** 的 **those** 那些 **whom** 谁 **He** 他 **indwells** 内住
[kəm'pliːtli] ,
completely 完全地 **,** ,

使除了祂自己以外，别无他物留在他们里面；是的，在那些祂完全内住的人当中，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ə'dɔːr] [nʌn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
that 那 **they** 他们 **may** 可能 **adore** 崇拜 **none** 没有任何 **beside** 旁 **Him** 他 **.** .

使他们除了祂以外，不崇拜任何其他神明。

['futnəuts] [[wʌn]]
FOOTNOTES 脚注 **[** [**1** 1 **]**]

脚注[1]

[aɪ] . [iː] . [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [nuː] ['ʌndər][ðə; ði][sʌn] . [[ˌtuː'tuː]]
I 我 **.** . **e** e **.** . **There** 那里 **is** 是 **nothing** 没有什么 **new** 新的 **under** 在下面 **the** 这 **sun** 太阳 **.** . **[** [**2** 2 **]**]

也就是说，太阳底下无新鲜事。[2]

[ɪn][ðə; ði] [mɑːsk] [ʌv; əv]['oʊmɑːr] . [[θriː]]
In 在 **the** 这 **Mosque** 清真寺 **of** 的 **Omar** 奥马尔 **.** . **[** [**3** 3 **]**]

在奥马尔清真寺。[3]

[ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [ə'skraɪbd] [tu:; tə] [mʊ'hɑ:mɛd] .

A	miracle	ascribed	to	Muhammed	.
一个	奇迹	归因于	到	穆罕默德	.

穆罕默德创造的奇迹。

['prɪntɪd] [baɪ] ['hæzəl] , ['wɑ:tsn] & ['vaɪni] , [ˌɛl'di:] . , ['lʌndən] [ænd; ənd] ['eɪlzbəri] .

Printed	by	Hazell	,	Watson	&	Viney	,	Ld	.	,	London	and	Aylesbury	.
打印	经过	黑泽尔	,	沃森	&	维尼	,	ld	.	,	伦敦	和	艾尔斯伯里	.

由 Hazell, Watson & Viney, Ld.（伦敦和艾尔斯伯里）印刷。

[ðə; ði] ['ɔ:rient] ['laɪbreri]

THE	ORIENT	LIBRARY
这	东方	图书馆

东方图书馆

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [i:st] ['sɪri:z]

THE	WISDOM	OF	THE	EAST	SERIES
这	智慧	的	这	东方	系列

东方智慧系列

['edɪtɪd] [baɪ] [el] . ['krænmɝ] - [bɪŋ] [ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [es] . [ə; eɪ] . [kə'pɑ:di:ə]

Edited	by	L	.	CRANMER	-	BYNG	and	Dr	.	S	.	A	.	KAPADIA
编辑	经过	L	.	克兰默	-	拜恩	和	博士	.	S	.	一个	.	卡帕迪亚

由 L. CRANMER-BYNG 和 SA KAPADIA 博士编辑

[ðə; ði] [ɑ:n] . [əd'vaɪzəri] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:rient] ['laɪbreri]

The	HON	.	ADVISORY	COMMITTEE	of	the	ORIENT	LIBRARY
这	亲爱的	.	咨询	委员会	的	这	东方	图书馆

东方图书馆荣誉顾问委员会

(['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [i:st] ['sɪri:z])

(	wisdom	of	the	east	series	)
(	智慧	的	这	东方	系列	)

（东方智慧系列）

[lɔ:rd] ['reɪ] , [dʒi:] . [si:] . [es] . [aɪ] . , ['prezɪdənt] .

Lord	REAY	,	G	.	C	.	S	.	I	.	,	President	.
主	雷伊	,	G	.	C	.	S	.	我	.	,	总统	.

雷伊勋爵，GCSI，总裁。

[sɜ:r] ['ɑ:rθər] ['wuləstən; 'wɔ-] , [keɪ] . [si:] . [aɪ] . [i:] . , ['tʃermən] .

Sir	ARTHUR	WOLLASTON	,	K	.	C	.	I	.	E	.	,	Chairman	.
先生	亚瑟	沃拉斯顿	,	K	.	C	.	我	.	E	.	,	主席	.

亚瑟·沃拉斯顿爵士，KCIE，主席。

[el] . ['krænmɝ] - [bɪŋ] [ænd; ənd] [es] . [ə; eɪ] . [kə'pɑ:di:ə] , [ɑ:n] . [seks] .

L	.	CRANMER	-	BYNG	and	S	.	A	.	KAPADIA	,	Hon	.	Secs	.
L	.	克兰默	-	拜恩	和	S	.	一个	.	卡帕迪亚	,	尊敬的	.	秒	.

L. CRANMER-BYNG 和 SA KAPADIA，Hon.秒。

[prɑ:f] . [ti:] . ['dʌblju:] . ['ɑ:rnəld] (['lʌndən] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ['kɑ:lɪdʒ]) .

Prof	.	T	.	W	.	Arnold	(	London	University	College	)	.
教授	.	T	.	W	.	阿诺德	(	伦敦	大学	大学	)	.

TW Arnold 教授（伦敦大学学院）。

[prɑ:f] . [el] . [di:] . ['bɑ:net] (['lʌndən] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ['kɑ:lɪdʒ]) .

Prof	.	L	.	D	.	Barnett	(	London	University	College	)	.
教授	.	L	.	D	.	巴内特	(	伦敦	大学	大学	)	.

LD Barnett 教授（伦敦大学学院）。

[mɪs] [dʒi:] . [bel] .

Miss	G	.	Bell	.
错过	G	.	钟	.

G·贝尔小姐

['saɪd] [hoʊ'seɪn][bɪl'grɑːmi] , [siː] . [es] . [aɪ] .
Syed Hosain Bilgrami , C . S . I .
赛义德 侯赛因 比尔格拉米 , C . S . 我 .

Syed Hosain Bilgrami，CSI

[prɑːf] . [dʒeɪ] . [ef] . ['blʊmˌhɑːrt] (['keɪmbrɪdʒ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]) .
Prof . J . F . Blumhardt (Cambridge University) .
教授 . J . F . 布卢姆哈特 (剑桥 大学) .

JF Blumhardt 教授（剑桥大学）。

[prɑːf] . [iː] . [dʒiː] . [braʊn] (['keɪmbrɪdʒ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]) .
Prof . E . G . Browne (Cambridge University) .
教授 . E . G . 布朗 (剑桥 大学) .

EG Browne教授（剑桥大学）。

[el] . ['krænmɝ] - [bɪŋ] , [ɛs'kwɑɪər] .
L . Cranmer - Byng , Esq .
L . 克兰默 - 宾 , 先生 .

L. Cranmer-Byng，法学士

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [dʒeɪ] . [ɛstlɪn] ['kɑːrpəntər] (['ɑːksfərd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]) .
Dr . J . Estlin Carpenter (Oxford University) .
博士 . J . 埃斯特林 木匠 (牛津 大学) .

J. Estlin Carpenter 博士（牛津大学）。

[ə; eɪ] . [dʒiː] . ['elɪs] , [ɛs'kwɑɪər] .
A . G . Ellis , Esq .
一个 . G . 埃利斯 , 先生 .

AG Ellis，律师

[prɑːf] . ['gregəri] ['fɑːstər] (['proʊvoʊst] , ['lʌndən] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['kɑːlɪdʒ]) .
Prof . Gregory Foster (Provost , London University College) .
教授 . 格雷戈里 促进 (教务长 , 伦敦 大学 大学) .

格雷戈里·福斯特教授（伦敦大学学院院长）。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [em] . ['gæstər] .
Dr . M . Gaster .
博士 . M . 加斯特 .

M. Gaster 博士。

[prɑːf] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [dʒaɪlz] (['keɪmbrɪdʒ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]) .
Prof . H . A . Giles (Cambridge University) .
教授 . H . 一个 . 吉尔斯 (剑桥 大学) .

HA Giles 教授（剑桥大学）。

['laɪənl] [dʒaɪlz] , [ɛs'kwɑɪər] . , [em] . [ə; eɪ] .
Lionel Giles , Esq . , M . A .
莱昂内尔 吉尔斯 , 先生 . , M . 一个 .

莱昂内尔·吉尔斯，法学博士，文学硕士

[prɑːf] . ['ɪgˌnæts]['goʊldˌziːhər] ([ˌbuːdə'pest][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]) .
Prof . Ignaz Goldziher (Budapest University) .
教授 . 伊格纳兹 戈尔德齐尔 (布达佩斯 大学) .

Ignaz Goldziher 教授（布达佩斯大学）。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . ['grɪrsən] , [siː] . [aɪ] . [iː] .
Dr . G . A . Grierson , C . I . E .
博士 . G . 一个 . 格里尔森 , C . 我 . E .

GA Grierson 博士，CIE

[sɜːr] ['henri] ['hɑːwɝθ] , [keɪ] . [siː] . [aɪ] . [iː] .
Sir Henry Howorth , K . C . I . E .
先生 亨利 霍沃思 , K . C . 我 . E .

亨利·霍沃思爵士，KCIE

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [es] . [ə; eɪ] . [kə'pɑːdiːə] (['lʌndən] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['kɑːlɪdʒ]) .

Dr	.	S	.	A	.	Kapadia	(	London	University	College	)	.
博士	.	S	.	一个	.	卡帕迪亚	(	伦敦	大学	大学	)	.

SA Kapadia 博士（伦敦大学学院）。

[sɜːr] ['ælfred] ['laɪəl] , [dʒiː] . [siː] . [aɪ] . [iː] .

Sir	Alfred	Lyall	,	G	.	C	.	I	.	E	.
先生	阿尔弗雷德	莱尔	,	G	.	C	.	我	.	E	.

阿尔弗雷德·莱尔爵士，GCIE

[sɜːr] [tʃɑːrlz] ['laɪəl] , [keɪ] . [siː] . [es] . [aɪ] .

Sir	Charles	Lyall	,	K	.	C	.	S	.	I	.
先生	查尔斯	莱尔	,	K	.	C	.	S	.	我	.

查尔斯·莱尔爵士，KCSI

[prɑːf] . [diː] . [es] . [ˌmɑːrgə'laɪʊθ] (['ɑːksfərd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]) .

Prof	.	D	.	S	.	Margoliouth	(	Oxford	University	)	.
教授	.	D	.	S	.	玛格丽特	(	牛津	大学	)	.

DS Margoliouth 教授（牛津大学）。

['mɪsɪz] . [diː] . [es] . [ˌmɑːrgə'laɪʊθ] .

Mrs	.	D	.	S	.	Margoliouth	.
太太	.	D	.	S	.	玛格丽特	.

DS Margoliouth 女士。

[prɑːf] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [mək'dɑːnəl] (['ɑːksfərd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]) .

Prof	.	A	.	A	.	Macdonell	(	Oxford	University	)	.
教授	.	一个	.	一个	.	麦克唐纳	(	牛津	大学	)	.

AA Macdonell 教授（牛津大学）。

['θiːədɚ] ['mɔːrɪsən] , [ɛs'kwɑɪər] . , [em] . [ə; eɪ] .

Theodor	Morison	,	Esq	.	,	M	.	A	.
西奥多	莫里森	,	先生	.	,	M	.	一个	.

西奥多·莫里森，法学博士，文学硕士

[dʒeɪ] . ['mɔːrɪs] , [ɛs'kwɑɪər] . ([dʒə'pæn]) .

J	.	Morris	,	Esq	.	(	Japan	)	.
J	.	莫里斯	,	先生	.	(	日本	)	.

J. Morris，律师（日本）。

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['hæləm] ['mɜːrri] , [ɛs'kwɑɪər] .

A	.	H	.	Hallam	Murray	,	Esq	.
一个	.	H	.	哈勒姆	默里	,	先生	.

AH Hallam Murray，先生

[prɑːf] . ['redʒinəld][ə; eɪ] . ['nɪkəlsən] (['keɪmbrɪdʒ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]) .

Prof	.	Reginald	A	.	Nicholson	(	Cambridge	University	)	.
教授	.	雷金纳德	一个	.	尼科尔森	(	剑桥	大学	)	.

雷金纳德·A·尼科尔森教授（剑桥大学）。

[prɑːf] . ['ræpsən] (['keɪmbrɪdʒ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]) .

Prof	.	Rapson	(	Cambridge	University	)	.
教授	.	拉普森	(	剑桥	大学	)	.

拉普森教授（剑桥大学）。

[mɪs] ['rɪdɪŋ] .

Miss	Ridding	.
错过	骑行	.

里丁小姐。

['saɪd] [ə'mɪr] ['æli] , [siː] . [aɪ] . [iː] .

Syed	Ameer	Ali	,	C	.	I	.	E	.
赛义德	阿米尔	阿里	,	C	.	我	.	E	.

Syed Ameer Ali，CIE

[ef] . ['dʌbljuː] . ['tɔməs] , [ɛs'kwɑɪər] . , [em] . [ə; eɪ] .

F	.	W	.	Thomas	,	Esq	.	,	M	.	A	.
F	.	W	.	托马斯	,	先生	.	,	M	.	一个	.

FW Thomas，法学硕士

[prɑːf] . ['æntən] [t'jɛn] .

Prof	.	Anton	Tien	.
教授	.	安东	天	.

安东·田教授。

[dɑːn] [em] . [diː] ['wɪkrəməˌsɪŋhɛ] (['ɑːksfərd][juːnɪ'vɜːrsəti]) .

Don	M	.	de	Wickremasinghe	(	Oxford	University	)	.
大学教师	M	.	德	维克雷马辛格	(	牛津	大学	)	.

唐·M·德·维克雷马辛格（牛津大学）。

['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ['sɪriːz]

WISDOM	OF	THE	EAST	SERIES
智慧	的	这	东方	系列

东方智慧系列

[ðə; ði][diˈwɑːn][ʌv; əv]['ɑːˌbʊl] - ['eɪlə]

The	Diwan	of	Abu'l	-	Ala
这	迪万	的	阿布勒	-	翼

阿布·阿拉的迪万

[baɪ] ['henri] [bɛrlaɪn] .

By	HENRY	BAERLEIN	.
经过	亨利	贝尔莱因	.

作者：亨利·贝尔莱因。

[wʌn] / - [net] .

1	/	-	net	.
1	/	-	网	.

1/- 净价。

['brɑːmə] - ['nɑːlɪdʒ] : [æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv][ðə; ði][vɛ'dɑːntə]

Brahma	-	Knowledge	:	An	Outline	of	the	Philosophy	of	the	Vedānta
梵	-	知识	:	一个	大纲	的	这	哲学	的	这	吠檀多

梵天知识：吠檀多哲学纲要

[æz; əz][set] [fɔːrθ] [baɪ][ðə; ði][uːˈpɑːnɪˌʃɑːdz][ænd; ənd][baɪ] - .

As	set	forth	by	the	Upanishads	and	by	Śankara	.
作为	放	前进	经过	这	奥义书	和	经过	-	.

正如奥义书和商羯罗所阐述的那样。

[baɪ][el] . [diː] . ['bɑːnet] , [em] . [ə; eɪ] . , ['lɪt] . [diː] . , [prə'fesər] [ʌv; əv]['sænskrɪt][æt; ət][juːnɪ'vɜːrsəti]

By	L	.	D	.	BARNETT	,	M	.	A	.	,	Litt	.	D	.	,	Professor	of	Sanskrit	at	University
经过	L	.	D	.	巴内特	,	M	.	一个	.	,	利特	.	D	.	,	教授	的	梵文	在	大学

['kɑːlɪdʒ] , ['lʌndən] .

College	,	London	.
大学	,	伦敦	.

作者：LD BARNETT, MA, Litt.D.，伦敦大学学院梵文教授。

[ˌtuːˈtuː] / - [net] .

2	/	-	net	.
2	/	-	网	.

2/- 净价。

[ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] [laɪf] ; [ɔːr] , [ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l]['ɔːrdər][ʌv; əv] [kənˈfjuːʃəs]

The	Conduct	of	Life	;	or	,	The	Universal	Order	of	Confucius
这	执行	的	生活	;	或者	,	这	普遍的	命令	的	孔子

孔子的生活准则；或孔子的普遍秩序

[ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [kən'fju:ʃən] [bʊks] , [ˌhɪðər'tu:] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]

A	**Translation**	**of**	**one**	**of**	**the**	**four**	**Confucian**	**Books**	**,**	**hitherto**	**known**	**as**	**the**
一个	翻译	的	一	的	这	四	儒家	图书	,	迄今为止	已知	作为	这

['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:n] .

Doctrine	**of**	**the**	**Mean**	**.**
教义	的	这	意思是	.

这是儒家四大经典之一的译本，原名《中庸之道》。

[baɪ] ['ku:] [hʌŋ] [mɪŋ] , [em] . [ə; eɪ] . (['ɛdɪn] .) .

By	**KU**	**HUNG**	**MING**	**,**	**M**	**.**	**A**	**.**	**(**	**Edin**	**.**	**)**	**.**
经过	堪萨斯大学	悬挂	明	,	M	.	一个	.	(	爱丁	.	)	.

作者：KU HUNG MING, MA (Edin.)

[wʌn] / - [net] .

1	**/**	**-**	**net**	**.**
1	/	-	网	.

1/- 净价。

[ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv]['zɔ:rəu,æstə][ænd; ənd][ðə; ði] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv][ðə; ði]['pa:si:] [rɪ'lɪdʒən]

The	**Teachings**	**of**	**Zoroaster**	**and**	**the**	**Philosophy**	**of**	**the**	**Parsi**	**Religion**
这	教义	的	琐罗亚斯德	和	这	哲学	的	这	帕西人	宗教

琐罗亚斯德的教义与帕西教的哲学

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [es] . [ə; eɪ] . [kə'pɑ:di:ə] , ['lektʃərər] ,

Translated	**with**	**Introduction**	**by**	**Dr**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**	**KAPADIA**	**,**	**Lecturer**	**,**
翻译	和	介绍	经过	博士	.	S	.	一个	.	卡帕迪亚	,	讲师	,

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ['kɑ:lɪdʒ] , ['lʌndən] .

University	**College**	**,**	**London**	**.**
大学	大学	,	伦敦	.

由伦敦大学学院讲师 SA KAPADIA 博士翻译并作序。

[ˌtu:'tu:] / - [net] .

2	**/**	**-**	**net**	**.**
2	/	-	网	.

2/- 净价。

[ðə; ði] ['pɜ:rʒn] ['mɪstɪks]

The	**Persian**	**Mystics**
这	波斯语	神秘主义者

波斯神秘主义者

[aɪ] . - - - -

I	**.**	**Jalálu'd**	**-**	**dín**	**Rúmí**
我	.	-	-	-	-

I. Jalálu'd-dín Rúmí

[baɪ][ef] . ['hædlənd] ['deivis] .

By	**F**	**.**	**HADLAND**	**DAVIS**	**.**
经过	F	.	哈德兰	戴维斯	.

作者：F·哈德兰·戴维斯。

[ˌtu:'tu:] / - [net] .

2	**/**	**-**	**net**	**.**
2	/	-	网	.

2/- 净价。

[i:] .

II	**.**
二	.

二、

- .
Jámí .
- .

哈米。

[baɪ][ef] . ['hædlənd] ['deivis] .
By F . HADLAND DAVIS .
经过 F . 哈德兰 戴维斯 .

作者：F·哈德兰·戴维斯。

[ˌtuːˈtuː] / - [net] .
2 / - net .
2 / - 网 .

2/- 净价。

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['buːdəˌbʊdə]
The Way of the Buddha
这 方式 的 这 佛

佛陀之道

[siˈlekʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['buːdɪst] ['tɛksts] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l]['pɑːli] , [wɪð; wɪθ]
Selections from the Buddhist texts , together with the original Pali , with
选择 从 这 佛教徒 文本 , 一起 和 这 原来的 巴利语 , 和
[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [baɪ] ['hɜːrbərt] ['beɪnz] ,
Introduction by HERBERT BAYNES ,
介绍 经过 赫伯特 贝恩斯 ,

本书选自佛教经典，并附有巴利文原文，由赫伯特·贝恩斯作序。

[em] . [ɑːr] . [ə; eɪ] . [es] . [ˌtuːˈtuː] / - [net] .
M . R . A . S . 2 / - net .
M . 拉 . 一个 . S . 2 / - 网 .

MRAS 2/- 净价。

[ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv] [kənˈfjuːʃəs]
The Sayings of Confucius
这 谚语 的 孔子

孔子的语录

[ə; eɪ] [nuː] [trænzˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfjuːʃən] [ˌænəˈlekts] ,
A new Translation of the greater part of the Confucian Analects ,
一个 新的 翻译 的 这 更大的 部分 的 这 儒家 《论语》 ,

《论语》大全新译本

[wɪð; wɪθ] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [noʊts] [baɪ] ['laɪənl] [dʒaɪlz] , [em] . [ə; eɪ] . (['ɑːksɑːn] .) ,
with Introduction and Notes by LIONEL GILES , M . A . (Oxon .) ,
和 介绍 和 笔记 经过 莱昂内尔 吉尔斯 , M . 一个 . (牛津 .) ,

由牛津大学文学硕士莱昂内尔·吉尔斯作序并作注释

[əˈsɪstənt] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ˌɔːriˈent(ə)l] [bʊks] [ænd; ənd]['mænjʊskrɪpts][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
Assistant in the Department of Oriental Books and Manuscripts of the British
助手 在 这 部门 的 东方 图书 和 手稿 的 这 英国
[mjuˈziːəm] .
Museum .
博物馆 .

大英博物馆东方书籍与手稿部助理。

[ˌtuːˈtuː] / - [net] .
2 / - net .
2 / - 网 .

2/- 净价。

['mjuːzɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪstɪk]

Musings	**of**	**a**	**Chinese**	**Mystic**
沉思	的	一个	中国人	神秘

一位中国神秘主义者的沉思

[si'lekʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv]['tʃæŋ, tʃ'wɑːŋ] - .

Selections	**from**	**the**	**Philosophy**	**of**	**Chuang**	**Tzŭ**	**.**
选择	从	这	哲学	的	庄	-	.

庄子哲学选集

[wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ] ['laɪənl] [dʒaɪlz] , [em] . [ə; eɪ] . (['ɑːksɑːn] .) , [ə'sɪstənt] [æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

With	**Introduction**	**by**	**LIONEL**	**GILES**	**,**	**M**	**.**	**A**	**.**	**(**	**Oxon**	**.**	**)**	**,**	**Assistant**	**at**	**the**	**British**
和	介绍	经过	莱昂内尔	吉尔斯	,	M	.	一个	.	(	牛津	.	)	,	助手	在	这	英国

[mju'ziːəm] .

Museum	**.**
博物馆	.

由大英博物馆助理、牛津大学硕士 LIONEL GILES 作序。

[ˌtuː'tuː] / - [net] .

2	**/**	**-**	**net**	**.**
2	/	-	网	.

2/- 净价。

[ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl]

The	**Awakening**	**of**	**the**	**Soul**
这	唤醒	的	这	灵魂

灵魂的觉醒

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ærəbɪk][ʌv; əv] ['ɪbən] [tʊ'faɪl] .

From	**the**	**Arabic**	**of**	**IBN**	**TUFAIL**	**.**
从	这	阿拉伯	的	伊斯兰银行	图费尔	.

出自伊本·图法伊勒的阿拉伯语。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ] [pɔːl] - , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . [wʌn] / [sɪks][net] .

Translated	**with**	**Introduction**	**by**	**Paul**	**Brönnle**	**,**	**Ph**	**.**	**D**	**.**	**1**	**/**	**6**	**net**	**.**
翻译	和	介绍	经过	保罗	-	,	菲尔	.	D	.	1	/	6	网	.

由 Paul Brönnle 博士翻译并作序。1/6 净价。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːn]

The	**Religion**	**of**	**the**	**Koran**
这	宗教	的	这	《古兰经》

《古兰经》的宗教

[wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ][sɜːr] ['ɑːrθər] [en] . ['wuləstən; 'wɔ-] , [keɪ] . [siː] . [aɪ] . [iː] . [wʌn] / - [net] .

With	**Introduction**	**by**	**Sir**	**ARTHUR**	**N**	**.**	**WOLLASTON**	**,**	**K**	**.**	**C**	**.**	**I**	**.**	**E**	**.**	**1**	**/**	**-**	**net**	**.**
和	介绍	经过	先生	亚瑟	N	.	沃拉斯顿	,	K	.	C	.	我	.	E	.	1	/	-	网	.

由亚瑟·N·沃拉斯顿爵士（KCIE）作序，净价 1/-。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] : ['biːɪŋ] [iks'trækts][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌbæbə'loʊniən]['tælməd][ænd; ənd]

The	**Wisdom**	**of**	**Israel**	**:**	**Being**	**Extracts**	**from**	**the**	**Babylonian**	**Talmud**	**and**
这	智慧	的	以色列	:	存在	提取物	从	这	巴比伦	《塔木德》	和

['midrɑːʃ] -

Midrash	**Rabboth**
米德拉什	-

以色列的智慧：摘自巴比伦塔木德和米德拉什·拉博特

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌærə'meɪɪk][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ] ['edwɪn] ['kɔlinz]

Translated	**from**	**the**	**Aramaic**	**with**	**an**	**Introduction**	**by**	**EDWIN**	**COLLINS**
翻译	从	这	阿拉姆语	和	一个	介绍	经过	埃德温	柯林斯

.

:

.

由埃德温·柯林斯翻译并作序。

[wʌn] / - [net] .
1 / - net .
1 / - 网 .

1/- 净价。

- [skroʊl][ʌv; əv] ['wɪzdəm]
Sadi's Scroll of Wisdom
- 滚动 的 智慧

萨迪的智慧卷轴

[baɪ] [ʃeɪk] [sɑː'di] .
By SHAIKH SA'DI .
经过 谢赫 萨迪 .

作者：SHAIKH SA'DI。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ][sɜːr] ['ɑːrθər] [en] . ['wuləstən; 'wɔ-] , [keɪ] . [siː] . [aɪ] . [iː] . [wʌn] / - [net] .
With Introduction by Sir ARTHUR N . WOLLASTON , K . C . I . E . 1 / - net .
和 介绍 经过 先生 亚瑟 N . 沃拉斯顿 , K . C . 我 . E . 1 / - 网 .

由亚瑟·N·沃拉斯顿爵士（KCIE）作序，净价 1/-。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ptɑː; ptɑːh] - ['hoʊ.tɛp][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] -
The Instruction of Ptah - Hotep and the Instruction of Ke'gemni
这 操作说明 的 普塔赫 - 霍特普 和 这 操作说明 的 -

普塔霍特普的训诫和凯格姆尼的训诫

[ðə; ði]['oʊldɪst] [bʊks] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
The Oldest Books in the World .
这 最老 图书 在 这 世界 .

世界上最古老的书籍。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'pendɪks] [baɪ]
Translated from the Egyptian with Introduction and Appendix by
翻译 从 这 埃及人 和 介绍 和 附录 经过
- [dʒiː] . [^ʌn] .
BATTISCOMBE G . GUNN .
- G . 冈恩 .

由 BATTISCOMBE G. GUNN 从埃及语翻译，并附有导言和附录。

[wʌn] / - [net] .
1 / - net .
1 / - 网 .

1/- 净价。

[ðə; ði] [roʊz] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][sɑː'di]
The Rose Garden of Sa'di
这 玫瑰 花园 的 萨迪

萨迪的玫瑰园

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] ['rendərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɜːrʒn] [wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ][el] .
Selected and Rendered from the Persian with Introduction by L .
已选 和 渲染 从 这 波斯语 和 介绍 经过 L .
['krænmɝ] - [bɪŋ] .
CRANMER - BYNG .
克兰默 - 拜恩 .

由 L. CRANMER-BYNG 引言，选自波斯语并翻译。

[wʌn] / - [net] .
1 / - net .
1 / - 网 .

1/- 净价。

[ðə; ði] ['klæsɪks] [ʌv; əv] [kən'fju:ʃəs]
The **Classics** **of** **Confucius**
这 经典 的 孔子

孔子的经典

[aɪ] . [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] (['ʃu:] - [kɪŋ])
I **.** **The** **Book** **of** **History** **(** **Shu** **-** **King** **)**
我 . 这 书 的 历史 (舒 - 国王)

一、《史记》（书王）

[baɪ]['dʌblju:] . [gɔɹn] [oʊld] .
By **W** **.** **GORN** **OLD** **.**
经过 W . 戈恩 老的 .

作者：W. GORN OLD。

[wʌn] / - [net] .
1 **/** **-** **net** **.**
1 / - 网 .

1/- 净价。

[i:] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [oʊdz] (['ʃi:] - [kɪŋ])
The **Book** **of** **Odes** **(** **Shi** **-** **King** **)**
这 书 的 颂歌 (史 - 国王)

《诗王》

[baɪ][el] . ['krænmɝ] - [bɪŋ] .
By **L** **.** **CRANMER** **-** **BYNG** **.**
经过 L . 克兰默 - 拜恩 .

作者：L. CRANMER-BYNG。

[wʌn] / - [net] .
1 **/** **-** **net** **.**
1 / - 网 .

1/- 净价。

[ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv] [laʊ] -
The **Sayings** **of** **Lao** **Tzŭ**
这 谚语 的 老挝 -

老子的语录

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] .
From **the** **Chinese** **.**
从 这 中国人 .

来自中国。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ] ['laɪənl] [dʒaɪlz] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] .
Translated **with** **Introduction** **by** **LIONEL** **GILES** **,** **of** **the** **British** **Museum** **.**
翻译 和 介绍 经过 莱昂内尔 吉尔斯 , 的 这 英国 博物馆 .

由大英博物馆的莱昂内尔·吉尔斯翻译并作序。

[wʌn] / - [net] .
1 **/** **-** **net** **.**
1 / - 网 .

1/- 净价。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][dʒə'pæn]
Women **and** **Wisdom** **of** **Japan**
女性 和 智慧 的 日本

日本女性与智慧

[wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ][es] . .

With	Introduction	by	S	.	TAKAISHI	.
和	介绍	经过	S	.	高石	.

由高石正人作序。

[wʌn] / - [net] .

1	/	-	net	.
1	/	-	网	.

1/- 净价。

[ə'reɪbiən] ['wɪzdəm]

Arabian	Wisdom
阿拉伯	智慧

阿拉伯智慧

[si'lekʃənz] [ænd; ənd][trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði]['ærəbɪk][baɪ][dʒɑ:n] , [em] .

Selections	and	Translations	from	the	Arabic	by	JOHN	WORTABET	,	M	.
选择	和	翻译	从	这	阿拉伯	经过	约翰	沃塔贝特	,	M	.

[di:] . [wʌn] / - [net] .

D	.	1	/	-	net	.
D	.	1	/	-	网	.

约翰·沃塔贝特医学博士的阿拉伯语选集和译本 1/- 净价。

[ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt]

The	Duties	of	the	Heart
这	职责	的	这	心

心灵的职责

[baɪ]['ræbaɪ] - .

By	Rabbi	BACHYE	.
经过	拉比	-	.

作者：拉比 BACHYE。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hi:bru:] [wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ]['edwɪn]['kɔlinz] , ['hɔli:ɜ˞]

Translated	from	the	Hebrew	with	Introduction	by	Edwin	Collins	,	Hollier
翻译	从	这	希伯来语	和	介绍	经过	埃德温	柯林斯	,	霍利尔

['hi:bru:] ['skɑ:lə] , [ju:] . [si:] . [el] . [wʌn] / - [net] .

Hebrew	Scholar	,	U	.	C	.	L	.	1	/	-	net	.
希伯来语	学者	,	U	.	C	.	L	.	1	/	-	网	.

由伦敦大学学院霍利尔希伯来语学者埃德温·柯林斯翻译并作序，1/- net。

[ɔ:l] ['lɪtəreri] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði]['editəz][ʌv; əv]

All	literary	communications	to	be	addressed	to	the	Editors	of
全部	文学	通讯	到	是	已解决	到	这	编辑	的

所有文学投稿均应寄送至编辑部。

[ðə; ði] ['ɔ:rient] ['laɪbreri] , [si:] / [oʊ]['draɪv, 'dɑ:ktɜ˞] .

THE	ORIENT	LIBRARY	,	c	/	o	DR	.
这	东方	图书馆	,	c	/	o	博士	.

东方图书馆，c/o 博士

[es] . [ə; eɪ] . [kə'pɑ:diːə] , [ˌɔ:ri'ent(ə)l] ['sekrəteri] , ['nɔrθˌbrʊk] [sə'saɪəti] , - [ˌpɪkə'dɪli] , ['lʌndən] , ['dʌblju:] .

S	.	A	.	KAPADIA	,	ORIENTAL	SECRETARY	,	NORTHBROOK	SOCIETY	,	185	PICCADILLY	,	LONDON	,	W	.
S	.	一个	.	卡帕迪亚	,	东方	秘书	,	北布鲁克	社会	,	-	皮卡迪利	,	伦敦	,	W	.

SA KAPADIA，东方秘书，北布鲁克协会，伦敦皮卡迪利大街185号，W.

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['editəz][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪri:z] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['defɪnət] [wʌn] .

The	object	of	the	Editors	of	this	Series	is	a	very	definite	one	.
这	目的	的	这	编辑	的	这	系列	是	一个	非常	定	一	.

本系列丛书编辑的目标非常明确。

[ðeɪ] [dɪ'zaɪər] [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] [ðæt] , [ɪn][ðer; ðər]['hʌmb(ə)l] [wei] ,
They desire above all things that , in their humble way ,
他们 欲望 多于 全部 事物 那 , 在 他们的 谦逊的 方式 ,

他们最渴望的是，以他们谦卑的方式，

[ði:z] [bʊks] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] [æm'bæsədərz] [ʌv; əv] [gʊd] - [wɪl] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [bɪ'twi:n]
these books shall be the ambassadors of good - will and understanding between
这些 图书 将 是 这 大使们 的 好的 - 将要 和 理解 之间
[i:st] [ænd; ənd] [west] ,
East and West ,
东方 和 西方 ,

这些书籍将成为东西方之间友好与理解的使者。

[ðə; ði][oʊld][wɜ:rld][ʌv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .
the old world of Thought and the new of Action .
这 老的 世界 的 想法 和 这 新的 的 行动 .

旧的思想世界与新的行动世界。

[ɪn] [ðɪs] [ɪn'devər] , [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [sfɪr] ,
In this endeavour , and in their own sphere ,
在 这 努力 , 和 在 他们的 自己的 领域 ,

在这项努力中，以及在他们自己的领域内，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][bʌt; bət] ['fɔ:ləuəz] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɪg'zæmp(ə)l][ɪn][ðə; ði][lænd] .
they are but followers of the highest example in the land .
他们 是 但 追随者 的 这 最高 例子 在 这 土地 .

他们只不过是追随国内最高榜样的追随者而已。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ] [di:pər] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [aɪ'di:lz][ænd; ənd]['lɔ:fti]
They are confident that a deeper knowledge of the great ideals and lofty
他们 是 自信的 那 一个 更深 知识 的 这 伟大的 理想 和 高远
[fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv][ˌɔ:ri'ent(ə)l] [θɔ:t] [meɪ] [help][tu:; tə][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [tru:] ['spɪrɪt][ʌv; əv]
philosophy of Oriental thought may help to a revival of that true spirit of
哲学 的 东方 想法 可能 帮助 到 一个 复兴 的 那 真的 精神 的
['tʃærəti] [wɪtʃ] ['ni:ðər] [dɪ'spaɪzɪz][nɔ:r] [fɪrz] [ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kri:d] [ænd; ənd] ['kʌlər] .
Charity which neither despises nor fears the nations of another creed and colour .
慈善 哪个 两者都不 鄙视 也不 恐惧 这 国家 的 其他 信条 和 颜色 .

他们相信，深入了解东方思想的伟大理想和崇高哲学，有助于复兴真正的博爱精神，这种精神既不鄙视也不畏惧其他信仰和肤色的民族。

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

最后，

[ɪn] ['θæŋkɪŋ] [pres] [ænd; ənd]['pʌblɪk][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['veri] ['kɔ:rdʒəl] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] “
in thanking press and public for the very cordial reception given to the “
在 谢谢 按 和 民众 为了 这 非常 亲切 接待 给定 到 这 “
['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] ” ['sɪri:z] ,
Wisdom of the East ” Series ,
智慧 的 这 东方 ” 系列 ,

在感谢媒体和公众对“东方智慧”系列讲座的热情接待时，

[ðeɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [steɪt] [ðæt] [noʊ] [peɪnz] [hæv; həv] [bɪn] [sperd] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [best] ['speʃəlɪst]
they wish to state that no pains have been spared to secure the best specialists
他们 希望 到 状态 那 不 疼痛 有 到过 幸存 到 安全的 这 最好的 专家
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['sʌbdʒekts][æt; ət][hænd] .
for the treatment of the various subjects at hand .
为了 这 治疗 的 这 各种各样的 主题 在 手 .

他们希望声明，为了治疗各种相关疾病，他们不遗余力地聘请了最好的专家。

[sʌm; səm] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres]

SOME	OPINIONS	OF	THE	PRESS
一些	意见	的	这	按

媒体的一些观点

[ðə; ði] [ˌæθɪ'niːəm] . — “ [wiː; wi] [wɪʃ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər]

The	Athenæum	.	—	“	We	wish	that	there	were	more	of	them	;	they	are
这	雅典娜神庙	.	—	“	我们	希望	那	那里	是	更多的	的	他们	;	他们	是

['driːmi] , ['laɪflaɪk] , [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] .

dreamy	,	lifelike	,	and	fascinating	.
梦幻般的	,	逼真	,	和	迷人	.

雅典娜神庙——“我们希望有更多这样的神庙；它们如梦似幻，栩栩如生，令人着迷。

” [pɔːl] [mɔːl] [gə'zet] . — “ [noʊ][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] [meɪd]

”	Pall	Mall	Gazette	.	—	“	No	translation	of	this	important	work	has	been	made
”	帕尔	购物中心	公报	.	—	“	不	翻译	的	这	重要的	工作	有	到过	制成

[sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .

since	the	beginning	of	the	eighteenth	century	.
自从	这	开始	的	这	第十八	世纪	.

《帕尔马尔公报》——“自十八世纪初以来，这部重要著作还没有被翻译成其他语言。”

” ['mæntʃestər] ['kəriər] . — “ ['wɜːrði] [ʌv; əv][kloʊz] ['stʌdi] [baɪ][ɔːl] [huː] [wʊd] ['penətreɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

”	Manchester	Courier	.	—	“	Worthy	of	close	study	by	all	who	would	penetrate	to	the
”	曼彻斯特	导游	.	—	“	值得	的	关闭	学习	经过	全部	WHO	会	穿透	到	这

[depθ] [ʌv; əv] ['iːstərn] [θɔːt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] .

depth	of	Eastern	thought	and	feeling	.
深度	的	东	想法	和	感觉	.

《曼彻斯特信使报》——“值得所有想要深入了解东方思想和情感的人仔细研究。”

” ['lɪtəreri] [gaɪd] . — “ [wiː; wi] [wɪʃ] [sək'ses] [tuː; tə] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [bʊks] .

”	Literary	Guide	.	—	“	We	wish	success	to	this	little	series	of	books	.
”	文学	指导	.	—	“	我们	希望	成功	到	这	小的	系列	的	图书	.

《文学指南》——“我们祝愿这套小丛书取得成功。”

” ['aʊtlʊk] . — “ [ðɪs] ['sɪriːz] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [tuː; tə][help][ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [riˈnjuːiŋ] [ðə; ði]

”	Outlook	.	—	“	This	Series	is	published	to	help	in	the	process	of	renewing	the
”	前景	.	—	“	这	系列	是	已发布	到	帮助	在	这	过程	的	更新	这

['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]['mɔːrəl][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [west] .

spiritual	and	moral	life	of	the	West	.
精神	和	道德	生活	的	这	西方	.

“展望——本系列丛书旨在帮助西方精神和道德生活的复兴。

” [ðə; ði]['skɑːtsmən] . — “ [ðɪs] ['sɪriːz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [pliːz] ['riːdɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr]

”	The	Scotsman	.	—	“	This	Series	should	not	fail	to	please	readers	of	the	more
”	这	苏格兰人	.	—	“	这	系列	应该	不是	失败	到	请	读者	的	这	更多的

['stuːdiəs] [sɔːrt] .

studious	sort	.
好学的	种类	.

《苏格兰人报》——“本系列丛书应该不会让那些爱钻研学问的读者失望。”

” ['saʊθˌpɔrt] ['gɑːrdiən] . — “ [ðɪs] ['sɪriːz] [wɪl] [faɪnd][kən'sɪdərəb(ə)l] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['stjʊdnts]

”	Southport	Guardian	.	—	“	This	Series	will	find	considerable	favour	with	all	Students
”	绍斯波特	监护人	.	—	“	这	系列	将要	寻找	大量	偏爱	和	全部	学生

[ʌv; əv] ['iːstərn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] ['iːstərn] [fə'lɑːsəfi] .

of	Eastern	Literature	and	Eastern	Philosophy	.
的	东	文学	和	东	哲学	.

《绍斯波特卫报》——“本系列丛书将受到所有东方文学和东方哲学学生的极大欢迎。

” ['brɪstl] ['mɜ:rkjəri] . — “ [wi:; wi] [kə'mend] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [bʊks] [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt]
” **Bristol** **Mercury** **.** **—** **“** **We** **commend** **these** **little** **books** **to** **all** **who** **imagine** **that**
” 布里斯托尔 汞 . — “ 我们 表彰 这些 小的 图书 到 全部 WHO 想象 那
[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['nɑ:lɪdʒ] [wɜ:rθ] ['hævɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .
there **is** **no** **knowledge** **worth** **having** **outside** **Europe** **and** **America** **.**
那里 是 不 知识 值得 拥有 外部 欧洲 和 美国 .

《布里斯托尔水星报》——“我们向所有认为欧洲和美国以外没有值得拥有的知识的人推荐这些小册子。

” ['glɑ:sgəu] ['herəld] . — “ [ðɪs] [nu:] ['sɪri:z] [hæz; həz][ə; eɪ] ['defɪnət] [ænd; ənd] ['lɔ:fti] [eɪm] , [ænd; ənd][ɪz]
” **Glasgow** **Herald** **.** **—** **“** **This** **new** **Series** **has** **a** **definite** **and** **lofty** **aim** **,** **and** **is**
” 格拉斯哥 先驱报 . — “ 这 新的 系列 有 一个 定 和 高远 目的 , 和 是
[dɪ'zɜ:rvɪŋ] [ʌv; əv] [sə'pɔ:rt] .
deserving **of** **support** **.**
值得 的 支持 .

《格拉斯哥先驱报》——“这一新系列的目标明确而崇高，值得支持。

[ðə; ði] [bʊks] [ɑ:r; ər] [smɔ:l] , [tʃi:p] , [ænd; ənd] [wel] [ə'dæptɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɑ:kɪt] .
The **books** **are** **small** **,** **cheap** **,** **and** **well** **adapted** **for** **the** **pocket** **.**
这 图书 是 小的 , 便宜的 , 和 出色地 改编 为了 这 口袋 .

这些书体积小、价格便宜，非常适合放在口袋里。

['evri] [peɪdʒ][ɪz] ['regjələrli] [rɪ'freʃɪŋ] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪŋ] .
Every **page** **is** **regularly** **refreshing** **and** **stimulating** **.**
每一个 页 是 经常 令人耳目一新 和 刺激性的 .

每一页都让人耳目一新，耳目一新。

” [fi:ld] . — “ [sʌtʃ] [bʊks] [ɑ:r; ər]['væljuəb(ə)l][eɪdz][tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑ:r] - [ɔ:f]
” **Field** **.** **—** **“** **Such** **books** **are** **valuable** **aids** **to** **the** **understanding** **of** **a** **far** **-** **off**
” 场地 . — “ 这样的 图书 是 有价值的 艾滋病 到 这 理解 的 一个 远的 - 离开
[eɪdʒ][ænd; ənd]['pi:p(ə)l] ,
age **and** **people** **,**
年龄 和 人们 ,

菲尔德——“这类书籍对于了解遥远的时代和人民来说是宝贵的帮助，

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
and **have** **a** **great** **interest** **for** **the** **student** **of** **literature** **.**
和 有 一个 伟大的 兴趣 为了 这 学生 的 文学 .

并且对文学专业的学生有着浓厚的兴趣。

” ['aɪrɪʃ] [taɪmz] . — “ [ðə; ði] ['vɑ:ljəmz] [ɑ:r; ər] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ɪn][fɔ:rm] , [loʊ] [ɪn] [praɪs] , [ænd; ənd]
” **Irish** **Times** **.** **—** **“** **The** **volumes** **are** **charming** **in** **form** **,** **low** **in** **price** **,** **and**
” 爱尔兰 《时代周刊》 . — “ 这 卷 是 迷人 在 形式 , 低的 在 价格 , 和
['eksələnt] [ɪn] ['mætər] .
excellent **in** **matter** **.**
出色的 在 事情 .

《爱尔兰时报》——“这些书籍形式精美，价格低廉，内容优秀。”

” ['lʌndən] :
” **LONDON** **:**
” 伦敦 :

“伦敦：

[dʒɑ:n] ['mɜ:rri] , ['ælbəˌmɑ:rəl] [stri:t] , ['dʌblju:] .
JOHN **MURRAY** **,** **ALBEMARLE** **STREET** **,** **W** **.**
约翰 默里 , 阿尔伯马尔 街道 , W .

约翰·默里，阿尔伯马尔街，西。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神